Eiropas Savienības
Padome

PUBLIC

Briselē, 2023. gada 3. novembrī
(OR. en)

11670/23
ADD 2

LIMITE

COLAC 92
POLCOM 160
SERVICES 37
FDI 24

Starpiestāžu lieta:
2023/0257 (NLE)
2023/0260 (NLE)

LEĢISLATĪVIE AKTI UN CITI DOKUMENTI

Temats:	Uzlabotais pamatnolīgums starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Čīles Republiku, no otras puses

17.-B PIELIKUMS

PUBLIC

ATRUNAS ATTIECĪBĀ UZ TURPMĀKIEM PASĀKUMIEM

Ievadpiezīmes

1. 17-B-1. un 17-B-2. papildinājumā iekļautajos Pušu sarakstos saskaņā ar 17.14. un 18.8. pantu ir uzskaitītas atrunas, ko šīs Puses pieņēmušas attiecībā uz spēkā esošiem, ierobežojošākiem vai jauniem pasākumiem, kas neatbilst turpmāk uzskaitītajos pantos paredzētajiem pienākumiem:

a) 18.6. pants;

b) 17.9. vai 18.4. pants;

c) 17.11. vai 18.5. pants;

d) 17.13. pants; vai

e) 17.12. pants.

2. Puses atrunas neskar Pušu tiesības un pienākumus, ko paredz *GATS*.

3. Katrā atrunā ir norādīti šādi elementi:

a) "nozare" – vispārējā nozare, uz kuru attiecas atruna;

b) "apakšnozare" – konkrētā nozare, uz kuru attiecas atruna;

c) "nozares klasifikācija" – attiecīgā gadījumā norādīta darbība, uz kuru attiecas atruna saskaņā ar *CPC*, *ISIC* 3.1. red., vai kā citādi skaidri izklāstīts minētajā atrunā;

d) "atrunas veids"– precizēti šā pielikuma 1. punktā minētie pienākumi, uz kuriem attiecas atruna;

e) "apraksts" – tās nozares, apakšnozares vai darbības joma, uz kuru attiecas atruna; un

f) "spēkā esošie pasākumi"– pārredzamības nolūkā tiek uzskaitīti pašreizējie pasākumi, ko piemēro nozarei, apakšnozarei vai darbībām uz ko attiecas atruna.

4. Interpretējot atrunu, ņem vērā visas tās daļas. Daļa "Apraksts" ir noteicoša attiecībā pret visām citām daļām.

5. Pušu sarakstos "*ISIC* 3.1. red." ir Starptautiskā standartizētā visu ekonomiskās darbības veidu klasifikācija, ko izstrādājusi Apvienoto Nāciju Organizācijas Statistikas nodaļa, Statistikas dokumenti, M sērija, Nr. 4, *ISIC* 3.1. red., 2002. gads.

PUBLIC

6. Pušu sarakstos atruna par prasību atrasties uz vietas Puses teritorijā attiecas uz 18.6. pantu, nevis uz 17.9. vai 18.4. pantu, vai 17.-C pielikumā attiecībā uz 18.7. pantu.

7. Atruna, kas pieņemta ES Puses līmenī, attiecas uz Eiropas Savienības pasākumu, uz dalībvalsts pasākumu centrālajā līmenī vai uz dalībvalsts valdības pasākumu, ja vien dalībvalsts nav izslēgta no atrunas darbības jomas. Atruna, ko pieņēmusi dalībvalsts, attiecas uz minētās dalībvalsts centrālā, reģionālā vai vietējā līmeņa valdības iestādes pasākumu. Attiecībā uz Beļģijā piemērojamām atrunām centrālais valdības līmenis ietver gan federālo valdību, gan reģionu un komūnu valdības, jo katrai no tām ir līdzvērtīgas likumdošanas pilnvaras. Attiecībā uz Eiropas Savienības un tās dalībvalstu atrunām Olandes salas Somijā ir reģionālais valdības līmenis. Čīles līmenī pieņemta atruna attiecas uz centrālās valdības vai vietējās valdības pasākumu.

8. Pušu sarakstos nav iekļauti pasākumi, kas saistīti ar kvalifikācijas prasībām un procedūrām, tehniskajiem standartiem un licencēšanas prasībām un procedūrām, ja tie neveido ierobežojumu nolīguma 17.9. un 18.4. panta izpratnē. Minētie pasākumi var ietvert galvenokārt nepieciešamību saņemt licenci, izpildīt universālā pakalpojuma saistības, saņemt atzītu kvalifikāciju regulētās nozarēs, nokārtot konkrētus pārbaudījumus, ieskaitot valodas prasmju pārbaudi, izpildīt dalības prasību konkrētā profesijā, piemēram, piederība pie profesionālās organizācijas, vajadzību pēc vietējā pārstāvja pakalpojuma sniegšanai vai vietējās adreses, vai jebkuras citas nediskriminējošas prasības, ka konkrētas darbības nedrīkst veikt aizsargājamās zonās vai teritorijās. Lai gan šādi pasākumi šajā pielikumā nav uzskaitīti, tos piemēro arī turpmāk.

PUBLIC

9. Lielākai noteiktībai — ES Pusei pienākums piešķirt valsts režīmu nenozīmē prasību attiecināt uz Čīles fiziskajām vai juridiskajām personām režīmu, kas piešķirts dalībvalstī šādām personām, ievērojot Līgumu par Eiropas Savienības darbību vai jebkuru pasākumu, kas pieņemts, ievērojot minēto Līgumu, ieskaitot to īstenošanu dalībvalstī:

a) fiziskām personām vai citas dalībvalsts rezidentiem; vai

b) juridiskām personām, kuras ir izveidotas vai organizētas saskaņā ar citas dalībvalsts vai Eiropas Savienības tiesību aktiem un kuru juridiskā adrese, galvenā vadība vai galvenā uzņēmējdarbības vieta atrodas Eiropas Savienībā.

10. Režīms, ko piešķir juridiskām personām, kuras iedibinājuši Puses investori saskaņā ar Puses tiesībām (kā arī ES Puses gadījumā – saskaņā ar dalībvalsts tiesībām) un kuru juridiskā adrese, galvenā vadība vai galvenā uzņēmējdarbības vieta atrodas minētajā otrajā Pusē, saskaņā ar 17. nodaļu neskar nosacījumus vai saistības, kas var būt bijuši noteikti šādai juridiskai personai, kad tā iedibināta minētajā otrajā Pusē, un kas arī turpmāk ir piemērojami.

11. Pušu saraksti attiecas tikai uz Pušu teritorijām saskaņā ar šā nolīguma 41.2. pantu, un tie skar tikai ES Puses tirdzniecības attiecības ar Čīli. Tie neskar dalībvalstu tiesības un pienākumus, kas izriet no Eiropas Savienības tiesību aktiem.

PUBLIC

12. ES Puses sarakstā lietoti šādi saīsinājumi:

Eiropas Savienība	Eiropas Savienība, ieskaitot visas tās dalībvalstis
AT	Austrija
BE	Beļģija
BG	Bulgārija
CY	Kipra
CZ	Čehija
DE	Vācija
DK	Dānija
EE	Igaunija
EL	Grieķija
ES	Spānija
FI	Somija
FR	Francija
HR	Horvātija

PUBLIC

HU Ungārija

IE Īrija

IT Itālija

LT Lietuva

LU Luksemburga

LV Latvija

MT Malta

NL Nīderlande

PL Polija

PT Portugāle

RO Rumānija

SE Zviedrija

SI Slovēnija

SK Slovākija

EEZ Eiropas Ekonomikas zona

PUBLIC

17-B-1. papildinājums

PUBLIC

ES PUSES SARAKSTS

1. atruna. Visas nozares

2. atruna. Profesionālie pakalpojumi — izņemot ar veselību saistītos pakalpojumus

3. atruna. Profesionālie pakalpojumi — ar veselību saistītie pakalpojumi un zāļu mazumtirdzniecība

4. atruna. Uzņēmējdarbības pakalpojumi — pētniecības un izstrādes pakalpojumi

5. atruna. Uzņēmējdarbības pakalpojumi — pakalpojumi nekustamā īpašuma jomā

6. atruna. Uzņēmējdarbības pakalpojumi — nomas un izpirkumnomas pakalpojumi

7. atruna. Uzņēmējdarbības pakalpojumi — iekasēšanas aģentūru pakalpojumi un kredītinformācijas pakalpojumi

8. atruna. Uzņēmējdarbības pakalpojumi — darbā iekārtošanas pakalpojumi

9. atruna. Darījumu pakalpojumi — drošības un izmeklēšanas pakalpojumi

10. atruna. Uzņēmējdarbības pakalpojumi — citi uzņēmējdarbības pakalpojumi

11. atruna. Telesakari

12. atruna. Būvniecība

13. atruna. Izplatīšanas pakalpojumi

14. atruna. Izglītības pakalpojumi

15. atruna. Vides pakalpojumi

16. atruna. Veselības aprūpes pakalpojumi un sociālie pakalpojumi

17. atruna. Tūrisma pakalpojumi un ar ceļojumiem saistīti pakalpojumi

18. atruna. Atpūtas, kultūras un sporta pakalpojumi

19. atruna. Pārvadājumu pakalpojumi un pārvadājumu palīgpakalpojumi

20. atruna. Lauksaimniecība, zvejniecība un ūdens

21. atruna. Derīgo izrakteņu ieguve un ar enerģētiku saistītas darbības

22. atruna. Pārējie pakalpojumi, kas nav iekļauti citur

PUBLIC

1. atruna. Visas nozares

Nozare:	Visas nozares
Atrunas veids:	Valsts režīms (Ieguldījumi un *CBTS*)
	Lielākās labvēlības režīms (Ieguldījumi un *CBTS*)
	Veiktspējas prasības (Ieguldījumi)
	Augstākā vadība un direktoru padomes (Ieguldījumi)
	Klātbūtne uz vietas (*CBTS*)
Nodaļa/sadaļa:	Ieguldījumu liberalizācija un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība

PUBLIC

Apraksts:

Eiropas Savienība patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā jebkādu pasākumu attiecībā uz tālāk minēto.

a) Iedibinājums

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms:

FI: fiziskām personām, kurām nav Olandes reģionālās pilsonības, un juridiskām personām ir ierobežotas tiesības bez Olandes salu kompetento iestāžu atļaujas iegādāties nekustamo īpašumu un būt tā īpašniekiem Olandes salās. Fiziskām personām, kurām nav Olandes reģionālās pilsonības, un ikvienam uzņēmumam ir ierobežotas tiesības bez Olandes salu kompetento iestāžu atļaujas iedibināties un veikt saimniecisko darbību.

Spēkā esošie pasākumi:

FI: *Ahvenanmaan maanhankintalaki* (Likums par zemes iegādi Olandē) (3/1975), § 2; *Ahvenanmaan itsehallintolaki* (Likums par Olandes autonomiju) (1144/1991), § 11.

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, snieguma prasības, augstākā vadība un direktoru padomes:

FR: atbilstīgi Finanšu un monetārā kodeksa L151-1. un 153-1. et seq pantam Francijā ārvalstu ieguldījumus Finanšu un monetārā kodeksa R.151.-3. pantā uzskaitītajās nozarēs drīkst veikt ar ekonomikas ministra iepriekšēju atļauju.

PUBLIC

Spēkā esošie pasākumi:

FR: izklāstīti daļā "Apraksts", kā norādīts iepriekš.

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, augstākā vadība un direktoru padomes:

FR: ārvalstu līdzdalības nesen privatizētās sabiedrībās ierobežošana dažādā apjomā, ko Francijas valdība atsevišķi katrā gadījumā, ņemot vērā pašu kapitāla publiskā piedāvājuma apjomu. Lai iedibinātos konkrētās komercijas, rūpniecības vai amatniecības jomās, vajadzīga īpaša atļauja, ja izpilddirektoram nav pastāvīgās uzturēšanās atļaujas.

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms:

BG: lai veiktu atsevišķas saimnieciskas darbības, kas saistītas ar valsts vai sabiedriskā īpašuma izmantošanu vai lietošanu, ir jāsaņem Koncesiju likumā paredzētā koncesija.

Komerckorporācijām, kurās valstij vai pašvaldībai pieder kapitāldaļas vairāk kā 50 % apmērā, lai veiktu darījumus ar korporācijas pamatlīdzekļiem, slēgtu līgumus par līdzdalības iegūšanu, nomu, kopīgu darbību, kredītu, debitoru parādu nodrošināšanu, kā arī uzņemtos no vekseļiem izrietošas saistības, ir jāsaņem Valsts uzņēmumu un kontroles aģentūras vai citas valsts vai reģionālās iestādes pilnvarojums vai atļauja — atkarībā no tā, kura ir kompetentā iestāde. Šī atruna neattiecas uz derīgo izrakteņu ieguvi un karjeru izstrādi, kam piemēro atsevišķu atrunu, kas ir izklāstīta ES Puses sarakstā šā nolīguma 17.-A pielikumā.

PUBLIC

IT: valdība var īstenot konkrētas īpašās pilnvaras attiecībā uz uzņēmumiem, kas darbojas aizsardzības un valsts drošības jomā, un konkrētām stratēģiski nozīmīgām darbībām enerģētikas, transporta un sakaru nozarē. Tas attiecas ne tikai uz privatizētiem uzņēmumiem, bet arī uz visām juridiskajām personām, kuras veic stratēģiski nozīmīgas darbības aizsardzības un valsts drošības jomā.

Ja pastāv apdraudējums, ka tiks nopietni kaitēts būtiskām ar aizsardzību un valsts drošību saistītām interesēm, valdībai ir šādas īpašas pilnvaras:

i) piemērot īpašus nosacījumus akciju pirkšanai;

ii) uzlikt veto lēmumu pieņemšanai par noteiktām darbībām, piemēram, nodošanu, apvienošanu, sadalīšanu un darbības virziena maiņu; vai

iii) aizliegt kapitāldaļu iegādi, ja pircējs vēlas iegūt līdzdalību uzņēmuma kapitālā tādā apmērā, kas varētu apdraudēt ar aizsardzību un valsts drošību saistītas intereses.

Attiecīgā sabiedrība par jebkuru rezolūciju, aktu vai darījumu (piemēram, nodošanu, apvienošanu, sadalīšanu, darbības maiņu vai darbības pārtraukšanu), kas saistīts ar stratēģiskiem aktīviem enerģētikas, transporta un sakaru jomā, paziņo premjerministra birojam. Konkrētāk, ir jāpaziņo par jebkādu iegūšanu īpašumā, kas jebkurai fiziskai vai juridiskai personai, kura nav no Eiropas Savienības, nodrošina kontroli pār sabiedrību.

PUBLIC

Premjerministrs var izmantot šādas īpašās pilnvaras:

i) uzlikt veto jebkurai rezolūcijai, aktam un darījumam, kas uzskatāms par ārkārtēju un nopietnu sabiedrības interešu apdraudējumu tīklu un rezervju drošības un darbības jomā;

ii) piemērot īpašus nosacījumus, lai garantētu sabiedrības interešu ievērošanu; vai

iii) izņēmuma gadījumos, kad tiek apdraudētas būtiskas valsts intereses, noraidīt iegādes darījumu.

Kritēriji, kas jāņem vērā, novērtējot reālo vai ārkārtējo apdraudējumu, kā arī īpašo pilnvaru izmantošanas procedūras un nosacījumi ir paredzēti tiesību aktos.

Spēkā esošie pasākumi:

IT: Likums Nr. 56/2012 par īpašajām pilnvarām attiecībā uz sabiedrībām, kas darbojas aizsardzības un valsts drošības, enerģētikas, transporta un sakaru nozarē; un Premjerministra 2012. gada 30. novembra Dekrēts Nr. DPCM 253, ar ko nosaka stratēģiski nozīmīgas darbības aizsardzības un valsts drošības nozarē.

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju – valsts režīms, lielākās labvēlības režīms, veiktspējas prasības, augstākā vadība un direktoru padomes

LT: valsts drošībai stratēģiski nozīmīgi uzņēmumi, nozares, teritorijas, manta un būves.

Spēkā esošie pasākumi:

LT: 2002. gada 10. oktobra Likums Nr. IX-1132 par Lietuvas Republikas nacionālās drošības garantēšanai svarīgu objektu aizsardzību (jaunākie grozījumi Nr. XIII-3284 veikti 2020. gada 17. septembrī).

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju – valsts režīms un augstākā vadība un direktoru padomes

SE: diskriminējošas prasības pret uzņēmumu dibinātājiem, augstāko vadību un direktoru padomēm, kad Zviedrijas tiesību aktos tiek iekļauti jauni juridisko apvienību veidi.

b) Nekustamā īpašuma iegāde

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, augstākā vadība un direktoru padomes:

HU: valstij piederoša īpašuma iegāde

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms:

HU: aramzemes iegāde, ko veic ārvalstu juridiskās personas un fiziskās personas — nerezidenti.

PUBLIC

Spēkā esošie pasākumi:

HU: 2013. gada Likums CXXII par lauksaimniecības un mežsaimniecības zemes apriti (II nodaļa
(6.–36. punkts) un IV nodaļa (38.–59. punkts)); un 2013. gada Likums CCXII par pārejas pasākumiem un konkrētiem noteikumiem saistībā ar 2013. gada Likumu CXXII par lauksaimniecības un mežsaimniecības zemes apriti (IV nodaļa (8.–20. punkts)).

LV: Lauku zemes iegāde, ko veic Čīles vai trešās valsts valstspiederīgie.

Spēkā esošie pasākumi:

LV: Likums par zemes privatizāciju lauku apvidos, 28., 29. un 30. pants.

SK: ārvalstu uzņēmumi un fiziskas personas nedrīkst iegūt īpašumā lauksaimniecības un mežsaimniecības zemi ārpus apbūvētās pašvaldības teritorijas robežām un dažas citas zemes (piem., dabas resursus, ezerus, upes, koplietošanas ceļus utt.).

Spēkā esošie pasākumi:

SK: Likums Nr. 44/1988 par dabas resursu aizsardzību un izmantošanu; Likums Nr. 229/1991 par regulējumu attiecībā uz zemes un cita lauksaimniecības īpašuma tiesībām; Likums Nr. 460/1992 Slovākijas Republikas Konstitūcija; Likums Nr. 180/1995 par dažiem pasākumiem saistībā ar zemes īpašumtiesību kārtību;

Likums Nr. 202/1995 par ārvalstu valūtām; Likums Nr. 503/2003 par zemes īpašumtiesību atgūšanu; Likums Nr. 326/2005 par mežiem un Likums Nr. 140/2014 par lauku zemes īpašumtiesību iegūšanu.

PUBLIC

Attiecībā uz investīciju liberalizāciju — valsts režīms, Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — klātbūtne uz vietas

BG: fiziskas un juridiskas personas, kas ir ārvalstnieki, nevar iegādāties zemi. Bulgārijas juridiskās personas, kurām ir ārvalstu dalībnieki, nevar iegādāties lauksaimniecībā izmantojamu zemi. Ārvalstu juridiskās personas un ārvalstu fiziskās personas, kam pastāvīgā dzīvesvieta ir ārvalstīs, var iegādāties ēkas un īpašumtiesības uz nekustamo īpašumu (izmantošanas tiesības, celtniecības tiesības, tiesības būvēt virszemes struktūras un servitūttiesības). Ārvalstu fiziskas personas, kuru pastāvīgā dzīvesvieta ir ārvalstīs, ārvalstu juridiskās personas, kurās ārvalstu dalībniekiem lēmumu pieņemšanas procesā ir balsu vairākums vai ir nodrošināta iespēja bloķēt lēmuma pieņemšanu, var iegādāties nekustamos īpašumus atsevišķos Ministru padomes noteiktos ģeogrāfiskajos reģionos, iepriekš saņemot atļauju.

Spēkā esošie pasākumi:

BG: Bulgārijas Republikas Konstitūcija, 22. pants; Likums par lauksaimniecības zemes īpašumtiesībām un izmantošanu, 3. pants, Mežu likums, 10. pants.

EE: ārvalstu fiziskās vai juridiskās personas, kas nav EEZ vai Ekonomiskās sadarbības un attīstības organizācijas (“ESAO”) valstu personas, var iegādāties nekustamo īpašumu, kurā ietilpst lauksaimniecības zeme vai mežu zeme, tikai ar pašvaldības vadītāja atļauju un pašvaldības padomes atļauju, un tām ir jāspēj atbilstīgi likumā noteiktajam pierādīt, ka nekustamais īpašums tiks izmantots paredzētajam nolūkam un efektīvi, ilgtspējīgi un mērķtiecīgi.

Spēkā esošie pasākumi:

EE: Kinnisasja omandamise kitsendamise seadus (Nekustamā īpašuma iegūšanas ierobežojumu likums), 2. un 3. nodaļa.

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms:

LT: pasākumi, kas atbilst saistībām, kuras ir uzņēmusies Eiropas Savienība un kuras saskaņā ar *GATS* ir jāpiemēro Lietuvā zemes iegūšanai īpašumā. Zemes gabala iegādes procedūru, noteikumus, kā arī ierobežojumus paredz Konstitucionālajā likumā, Likumā par zemi un Likumā par lauksaimniecības zemes iegādi.
Tomēr ESAO un Ziemeļatlantijas līguma organizācijas dalībvalstu vietējās valdības (pašvaldības) un citi valsts līmeņa subjekti, kas Lietuvā veic tāda veida saimniecisku darbību, kura ir norādīta Konstitucionālajā likumā atbilstīgi kritērijiem par integrāciju Eiropas Savienībā un citās organizācijās, kurām Lietuva vēlas pievienoties, var iegūt īpašumā lauksaimniecībā neizmantojamus zemesgabalu savai tiešajai darbībai nepieciešamu ēku un objektu būvniecībai un ekspluatācijai.

PUBLIC

Spēkā esošie pasākumi:

LT: Lietuvas Republikas Konstitūcija; Lietuvas Republikas 1996. gada 20. jūnija Konstitucionālais likums Nr. I-1392 par Lietuvas Republikas Konstitūcijas 47. panta 3. punkta īstenošanu, jaunā redakcija Nr. IX-1381 pieņemta 2003. gada 20. martā, jaunākie grozījumi Nr. XIII-981 veikti 2018. gada 12. janvārī; 1994. gada 26. aprīļa Likums par zemi Nr. I-446, jaunā redakcija Nr. IX-1983 pieņemta 2004. gada 27. janvārī, jaunākie grozījumi Nr. XIII-3165 veikti 2020. gada 26. jūnijā; 2003. gada 28. janvāra Likums par lauksaimniecības zemes iegādi Nr. IX-1314, jaunā redakcija Nr. XIII-801 pieņemta 2018. gada 1. janvārī, jaunākie grozījumi Nr. XIII-2935 veikti 2020. gada 14. maijā; 1994. gada 22. novembra Mežu likums Nr. I-671, jaunā redakcija Nr. IX-240 pieņemta 2001. gada 10. aprīlī, jaunākie grozījumi Nr. XIII-3115 veikti 2020. gada 25. jūnijā.

c) Atzīšana

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms:

Eiropas Savienībā: Eiropas Savienības direktīvas par diplomu un citu profesionālo kvalifikāciju savstarpēju atzīšanu attiecas tikai uz Eiropas Savienības pilsoņiem. Tiesības sniegt regulētus profesionālos pakalpojumus vienā dalībvalstī nepiešķir tiesības tos sniegt citā dalībvalstī.

d) Lielākās labvēlības režīms

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — lielākās labvēlības režīms un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība — lielākās labvēlības režīms

Eiropas Savienībā: atšķirīga režīma nodrošināšana trešai valstij atbilstīgi starptautiskiem ieguldījumu nolīgumiem vai citam tirdzniecības nolīgumam, kas bija spēkā vai tika parakstīts līdz šā nolīguma spēkā stāšanās dienai.

Eiropas Savienība: atšķirīga režīma nodrošināšana trešai valstij atbilstīgi esošam vai turpmāk noslēgtam divpusējam vai daudzpusējam nolīgumam, ar ko:

i) izveido pakalpojumu un ieguldījumu iekšējo tirgu;

ii) piešķir tiesības iedibināties; vai

iii) pieprasa tiesību aktu tuvināšanu vienā vai vairākās ekonomikas nozarēs.

“Pakalpojumu un ieguldījumu iekšējais tirgus” ir tāda iekšēji nenorobežota teritorija, kurā tiek nodrošināta pakalpojumu un kapitāla brīva aprite un personu brīva pārvietošanās.

“Tiesības iedibināties” nozīmē, ka divpusējā vai daudzpusējā nolīguma pusēm ir pienākums līdz ar minētā nolīguma stāšanos spēkā atcelt pēc būtības visus savstarpējos šķēršļus iedibinājuma izveidei. Tiesības iedibināties ietver divpusējā vai daudzpusējā nolīguma Pušu valstspiederīgo tiesības izveidot un vadīt uzņēmumus ar tādiem pašiem nosacījumiem, kādus piemēro pašu valstpiederīgajiem saskaņā ar tās Puses tiesību aktiem, kurā izveido iedibinājumu.

PUBLIC

"Tiesību aktu tuvināšana" nozīmē:

i) vienas vai vairāku divpusējā vai daudzpusējā nolīguma Pušu tiesību aktu saskaņošana ar minētā nolīguma otras Puses vai pārējo Pušu tiesību aktiem; vai

ii) kopīgu tiesību normu iekļaušana divpusējā vai daudzpusējā nolīguma Pušu tiesību aktos.

Šādu saskaņošanu vai ietveršanu veic un uzskata par veiktu tikai tad, kad attiecīgie tiesību akti ir ieviesti divpusējā vai daudzpusējā nolīguma Puses vai Pušu tiesību aktos.

Spēkā esošie pasākumi:

Eiropas Savienība: Līgums par Eiropas Ekonomikas zonu[1]; stabilizācijas nolīgumi; Eiropas Savienības un Šveices Konfederācijas divpusējie nolīgumi un padziļinātie un visaptverošie brīvās tirdzniecības nolīgumi.

Eiropas Savienība: atšķirīga režīma nodrošināšana attiecībā uz valstspiederīgo vai uzņēmumu tiesībām iedibināties, piemērojot esošus vai turpmākus divpusējos nolīgumus, kas noslēgti starp šādām dalībvalstīm: BE, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PT un kādu šīm valstīm, firstistēm vai pilsētvalstīm: Andoru, Monako, Sanmarīno un Vatikāna Pilsētvalsti.

1 OV EK L 1, 3.1.1994., 3. lpp.

DK, FI, SE: DK, FI Gvinejai-Bisavai, Ekvatoriālajai Gvinejai, un SE veikti pasākumi, kuru mērķis ir veicināt Ziemeļvalstu sadarbību, piemēram:

i) finanšu atbalsts pētniecības un izstrādes projektiem (Ziemeļvalstu Rūpniecības fonds);

ii) starptautisko projektu priekšizpētes finansēšana (Ziemeļvalstu Projektu eksporta fonds); un

iii) finanšu atbalsts uzņēmumiem, kas izmanto vides tehnoloģijas (Ziemeļu Vides finanšu korporācija). Ziemeļvalstu Vides finanšu korporācijas (*NEFCO*) mērķis ir veicināt ieguldījumus, kas atbilst Ziemeļvalstu vides interesēm, galveno uzmanību pievēršot Austrumeiropai.

Šī atruna neskar šā nolīguma 18.1. panta 2. punkta e) un f) apakšpunktā minēto Pušu iepirkuma vai subsīdiju izslēgšanu.

PL: preferenciāli nosacījumi iedibinājumiem vai pakalpojumu pārrobežu sniegšanai, kas var ietvert konkrētu PL piemērojamo atrunu sarakstā iekļautu ierobežojumu atcelšanu vai grozīšanu, var tikt piešķirti ar tirdzniecības un navigācijas līgumiem.

PT: atteikšanās no prasības par valstspiederību attiecībā uz konkrētām darbībām un profesijām, ko īsteno fiziskas personas, kuras sniedz pakalpojumus valstīm, kuru oficiālā valoda ir portugāļu valoda (Angolai, Brazīlijai, Kaboverdei, Gvinejai-Bisavai, Ekvatoriālajai Gvinejai, Mozambikai, Santomei un Prinsipi un Austrumtimorai).

PUBLIC

e) Ieroči, munīcija un militārais aprīkojums

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, lielākās labvēlības režīms, augstākā vadība un direktoru padomes, snieguma prasības un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms, lielākās labvēlības režīms, klātbūtne uz vietas:

Eiropas Savienība: ieroču, munīcijas un militārā inventāra ražošana vai tirdzniecība. Militārais aprīkojums ir jebkurš produkts, kurš ir paredzēts un izgatavots izmantošanai tikai militāriem mērķiem, kas saistīti ar kara darbību vai aizsardzības darbībām.

PUBLIC

2. atruna. Profesionālie pakalpojumi — izņemot ar veselību saistītos pakalpojumus

Nozare:	Profesionālie pakalpojumi — juridiskie pakalpojumi: notāru un tiesu izpildītāju pakalpojumi; uzskaites un grāmatvedības pakalpojumi; revīzijas pakalpojumi, nodokļu konsultāciju pakalpojumi; arhitektūras un pilsētplānošanas pakalpojumi, inženiertehniskie pakalpojumi un integrētie inženiertehniskie pakalpojumi
Nozares klasifikācija:	Daļa no *CPC* 861, daļa no 87902, 862, 863, 8671, 8672, 8673, 8674 un daļa no *CPC* 879
Atrunas veids:	Valsts režīms
	Lielākās labvēlības režīms
	Augstākā vadība un direktoru padomes
Nodaļa:	Ieguldījumu liberalizācija un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība

PUBLIC

Apraksts:

Eiropas Savienība patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā jebkādu pasākumu attiecībā uz tālāk minēto.

a) Juridiskie pakalpojumi

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, augstākā vadība un direktoru padomes un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms:

ES, izņemot SE: juridisko konsultāciju un juridisko pilnvarojumu, dokumentēšanas un apliecināšanas pakalpojumu sniegšana, ko veic juridiskās jomas speciālisti, kam ir uzticēta publisko pakalpojumu nodrošināšana, piemēram, notāri, "*huissiers de justice*" vai citi "*officiers publics et ministériels*", un attiecībā uz pakalpojumiem, ko sniedz tiesu izpildītāji, kurus ieceļ ar oficiālu valdības aktu (daļa no *CPC* 861, daļa no *CPC* 87902).

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — lielākās labvēlības režīms un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība — lielākās labvēlības režīms:

BG: pilnīgu valsts režīmu attiecībā uz sabiedrību iedibināšanu un darbību, kā arī pakalpojumu sniegšanu var piemērot tikai tādās valstīs iedibinātām sabiedrībām un tādu valstu pilsoņiem, ar kurām ir vai tiks noslēgti preferenciāli nolīgumi (daļa no *CPC* 861).

LT: ārvalstu advokāti drīkst piedalīties tiesā advokāta statusā tikai saskaņā ar starptautiskiem nolīgumiem (daļa no *CPC* 861), tajā skaitā īpašiem noteikumiem par juridiskās pārstāvības nodrošināšanu tiesā.

b) Revīzijas pakalpojumi (*CPC* 86211, 86212, izņemot grāmatvedības un uzskaites pakalpojumus)

Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms:

BG: neatkarīgu finanšu revīziju veic reģistrēti revidenti, kas ir Sertificētu publisko grāmatvežu institūta biedri. Ar nosacījumu, ka tiek ievērots savstarpības princips, Sertificētu grāmatvežu institūts reģistrē Čīles vai trešās valsts revīzijas struktūru, ja tā sniedz pierādījumus, ka:

i) trīs ceturtdaļas tās vadības struktūru locekļu un reģistrēto revidentu, kuri iestādes vārdā veic revīziju, atbilst prasībām, kas ir līdzvērtīgas Bulgārijas revidentiem piemērotajām prasībām, un ir veiksmīgi nokārtojuši attiecīgos pārbaudījumus;

ii) revīzijas struktūra veic neatkarīgu finanšu revīziju saskaņā ar prasībām par neatkarību un objektivitāti; un

iii) revīzijas struktūra savā tīmekļa vietnē publicē gada pārredzamības ziņojumu vai izpilda citas līdzvērtīgas prasības par informācijas atklāšanu, ja tā veic revīziju sabiedriskas nozīmes subjektos.

Spēkā esošie pasākumi:

BG: Neatkarīgas finanšu revīzijas likums.

PUBLIC

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, augstākā vadība un direktoru padomes:

CZ: veikt revīzijas Čehijas Republikā drīkst vienīgi tāda juridiska persona, kurā vismaz 60 % kapitāldaļu vai balsstiesību pieder Čehijas Republikas vai dalībvalstu valstspiederīgajiem.

Spēkā esošie pasākumi:

CZ: 2009. gada 14. aprīļa Revidentu likums Nr. 93/2009 Krāj., ar grozījumiem.

c) Arhitektūras un pilsētplānošanas pakalpojumi (*CPC* 8674)

Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms:

HR: pilsētplānošanas pakalpojumu pārrobežu sniegšana.

PUBLIC

3. atruna. Profesionālie pakalpojumi — ar veselību saistītie pakalpojumi un zāļu mazumtirdzniecība

Nozare:	Ar veselību saistīti profesionālie pakalpojumi un zāļu, medicīnisko un ortopēdisko preču mazumtirdzniecība, un citi farmaceitu sniegti pakalpojumi
Nozares klasifikācija:	*CPC* 63211, 85201, 9312, 9319, 93121, 932
Atrunas veids:	Valsts režīms
	Augstākā vadība un direktoru padomes
	Snieguma prasības
	Klātbūtne uz vietas
Nodaļa:	Ieguldījumu liberalizācija un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība

PUBLIC

Apraksts:

Eiropas Savienība patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā jebkādu pasākumu attiecībā uz tālāk minēto.

a) Medicīnas un zobārstniecības pakalpojumi; vecmāšu, māsu, fizioterapeitu, psihologu un vidējā medicīnas personāla pakalpojumi (*CPC* 63211, 85201, 9312, 9319, 932)

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, augstākā vadība un direktoru padomes un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms:

FI: visu ar veselību saistīto, publiski vai privāti finansēto profesionālo pakalpojumu sniegšana, tajā skaitā medicīnas un zobārstniecības pakalpojumi, pakalpojumi, ko sniedz vecmātes, fizioterapeiti un vidējais medicīnas personāls, un psihologu pakalpojumi, izņemot pakalpojumus, ko sniedz māsas (*CPC* 9312, 93191).

Spēkā esošie pasākumi:

FI: *Laki yksityisestä terveydenhuollosta* (Likums par privāto veselības aprūpi) (152/1990).

BG: visu ar veselību saistīto, publiski vai privāti finansēto profesionālo pakalpojumu sniegšana, tajā skaitā medicīnas un zobārstniecības pakalpojumi, pakalpojumi, ko sniedz māsas, vecmātes, fizioterapeiti un vidējais medicīnas personāls, un psihologu pakalpojumi (*CPC* 9312, daļa no 9319).

PUBLIC

Spēkā esošie pasākumi:

BG: Medicīnas iestāžu likums un medicīnas māsu, vecmāšu profesionālās organizācijas, un saistīto medicīnas speciālistu ģildes likums.

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms:

CZ, MT: visu ar veselības aprūpi saistīto, publiski vai privāti finansēto profesionālo pakalpojumu sniegšana, tajā skaitā pakalpojumi, ko sniedz tādi speciālisti kā ārsti, zobārsti, vecmātes, māsas, fizioterapeiti, vidējais medicīniskais personāls un psihologi, kā arī citi saistītie pakalpojumi (*CPC* 9312, daļa no 9319).

Spēkā esošie pasākumi:

CZ: Likums Nr. 296/2008 Krāj. par cilvēku audu un šūnu, ko paredzēts izmantot cilvēkiem, kvalitātes un drošības garantēšanu (Likums par cilvēku audiem un šūnām); Likums Nr. 378/2007 Krāj. par zālēm un grozījumiem atsevišķos saistītajos likumos (Likums par zālēm); Likums Nr. 268/2014 Krāj. par medicīniskām ierīcēm, ar ko groza likumu Nr. 634/2004 Krāj. par administratīvajiem maksājumiem, ar turpmākiem grozījumiem; Likums Nr. 285/2002 Krāj. par audu un orgānu ziedošanu, izņemšanu un transplantāciju un par grozījumiem konkrētos likumos (Transplantācijas likums); Likums Nr. 372/2011 Krāj. par veselības aprūpes pakalpojumiem un to sniegšanas nosacījumiem Likums Nr. 373/2011 Krāj. par konkrētiem veselības aprūpes pakalpojumiem.

PUBLIC

Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms, klātbūtne uz vietas:

ES, izņemot NL un SE: prasība par rezidenta statusu attiecībā uz visu ar veselības aprūpi saistīto, publiski vai privāti finansēto profesionālo pakalpojumu sniegšanu, tajā skaitā pakalpojumiem, ko sniedz tādi speciālisti kā ārsti, zobārsti, vecmātes, māsas, fizioterapeiti, vidējais medicīniskais palīgpersonāls un psihologi. Šos pakalpojumus var sniegt tikai fiziskas personas, kas fiziski uzturas Eiropas Savienības teritorijā (*CPC* 9312, daļa no 93191).

BE: visu tādu ar veselības aprūpi saistīto profesionālo pakalpojumu pārrobežu sniegšana, kas ir publiski vai privāti finansēti, ieskaitot medicīnas, zobārstniecības un vecmāšu pakalpojumus, kā arī māsu, fizioterapeitu, psihologu un vidējā medicīniskā personāla pakalpojumus (daļa no *CPC* 85201, 9312, daļa no 93191).

Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms, lielākās labvēlības režīms:

PT: ārvalstu speciālisti var saņemt atļauju praktizēt fizioterapeita, vidējā medicīnas personāla un podiatrista profesijā, ievērojot savstarpības principu.

b) Veterinārie pakalpojumi (*CPC* 932)

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms, klātbūtne uz vietas:

BG: veterinārmedicīnas iestādi var iedibināt fiziska vai juridiska persona.

Veterinārmedicīnu drīkst praktizēt tikai EEZ valstspiederīgie un pastāvīgie iedzīvotāji (pastāvīgajiem iedzīvotājiem piemēro prasību par fizisku klātbūtni).

Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms:

BE, LV: veterināro pakalpojumu pārrobežu sniegšana.

c) Zāļu, medicīnisko un ortopēdisko preču mazumtirdzniecība un citi farmaceitu sniegti pakalpojumi (*CPC* 63211)

Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — klātbūtne uz vietas:

ES, izņemot BE, BG, EE, ES, IE un IT: tirdzniecība pa pastu ir atļauta tikai no EEZ dalībvalstīm, tāpēc ir nepieciešams iedibinājums kādā no minētajām valstīm, lai Eiropas Savienībā nodarbotos ar zāļu un konkrētu medicīnas preču mazumtirdzniecību plašākai sabiedrībai.

CZ: mazumtirdzniecība ir atļauta tikai no dalībvalstīm.

BE: ar zāļu un konkrētu medicīnas preču mazumtirdzniecību drīkst nodarboties tikai Beļģijā iedibinātas aptiekas.

BG, EE, ES, IT un LT: zāļu pārrobežu mazumtirdzniecība.

IE un LT: recepšu zāļu pārrobežu mazumtirdzniecība.

PUBLIC

PL: starpniekiem zāļu tirdzniecībā jābūt reģistrētiem, un to dzīvesvietai vai juridiskajai adresei jāatrodas Polijas teritorijā.

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, augstākā vadība un direktoru padomes, snieguma prasības un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms:

FI: zāļu mazumtirdzniecība un medicīnas un ortopēdisko preču mazumtirdzniecība.

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, augstākā vadība un direktoru padomes un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms:

SE: zāļu mazumtirdzniecība un zāļu piegāde plašai sabiedrībai.

Spēkā esošie pasākumi:

AT: *Arzneimittelgesetz* (Zāļu likums), BGBl. Nr. 185/1983, §§ 57., 59., 59.a; un

Medizinproduktegesetz (Medicīnas ierīču likums), *BGBl*. Nr. 657/1996, ar grozījumiem, 99. punkts.

BE: *Arrêté royal du 21 janvier 2009 portant instructions pour les pharmaciens* un *Arrêté royal du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé*.

CZ: Likums Nr. 378/2007 Krāj. par zālēm, ar grozījumiem, un Likums Nr. 372/2011 Krāj. par veselības aprūpes pakalpojumiem ar grozījumiem.

PUBLIC

FI: *Lääkelaki* (Medicīnas likums) (395/1987).

PL: Farmācijas likums, 73.a pants (2020. gada likumu krājums, 944. un 1493. publikācija).

SE: Likums par farmācijas izstrādājumu tirdzniecību (2009:336); Noteikumi par farmācijas izstrādājumu tirdzniecību (2009:659) Zviedrijas Medikamentu aģentūra ir pieņēmusi papildu noteikumus; sīkāku informāciju var atrast (*LVFS* 2009:9).

PUBLIC

4. atruna. Uzņēmējdarbības pakalpojumi — pētniecības un izstrādes pakalpojumi

Nozare: Pētniecības un izstrādes pakalpojumi

Nozares klasifikācija: *CPC* 851, 852, 853

Atrunas veids: Valsts režīms

Nodaļa: Pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība

Apraksts:

Eiropas Savienība patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā jebkādu pasākumu attiecībā uz tālāk minēto.

RO: ar pētniecību un izstrādi saistītu pakalpojumu pārrobežu sniegšana.

Spēkā esošie pasākumi:

RO: Valdības rīkojums Nr. 6/2011; Izglītības un pētniecības ministra rīkojums Nr. 3548/2006 un valdības Lēmums Nr. 134/2011.

PUBLIC

5. atruna. Uzņēmējdarbības pakalpojumi — pakalpojumi nekustamā īpašuma jomā

Nozare:	Ar nekustamo īpašumu saistītie pakalpojumi
Nozares klasifikācija:	*CPC* 821, 822
Atrunas veids:	Valsts režīms
Nodaļa:	Pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība

Apraksts:

Eiropas Savienība patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā jebkādu pasākumu attiecībā uz tālāk minēto.

CZ un HU: ar nekustamo īpašumu saistīto pakalpojumu pārrobežu sniegšana.

PUBLIC

6. atruna. Uzņēmējdarbības pakalpojumi — nomas un izpirkumnomas pakalpojumi

Nozare:	Nomas un izpirkumnomas pakalpojumi bez operatoriem
Nozares klasifikācija:	*CPC* 832
Atrunas veids:	Valsts režīms
Nodaļa:	Pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība

Apraksts:

Eiropas Savienība patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā jebkādu pasākumu attiecībā uz tālāk minēto.

BE un FR: izpirkumnomas un nomas pakalpojumu pārrobežu sniegšana bez operatora attiecībā uz individuālās lietošanas priekšmetiem un mājsaimniecības piederumiem.

PUBLIC

7. atruna. Uzņēmējdarbības pakalpojumi — iekasēšanas aģentūru pakalpojumi un kredītinformācijas pakalpojumi

Nozare:	Iekasēšanas aģentūru pakalpojumi un kredītinformācijas pakalpojumi
Nozares klasifikācija:	*CPC* 87901, 87902
Atrunas veids:	Valsts režīms
	Klātbūtne uz vietas
Nodaļa:	Pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība

Apraksts:

Eiropas Savienība patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā jebkādu pasākumu attiecībā uz tālāk minēto.

ES, izņemot ES, LV un SE: attiecībā uz iekasēšanas aģentūru pakalpojumiem un kredītinformācijas pakalpojumiem.

PUBLIC

8. atruna. Uzņēmējdarbības pakalpojumi — darbā iekārtošanas pakalpojumi

Nozare — apakšnozare:	Uzņēmējdarbības pakalpojumi — darbā iekārtošanas pakalpojumi
Nozares klasifikācija:	*CPC* 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209
Atrunas veids:	Valsts režīms
	Augstākā vadība un direktoru padomes
	Klātbūtne uz vietas
Nodaļa:	Ieguldījumu liberalizācija un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība

Apraksts:

Eiropas Savienība patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā jebkādu pasākumu attiecībā uz tālāk minēto.

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, augstākā vadība un direktoru padomes un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms, klātbūtne uz vietas:

ES, izņemot HU un SE: mājsaimniecības palīgpersonāla, citu tirdzniecības vai rūpniecības darbinieku, aprūpes un cita personāla nodrošināšanas pakalpojumi (*CPC* 87204, 87205, 87206, 87209).

BG, CY, CZ, DE, EE, FI, LT, LV, MT, PL, PT, RO, SI un SK: vadošo darbinieku meklēšanas pakalpojumi (*CPC* 87201).

PUBLIC

AT, BG, CY, CZ, EE, FI, LT, LV MT, PL, PT, RO, SI un SK: biroja palīgpersonāla un citu darbinieku iekārtošana darbā (*CPC* 87202).

AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, LT, LV, MT, PL, PT, RO, SI un SK: biroja palīgpersonāla nodrošināšanas pakalpojumi (*CPC* 87203).

Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms, klātbūtne uz vietas:

ES, izņemot BE, HU un SE: biroja palīgpersonāla un citu darbinieku darbā iekārtošanas pakalpojumu pārrobežu sniegšana (*CPC* 87202).

IE: vadošo darbinieku meklēšanas pakalpojumu pārrobežu sniegšana (*CPC* 87201).

FR, IE, IT un NL: biroja palīgpersonāla darbā iekārtošanas pakalpojumu pārrobežu sniegšana (*CPC* 87203).

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms:

DE: Federālā darba un sociālo lietu ministrija var izdot noteikumus par to, kā iekārto un pieņem darbā konkrētās profesijās darbiniekus no valstīm ārpus Eiropas Savienības vai EEZ (*CPC* 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209).

Spēkā esošie pasākumi:

AT: Austrijas tirdzniecības likuma (*Gewerbeordnung*) §§ 97. un 135., federālo tiesību aktu izdevums Nr. 194/1994, ar grozījumiem, Pagaidu nodarbinātības likums (*Arbeitskräfteüberlassungsgesetz/AÜG*), federālo tiesību aktu izdevums Nr. 196/1988 ar grozījumiem.

PUBLIC

BG: Nodarbinātības veicināšanas likuma 26., 27., 27.a un 28. pants.

CY: Privāto nodarbinātības aģentūru likums N 126(I)/2012, ar grozījumiem. un Likums Nr. 174(I)2012, ar grozījumiem.

CZ: Nodarbinātības likums (435/2004).

DE: *Gesetz zur Regelung der Arbeitnehmerüberlassung* (*AÜG*); *Sozialgesetzbuch Drittes Buch* (*SGB III*; Sociālā nodrošinājuma kodeksa trešais sējums) — nodarbinātības veicināšana; un *Verordnung über die Beschäftigung von Ausländerinnen und Ausländern* (*BeschV*; Rīkojums par ārvalstnieku nodarbināšanu).

DK: §§ 8.a–8.f 2014. gada 17. janvāra Dekrētlikumā Nr. 73 un precizēts 2013. gada 7. marta Dekrētā Nr. 228 (jūrnieku nodarbinātība); 2006. gada Nodarbinātības atļauju likums, S1(2) un (3).

EL: Likums 4052/2012 (Oficiālais vēstnesis Nr. 41 A), kas grozīts ar Likumu 4093/2012 (Oficiālais vēstnesis Nr. 222 A).

FI: *Laki julkisesta työvoima-ja yrityspalvelusta* (Likums par valsts nodarbinātības un uzņēmumu dienestu) (916/2012).

HR: Darba tirgus likums (Oficiālais vēstnesis 118/18, 32/20); Darba likums (Oficiālais vēstnesis 93/14, 127/17, 98/19); un Ārvalstnieku likums (Oficiālais vēstnesis 130/11, 74/13, 67/17, 46/18, 53/20).

IE: 2006. gada Nodarbinātības atļauju likums. S1(2) un (3).

PUBLIC

IT: Likumdošanas dekrēts Nr. 276/2003, 4. un 5. pants.

LT: Lietuvas Republikas Darba kodekss, kas apstiprināts ar Lietuvas Republikas 2016. gada 14. septembra Likumu Nr. XII-2603, jaunākie grozījumi Nr. XIII-3334 veikti 2020. gada 15. oktobrī; un Lietuvas Republikas 2004. gada 29. aprīļa Likums Nr. IX-2206 par ārvalstnieku juridisko statusu, kurā jaunākie grozījumi izdarīti 2020. gada 10. novembrī ar Likumu Nr. XIII-3412.

LU: *Loi du 18 janvier 2012 portant création de l'Agence pour le développement de l'emploi* (2012. gada 18. janvāra Likums par nodarbinātības veicināšanas dienesta (*ADEM*) izveidi).

MT: Nodarbinātības un mācību pakalpojumu likums (*Employment and Training Services Act*) (343. nod.) (23.–25. pants); un Nodarbinātības dienestu noteikumi (*Employment Agencies Regulations*) (S.L. 343.24).

PL: 2004. gada 20. aprīļa Likuma par nodarbinātības veicināšanu un darba tirgus iestādēm 18. pants (Dz.U. 2015, 149. poz., ar grozījumiem).

PT: 2009. gada 25. septembra Dekrētlikums Nr. 260/2009, kas grozīts ar 2014. gada 12. februāra Likumu Nr. 5/2014; 2016. gada 23. augusta Likums Nr. 28/2016 un 2015. gada 9. septembra Likums Nr. 146/2015 (darbā iekārtošanās aģentūru pakalpojumu pieejamība un sniegšana).

PUBLIC

RO: Likums Nr. 156/2000 par ārvalstīs strādājošu Rumānijas pilsoņu aizsardzību, publicēts atkārtoti, un Valdības lēmums Nr. 384/2001 par Likuma Nr. 156/2000 piemērošanas metodisko normu apstiprināšanu ar turpmākiem grozījumiem; Valdības rīkojums Nr. 277/2002, kas grozīts ar Valdības rīkojumu Nr. 790/2004 un Valdības rīkojumu Nr. 1122/2010, Likums Nr. 53/2003 — Darba kodekss, publicēts atkārtoti, ar turpmākiem grozījumiem un papildinājumiem un Valdības lēmums Nr. 1256/2011 par pagaidu darba aģentūras darbības nosacījumiem un apstiprināšanas procedūru.

SI: Likums par darba tirgu regulējumu (SR Oficiālais vēstnesis Nr. 80/2010, 21/2013, 63/2013, 55/2017) un Nodarbinātības, pašnodarbinātības un ārvalstnieku likums — ZZSDT (SR Oficiālais vēstnesis Nr. 47/2015), ZZSDT-UPB2 (SR Oficiālais vēstnesis, Nr. 1/2018).

SK: Likums Nr. 5/2004 par nodarbinātības dienestu pakalpojumiem; Likums Nr. 455/1991 par tirdzniecības licencēšanu.

PUBLIC

9. atruna. Darījumu pakalpojumi — drošības un izmeklēšanas pakalpojumi

Nozare, apakšnozare:	Darījumdarbības pakalpojumi – drošības un izmeklēšanas pakalpojumi
Nozares klasifikācija:	*CPC* 87301, 87302, 87303, 87304, 87305, 87309
Atrunas veids:	Valsts režīms
	Augstākā vadība un direktoru padomes
	Snieguma prasības
	Klātbūtne uz vietas
Nodaļa:	Ieguldījumu liberalizācija un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība

PUBLIC

Apraksts:

Eiropas Savienība patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā jebkādu pasākumu attiecībā uz tālāk minēto.

a) Drošības pakalpojumi (*CPC* 87302, 87303, 87304, 87305, 87309)

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, augstākā vadība un direktoru padomes, snieguma prasības un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms, klātbūtne uz vietas:

BG, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, PL, RO, SI un SK: drošības pakalpojumu sniegšana.

DK, HR un HU: pakalpojumu sniegšana šādās apakšnozarēs: HR un HU — apsardzes pakalpojumi (87305), HR — drošības konsultāciju pakalpojumi (87302), DK — lidostas apsardzes pakalpojumi (daļa no 87305) un HU — bruņotu transportlīdzekļu pakalpojumi (87304).

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, augstākā vadība un direktoru padomes un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms, klātbūtne uz vietas:

BE: ja tiek sniegti apsardzes un drošības pakalpojumi (87305), kā arī ar drošības pakalpojumiem saistītas konsultācijas un apmācība (87302), direktoru padomes locekļiem ir jābūt dalībvalsts valstspiederīgajiem. Savukārt apsardzes un drošības konsultāciju uzņēmumu augstākajai vadībai jābūt dalībvalsts valstspiederīgajiem un rezidentiem.

FI: licences drošības pakalpojumu sniegšanai var piešķirt tikai fiziskām personām ar EEZ rezidenta statusu vai EEZ iedibinātām juridiskām personām.

PUBLIC

ES: Drošības pakalpojumu pārrobežu sniegšana. Privātajam drošības personālam ir izvirzīta valstspiederības prasība.

Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms, klātbūtne uz vietas:

BE, FI, FR un PT: ārvalstu pakalpojumu sniedzēji nedrīkst sniegt drošības pakalpojumus pāri robežām. Prasības par valstspiederību piemēro specializētajam personālam Polijā un rīkotājdirektoriem un direktoriem Francijā.

Spēkā esošie pasākumi:

BE: *Loi réglementant la sécurité privée et particulière, 2 Octobre 2017*.

BG: Privātpersonu drošības uzņēmējdarbības likums.

CZ: Tirdzniecības licencēšanas likums.

DK: Noteikumi par aviācijas drošību.

FI: *Laki yksityisistä turvallisuuspalveluista* 282/2002 (Privāto drošības pakalpojumu likums).

LT: 2004. gada 8. jūlija Likums par personu un mantas drošību Nr. IX-2327.

LV: Apsardzes darbības likums (6., 7. un 14. pants).

PL: 1997. gada 22. augusta Likums par personu un īpašuma aizsardzību (2016. gada Likumu krājums, 1432. poz., ar grozījumiem).

PUBLIC

PT: Likums Nr. 34/2013 *alterada p/Lei* 46/2019, *16 maio* un Rīkojums 273/2013 *alterada p/ Portaria* 106/2015, *13 abril*.

SI: *Zakon o zasebnem varovanju* (Likums par privātpersonu drošību).

b) Izmeklēšanas pakalpojumi (*CPC* 87301)

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, augstākā vadība un direktoru padomes, snieguma prasības un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms, klātbūtne uz vietas:

ES, izņemot AT un SE: izmeklēšanas pakalpojumu sniegšana.

PUBLIC

10. atruna. Uzņēmējdarbības pakalpojumi — citi uzņēmējdarbības pakalpojumi

Nozare, apakšnozare:	Darījumdarbības pakalpojumi — citi darījumdarbības pakalpojumi (rakstiskās un mutiskās tulkošanas pakalpojumi, pavairošanas pakalpojumi, ar enerģijas sadali saistīti pakalpojumi un ar ražošanu saistīti pakalpojumi)
Nozares klasifikācija:	*CPC* 86764, 86769, 87905, 87904, 884, 8868, 887
Atrunas veids:	Valsts režīms
	Lielākās labvēlības režīms
	Augstākā vadība un direktoru padomes
	Snieguma prasības
	Klātbūtne uz vietas
Nodaļa:	Ieguldījumu liberalizācija un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība

PUBLIC

Apraksts:

Eiropas Savienība patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā jebkādu pasākumu attiecībā uz tālāk minēto.

a) Rakstiskās un mutiskās tulkošanas pakalpojumi (*CPC* 87905)

Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — klātbūtne uz vietas:

HR: oficiālu dokumentu rakstiskas vai mutiskas tulkošanas pakalpojumu pārrobežu sniegšana.

b) Pavairošanas pakalpojumi (*CPC* 87904)

Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms, klātbūtne uz vietas:

HU: pavairošanas pakalpojumu pārrobežu sniegšana.

c) Ar enerģijas sadali saistīti pakalpojumi un ar ražošanu saistīti pakalpojumi (daļa no *CPC* 884, 887, izņemot padomdevēju un konsultāciju pakalpojumus)

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, augstākā vadība un direktoru padomes un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms, klātbūtne uz vietas:

HU: ar enerģijas sadali saistīti pakalpojumi un ar ražošanu saistītu pakalpojumu pārrobežu sniegšana, izņemot ar šīm nozarēm saistītus padomdevēju un konsultāciju pakalpojumus.

PUBLIC

d) Kuģu, dzelzceļa transporta aprīkojuma un gaisa kuģu un to daļu apkope un remonts (daļa no *CPC* 86764, 86769, 8868)

Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms, klātbūtne uz vietas:

ES, izņemot DE, EE un HU: dzelzceļa transporta aprīkojuma apkopes un remonta pakalpojumu pārrobežu sniegšana.

ES, izņemot CZ, EE, HU, LU un SK: iekšējo ūdensceļu pārvadājumiem paredzētu kuģu apkopes un remonta pakalpojumu pārrobežu sniegšana.

ES, izņemot EE, HU un LV: jūras kuģu apkopes un remonta pakalpojumu pārrobežu sniegšana.

ES, izņemot AT, EE, HU, LV un PL: gaisa kuģu un to daļu apkopes un remonta pakalpojumu pārrobežu sniegšana (daļa no *CPC* 86764, 86769, 8868).

Eiropas Savienība: kuģu obligātās tehniskās apskates un sertifikācijas pakalpojumu pārrobežu sniegšana.

Spēkā esošie pasākumi:

Eiropas Savienība: Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 391/2009[1].

[1] Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 391/2009 (2009. gada 23. aprīlis) par kopīgiem noteikumiem un standartiem attiecībā uz organizācijām, kas pilnvarotas veikt kuģu inspekcijas un apskates (ES OV L 131, 28.5.2009., 11. lpp.).

e) Citi ar aviāciju saistīti darījumdarbības pakalpojumi

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — lielākās labvēlības režīms un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība — lielākās labvēlības režīms:

Eiropas Savienībā: atšķirīga režīma nodrošināšana trešai valstij, ievērojot esošus vai turpmākus divpusējus nolīgumus par šādiem pakalpojumiem:

i) gaisa pārvadājumu pakalpojumu pārdošana un tirdzniecība;

ii) datorizēto rezervācijas sistēmu (*CRS*) pakalpojumi;

iii) gaisa kuģu un to daļu apkope un remonts;

iv) gaisa kuģu bez apkalpes noma vai izpirkumnoma.

PUBLIC

11. atruna. Telesakari

Nozare:	Satelītpārraides pakalpojumi
Atrunas veids:	Valsts režīms
Nodaļa:	Ieguldījumu liberalizācija un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība

Apraksts:

Eiropas Savienība patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā jebkādu pasākumu attiecībā uz tālāk minēto.

BE: satelītpārraides pakalpojumi.

PUBLIC

12. atruna. Būvniecība

Nozare:	Būvniecības pakalpojumi
Nozares klasifikācija:	*CPC* 51
Atrunas veids:	Valsts režīms
Nodaļa:	Ieguldījumu liberalizācija un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība

Apraksts:

Eiropas Savienība patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā jebkādu pasākumu attiecībā uz tālāk minēto.

LT: tiesības sagatavot sevišķi svarīgu būvdarbu projekta dokumentāciju piešķir tikai Lietuvā reģistrētam projektēšanas uzņēmumam vai tādam ārvalstu projektēšanas uzņēmumam, ko minēto darbību veikšanai apstiprinājusi valdības pilnvarota iestāde. Tiesības veikt tehniskās darbības galvenajās būvniecības jomās var piešķirt ārvalstniekam, ko ir apstiprinājusi Lietuvas valdības pilnvarota iestāde.

13. atruna. Izplatīšanas pakalpojumi

Nozare:	Izplatīšanas pakalpojumi
Nozares klasifikācija:	*CPC* 621, 62117, 62251, 62228, 62251, 62271, 8929, daļa no 62112, 62226, daļa no 62272, 62276, daļa no 631, 63108, daļa no 6329
Atrunas veids:	Valsts režīms
	Augstākā vadība un direktoru padomes
	Snieguma prasības
Nodaļa:	Ieguldījumu liberalizācija un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība

Apraksts:

Eiropas Savienība patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā jebkādu pasākumu attiecībā uz tālāk minēto.

a) Zāļu izplatīšana

Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — klātbūtne uz vietas:

BG: zāļu pārrobežu izplatīšana vairumtirdzniecībai (*CPC* 62251).

PUBLIC

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, snieguma prasības, augstākā vadība un direktoru padomes un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms:

FI: farmācijas izstrādājumu izplatīšana (*CPC* 62117, 62251, 8929).

Spēkā esošie pasākumi:

BG: Likums par cilvēkiem paredzētām zālēm; un Likums par medicīniskām ierīcēm.

FI: *Lääkelaki* (Medicīnas likums) (395/1987).

b) Alkoholisko dzērienu izplatīšana

FI: alkoholisko dzērienu izplatīšana (daļa no *CPC* 62112, 62226, 63107, 8929).

Spēkā esošie pasākumi:

FI: *Alkoholilaki* (Alkohola likums) (1102/2017).

PUBLIC

c) Cita veida izplatīšana (daļa no *CPC* 621, 62228, 62251, 62271, daļa no 62272, 62276, 63108, daļa no 6329)

Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms, klātbūtne uz vietas:

BG: ķīmisku produktu, dārgmetālu un dārgakmeņu, medicīnisku vielu un medicīniskai lietošanai paredzētu produktu un priekšmetu vairumtirdzniecība; tabaku un tabakas izstrādājumiem un alkoholiskajiem dzērieniem.

Bulgārija patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā pasākumus attiecībā uz preču brokeru pakalpojumiem.

Spēkā esošie pasākumi:

BG: Likums par cilvēkiem paredzētām zālēm; Likums par medicīniskām ierīcēm; Likums par veterinārmedicīnu; Likums par ķīmisko ieroču aizliegšanu un toksisku ķīmisku vielu un to prekursoru kontroli; Likums par tabaku un tabakas izstrādājumiem Likums par akcīzes nodokļiem un akcīzes preču noliktavām; Likums par vīniem un stiprajiem alkoholiskajiem dzērieniem.

PUBLIC

14. atruna. Izglītības pakalpojumi

Nozare:	Izglītības pakalpojumi
Nozares klasifikācija:	*CPC* 92
Atrunas veids:	Valsts režīms
	Augstākā vadība un direktoru padomes
	Snieguma prasības
	Klātbūtne uz vietas
Nodaļa:	Ieguldījumu liberalizācija un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība

PUBLIC

Apraksts:

Eiropas Savienība patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā jebkādu pasākumu attiecībā uz tālāk minēto.

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, snieguma prasības, augstākā vadība un direktoru padomes un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms, klātbūtne uz vietas:

Eiropas Savienība: izglītības pakalpojumi, kas saņem publisko finansējumu vai jebkāda veida valsts atbalstu. Ja ārvalstu pakalpojumu sniedzējam ir atļauts sniegt privāti finansētus izglītības pakalpojumus, privātuzņēmumu līdzdalībai izglītības sistēmā var būt jāsaņem koncesija, ko piešķir nediskriminējošā veidā.

ES, izņemot CZ, NL, SE un SK: attiecībā uz privāti finansētas citu veidu izglītības pakalpojumu sniegšanu, proti, tādu pakalpojumu, kuri nav klasificēti kā pamatizglītības, vidējās izglītības, augstākās izglītības un tālākizglītības pakalpojumi (*CPC* 929).

CY, FI, MT un RO: privāti finansētu pamatizglītības, vidējās izglītības un tālākizglītības pakalpojumu sniegšana (*CPC* 921, 922, 924).

AT, BG, CY, FI, MT un RO: privāti finansētu augstākās izglītības pakalpojumu sniegšana (*CPC* 923).

CZ un SK: iestādē, kas sniedz privāti finansētus izglītības pakalpojumus, direktoru padomes locekļu vairākumam jābūt attiecīgās valsts valstspiederīgajiem (SK: *CPC* 921, 922, 923 (izņemot 92310) 924).

SI: privāti finansētas pamatskolas drīkst dibināt vienīgi Slovēnijas fiziskas vai juridiskas personas. Pakalpojumu sniedzējam jāizveido juridiskā adrese vai filiāle. Iestādē, kas sniedz privāti finansētus vidējās izglītības vai augstākās izglītības pakalpojumus, direktoru padomes vairākumam jābūt Slovēnijas valstspiederīgajiem (*CPC* 922, 923).

SE: izglītības pakalpojumu sniedzēji, ko publiskās iestādes ir apstiprinājušas izglītības nodrošināšanai. Šī atruna attiecas uz privāti finansētu izglītības pakalpojumu sniedzējiem, kuri saņem kāda veida valsts atbalstu, arī uz valsts atzītiem izglītības pakalpojumu sniedzējiem, valsts uzraudzītiem izglītības pakalpojumu sniedzējiem un izglītību, kas nodrošina tiesības uz studiju atbalstu (*CPC* 92).

SK: visus privāti finansētos izglītības pakalpojumus, kas nav pēcvidusskolas tehniskās izglītības un arodizglītības pakalpojumi, drīkst sniegt tikai EEZ dalībvalsts rezidenti. (*CPC* 921, 922, 923, izņemot 92310, 924).

Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms, klātbūtne uz vietas:

BG, IT un SI: ierobežot privāti finansētu pamatizglītības pakalpojumu pārrobežu sniegšanu (*CPC* 921).

BG un IT: ierobežot privāti finansētu vidējās izglītības pakalpojumu pārrobežu sniegšanu (*CPC* 922).

AT: ierobežot privāti finansētu pieaugušo izglītības pakalpojumu pārrobežu sniegšanu pa radio vai televīziju (*CPC* 924).

PUBLIC

Spēkā esošie pasākumi:

BG: Valsts izglītības likums, 12. pants; Augstākās izglītības likums, papildnoteikumu 4. punkts; un Arodizglītības un mācību likums, 22. pants.

FI: *Perusopetuslaki* (Pamatizglītības likums) (628/1998); *Lukiolaki* (Vispārīgās izglītības iestāžu likums) (629/1998); *Laki ammatillisesta koulutuksesta* (Profesionālās apmācības un izglītības likums) (630/1998); *Laki ammatillisesta aikuiskoulutuksesta* (Pieaugušo profesionālās izglītības likums) (631/1998) *Ammattikorkeakoululaki* (Politehniskās izglītības iestāžu likums) (351/2003); *Yliopistolaki* (Universitāšu likums) (558/2009).

IT: Karaļa dekrēts Nr. 1592/1933 (Likums par vidējo izglītību); Likums 243/1991 (Neregulārs publiskais ieguldījums privātajās universitātēs); *CNVSU* (*Comitato nazionale per la valutazione del sistema universitario*) Rezolūcija Nr. 20/2003 un Republikas prezidenta dekrēts (*DPR*) 25/1998.

SK: Likums Nr. 245/2008 par izglītību; Likums Nr. 131/2002 par universitātēm Likums Nr. 596/2003 par valsts pārvaldi izglītības jomā un skolu pašpārvaldi.

PUBLIC

15. atruna. Vides pakalpojumi

Nozare, apakšnozare:	Vides pakalpojumi – atkritumu un augsnes apsaimniekošana
Nozares klasifikācija:	*CPC* 9401, 9402, 9403, 94060
Atrunas veids:	Klātbūtne uz vietas
Nodaļa:	Pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība

Apraksts:

Eiropas Savienība patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā jebkādu pasākumu attiecībā uz tālāk minēto.

DE: attiecībā uz atkritumu apsaimniekošanas pakalpojumiem, izņemot padomdevēju pakalpojumus, un uz pakalpojumiem, kas skar augsnes aizsardzību un piesārņotas augsnes apsaimniekošanu, izņemot padomdevēju pakalpojumus.

PUBLIC

16. atruna. Veselības aprūpes pakalpojumi un sociālie pakalpojumi

Nozare:	Veselības aprūpes pakalpojumi un sociālie pakalpojumi
Nozares klasifikācija:	*CPC* 93, 931 (izņemot 9312), daļa no 93191, 9311, 93192, 93193, 93199
Atrunas veids:	Valsts režīms
	Lielākās labvēlības režīms
	Augstākā vadība un direktoru padomes
	Snieguma prasības
	Klātbūtne uz vietas
Nodaļa:	Ieguldījumu liberalizācija un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība

PUBLIC

Apraksts:

Eiropas Savienība patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā jebkādu pasākumu attiecībā uz tālāk minēto.

a) Veselības pakalpojumi — slimnīcu, neatliekamās medicīniskās palīdzības pakalpojumi un iedzīvotāju veselības pakalpojumi (*CPC* 93, 931, izņemot 9312, daļa no 93191, 9311, 93192, 93193, 93199)

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, snieguma prasības, augstākā vadība un direktoru padomes:

Eiropas Savienība: attiecībā uz visiem veselības aprūpes pakalpojumiem, kas saņem publisko finansējumu vai jebkāda veida valsts atbalstu.

Eiropas Savienība: attiecībā uz visiem privāti finansētiem veselības aprūpes pakalpojumiem, izņemot privāti finansētus slimnīcu, neatliekamās medicīniskās palīdzības un stacionāro ārstniecības iestāžu (kas nav slimnīcas) nodrošinātus veselības aprūpes pakalpojumus.

Šī atruna neattiecas uz visu ar veselību saistīto profesionālo pakalpojumu sniegšanu, tajā skaitā uz pakalpojumiem, ko sniedz tādi speciālisti kā ārsti, zobārsti, vecmātes, māsas, fizioterapeiti, vidējais medicīniskais personāls un psihologi, jo uz tiem attiecas citas atrunas (*CPC* 931, izņemot 9312 un daļu no 93191).

AT, PL un SI: privāti finansētu neatliekamās palīdzības pakalpojumu sniegšana (*CPC* 93192).

BE: privāti finansētu neatliekamās medicīniskās palīdzības un stacionāro ārstniecības iestāžu (kas nav slimnīcas) nodrošinātu veselības aprūpes pakalpojumu iedibināšana (*CPC* 93192, 93193).

PUBLIC

BG, CY, CZ, FI, MT un SK: privāti finansētu slimnīcu, neatliekamās medicīniskās palīdzības un stacionāro ārstniecības iestāžu (kas nav slimnīcas) nodrošinātu veselības aprūpes pakalpojumu sniegšana (*CPC* 9311, 93192, 93193).

FI: citu cilvēku veselības pakalpojumu sniegšana (*CPC* 93199).

Spēkā esošie pasākumi:

CZ: Likums Nr. 372/2011 Krāj. par veselības aprūpes pakalpojumiem un to sniegšanas nosacījumiem.

FI: *Laki yksityisestä terveydenhuollosta* (Likums par privāto veselības aprūpi) (152/1990).

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, lielākās labvēlības režīms, augstākā vadība un direktoru padomes, snieguma prasības:

DE: Vācijas sociālā nodrošinājuma sistēmas darbības nodrošināšana, jo pakalpojumus šīs sistēmas ietvaros var sniegt dažādi uzņēmumi vai struktūras, pastāvot konkurences elementiem, tādējādi tos nevar uzskatīt par "darbībām, ko veic, īstenojot valdības pilnvaras". Patur tiesības nodrošināt labvēlīgāku attieksmi saskaņā ar divpusēju tirdzniecības nolīgumu attiecībā uz veselības aprūpes un sociālajiem pakalpojumiem (*CPC* 93).

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms:

DE: īpašumtiesības uz privāti finansētām slimnīcām, ko vada Vācijas bruņotie spēki.

Citu nozīmīgu privāti finansētu slimnīcu nacionalizēšana (*CPC* 93110).

FR: attiecībā uz privāti finansētu laboratoriskās analīzes un testēšanas pakalpojumu sniegšanu.

PUBLIC

Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms:

FR: privāti finansētu laboratoriskās analīzes un testēšanas pakalpojumu sniegšana (daļa no *CPC* 9311).

Spēkā esošie pasākumi:

FR: *Code de la Santé Publique*.

b) Veselības un sociālie pakalpojumi, ieskaitot pensiju apdrošināšanu

Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms, klātbūtne uz vietas:

ES, izņemot HU: veselības aprūpes pakalpojumu, sociālo pakalpojumu un valsts pensiju plānā vai sociālā nodrošinājuma obligātajā sistēmā ietilpstošu darbību vai pakalpojumu pārrobežu sniegšana. Šī atruna neattiecas uz visu ar veselību saistīto profesionālo pakalpojumu sniegšanu, tajā skaitā uz pakalpojumiem, ko sniedz tādi speciālisti kā ārsti, zobārsti, vecmātes, māsas, fizioterapeiti, vidējais medicīniskais personāls un psihologi, jo uz tiem attiecas citas atrunas (*CPC* 931, izņemot 9312 un daļu no 93191).

HU: pakalpojumu pārrobežu sniegšana attiecībā uz visiem tādiem slimnīcu, neatliekamās medicīniskās palīdzības un stacionāro ārstniecības iestāžu (kas nav slimnīcas) nodrošinātiem veselības aprūpes pakalpojumiem, kuri saņem publisku finansējumu (*CPC* 9311, 93192, 93193).

PUBLIC

c) Sociālie pakalpojumi, ieskaitot pensiju apdrošināšanu

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, augstākā vadība un direktoru padomes, snieguma prasības:

Eiropas Savienība: visu to sociālo pakalpojumu sniegšana, kuriem piešķir publisko finansējumu vai jebkādu valsts atbalstu, kā arī darbības vai pakalpojumi, kas ietilpst valsts pensiju plānā vai sociālā nodrošinājuma obligātajā sistēmā.

BE, CY, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT un PT: Tādu privāti finansētu sociālo pakalpojumu sniegšana, kuru sniedzēji nav rehabilitācijas iestādes, atpūtas nami un veco ļaužu pansionāti.

CZ, FI, HU, MT, PL, RO, SK, un SI: privāti finansētu sociālo pakalpojumu sniegšana.

DE: Vācijas sociālā nodrošinājuma sistēmas darbības nodrošināšana, jo pakalpojumus šīs sistēmas ietvaros sniedz dažādi uzņēmumi vai struktūras, pastāvot konkurences elementiem, tādējādi tie var neatbilst definīcijai, kas apraksta "darbībām, ko veic, īstenojot valdības pilnvaras".

Spēkā esošie pasākumi:

FI: *Laki yksityisistä sosiaalipalveluista* (Privāto sociālo pakalpojumu likums) (922/2011).

IE: 2004. gada Veselības likums (*Health Act* 2004) (39. pants) un 1970. gada Veselības likums (*Health Act* 1970) (ar grozījumiem, 61.A pants).

IT: Likums Nr. 833/1978, sabiedrības veselības aprūpes sistēmas īstenošana; Likumdošanas dekrēts Nr. 502/1992, veselības nozares darbības organizēšana un disciplīna un Likums Nr. 328/2000 par sociālo pakalpojumu reformu.

17. atruna. Tūrisma pakalpojumi un ar ceļojumiem saistīti pakalpojumi

Nozare:	Tūristu gidu pakalpojumi un veselības aprūpes un sociālie pakalpojumi
Nozares klasifikācija:	*CPC* 7472
Atrunas veids:	Valsts režīms
	Lielākās labvēlības režīms
Nodaļa:	Ieguldījumu liberalizācija un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība

Apraksts:

Eiropas Savienība patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā jebkādu pasākumu attiecībā uz tālāk minēto.

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms:

FR: pieprasīt, ka tūristu gidu pakalpojumu sniedzējiem jābūt dalībvalsts valstspiederīgajiem.

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — lielākās labvēlības režīms un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība — lielākās labvēlības režīms

LT: ciktāl Čīle atļauj Lietuvas valstspiederīgajiem sniegt tūristu gidu pakalpojumus, Lietuva atļaus Čīles valstspiederīgajiem sniegt tūristu gidu pakalpojumus ar tādiem pašiem nosacījumiem.

PUBLIC

18. atruna. Atpūtas, kultūras un sporta pakalpojumi

Nozare:	Atpūtas, kultūras un sporta pakalpojumi
Nozares klasifikācija:	*CPC* 962, 963, 9619, 964
Atrunas veids:	Valsts režīms
	Augstākā vadība un direktoru padomes
	Snieguma prasības
	Klātbūtne uz vietas
Nodaļa:	Ieguldījumu liberalizācija un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība

PUBLIC

Apraksts:

Eiropas Savienība patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā jebkādu pasākumu attiecībā uz tālāk minēto.

a) Bibliotēkas, arhīvi, muzeji un citi kultūras pakalpojumi (*CPC* 963)

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, snieguma prasības, augstākā vadība un direktoru padomes un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms, klātbūtne uz vietas:

ES, izņemot AT un attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — LT: Bibliotēku, arhīvu, muzeju un citu kultūras pakalpojumu sniegšana

AT un LT: iedibinājumam var būt nepieciešama licence vai koncesija.

b) Izklaides pakalpojumi, teātra, dzīvās mūzikas un cirka pakalpojumi (*CPC* 9619, 964, izņemot 96492)

Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms:

ES, izņemot AT un SE: pārrobežu izklaides pakalpojumi (tostarp teātra, dzīvās mūzikas, cirka un diskotēku pakalpojumi)

PUBLIC

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, snieguma prasības, augstākā vadība un direktoru padomes un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms, klātbūtne uz vietas:

CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SI un SK: attiecībā uz izklaides pakalpojumiem (tostarp teātra, dzīvās mūzikas, cirka un diskotēku pakalpojumiem).

BG: šādu izklaides pakalpojumu sniegšana: cirki, atrakciju parki un tamlīdzīgi atrakcijas pakalpojumi, sarīkojumu deju, diskotēku un deju skolotāju pakalpojumi un citi izklaides pakalpojumi.

EE: citu izklaides pakalpojumu sniegšana, izņemot kinoteātru pakalpojumus.

LT un LV: visu izklaides pakalpojumu sniegšana, izņemot kinoteātru darbības pakalpojumus.

CY, CZ, LV, PL, RO un SK: sporta un citu atpūtas pakalpojumu pārrobežu sniegšana.

PUBLIC

c) Ziņu un preses aģentūras (*CPC* 962)

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, lielākās labvēlības režīms:

FR: ārvalstu kapitāla līdzdalība esošajos uzņēmumos, kuri izdod publikācijas franču valodā, nedrīkst pārsniegt 20 % no uzņēmuma kapitāla vai balsstiesībām. Uz Čīles preses aģentūru iedibināšanu attiecas iekšzemes regulējumā izklāstītie nosacījumi. Ja preses aģentūras vēlas iedibināt ārvalstu ieguldītāji, piemēro savstarpības principu.

Spēkā esošie pasākumi:

FR: *Ordonnance n° 45-2646 du 2 novembre 1945 portant règlementation provisoire des agences de presse* un *Loi n° 86-897 du 1 août 1986 portant réforme du régime juridique de la presse*.

d) Azartspēļu un derību pakalpojumi (*CPC* 96492)

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, snieguma prasības, augstākā vadība un direktoru padomes un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms, klātbūtne uz vietas:

Eiropas Savienība: tādu azartspēļu pakalpojumu nodrošināšana, kuri ietver naudā izsakāmu likmju pieņemšanu nejaušības spēlēs, tajā skaitā jo īpaši loterijas, loterijas ar nokasāmām biļešu, kazino, spēļu zālēs vai licencētās telpās piedāvāti azartspēļu pakalpojumi, derību pakalpojumi, bingo pakalpojumi un azartspēļu pakalpojumi, ko sniedz labdarības vai bezpeļņas organizācijas vai šādu organizāciju labā.

PUBLIC

19. atruna. Pārvadājumu pakalpojumi un pārvadājumu palīgpakalpojumi

Nozare:	Transporta pakalpojumi
Atrunas veids:	Valsts režīms
	Lielākās labvēlības režīms
	Augstākā vadība un direktoru padomes
	Snieguma prasības
	Klātbūtne uz vietas
Nodaļa:	Ieguldījumu liberalizācija un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība

Apraksts:

Eiropas Savienība patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā jebkādu pasākumu attiecībā uz tālāk minēto.

a) Jūras pārvadājumi — visa pārējā no kuģa veiktā komercdarbība

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, augstākā vadība un direktoru padomes, snieguma prasības un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms:

Eiropas Savienība: Jūras kuģu vai citu kuģu apkalpes valstspiederība

PUBLIC

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, lielākās labvēlības režīms, augstākā vadība un direktoru padomes:

ES, izņemot LV un MT: tikai Eiropas Savienības fiziskas vai juridiskas personas drīkst reģistrēt kuģi un vadīt floti, kas kuģo ar iedibinājuma valsts karogu (attiecas uz visām komercdarbībām jūrā, ko veic no jūras kuģa, tajā skaitā zvejniecību, akvakultūru un ar zvejniecību saistītiem pakalpojumiem; starptautiskie pasažieru un kravu pārvadājumi (*CPC* 721) un jūras transporta palīgpakalpojumi).

Eiropas Savienība: attiecībā uz palīgdienestu pakalpojumiem un Eiropas Savienības kuģniecības uzņēmumu īpašumā esošo vai nomāto konteineru pārvietošanu, negūstot ieņēmumus, attiecībā uz šo pakalpojumu daļu, uz ko neattiecas valsts jūras kabotāžas svītrošana.

Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms, klātbūtne uz vietas:

SK: lai ārvalstu ieguldītāji varētu pieteikties pakalpojumu sniegšanas licences saņemšanai, to galvenajam birojam jāatrodas Slovākijā (*CPC* 722).

b) Jūras transporta atbalsta pakalpojumi

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, augstākā vadība un direktoru padomes un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms, klātbūtne uz vietas:

Eiropas Savienība: loču un tauvošanas pakalpojumu sniegšana. Lielākai noteiktībai — neatkarīgi no kritērijiem, ko var piemērot kuģu reģistrēšanai dalībvalstī, Eiropas Savienība patur tiesības noteikt, ka loču un pietauvošanas pakalpojumus drīkst sniegt vienīgi kuģi, kas ir reģistrēti dalībvalstu valsts reģistros (*CPC* 7452).

ES, izņemot LT un LV: stumšanas un vilkšanas pakalpojumus drīkst sniegt vienīgi kuģi ar dalībvalsts karogu (*CPC* 7214).

Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms, klātbūtne uz vietas:

LT: loču un pietauvošanas, kā arī stumšanas un vilkšanas pakalpojumus drīkst sniegt vienīgi Lietuvas juridiskās personas vai dalībvalsts juridiskās personas ar filiāli Lietuvā, kam Lietuvas Jūrniecības drošības pārvalde ir izsniegusi attiecīgu sertifikātu (*CPC* 7214, 7452).

Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms, klātbūtne uz vietas:
BE: kravu pārkraušanas pakalpojumus drīkst sniegt tikai apstiprināti darbinieki, kas ir tiesīgi strādāt karaļa dekrētā noteiktās ostu teritorijās (*CPC* 741).

Spēkā esošie pasākumi:

BE: *Loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire*; *Arrêté royal du 12 janvier 1973 instituant une Commission paritaire des ports et fixant sa dénomination et sa compétence*; *Arrêté royal du 4 septembre 1985 portant agrément d'une organisation d'employeur (Anvers)*; *Arrêté royal du 29 janvier 1986 portant agrément d'une organisation d'employeur (Gand)*; *Arrêté royal du 10 juillet 1986 portant agrément d'une organisation d'employeur (Zeebrugge)*; *Arrêté royal du 1er mars 1989 portant agrément d'une organisation d'employeur (Ostende)*; *and Arrêté royal du 5 juillet 2004 relatif à la reconnaissance des ouvriers portuaires dans les zones portuaires tombant dans le champ d'application de la loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire, tel que modifié*.

c) Iekšzemes ūdensceļu transporta pakalpojumi un palīgpakalpojumi

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, lielākās labvēlības režīms, augstākā vadība un direktoru padomes, snieguma prasības un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms, lielākās labvēlības režīms, klātbūtne uz vietas:

Eiropas Savienība: pasažieru un kravu pārvadājumi iekšējos ūdensceļos (*CPC* 722); un iekšzemes ūdensceļu pārvadājumu palīgpakalpojumi.

d) Dzelzceļa transports un dzelzceļa transporta palīgpakalpojumi

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, lielākās labvēlības režīms un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms, lielākās labvēlības režīms, klātbūtne uz vietas:

Eiropas Savienība: Dzelzceļa pasažieru pārvadājumi (*CPC* 7111).

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — lielākās labvēlības režīms un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība — lielākās labvēlības režīms, klātbūtne uz vietas;

Eiropas Savienība: Dzelzceļa kravu pārvadājumi (*CPC* 7112). Savstarpīguma principa piemērošana.

LT: uz dzelzceļa transporta aprīkojuma apkopes un remonta pakalpojumiem attiecas valsts monopols (*CPC* 86764, 86769, daļa no 8868).

PUBLIC

Spēkā esošie pasākumi:

Eiropas Savienība: Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2012/34/ES[1].

e) Autotransports (pasažieru pārvadājumi, kravu pārvadājumi, starptautiskie autopārvadājumu pakalpojumi) un autotransporta palīgpakalpojumi

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, augstākā vadība un direktoru padomes un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms:

Eiropas Savienība:

i) tiesības pieprasīt iedibinājumu un ierobežot autopārvadājumu pakalpojumu pārrobežu sniegšanu (*CPC* 712); un

ii) tiesības ierobežot dalībvalstī kabotāžu, ko veic citā dalībvalstī iedibināti ārvalstu ieguldītāji (*CPC* 712).

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — klātbūtne uz vietas:

BG: ekskluzīvas tiesības vai atļaujas attiecībā uz pasažieru un kravu pārvadājumu pakalpojumiem var piešķirt tikai dalībvalsts fiziskajām personām un Eiropas Savienības juridiskajām personām, kuru galvenie biroji atrodas Eiropas Savienībā. Nepieciešama inkorporācija (*CPC* 712).

[1] Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2012/34/ES (2012. gada 21. novembris), ar ko izveido vienotu Eiropas dzelzceļa telpu (ES OV L 343, 14.12.2012., 32. lpp.).

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms:

FI: lai varētu sniegt autopārvadājumu pakalpojumus, ir jāsaņem atļauja, kas netiek izsniegta ārvalstīs reģistrētiem transportlīdzekļiem (*CPC* 712).

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms:

FR: starppilsētu autobusu pakalpojumu sniegšana (*CPC* 712).

Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — klātbūtne uz vietas:

BG: noteikt, ka autopārvadājumu atbalsta pakalpojumu sniegšanai ir nepieciešams iedibinājums (*CPC* 744).

Spēkā esošie pasākumi:

Eiropas Savienība: Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1071/2009[1]; Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1072/2009[2]; un Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1073/2009[3].

[1] Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1071/2009 (2009. gada 21. oktobris), ar ko nosaka kopīgus noteikumus par autopārvadātāja profesionālās darbības veikšanas nosacījumiem un atceļ Padomes Direktīvu 96/26/EK (ES OV L 300, 14.11.2009., 51. lpp.).

[2] Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1072/2009 (2009. gada 21. oktobris) par kopīgiem noteikumiem attiecībā uz piekļuvi starptautisko kravas autopārvadājumu tirgum (ES OV L 300, 14.11.2009., 72. lpp.).

[3] Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1073/2009 (2009. gada 21. oktobris) par kopīgiem noteikumiem attiecībā uz piekļuvi starptautiskajam autobusu pārvadājumu tirgum un ar ko groza Regulu (EK) Nr. 561/2006 (ES OV L 300, 14.11.2009., 88. lpp.).

FI: *Laki kaupallisista tavarankuljetuksista tiellä* (Likums par komerciālajiem autopārvadājumiem) 693/2006; *Laki liikenteen palveluista* (Likums par transporta pakalpojumiem) 320/2017 *Ajoneuvolaki* (Transportlīdzekļu likums) (1090/2002).

f) Kosmosa transports un kosmosa kuģu noma

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, snieguma prasības, augstākā vadība un direktoru padomes un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms, klātbūtne uz vietas:

Eiropas Savienība: kosmosa pārvadājumu pakalpojumu sniegšana un kosmosa kuģu nomas pakalpojumu sniegšana (*CPC* 733, daļa no 734).

g) Lielākās labvēlības režīma izņēmumi

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — lielākās labvēlības režīms un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība — lielākās labvēlības režīms:

– Transports (kabotāža), izņemot jūras transportu

FI: atšķirīga režīma nodrošināšana kādai valstij atbilstoši esošiem vai turpmākiem divpusējiem nolīgumiem, ar kuriem ar konkrētas citas valsts karogu kuģojošus kuģus vai ārvalstīs reģistrētus transportlīdzekļus atbrīvo no vispārīgā aizlieguma sniegt kabotāžas pārvadājumu pakalpojumus (arī kombinēto pārvadājumu, autotransporta un dzelzceļa transporta pakalpojumus) FI, pamatojoties uz savstarpīgumu (daļa no *CPC* 711, daļa no 712, daļa no 722).

– Jūras pārvadājumu atbalsta pakalpojumi

BG: ciktāl Čīle atļauj pakalpojumu sniedzējiem no Bulgārijas sniegt kravu pārkraušanas pakalpojumus un glabāšanas un noliktavu pakalpojumus jūras un upju ostās, tajā skaitā ar konteineru un konteineros ievietotu preču glabāšanu saistītus pakalpojumus, Bulgārija atļaus pakalpojumu sniedzējiem no Čīles sniegt kravu pārkraušanas pakalpojumus un glabāšanas un noliktavu pakalpojumus jūras un upju ostās, tajā skaitā ar konteineru un konteineros ievietotu preču glabāšanu saistītus pakalpojumus ar tādiem pašiem nosacījumiem (daļa no *CPC* 741, daļa no 742).

– Kuģu noma vai izpirkumnoma

DE: Vācijā dzīvojošiem patērētājiem fraktējot ārvalstīs reģistrētus kuģus, var tikt piemērots savstarpības nosacījums (*CPC* 7213, 7223, 83103).

– Autopārvadājumi un dzelzceļa pārvadājumi

Eiropas Savienība: nodrošināt trešai valstij atšķirīgu režīmu atbilstīgi divpusējiem nolīgumiem par starptautiskajiem kravas autopārvadājumiem (arī kombinētajiem pārvadājumiem — ar autotransportu vai dzelzceļa transportu) un pasažieru pārvadājumiem, ko Eiropas Savienība vai dalībvalsti ir noslēgušas vai noslēgs ar trešo valsti (*CPC* 7111, 7112, 7121, 7122, 7123). Minētais režīms var:

i) noteikt atrunu vai ierobežojumu, kas paredz, ka attiecīgos pārvadājumu pakalpojumus starp līgumslēdzējām Pusēm vai cauri to teritorijai drīkst veikt, izmantojot vienīgi vienā vai otrā līgumslēdzējā Pusē reģistrētus transportlīdzekļus[1]; vai

[1] Austrijas gadījumā atbrīvojums no lielākās labvēlības režīma attiecībā uz satiksmes tiesībām attiecas uz visām valstīm, ar kurām ir noslēgti vai nākotnē varētu tikt apsvērti divpusējinolīgumi par autopārvadājumiem vai citi ar autopārvadājumiem saistīti pasākumi.

ii) piešķirt šādiem transportlīdzekļiem atbrīvojumus no nodokļiem.

– Autotransports

BG: pasākumi, ko īsteno saskaņā ar esošiem vai turpmākiem nolīgumiem un kas paredz atrunu vai ierobežojumu attiecībā uz šāda veida pārvadājumu pakalpojumu sniegšanu Bulgārijas teritorijā vai šķērsojot tās robežas un precizē šo pakalpojumu sniegšanas noteikumus, tajā skaitā tranzīta pārvadājumu atļaujas vai preferenciālus autoceļu nodokļus (*CPC* 7121, 7122, 7123).

CZ: pasākumi, ko īsteno saskaņā ar esošiem vai turpmākiem nolīgumiem un kas paredz atrunu vai ierobežojumu attiecībā uz pārvadājumu pakalpojumu sniegšanu, iebraucot Čehijā, Čehijas robežās, šķērsojot Čehiju vai izbraucot no tās uz attiecīgajām līgumslēdzējām pusēm, un precizē darbības nosacījumus, tajā skaitā tranzīta pārvadājumu atļaujas vai preferenciālus autoceļu nodokļus (*CPC* 7121, 7122, 7123).

ES: atļauja iedibināt komerciālu klātbūtni Spānijā var tikt liegta pakalpojumu sniedzējiem, kuru izcelsmes valstī nav nodrošināta faktiska Spānijas pakalpojumu sniedzēju piekļuve tirgum (*CPC* 7123).

Esošie pasākumi:

Ley 16/1987, de 30 de julio, de Ordenación de los Transportes Terrestres.

HR: pasākumi, ko īsteno saskaņā ar esošiem vai turpmākiem nolīgumiem par starptautiskiem autopārvadājumiem un kas paredz atrunu vai ierobežojumu attiecībā uz pārvadājumu pakalpojumu sniegšanu, iebraucot Horvātijā, Horvātijas robežās, šķērsojot Horvātiju vai izbraucot no tās uz attiecīgajām līgumslēdzējām pusēm, un precizē darbības nosacījumus, tajā skaitā tranzīta pārvadājumu atļaujas vai preferenciālus autoceļu nodokļus (*CPC* 7121, 7122, 7123).

LT: pasākumi, ko īsteno saskaņā ar divpusēju nolīgumu un kas paredz noteikumus pārvadājumu pakalpojumu sniegšanai un precizē darbības nosacījumus, tajā skaitā divpusējas tranzīta pārvadājumu atļaujas un citas atļaujas pārvadājumu pakalpojumu sniegšanai, iebraucot Lietuvā, Lietuvas robežās, šķērsojot Lietuvu vai izbraucot no tās uz attiecīgajām līgumslēdzējām pusēm, kā arī nosacījumus attiecībā uz autoceļu nodokļiem un nodevām (*CPC* 7121, 7122, 7123).

SK: pasākumi, ko īsteno saskaņā ar esošiem vai turpmākiem nolīgumiem un kas paredz atrunu vai ierobežojumu attiecībā uz pārvadājumu pakalpojumu sniegšanu, iebraucot Slovākijā, Slovākijas robežās, šķērsojot Slovākiju vai izbraucot no tās uz attiecīgajām līgumslēdzējām pusēm, un precizē darbības nosacījumus, tajā skaitā tranzīta pārvadājumu atļaujas vai preferenciālus autoceļu nodokļus (*CPC* 7121, 7122, 7123).

– Dzelzceļa transports

BG, CZ un SK: attiecībā uz esošiem vai turpmākiem nolīgumiem un kas reglamentē satiksmes tiesības un darbības nosacījumus, kā arī attiecībā uz pārvadājumu pakalpojumu sniegšanu Bulgārijas, Čehijas Republikas un Slovākijas un Slovākijas teritorijā un starp attiecīgajām valstīm (*CPC* 7111, 7112).

PUBLIC

– Gaisa transports — gaisa transporta palīgpakalpojumi

Eiropas Savienība: atšķirīga režīma nodrošināšana attiecībā uz trešo valsti, ievērojot esošus vai turpmākus divpusējus nolīgumus par apkalpošanas uz zemes pakalpojumiem.

– Autopārvadājumi un dzelzceļa pārvadājumi

EE: nodrošinot kādai valstij atšķirīgu režīmu saskaņā ar esošu vai turpmāku divpusēju nolīgumu par starptautiskajiem autopārvadājumiem (arī kombinētajiem pārvadājumiem — ar autotransportu vai dzelzceļa transportu), paredzēt atrunu vai ierobežojumu par to, ka attiecīgos pārvadājumu pakalpojumus, iebraucot Igaunijā, Igaunijas robežās, šķērsojot Igauniju vai izbraucot no tās uz attiecīgo līgumslēdzēju Pusi, drīkst veikt, izmantojot vienīgi vienā vai otrā līgumslēdzējā Pusē reģistrētus transportlīdzekļus, kā piešķirt šādiem transportlīdzekļiem nodokļu atvieglojumus (daļa no *CPC* 711, daļa no 712, daļa no 721).

– Visu veidu pasažieru un kravu pārvadājumu pakalpojumi, izņemot jūras un gaisa transportu

PL: ciktāl Čīle atļauj Polijas pasažieru un kravas pārvadājumu pakalpojumu sniedzējiem sniegt pārvadājumu pakalpojumus, iebraucot Čīlē un šķērsojot tās teritoriju, Polija ar tādiem pašiem nosacījumiem atļaus Čīles pasažieru un kravas pārvadājumu pakalpojumu sniedzējiem sniegt pārvadājumu pakalpojumus, iebraucot Polijā un šķērsojot tās teritoriju.

PUBLIC

20. atruna. Lauksaimniecība, zvejniecība un ūdens

Nozare:	lauksaimniecība, medniecība, mežsaimniecība; zvejniecība, akvakultūra un ar zvejniecību saistītie pakalpojumi; ūdens savākšana, attīrīšana un sadale.
Nozares klasifikācija:	*ISIC* 3.1. red., 011, 012, 013, 014, 015, *CPC* 8811, 8812, 8813, izņemot padomdevēju un konsultāciju pakalpojumus; 0501, 0502, *CPC* 882
Atrunas veids:	Valsts režīms
	Lielākās labvēlības režīms
	Augstākā vadība un direktoru padomes
	Snieguma prasības
	Klātbūtne uz vietas
Nodaļa:	Ieguldījumu liberalizācija un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība

PUBLIC

Apraksts:

Eiropas Savienība patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā jebkādu pasākumu attiecībā uz tālāk minēto.

a) Lauksaimniecība, medniecība un mežsaimniecība

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms:

HR: lauksaimniecības un medniecības darbības.

HU: lauksaimniecības darbības (*ISIC* 3.1. red. 011, 012, 013, 014, 015, *CPC* 8811, 8812, 8813, izņemot padomdevēju un konsultāciju pakalpojumus.

Spēkā esošie pasākumi:

HR: Lauksaimniecības zemes likums (Oficiālais vēstnesis Nr. 20/18, 115/18, 98/19).

PUBLIC

b) Zvejniecība, akvakultūra un ar zvejniecību saistītie pakalpojumi (*ISIC* 3.1. red. 0501, 0502, *CPC* 882)

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, augstākā vadība un direktoru padomes, snieguma prasības, lielākās labvēlības režīms un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms, lielākās labvēlības režīms, klātbūtne uz vietas:

Eiropas Savienība:

1. Jo īpaši kopējās zivsaimniecības politikas un ar trešām valstīm noslēgtu zvejas nolīgumu satvarā piekļuve bioloģiskajiem resursiem un zvejas vietām jūras ūdeņos, uz kuriem attiecas dalībvalstu suverēnās tiesības vai jurisdikcija, un šo resursu izmantošana vai zvejas tiesības saskaņā ar dalībvalsts zvejas licenci, tajā skaitā:

   a) reglamentēt nozvejas izkraušanu, ko veic kuģi, kuri kuģo ar Čīles vai trešās valsts karogu, atbilstīgi attiecīgajai valstij piešķirtajām kvotām vai — tikai attiecībā uz kuģiem, kuri kuģo ar Eiropas Savienības dalībvalsts karogu — pieprasīt, lai daļa no kopējās nozvejas tiktu izkrauta Eiropas Savienības ostās;

   b) noteikt sabiedrības minimālo lielumu, lai saglabātu gan nerūpnieciskās, gan piekrastes zvejas kuģus;

   c) piemērot atšķirīgu režīmu atbilstīgi spēkā esošiem vai turpmākiem divpusējiem zvejniecības nolīgumiem; un

PUBLIC

d) pieprasīt, ka dalībvalsts karoga kuģa apkalpei jābūt dalībvalstu valstspiederīgajiem.

2. Zvejas kuģim ir tiesības kuģot ar dalībvalsts karogu tikai tad, ja:

a) tā vienīgais īpašnieks ir:

i) sabiedrības ir dibinātas Eiropas Savienībā; vai

ii) alībvalstu valstspiederīgie;

b) tā ikdienas darbības tiek vadītas un kontrolētas no Eiropas Savienības un

c) kuģa fraktētājs, pārvaldnieks vai operators ir Eiropas Savienībā dibināta sabiedrība vai dalībvalsts valstspiederīgais.

3. Komerczvejas licenci, ar ko piešķir tiesības zvejot dalībvalsts teritoriālajos ūdeņos, var piešķirt tikai kuģiem, kuri kuģo ar dalībvalsts karogu.

4. Jūras vai iekšzemes akvakultūras objektu izveidošana.

5. 1. punkta a), b), c) apakšpunktu (izņemot attiecībā uz vislielākās labvēlības režīmu) un d) apakšpunktu, kā arī 2. punkta a) apakšpunkta i) punktu, b) un c) apakšpunktu un 3. punktu piemēro tikai pasākumiem, kas piemērojami kuģiem vai uzņēmumiem neatkarīgi no to patieso labuma guvēju valstspiederības.

PUBLIC

Tāda zvejas kuģa apkalpes valstspiederība, kas kuģo ar dalībvalsts karogu.

Jūras vai iekšzemes akvakultūras objektu izveidošana.

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, lielākās labvēlības režīms un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — klātbūtne uz vietas:

BG: jūras un upju dzīvo resursu ieguve, ko ar kuģiem veic BG iekšējos jūras ūdeņos un teritoriālajā jūrā, ir atļauta kuģiem ar BG karogu. Ārvalstu kuģis nedrīkst veikt komerczveju Bulgārijas ekskluzīvajā ekonomikas zonā, izņemot, ja to dara, pamatojoties uz Bulgārijas un kuģa karoga valsts nolīgumu. Kad ārvalstu zvejas kuģi caurbrauc Bulgārijas ekskluzīvo ekonomikas zonu, to zvejas rīki nedrīkst būt darbības režīmā.

c) Ūdens savākšana, attīrīšana un sadale

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms, klātbūtne uz vietas:

Eiropas Savienība: Attiecībā uz darbībām, kas ietver pakalpojumus saistībā ar ūdens savākšanu, attīrīšanu un sadali mājsaimniecībām, rūpnieciskajiem un komerciālajiem vai citiem lietotājiem, ieskaitot dzeramā ūdens piegādi, un ūdens resursu apsaimniekošanu.

PUBLIC

21. atruna. Derīgo izrakteņu ieguve un ar enerģētiku saistītas darbības

Nozare:	Derīgo izrakteņu ieguve un karjeru izstrāde — enerģētiskā kurināmā ieguve; derīgo izrakteņu ieguve un karjeru izstrāde — metāla rūdu un citu derīgo izrakteņu ieguve; ar enerģētiku saistītas darbības — elektroenerģijas, gāzes, tvaika un karstā ūdens ražošana, pārvade un sadale par pašu līdzekļiem; degvielas vai kurināmā transportēšana pa cauruļvadiem; pa cauruļvadiem transportētas degvielas glabāšanas un noliktavu pakalpojumi; un ar enerģijas sadali saistīti pakalpojumi
Nozares klasifikācija:	*ISIC* 3.1. red. 10, 1110, 12, 120, 1200, 13, 14, 232, 233, 2330, 40, 401, 4010, 402, 4020, daļa no 4030, *CPC* 613, 62271, 63297, 7131, 71310, 742, 7422, daļa no 88, 887.
Atrunas veids:	Valsts režīms
	Augstākā vadība un direktoru padomes
	Snieguma prasības
	Klātbūtne uz vietas
Nodaļa:	Ieguldījumu liberalizācija un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība

PUBLIC

Apraksts:

Eiropas Savienība patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā jebkādu pasākumu attiecībā uz tālāk minēto.

a) Derīgo izrakteņu ieguve un ar enerģētiku saistītas darbības — vispārīgi (*ISIC* 3.1. red. 10, 1110, 13, 14, 232, 40, 401, 402, daļa no 403, 41; *CPC* 613, 62271, 63297, 7131, 742, 7422, 887 (izņemot padomdevēju un konsultāciju pakalpojumus))

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, augstākā vadība un direktoru padomes, snieguma prasības un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms, klātbūtne uz vietas:

Eiropas Savienībā: nolūkā garantēt Eiropas Savienības energoapgādes drošību kopumā vai atsevišķas dalībvalsts energoapgādes drošību gadījumos, kad dalībvalsts atļauj par gāzes vai elektroenerģijas pārvades sistēmas vai naftas un gāzes cauruļvadu transporta sistēmas īpašnieku kļūt ārvalstniekam — attiecībā uz Čīles uzņēmumiem, ko kontrolē personas no tādas trešās valsts, kura nodrošina vairāk nekā 5 % no Eiropas Savienības naftas, dabasgāzes vai elektroenerģijas importa. Šī atruna neattiecas uz padomdevēju un konsultāciju pakalpojumiem, ko sniedz kā pakalpojumus, kas ir saistīti ar enerģijas sadali.

HR, HU un LT (LT: tikai *CPC* 7131) šo atrunu nepiemēro degvielas vai kurināmā transportēšanai pa cauruļvadiem; LV to nepiemēro ar enerģijas sadali saistītiem pakalpojumiem, savukārt SI to neattiecina uz pakalpojumiem, kas saistīti ar gāzes sadali (*ISIC* 3.1. red. 401, 402, *CPC* 7131, 887, izņemot padomdevēju un konsultāciju pakalpojumus).

PUBLIC

CY: attiecībā uz naftas pārstrādes produktu ražošanu, ja ieguldītāju kontrolē fiziska vai juridiska persona no tādas trešās valsts, kura nodrošina vairāk nekā 5 % no Eiropas Savienībā importētās naftas vai dabasgāzes apjoma, kā arī attiecībā uz gāzes ražošanu, gāzveida degvielas sadali pa maģistrālajiem cauruļvadiem par pašu līdzekļiem, degvielas vai kurināmā transportēšanu pa cauruļvadiem, ar dabasgāzes sadali saistītiem pakalpojumiem, kas nav padomdevēju un konsultāciju pakalpojumi, motoru degvielas, elektroenerģijas un gāzes (izņemot saspiesto gāzi) vairumtirdzniecības un mazumtirdzniecības pakalpojumiem. Uz pakalpojumiem, kas saistīti ar elektroenerģiju, attiecas valstspiederības un dzīvesvietas nosacījumi. (*ISIC* 3.1. red. 232, 4010, 4020, *CPC* 613, 62271, 63297, 7131, un 887, izņemot padomdevēju un konsultāciju pakalpojumus)

FI: enerģijas un tvaika un karstā ūdens pārvades un sadales tīkli un sistēmas.

FI: Kvantitatīvi ierobežojumi monopolu vai ekskluzīvu tiesību veidā attiecībā uz dabasgāzes importēšanu, kā arī ūdens tvaika un karstā ūdens ražošanu un sadali. Pašlaik pastāv dabiski monopoli un ekskluzīvas tiesības (*ISIC* 3.1. red. 40, *CPC* 7131, 887, izņemot padomdevēju un konsultāciju pakalpojumus).

FR: elektroenerģijas un gāzes pārvades sistēmas un naftas un gāzes cauruļvadu sistēmas (*CPC* 7131).

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, augstākā vadība un direktoru padomes un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms, klātbūtne uz vietas:

BE: enerģijas sadales pakalpojumi un ar enerģijas sadali saistīti pakalpojumi (*CPC* 887, izņemot konsultāciju pakalpojumus).

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms, klātbūtne uz vietas:

BE: attiecībā uz enerģijas pārvades pakalpojumiem — publisko operatoru juridiskās formas un publisko vai privāto uzņēmumu, kam Beļģija ir piešķīrusi ekskluzīvas tiesības, piemērojamais režīms. Ir nepieciešams iedibinājums Eiropas Savienībā (*ISIC* 3.1. red. 4010, *CPC* 71310).

BG: attiecībā uz pakalpojumiem, kas ir saistīti ar enerģijas sadali (daļa no *CPC* 88).

PT: attiecībā uz elektroenerģijas ražošanu, pārvadi un sadali, gāzes ražošanu, degvielas vai kurināmā transportēšanu pa cauruļvadiem, elektroenerģijas vairumtirdzniecības pakalpojumiem, elektroenerģijas un gāzes (izņemot saspiesto gāzi) mazumtirdzniecības pakalpojumiem, un pakalpojumiem, kas ir saistīti ar elektroenerģijas un dabasgāzes sadali. Koncesijas attiecībā uz elektroenerģijas un gāzes nozari tiek piešķirtas tikai sabiedrībām ar ierobežotu atbildību, kuru galvenais birojs un faktiskā vadība atrodas Portugālē (*ISIC* 3.1. red. 232, 4010, 4020, *CPC* 7131, 7422, 887, izņemot padomdevēju un konsultāciju pakalpojumus).

SK: lai varētu sniegt tādus pakalpojumus kā elektroenerģijas ražošana, pārvade un sadale, gāzes ražošana un gāzveida degvielas sadale, tvaika un karstā ūdens ražošana un sadale, degvielas vai kurināmā transportēšana pa cauruļvadiem, elektroenerģijas, tvaika un karstā ūdens vairumtirdzniecība un mazumtirdzniecība un ar enerģijas sadali saistītus pakalpojumus, tajā skaitā energoefektivitātes, energotaupības un energoaudita jomā, ir jāsaņem atļauja. Atļauju veikt visas minētās darbības piešķir tikai fiziskai personai, kuras pastāvīgā dzīvesvieta ir EEZ, vai EEZ juridiskai personai.

PUBLIC

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, klātbūtne uz vietas:

BE: tādiem uzņēmumiem, ko kontrolē fiziskas vai juridiskas personas no trešās valsts, kura nodrošina vairāk nekā 5 % no Eiropas Savienības naftas, dabasgāzes vai elektroenerģijas importa, var aizliegt iegūt kontroli pār attiecīgo darbību, izņemot metāla rūdu un citu izrakteņu ieguvi un karjeru izstrādi. Ir jāreģistrē uzņēmums (filiāles nav atļautas) (*ISIC* 3.1. red. 10, 1110, 13, 14, 232, daļa no 4010, daļa no 4020, daļa no 4030).

Spēkā esošie pasākumi:

Eiropas Savienība: Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2019/944[1]; un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2009/73/EK[2].

BG: Enerģētikas likums.

CY: 2003. gada Likums par elektroenerģijas tirgus regulēšanu, ar grozījumiem vai aizstāts; 2004. gada Likums par Gāze tirgus regulēšanu, ar grozījumiem vai aizstāts; Naftas (cauruļvadu) likums, 273. nodaļa; Naftas likums L.64(I)/1975, ar grozījumiem vai aizstāts; un 2003. gada Naftas un degvielas specifikāciju likums, ar grozījumiem vai aizstāts.

FI: *Sähkömarkkinalaki* (Elektroenerģijas tirgus likums) (386/1995); un *Maakaasumarkkinalaki* (Dabasgāzes tirgus likums) (587/2017).

[1] Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2019/944 (2019. gada 5. jūnijs) par kopīgiem noteikumiem attiecībā uz elektroenerģijas iekšējo tirgu un ar ko groza Direktīvu 2012/27/ES (ES OV L 158, 14.6.2019., 125. lpp.).

[2] Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2009/73/EK (2009. gada 13. jūlijs) par kopīgiem noteikumiem attiecībā uz dabasgāzes iekšējo tirgu un par Direktīvas 2003/55/EK atcelšanu (ES OV L 211, 14.8.2009., 94. lpp.).

FR: *Code de l'énergie*.

PT: Dekrētlikums Nr. 230/2012 un Dekrētlikums Nr. 231/2012, 2012. gada 26. oktobris — dabasgāze; Dekrētlikums Nr. 215-A/2012 un Dekrētlikums Nr. 215-B/2012, 2012. gada 8. oktobris — elektroenerģija un Dekrētlikums Nr. 31/2006, 2006. gada 15. februāris — jēlnafta/naftas produkti.

SK: Likums 51/1988 par derīgo izrakteņu ieguvi, sprāgstvielām un Valsts Derīgo izrakteņu ieguves pārvaldi; Likums 569/2007 par ģeoloģiskajiem darbiem; Likums 251/2012 par enerģētiku un Likums Nr. 657/2004 par siltumenerģiju.

b) Elektroenerģija (*ISIC* 3.1. red. 40, 401; *CPC* 62271, 887 (izņemot padomdevēju un konsultāciju pakalpojumus))

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, augstākā vadība un direktoru padomes, snieguma prasības un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms:

FI: elektroenerģijas imports. Attiecībā uz pārrobežu tirdzniecību, elektroenerģijas vairumtirdzniecību un mazumtirdzniecību.

FR: par elektroenerģijas pārvades vai sadales sistēmu īpašniekiem vai operatoriem var kļūt tikai uzņēmumi, kuros 100 % kapitāla pieder Francijas valstij, citai publiskā sektora organizācijai vai *Electricité de France* (*EDF*).

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms:

BG: attiecībā uz elektroenerģijas ražošanu un siltuma ražošanu.

PUBLIC

LT: no nedrošiem kodolresursiem ražotas elektroenerģijas vairumtirdzniecības un mazumtirdzniecības pakalpojumi un tirdzniecība.

PT: elektroenerģijas pārvades un sadales darbības veic, īstenojot ekskluzīvas sabiedrisko pakalpojumu koncesijas.

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, lielākās labvēlības režīms un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — klātbūtne uz vietas:

BE: lai saņemtu individuālu atļauju elektroenerģijas ražošanai ar 25 MW vai lielāku jaudu, ir nepieciešams iedibinājums Eiropas Savienībā vai citā valstī, kurā piemērotais režīms līdzinās Direktīvā (ES) 2019/944 noteiktajam un ar kuras ekonomiku uzņēmumam ir faktiska un pastāvīga saikne.

Lai varētu ražot elektroenerģiju Beļģijas atkrastes teritorijā, ir jāsaņem koncesija un jāizveido kopuzņēmums ar Eiropas Savienības juridisko personu vai juridisko personu no valsts, kurā piemērotais režīms līdzinās Direktīvā (ES) 2019/944 noteiktajam, jo īpaši attiecībā uz nosacījumiem par atļauju piešķiršanu un pretendentu atlasi.

Turklāt juridiskās personas galvenajai vadībai vai galvenajam birojam jāatrodas dalībvalstī vai valstī, kura atbilst iepriekš izklāstītajiem kritērijiem un ar kuras ekonomiku šai juridiskajai personai ir faktiska un pastāvīga saikne.

Lai varētu būvēt elektrolīnijas, kas atkrastes ražotni savieno ar *Elia* pārvades tīklu, ir jāsaņem atļauja un uzņēmumam jāatbilst iepriekš paredzētajiem nosacījumiem, izņemot prasību par kopuzņēmumu.

PUBLIC

Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms, klātbūtne uz vietas:

BE: starpniekam, kas vēlas piegādāt elektroenerģiju un kam ir klienti, kuriem ir iedibinājums BE un kuri saistīti ar valsts tīkla sistēmu vai tiešo līniju, kā nominālais spriegums pārsniedz 70 000 voltu, ir jāsaņem atļauja. Šādu atļauju var piešķirt vienīgi fiziskai vai juridiskai EEZ personai.

Spēkā esošie pasākumi:

BE: *Arrêté Royal du 11 octobre 2000 fixant les critères et la procédure d'octroi des autorisations individuelles préalables à la construction de lignes directes*; *Arrêté Royal du 20 décembre 2000 relatif aux conditions et à la procédure d'octroi des concessions domaniales pour la construction et l'exploitation d'installations de production d'électricité à partir de l'eau, des courants ou des vents, dans les espaces marins sur lesquels la Belgique peut exercer sa juridiction conformément au droit international de la mer*; *Arrêté Royal du 12 mars 2002 relatif aux modalités de pose de câbles d'énergie électrique qui pénètrent dans la mer territoriale ou dans le territoire national ou qui sont installés ou utilisés dans le cadre de l'exploration du plateau continental, de l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes ou de l'exploitation d'îles artificielles, d'installations ou d'ouvrages relevant de la juridiction belge*. *Arrêté royal relatif aux autorisations de fourniture d'électricité par des intermédiaires et aux règles de conduite applicables à ceux-ci*; un *Arrêté royal du 12 juin 2001 relatif aux conditions générales de fourniture de gaz naturel et aux conditions d'octroi des autorisations de fourniture de gaz naturel*.

PUBLIC

FI: *Sähkömarkkinalaki* (Elektroenerģijas tirgus likums) (588/2013). un *Maakaasumarkkinalaki* (Dabasgāzes tirgus likums) (587/2017

LT: 2017. gada 20. aprīļa Likums par pasākumiem, kas jāveic, lai aizsargātu pret nedrošiem kodolelektriskiem draudiem no trešām valstīm Nr. XIII-306 (grozījumi pēdējo reizi veikti 2019. gada 19. decembrī, Nr. XIII-2705).

PT: Dekrētlikums Nr. 215-A/2012 un Dekrētlikums Nr. 215-B/2012, 2012. gada 8. oktobris — elektroenerģija

c) Kurināmie, gāze, jēlnafta vai naftas produkti (*ISIC* 3.1. red. 232, 40, 402; *CPC* 613, 62271, 63297, 7131, 71310, 742, 7422, daļa no 88, 887 (izņemot padomdevēju un konsultāciju pakalpojumus))

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, augstākā vadība un direktoru padomes, snieguma prasības un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms:

FI: energoapgādes drošības apsvērumu dēļ nepieļaut sašķidrinātās dabasgāzes (LNG) termināļa (arī LNG uzglabāšanai vai regazificēšanai izmantoto LNG termināļa daļu) nonākšanu ārvalstu fizisko vai juridisko personu kontrolē vai īpašumā.

FR: valsts energoapgādes drošības apsvērumu dēļ par gāzes pārvades vai sadales sistēmu īpašniekiem vai operatoriem var kļūt tikai tādi uzņēmumi, kuros 100 % kapitāla pieder Francijas valstij, citai publiskā sektora organizācijai vai *ENGIE*.

PUBLIC

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — klātbūtne uz vietas:

BE: attiecībā uz gāzes beztaras uzglabāšanas pakalpojumiem saistībā ar juridisko vienību veidiem un režīmu, ko piemēro publiskiem operatoriem vai privātiem uzņēmumiem, kam BE ir piešķīrusi ekskluzīvas tiesības. Lai sniegtu gāzes beztaras uzglabāšanas pakalpojumus, ir nepieciešams iedibinājums Eiropas Savienībā (daļa no *CPC* 742).

BG: attiecībā uz naftas un dabasgāzes transportēšanu pa cauruļvadiem, uzglabāšanu noliktavā vai citādi, arī transportēšanu tranzītā (*CPC* 71310, daļa no 742).

PT: attiecībā uz degvielas vai kurināmā, ko transportē pa cauruļvadiem, uzglabāšanas vai noliktavu pakalpojumu pārrobežu sniegšanu (dabasgāze). Arī koncesijas saistībā ar dabasgāzes pārvadi, sadali un pazemes uzglabāšanu, kā arī *LNG* saņemšanas, uzglabāšanas un regazifikācijas termināli piešķir, slēdzot koncesijas līgumu publiska iepirkuma konkursa rezultātā (*CPC* 7131, 7422).

Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — klātbūtne uz vietas:

BE: Lai dabasgāzi un citu degvielu vai kurināmo varētu transportēt pa cauruļvadiem, ir jāsaņem atļauja. Atļauju var piešķirt tikai fiziskai vai juridiskai personai, kam ir iedibinājums dalībvalstī (saskaņā ar 2002. gada 14. maija AR 3. pantu).

Ja atļauju pieprasa uzņēmums:

i) tai jābūt iedibinātai atbilstīgi Beļģijas vai citas dalībvalsts tiesību aktiem vai tādas trešās valsts tiesību aktiem, kura ir uzņēmusies saistības uzturēt tiesisko regulējumu, kas līdzinās Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2009/73/EK[1] noteiktajām kopīgajām prasībām, un

ii) tā pārvaldes struktūrai, tā galvenajam iedibinājumam vai galvenajam birojam jāatrodas dalībvalstī vai trešā valstī, kura ir uzņēmusies saistības uzturēt tiesisko regulējumu, kas līdzinās kopīgajām prasībām, kuras noteiktas Direktīvā 2009/73/EK, ja šā iedibinājuma vai galvenā biroja darbībā tiek uzturēta faktiska un pastāvīga saikne ar attiecīgās valsts ekonomiku (*CPC* 7131).

BE: lai piegādātu dabasgāzi Beļģijā iedibinātiem klientiem (gan sadales uzņēmumiem, gan patērētājiem, kuru kopējais visu padeves punktu gāzes patēriņš ir vismaz viens miljons kubikmetru gadā), parasti ir jāsaņem individuāla atļauja no ministra, ja vien piegādātājs nav sadales uzņēmums, kas izmanto savu sadales tīklu. Šādu atļauju var piešķirt vienīgi fiziskai vai juridiskai Eiropas Savienības personai.

[1] Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2009/73/EK (2009. gada 13. jūlijs) par kopīgiem noteikumiem attiecībā uz dabasgāzes iekšējo tirgu un par Direktīvas 2003/55/EK atcelšanu (ES OV L 211, 14.8.2009., 94. lpp.).

Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — klātbūtne uz vietas:

CY: attiecībā uz degvielas, ko transportē pa cauruļvadiem, uzglabāšanas un noliktavu pakalpojumu pārrobežu sniegšanu un degvieleļļas un balonos pildītas gāzes mazumtirdzniecību, izņemot tirdzniecību pa pastu (*CPC* 613, 62271, 63297, 7131, 742).

Spēkā esošie pasākumi:

BE: *Arrêté Royal du 14 mai 2002 relatif à l'autorisation de transport de produits gazeux et autres par canalisations*; un *Loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations*, 8.2. pants).

BG: Enerģētikas likums.

CY: 2003. gada Elektroenerģijas tirgus regulēšanas likums, Likums Nr. 122(I)/2003 ar grozījumiem; 2004. gada Gāzes tirgus regulēšanas likums, Likums Nr. 183(I)/2004 ar grozījumiem; Naftas (cauruļvadu) likums, 273. nodaļa; Naftas likums, 272. nodaļa ar grozījumiem, 2003. gada Naftas un degvielas specifikāciju likums, Likums Nr. 148(I)/2003 ar grozījumiem.

FI: *Maakaasumarkkinalaki* (Dabasgāzes tirgus likums) (587/2017).

FR: *Code de l'énergie*.

HU: 1991. gada Likums Nr. XVI par koncesijām.

LT: Lietuvas Republikas 2000. gada 10. oktobra Likums Nr. VIII-1973 par dabasgāzi.

PT: Dekrētlikums Nr. 230/2012 un Dekrētlikums Nr. 231/2012, 2012. gada 26. oktobris — dabasgāze; Dekrētlikums Nr. 215-A/2012 un Dekrētlikums Nr. 215-B/2012, 2012. gada 8. oktobris — elektroenerģija un Dekrētlikums Nr. 31/2006, 2006. gada 15. februāris — jēlnafta/naftas produkti.

d) Kodolenerģētika (*ISIC* 3.1. red.12, 23, 120, 1200, 233, 2330, 40, daļa no 4010, *CPC* 887)

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, augstākā vadība un direktoru padomes un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms:

DE: attiecībā uz kodolmateriālu ražošanu, apstrādi un pārvadāšanu un kodolenerģijas ražošanu vai sadali.

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms:

AT un FI: attiecībā uz kodolmateriālu ražošanu, pārstrādi, izplatīšanu vai pārvadāšanu un uz kodolenerģijas ražošanu vai sadali.

BE: attiecībā uz kodolmateriālu ražošanu, apstrādi un pārvadāšanu un kodolenerģijas ražošanu vai sadali.

PUBLIC

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, augstākā vadība un direktoru padomes, snieguma prasības:

HU un SE: attiecībā uz kodoldegvielas apstrādi un elektroenerģijas ražošanu atomelektrostacijās.

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, augstākā vadība un direktoru padomes:

BG: attiecībā uz skaldmateriālu un kodolsintēzes materiālu vai materiālu, no kuriem tie iegūti, apstrādi, kā arī attiecībā uz to tirdzniecību, kodolenerģijas ražošanas iekārtu aprīkojuma un sistēmu apkopi un remontu, šādu materiālu un to apstrādes gaitā radušos atkritumu pārvadāšanu, jonizējošā starojuma izmantošanu un visiem pārējiem pakalpojumiem, kas ir saistīti ar kodolenerģijas izmantošanu mierīgiem mērķiem (tai skaitā inženiertehniskajiem un konsultāciju pakalpojumiem, ar programmatūru saistītiem pakalpojumiem u. c.).

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms:

FR: veicot kodolmateriālu izgatavošanu, ražošanu, apstrādi, ieguvi, izplatīšanu vai pārvadāšanu, ir jāievēro *Euratom* nolīgumā noteiktās saistības.

PUBLIC

Spēkā esošie pasākumi:

AT: *Bundesverfassungsgesetz für ein atomfreies Österreich* (Konstitucionālais likums par kodolbrīvu Austriju) BGBl. I Nr. 149/1999.

BG: Kodolenerģijas drošas izmantošanas likums.

FI: *Ydinenergialaki* (Kodolenerģijas likums) (990/1987).

HU: 1996. gada Likums CXVI par kodolenerģiju; un valdības Dekrēts Nr. 72/2000 par kodolenerģiju.

SE: Zviedrijas Vides kodekss (1998:808) un Likums par darbībām kodoltehnoloģiju jomā (1984:3).

PUBLIC

22. atruna. Pārējie pakalpojumi, kas nav iekļauti citur

Nozare:	Pārējie citur neiekļautie pakalpojumi
Nozares klasifikācija:	*CPC* 9703, daļa no 612, daļa no 621, daļa no 625, daļa no 85990
Atrunas veids:	Valsts režīms
	Augstākā vadība un direktoru padomes
	Snieguma prasības
	Klātbūtne uz vietas
Nodaļa:	Ieguldījumu liberalizācija un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība

Apraksts:

Eiropas Savienība patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā jebkādu pasākumu attiecībā uz tālāk minēto.

a) Apbedīšanas, kremācijas un apbedīšanas biroju pakalpojumi (*CPC* 9703)

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms:

PUBLIC

FI: sniegt kremācijas pakalpojumus un nodarboties ar kapsētu pārvaldību/uzturēšanu drīkst vienīgi valsts, pašvaldības, pagasti, reliģiskas kopienas vai bezpeļņas fondi vai biedrības.

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, augstākā vadība un direktoru padomes un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms, klātbūtne uz vietas:

DE: kapsētu var pārvaldīt tikai atbilstīgi publiskajiem tiesību aktiem iedibinātas juridiskās personas. Kapsētu izveide un pārvaldība un ar bērēm saistīti pakalpojumi.

PT: lai sniegtu apbedīšanas un apbedīšanas biroju pakalpojumus, ir vajadzīga komerciāla klātbūtne. Lai kļūtu par tehnisko vadītāju struktūrās, kas sniedz apbedīšanas un apbedīšanas biroju pakalpojumus, ir jābūt EEZ valstspiederīgajam.

SE: Zviedrijas Baznīcai vai vietējai pašvaldības iestādei ir monopols kremēšanas un apbedīšanas pakalpojumu jomā.

CY, SI: bēru rīkošanas, kremēšanas un apbedīšanas pakalpojumi.

PUBLIC

Spēkā esošie pasākumi:

FI: Hautaustoimilaki (Likums par apbedīšanas pakalpojumiem) (457/2003).

PT: 16. janvāra Dekrētlikums Nr. 10/2015, *alterada p/Lei 15/2018, 27 março*.

SE: *Begravningslag* (1990:1144) (Apbedīšanas likums); un *Begravningsförordningen* (1990:1147) (Rīkojums par apbedīšanu).

b) Jauni pakalpojumi

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, augstākā vadība un direktoru padomes, snieguma prasības un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms, klātbūtne uz vietas:

Eiropas Savienībā: attiecībā uz tādu jaunu pakalpojumu sniegšanu, kas nav klasificēti *CPC*.

PUBLIC

PUBLIC

ČĪLES SARAKSTS

Nozare:	Visas
Apakšnozare:	
Attiecīgās saistības:	Valsts režīms (Ieguldījumi)
	Lielākās labvēlības režīms (Ieguldījumi)
Apraksts:	Ieguldījumi
	Čīle patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā pasākumus saistībā ar zemes īpašumtiesībām vai kontroli piecu kilometru attālumā no krasta līnijas, ko izmanto lauksaimniecības darbībām. Šādā pasākumā varētu būt ietverta prasība, ka lielākajai daļai ikvienas Čīles juridiskas personas, kas vēlas iegūt īpašumā vai kontrolēt šādu zemi, katras akciju grupas jāpieder personām Čīlē vai personām, kas Čīlē dzīvo 183 dienas gadā vai ilgāk.
Spēkā esošie pasākumi:	Dekrētlikums Nr. 1.939, Oficiālais Vēstnesis, 1977. gada 10. novembris, Noteikumi par valstij piederošu aktīvu iegādi, pārvaldību un atsavināšanu, I sadaļa (*Decreto Ley 1.939, Diario Oficial, noviembre 10, 1977, Normas sobre adquisición, del administración de,enesi disposición, Titulo I*)

Nozare:	Visas
Apakšnozare:	
Attiecīgās saistības:	Valsts režīms (Ieguldījumi)
	Augstākā vadība un direktoru padomes (Ieguldījumi)
Apraksts:	Ieguldījumi

Attiecībā uz esoša valsts vai valdības uzņēmuma akciju vai aktīvu jebkādas daļas pārņemšanu vai pārdošanu Čīle patur aizlieguma tiesības vai tiesības noteikt ierobežojumus attiecībā uz minētās daļas vai aktīvu īpašumtiesībām, kā arī attiecībā uz ārvalstu ieguldītāju vai to ieguldījumu tiesībām kontrolēt jebkuru šādi izveidotu sabiedrību vai šādi izveidotas sabiedrības ieguldījumus. Saistībā ar jebkādu šādu pārņemšanu vai pārdošanu Čīle var noteikt vai uzturēt spēkā pasākumus, kas attiecas uz augstākās vadības un valdes locekļu valstspiederību.

"Valsts uzņēmums"[1] ir jebkura sabiedrība, kas pieder Čīlei vai kuru kontrolē Čīle ar līdzdalību sabiedrības īpašumtiesībās, un tā ir jebkura sabiedrība, kas radīta pēc šā līguma stāšanās spēkā ar vienīgo mērķi pārdot vai realizēt tās līdzdalības daļu esošā valsts vai valdības uzņēmuma kapitālā vai aktīvos.

[1] Čīlē esošo valsts uzņēmumu saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē http://www.dipres.gob.cl.

Nozare:	Visas
Apakšnozare:	
Attiecīgās saistības:	Lielākās labvēlības režīms (Ieguldījumi un *CBTS*)
Apraksts:	Ieguldījumi un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība

Čīle patur tiesības noteikt vai uzturēt spēkā pasākumus, kuri paredz atšķirīga režīma piemērošanu valstīm saskaņā ar divpusēju vai daudzpusēju starptautisku nolīgumu, kas bija spēkā vai tika parakstīts līdz šā nolīguma spēkā stāšanās dienai.

Čīle patur tiesības noteikt vai uzturēt spēkā pasākumus, kuri paredz atšķirīga režīma piemērošanu valstīm saskaņā ar starptautisku nolīgumu, kas bija spēkā vai tika parakstīts pēc šā nolīguma spēkā stāšanās dienas, šādās jomās:

a) aviācija;

b) zvejniecība; vai

c) jūrlietas, ieskaitot glābšanu.

Spēkā esošie pasākumi:

PUBLIC

Nozare:	Komunikācijas
Apakšnozare:	Digitālu telesakaru pakalpojumu satelītu apraide
Attiecīgās saistības:	Klātbūtne uz vietas (*CBTS*)
Apraksts:	Pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība Čīle patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā pasākumus saistībā ar digitālu telesakaru pakalpojumu vienvirziena satelītu apraidi
Spēkā esošie pasākumi:	Likums Nr. 18.168, Oficiālais Vēstnesis, 1982. gada 2. okobris, Vispārīgais telesakaru likums, I, II, III, V un VI sadaļa (*Ley 18.168, Diario Oficial, octubre 2, 1982, Ley General de Telecomunicaciones, Títulos I, II, III, V y VI*)

PUBLIC

Nozare:	Komunikācijas
Apakšnozare:	Digitālu telesakaru pakalpojumu satelītu apraide
Attiecīgās saistības:	Valsts režīms (Ieguldījumi)
	Lielākās labvēlības režīms (Ieguldījumi)
	Veiktspējas prasības (Ieguldījumi)
	Augstākā vadība un direktoru padomes (Ieguldījumi)
Apraksts:	Ieguldījumi
	Čīle patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā pasākumus saistībā ar otras Puses ieguldītājiem vai to ieguldījumiem digitālu telesakaru pakalpojumu vienvirziena satelītu apraidē.
Spēkā esošie pasākumi:	Likums Nr. 18.168, Oficiālais Vēstnesis, 1982. gada 2. okobris, Vispārīgais telesakaru likums, I, II, III, V un VI sadaļa (*Ley 18.168, Diario Oficial, octubre 2, 1982, Ley General de Telecomunicaciones, Títulos I, II, III, V y VI*)

PUBLIC

Nozare:	Ar minoritātēm saistīti jautājumi
Apakšnozare:	
Attiecīgās saistības:	Valsts režīms (Ieguldījumi un *CBTS*)
	Lielākās labvēlības režīms (Ieguldījumi un *CBTS*)
	Veiktspējas prasības (Ieguldījumi)
	Augstākā vadība un direktoru padomes (Ieguldījumi)
	Klātbūtne uz vietas (*CBTS*)
Apraksts:	Ieguldījumi un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība
	Čīle patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā pasākumus, ar ko piešķir tiesības vai privilēģijas minoritātēm, kam ir sociāli vai ekonomiski nelabvēlīga situācija.
Spēkā esošie pasākumi:	

PUBLIC

Nozare:	Ar pirmiedzīvotāju tautām saistīti jautājumi
Apakšnozare:	
Attiecīgās saistības:	Valsts režīms (Ieguldījumi un *CBTS*)
	Lielākās labvēlības režīms (Ieguldījumi un *CBTS*)
	Veiktspējas prasības (Ieguldījumi)
	Augstākā vadība un direktoru padomes (Ieguldījumi)
	Klātbūtne uz vietas (*CBTS*)
Apraksts:	Ieguldījumi un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība
	Čīle patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā pasākumus, ar ko piešķir tiesības vai privilēģijas pirmiedzīvotāju tautām.
Spēkā esošie pasākumi:	

PUBLIC

Nozare:	Izglītība
Apakšnozare:	
Attiecīgās saistības:	Valsts režīms (Ieguldījumi un *CBTS*)
	Lielākās labvēlības režīms (Ieguldījumi un *CBTS*)
	Veiktspējas prasības (Ieguldījumi)
	Augstākā vadība un direktoru padomes (Ieguldījumi)
	Klātbūtne uz vietas (*CBTS*)
Apraksts:	Ieguldījumi un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība
	Čīle patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā pasākumus saistībā ar:
	a) otras Puses ieguldītājiem un ieguldījumiem izglītībā; un
	b) fiziskām personām, kuras Čīlē sniedz izglītības pakalpojumus.

PUBLIC

B) apakšpunktā ir ietverti skolotāji un palīgpersonāls, kas sniedz izglītības pakalpojumus pirmsskolā, bērnudārzā, speciālās izglītības, pamatizglītības, vidējās izglītības vai augstākās izglītības, profesionālās vai tehniskās izglītības iestādēs vai universitātēs, un visas citas personas, kas sniedz ar izglītību saistītus pakalpojumus, tostarp jebkura veida izglītības iestādes, skolas, liceji, akadēmijas, mācību centri, profesionālie un tehniskie institūti vai universitātes.

Šī atruna neattiecas uz ieguldītājiem un otras Puses ieguldītāju ieguldījumiem bērnudārza, pirmsskolas, pamatskolas vai vidējās privātās izglītības iestādēs, kuras nesaņem valsts līdzekļus, kā arī uz pakalpojumu sniegšanu, kas saistīti ar otrās valodas apguvi, korporatīvo, uzņēmējdarbības un rūpniecisko apmācību un prasmju uzlabošanu, kas ietver konsultāciju pakalpojumus saistībā ar tehnisko atbalstu, konsultācijām, mācību programmu un programmu izstrādi izglītības jomā.

Spēkā esošie pasākumi:

Nozare:	Valdības finanses
Apakšnozare:	
Attiecīgās saistības:	Valsts režīms (Ieguldījumi)
Apraksts:	Ieguldījumi Čīle patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā pasākumus, kas saistīti ar otras Puses valstspiederīgo veikto obligāciju, valsts vērtspapīru vai cita veida parāda instrumentu, ko emitējusi Čīles Centrālā banka (*Banco Central de Chile*) vai Čīles valdība iegādi, pārdošanu vai atsavināšanu. Šī atruna nav paredzēta, lai ietekmētu Čīlē reģistrēto otras Puses finanšu iestāžu (banku) tiesības iegādāties, pārdot vai atsavināt šādus instrumentus, ja tas ir nepieciešams pašu kapitāla vajadzībām.
Spēkā esošie pasākumi:	

PUBLIC

Nozare:	Zvejniecība
Apakšnozare:	Ar zveju saistītas darbības
Attiecīgās saistības:	Valsts režīms (Ieguldījumi un *CBTS*)
	Lielākās labvēlības režīms (Ieguldījumi un *CBTS*)
Apraksts:	Ieguldījumi un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība
	Čīle patur tiesības kontrolēt ārvalstu zvejas darbības, tostarp zivju izkraušanu, jūrā apstrādāto zivju pirmo izkraušanu un piekļuvi Čīles ostām (ostas privilēģijas).
	Čīle patur tiesības kontrolēt pludmaļu, pludmalēm piegulošās zemes (*terrenos de playas*), ūdens kolonnu (*porciones de agua*) un jūras gultnes (*fondos marinos*) izmantošanu, lai izsniegtu jūrniecības koncesijas. Lai nodrošinātu lielāku noteiktību, "jūrniecības koncesijas" neattiecas uz akvakultūru.
Spēkā esošie pasākumi:	Dekrētlikums Nr. 2.222, Oficiālais Vēstnesis, 1978. gada 31. maijs, Navigācijas likums, I, II, III, IV un V sadaļa (*Decreto Ley 2.222, Diario Oficial, Mayo 31, 1978, Ley de Navegación Títulos I, II, III, IV y V*)

PUBLIC

D.F.L. 340, Oficiālais Vēstnesis, 1960. gada 6. aprīlis, par jūrniecības koncesijām (*D.F.L. 340, Diario Oficial, abril 6, 1960, sobre Concesiones Marítimas*)

Augstākais dekrēts Nr. 660, Oficiālais Vēstnesis, 1988. gada 28. novembris, Jūrniecības koncesiju likums (*Decreto Supremo 660, Diario Oficial, noviembre 28, 1988, Reglamento de Concesiones Marítimas*)

Ekonomikas, attīstības un rekonstrukcijas ministrijas, Augstākais dekrēts Nr. 123, zvejniecības ministra vietnieks,Oficiālais Vēstnesis, 2004. gada 23. augusts, par ostu izmantošanu (*Decreto Supremo 123 del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción, Subsecretaría de Pesca, Di , Augusts 23, 2004, Sobre Uso de Puertos*)

PUBLIC

Nozare:	Māksla un kultūras nozares
Apakšnozare:	
Attiecīgās saistības:	Lielākās labvēlības režīms (Ieguldījumi un *CBTS*)
Apraksts:	Ieguldījumi un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība

Čīle patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā pasākumus, kuri paredz atšķirīga režīma piemērošanu valstīm saskaņā ar esošu vai turpmāku divpusēju nolīgumu par mākslas un kultūras nozarēm, piemēram, sadarbības nolīgumiem audiovizuālajā jomā.

Lielākai noteiktībai — šajā nolīgumā paredzētie ierobežojumi vai saistības neattiecas uz valdības atbalstītajām subsīdiju programmām kultūras pasākumu veicināšanai.

Šīs atrunas vajadzībām "māksla un kultūras nozares" ietver:

a) grāmatas, žurnālus, periodiskus izdevumus, laikrakstus drukātā vai elektroniskā formā, izņemot to drukāšanu un iespiešanu;

b) filmu un videomateriālu ierakstus;

c) mūzikas ierakstus audio un video formātā;

PUBLIC

d) drukātas vai mehāniski lasāmas mūzikas partitūras;

e) vizuālo mākslu, māksliniecisko fotogrāfiju un jaunos medijus;

f) skatuves mākslu, tostarp teātri, deju un cirka mākslu; un

g) mediju pakalpojumus vai multimedijus.

Spēkā esošie pasākumi:

PUBLIC

Nozare:	Izklaides un apraides pakalpojumi
Apakšnozare:	
Attiecīgās saistības:	Valsts režīms (Ieguldījumi un *CBTS*)
	Lielākās labvēlības režīms (Ieguldījumi un *CBTS*)
	Veiktspējas prasības (Ieguldījumi)
Apraksts:	Ieguldījumi un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība
	Čīle patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā pasākumus saistībā ar:
	a) koncertu un muzikālu priekšnesumu organizēšanu un prezentēšanu Čīlē; vai
	b) radio raidījumiem, kas paredzēti sabiedrībai kopumā, kā arī visām ar radio, televīziju un kabeļtelevīziju saistītām darbībām, satelītprogrammu pakalpojumiem un apraides tīkliem.
	Neatkarīgi no iepriekš minētā Čīle piemēro otras Puses personām un ieguldītājiem, un viņu ieguldījumiem režīmu, kas nav mazāk labvēlīgs kā šī Puse piešķir Čīles personām un ieguldītājiem, un viņu ieguldījumiem.
Spēkā esošie pasākumi:	

PUBLIC

Nozare:	Sociālie pakalpojumi
Apakšnozare:	
Attiecīgās saistības:	Valsts režīms (Ieguldījumi un *CBTS*)
	Lielākās labvēlības režīms (Ieguldījumi un *CBTS*)
	Veiktspējas prasības (Ieguldījumi)
	Augstākā vadība un direktoru padomes (Ieguldījumi)
	Klātbūtne uz vietas (*CBTS*)
Apraksts:	Ieguldījumi un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība
	Čīle patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā pasākumu attiecībā uz publiskās tiesībaizsardzības un labošanas iestāžu pakalpojumiem un turpmāk minētajiem pakalpojumiem, ciktāl tie ir sociālās palīdzības pakalpojumi, kas ir izveidoti vai tiek uzturēti publiskos nolūkos: ienākumu nodrošinājums vai apdrošināšana, sociālais nodrošinājums vai apdrošināšana, sociālā labklājība, izglītība, valsts apmācība, veselības aprūpe un bērnu aprūpe.
Spēkā esošie pasākumi:	

PUBLIC

Nozare:	Vides pakalpojumi
Apakšnozare:	
Attiecīgās saistības:	Valsts režīms (*CBTS*)
	Lielākās labvēlības režīms (*CBTS*)
	Klātbūtne uz vietas (*CBTS*)
Apraksts:	Pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība
	Čīle patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā pasākumus, ar ko paredz prasību, ka dzeramā ūdens ražošanu un sadali, notekūdeņu savākšanu un novadīšanu un sanitārijas pakalpojumus, piemēram, kanalizācijas sistēmas, atkritumu apglabāšanu un notekūdeņu attīrīšanu, nodrošina tikai juridiskas personas, kas reģistrētas saskaņā ar Čīles tiesību aktiem vai izveidotas saskaņā ar Čīles tiesību aktos noteiktajām prasībām.
	Šis ieraksts neattiecas uz konsultāciju pakalpojumiem, ko nodrošina šādas juridiskas personas.
Spēkā esošie pasākumi:	

PUBLIC

Nozare:	Būvniecības pakalpojumi
Apakšnozare:	
Attiecīgās saistības:	Valsts režīms (*CBTS*)
	Klātbūtne uz vietas (*CBTS*)
Apraksts:	Pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība
	Čīle patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā pasākumus attiecībā uz būvniecības pakalpojumu sniegšanu, ko veic ārvalstu juridiskas vai juridiskas personas.
	Šādi pasākumi var ietvert tādas prasības kā dzīvesvieta, reģistrācija vai jebkāda cita veida klātbūtne uz vietas.
Spēkā esošie pasākumi:	

PUBLIC

Nozare:	Transports
Apakšnozare:	Starptautiskais autotransports
Attiecīgās saistības:	Valsts režīms (Ieguldījumi un *CBTS*)
	Lielākās labvēlības režīms (Ieguldījumi un *CBTS*)
	Klātbūtne uz vietas (*CBTS*)
Apraksts:	Ieguldījumi un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība

Čīle patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā pasākumus saistībā ar kravu vai pasažieru starptautiskajiem autotransporta pārvadājumiem pierobežas zonās.

Turklāt Čīle patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā šādus ierobežojumus attiecībā uz starptautiskajiem autotransporta pārvadājumiem no Čīles:

a) pakalpojuma sniedzējam ir jābūt Čīles fiziskai vai juridiskai personai;

b) pakalpojumu sniedzējam jābūt reālam un faktiskai dzīvesvietai Čīlē; un

PUBLIC

c) juridisku personu gadījumā pakalpojumu sniedzējam ir jābūt juridiski reģistrētam Čīlē, un vairāk nekā 50 % no tā pamatkapitāla ir jāpieder Čīles pilsoņiem, un Čīles pilsoņiem tā ir faktiski jākontrolē.

Spēkā esošie pasākumi:

PUBLIC

Nozare:	Pārvadājumu pakalpojumi
Apakšnozare:	Autotransporta pakalpojumi
Attiecīgās saistības:	Valsts režīms (*CBTS*)
Apraksts:	Pakalpojumu pārrobežu tirdzniecība

Čīle patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā pasākumus, ar ko Čīles fiziskām vai juridiskām personām atļauj nodrošināt personu vai preču autotransporta pārvadājumus Čīles teritorijā (kabotāža). Šim nolūkam uzņēmumi izmanto Čīlē reģistrētus transportlīdzekļus.

PUBLIC

17.-C PIELIKUMS

PUBLIC

SAISTĪBAS ATTIECĪBĀ UZ PIEKĻUVI TIRGUM

Ievadpiezīmes

1. 17-C-1. un 17-C-2. papildinājumā iekļautajos Pušu sarakstos saskaņā ar 17.8. vai 18.7. pantu ir uzskaitītas katras Puses saistības attiecībā uz piekļuvi tirgum un atrunas, ko šīs Puses pieņēmušas attiecībā uz spēkā esošiem, ierobežojošākiem vai jauniem pasākumiem, kas neatbilst 17.14. vai 18.8. pantā paredzētajiem pienākumiem:

2. Šajā pielikumā "*ISIC*" ir Starptautiskā standartizētā visu ekonomiskās darbības veidu klasifikācija, ko izstrādājusi Apvienoto Nāciju Organizācijas Statistikas nodaļa, Statistikas dokumenti, M sērija, Nr. 4, *ISIC* 3.1. red., 2002. gads.

3. 1. punktā minētās saistības attiecībā uz piekļuvi tirgum neattiecas uz saimnieciskajām darbībām nozarēs vai apakšnozarēs, uz kurām attiecas 17. un 18. nodaļa un kuras nav iekļautas Pušu sarakstā.

4. Pušu saraksts neskar Pušu tiesības un pienākumus, ko paredz *GATS*.

5. Katram saraksta ierakstam ir šādas daļas:

a) “nozare” attiecas uz vispārējo nozari, kurā ieraksts izdarīts;

b) “apakšnozare” attiecas uz konkrētu nozari vai darbību, kurā attiecīgā gadījumā uzņemas saistības saskaņā ar *CPC* vai *ISIC*; un

c) “ierobežojumi piekļuvei tirgum” precizē piemērojamos ierobežojumus, tostarp iespēju uzturēt spēkā esošos pasākumus, ja tas tā ir norādīts, vai pieņemt jaunus vai stingrākus pasākumus, ja piekļuve tirgum ir nesaistoša, un kas neatbilst 17.8. vai 18.7. pantā noteiktajām saistībām.

6. Atruna, kas pieņemta ES Puses līmenī, attiecas uz Eiropas Savienības pasākumu, uz dalībvalsts pasākumu centrālajā līmenī vai uz dalībvalsts valdības pasākumu, ja vien dalībvalsts nav izslēgta no atrunas darbības jomas. Saistības vai atruna, ko pieņēmusi dalībvalsts, attiecas uz minētās dalībvalsts centrālā, reģionālā vai vietējā līmeņa valdības iestādes pasākumu. Attiecībā uz Beļģijā piemērojamām atrunām centrālais valdības līmenis ietver gan federālo valdību, gan reģionu un komūnu valdības, jo katrai no tām ir līdzvērtīgas likumdošanas pilnvaras. Attiecībā uz Eiropas Savienības un tās dalībvalstu atrunām Olandes salas Somijā ir reģionālais valdības līmenis. Čīles līmenī pieņemta atruna attiecas uz centrālās valdības vai vietējās valdības pasākumu.

PUBLIC

7. Pušu sarakstos ir iekļauti vienīgi nediskriminējoši ierobežojumi piekļuvei tirgum. Diskriminējoši pasākumi un prasības ir noteiktas 17.-A un 17.-B pielikumā.

8. Lielākai noteiktībai — nediskriminējošus pasākumus neuzskata par tādiem, kas ierobežo piekļuvi tirgum 17.8. vai 18.7. panta nozīmē, attiecībā uz pasākumiem:

a) kam nepieciešama infrastruktūras īpašumtiesību atdalīšana no to preču vai pakalpojumu īpašumtiesībām, kurus sniedz, izmantojot minēto infrastruktūru, lai nodrošinātu godīgu konkurenci, piemēram, enerģētikas, transporta un telesakaru jomā;

b) kas ierobežo īpašumtiesību koncentrāciju, lai nodrošinātu godīgu konkurenci;

c) ar ko vēlas saglabāt un aizsargāt dabas resursus un vidi, tajā skaitā ierobežojot piešķirto koncesiju pieejamību, skaitu un tvērumu un nosakot moratoriju vai aizliegumu;

d) ar ko ierobežo piešķirto atļauju skaitu, pamatojoties uz tehniskiem vai fiziskiem ierobežojumiem, piemēram, telesakaru spektriem un frekvencēm; vai

e) kas nosaka, ka konkrētai procentuālai daļai uzņēmuma kapitāldaļu īpašnieku, īpašnieku, partneru vai direktoru jābūt ieguvušiem kvalifikāciju vai jādarbojas konkrētā profesijā, piemēram, jurista vai grāmatveža profesijā.

PUBLIC

9. Turpmāk sniegtajā sarakstā nav iekļauti pasākumi, kas saistīti ar kvalifikācijas prasībām un procedūrām, tehniskajiem standartiem un licencēšanas prasībām un procedūrām, ja tie neveido ierobežojumu 17.8. vai 18.7. panta izpratnē. Minētie pasākumi var ietvert galvenokārt nepieciešamību saņemt licenci, izpildīt universālā pakalpojuma saistības, saņemt atzītu kvalifikāciju regulētās nozarēs, nokārtot konkrētus pārbaudījumus, ieskaitot valodas prasmju pārbaudi, izpildīt dalības prasību konkrētā profesijā, piemēram, piederība pie profesionālās organizācijas, vajadzību pēc vietējā pārstāvja pakalpojuma sniegšanai vai vietējās adreses, vai jebkuras citas nediskriminējošas prasības, ka konkrētas darbības nedrīkst veikt aizsargājamās zonās vai teritorijās. Lai gan šādi pasākumi šajā pielikumā nav uzskaitīti, tos piemēro arī turpmāk.

10. Režīms, ko piešķir juridiskām personām, kuras iedibinājuši Puses investori saskaņā ar Puses tiesībām (kā arī ES Puses gadījumā – saskaņā ar dalībvalsts tiesībām) un kuru juridiskā adrese, galvenā vadība vai galvenā uzņēmējdarbības vieta atrodas minētajā otrajā Pusē neskar nekādus nosacījumus vai saistības saskaņā ar 17. nodaļu, kas var būt bijuši noteikti šādai juridiskai personai, kad tā iedibināta minētajā otrajā Pusē, un kas arī turpmāk ir piemērojami.

11. Pušu saraksti attiecas tikai uz Pušu teritorijām saskaņā ar šā nolīguma 41.2. pantu, un tie skar tikai ES Puses tirdzniecības attiecības ar Čīli. Tie neskar dalībvalstu tiesības un pienākumus, kas izriet no Eiropas Savienības tiesību aktiem.

12. ES Puses sarakstā lietoti šādi saīsinājumi:

Eiropas Savienība	Eiropas Savienība, ieskaitot visas tās dalībvalstis
AT	Austrija
BE	Beļģija
BG	Bulgārija
CY	Kipra
CZ	Čehija
DE	Vācija
DK	Dānija
EE	Igaunija
EL	Grieķija
ES	Spānija
FI	Somija
FR	Francija
HR	Horvātija

PUBLIC

HU Ungārija

IE Īrija

IT Itālija

LT Lietuva

LU Luksemburga

LV Latvija

MT Malta

NL Nīderlande

PL Polija

PT Portugāle

RO Rumānija

SE Zviedrija

SI Slovēnija

SK Slovākija

EEZ Eiropas Ekonomikas zona

PUBLIC

ES PUSES SARAKSTS

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
III-EU-1 Visas nozares	
a) Komerciāla klātbūtne	
	Attiecībā uz ieguldījumiem: Eiropas Savienībā: uz pakalpojumiem, kurus uzskata par sabiedriskajiem pakalpojumiem valsts vai pašvaldību līmenī, var attiecināt valsts monopolus vai ekskluzīvas tiesības, ko piešķir privātiem uzņēmumiem. Sabiedriskie pakalpojumi pastāv tādās nozarēs kā saistītie zinātnisko un tehnisko konsultāciju pakalpojumi, pētniecības un izstrādes pakalpojumi sociālajās un humanitārajās zinātnēs, tehniskās testēšanas un analīzes pakalpojumi, vides pakalpojumi, veselības aprūpes pakalpojumi, pārvadājumu pakalpojumi un visu veidu pārvadājumu palīgpakalpojumi. Ekskluzīvas tiesības sniegt šādus pakalpojumus bieži piešķir privātiem uzņēmumiem, piemēram, uzņēmumiem, kuriem ir publisku iestāžu koncesijas, ievērojot īpašas pakalpojumu sniegšanas saistības. Tā kā sabiedriskie pakalpojumi bieži pastāv arī līmenī, kas zemāks par centrālo līmeni, nav lietderīgi detalizētu un izsmeļošu sarakstu veidot katrai nozarei atsevišķi. Šī atruna neattiecas uz telesakariem, datorpakalpojumiem un ar datoriem saistītiem pakalpojumiem. HU: iedibinājumam jābūt sabiedrības ar ierobežotu atbildību, akciju sabiedrības vai pārstāvniecības formā. Nav atļauts sākt darbību ar filiāles starpniecību, taču tas neattiecas uz finanšu pakalpojumiem. IT: nav saistību attiecībā uz tādu uzņēmumu akciju iegādi, kas darbojas aizsardzības un valsts drošības jomā. Lai iegādātos stratēģiskus aktīvus pārvadājumu pakalpojumu, telesakaru un enerģētikas jomā, var būt jāsaņem Ministru padomes biroja prezidentūras apstiprinājums. LT: nav saistību attiecībā uz valsts drošībai stratēģiski nozīmīgiem uzņēmumiem, nozarēm, teritorijām, mantai un būvēm.

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
b) Nekustamā īpašuma iegāde	Attiecībā uz ieguldījumiem: Eiropas Savienībā, izņemot HU: nav. HU: nav saistību attiecībā uz valsts īpašumā esoša īpašuma ieguvi.
c) Ieroči, munīcija un militārais aprīkojums	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā: nav saistību attiecībā uz ieroču, munīcijas un militārā aprīkojuma ražošanu, izplatīšanu vai tirdzniecību. Militārais aprīkojums ir jebkurš produkts, kurš ir paredzēts un izgatavots izmantošanai tikai militāriem mērķiem, kas saistīti ar kara darbību vai aizsardzības darbībām.

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
III-EU-2 – Profesionālie pakalpojumi (izņemot ar veselību saistītos pakalpojumus)	
a) Juridiskie pakalpojumi (daļa no *CPC* 861), tostarp patentpilnvarnieku pakalpojumi Lielākai noteiktībai — saskaņā ar ievadpiezīmēm, jo īpaši 9. punktu, prasības, kas jāizpilda, lai varētu reģistrēties advokātu kolēģijā, var ietvert prasību būt ieguvušam grādu tiesību zinātnēs vai tā ekvivalentu piederības jurisdikcijā, būt pabeigušam mācības licencēta advokāta uzraudzībā vai prasību par to, ka iesniegt pieteikumu, lai kļūtu par advokātu kolēģijas locekli, var tad, ja personai ir birojs vai pasta adrese attiecīgās advokātu kolēģijas jurisdikcijā. Dažas dalībvalstis var noteikt prasību, ka fiziskajām personām, kas ieņem noteiktus amatus advokātu birojā, sabiedrībā vai uzņēmumā, vai kapitāldaļu turētājiem ir jābūt tiesībām praktizēt piederības jurisdikcijas tiesības.	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot SE: nav saistību attiecībā uz juridisko konsultāciju un juridisko pilnvarojumu, dokumentēšanas un apliecināšanas pakalpojumu sniegšanu, ko veic juridiskās jomas speciālisti, kam ir uzticēta publisko pakalpojumu nodrošināšana, piemēram, notāri, *huissiers de justice* vai citi *officiers publics et ministériels*, un attiecībā uz pakalpojumiem, ko sniedz tiesu izpildītāji, kurus ieceļ ar oficiālu valdības aktu (daļa no *CPC* 861, daļa no 87902). SE: nav. Eiropas Savienībā: katrā dalībvalstī piemēro konkrētas, nediskriminējošas prasības attiecībā uz juridisko formu. BE: kvotas attiecas uz pārstāvību *Cour de cassation* visās lietās, izņemot krimināllietas. FR: pārstāvībai *Cour de Cassation* un *Conseil d'Etat* piemēro kvotas. Visām advokātu sabiedrībām jābūt kādā no šīm juridiskajām formām, kas, ievērojot nediskriminēšanas principu, atļautas saskaņā ar Francijas tiesību aktiem: *SCP (société civile professionnelle), SEL (société d'exercice libéral), SEP (société en participation), SARL (société à responsabilité limitée), SAS (société par actions simplifiée), SA (société anonyme), SPE (société pluriprofessionnelle d'exercice)* un *association*, ievērojot zināmus nosacījumus. Juridiskajā birojā, kas sniedz pakalpojumus saistībā ar Francijas vai Eiropas Savienības tiesībām, uz kapitāldaļu turēšanas tiesībām un balsstiesībām var attiekties kvantitatīvi ierobežojumi, kas saistīti ar partneru profesionālo darbību. SI: Slovēnijas Advokātu asociācijas ieceltu advokātu komerciāla klātbūtne ir atļauta tikai šādās formās: viena dalībnieka sabiedrība, juridiskais birojs ar ierobežotu atbildību (personālsabiedrība) vai juridiskais birojs ar neierobežotu atbildību (personālsabiedrība). Advokātu biroja darbības ietver tikai darbību tiesību jomā. Tikai advokāti var būt partneri advokātu birojā.

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
b) Patentpilnvarnieki, rūpnieciskā īpašuma aģenti, intelektuālā īpašuma juristi (daļa no *CPC* 879, 861, 8613)	Attiecībā uz ieguldījumiem: Eiropas Savienībā, izņemot FR: nav. FR: pakalpojumus drīkst sniegt, vienīgi izmantojot *SCP (société civile professionnelle), SEL (société d'exercice libéral)*, vai, ievērojot konkrētus nosacījumus, var izmantot arī citu juridisko formu.
c) Grāmatvedības un uzskaites pakalpojumi (*CPC* 8621, izņemot revīzijas pakalpojumus, 86213, 86219, 86220)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot FR un HU: nav.
	Attiecībā uz ieguldījumiem: FR: pakalpojumu sniegšanai var izmantot jebkādas formas sabiedrību, izņemot *SNC* (*Société en nom collectif*) un *SCS* (*Société en commandite simple*). Īpaši nosacījumi attiecas uz *SEL (sociétés d'exercice libéral), AGC (Association de gestion et comptabilité)* un *SPE (Société pluri-professionnelle d'exercice)*. (*CPC* 86213, 86219, 86220).
	Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: HU: nav saistību attiecībā uz grāmatvedības un uzskaites pārrobežu darbībām.
d) Revīzijas pakalpojumi (*CPC* 86211, 86212, izņemot grāmatvedības un uzskaites pakalpojumus)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot DE, EE, BG, FR, HU, PL un PT: nav. EE: piemēro nediskriminējošas prasības attiecībā uz juridisko formu. Attiecībā uz ieguldījumiem: BG: piemēro nediskriminējošas prasības attiecībā uz juridisko formu. FR: pakalpojumu sniegšanai var izmantot jebkādas formas sabiedrību, izņemot tās, kurās partneri tiek uzskatīti par komersantiem (*commerçants*), piemēram, *SNC* (*Société en nom collectif*) un *SCS* (*Société en commandite simple*). PL: piemēro prasības attiecībā uz juridisko formu.

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
	Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: DE: revīzijas uzņēmumi (*Wirtschaftsprüfungsgesellschaften*) drīkst darboties vienīgi kādā no juridiskajām formām, ko ir atļauts izmantot EEZ. Pilnsabiedrības un komerciālas komandītsabiedrības var atzīt par *Wirtschaftsprüfungsgesellschaften* tikai tad, ja tās ir iekļautas komercreģistrā kā tirdzniecības partnerības, pamatojoties uz to fiduciārajām darbībām. HU un PT: nav saistību attiecībā uz revīzijas pakalpojumu pārrobežu sniegšanu.
e) Nodokļu konsultāciju pakalpojumi (*CPC* 863, neietver juridiskās konsultācijas un juridisko pārstāvību nodokļu jautājumos, kas ir ietvertas juridiskajos pakalpojumos)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot DE, FR un PL: nav. DE, PL: piemēro prasības attiecībā uz juridisko formu.
	Attiecībā uz ieguldījumiem: FR: pakalpojumu sniegšanai var izmantot jebkādas formas sabiedrību, izņemot *SNC* (*Société en nom collectif*) un *SCS* (*Société en commandite simple*). Īpaši nosacījumi attiecas uz *SEL (sociétés d'exercice libéral), AGC (Association de gestion et comptabilité)* un *SPE (Société pluri-professionnelle d'exercice)*.
f) Arhitektūras un pilsētplānošanas pakalpojumi, inženiertehniskie pakalpojumi un integrētie inženiertehniskie pakalpojumi (*CPC* 8671, 8672, 8673, 8674)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot FR un HR: nav. Attiecībā uz ieguldījumiem: FR: lai sniegtu arhitektūras pakalpojumus, arhitekts var iedibināties Francijā, izmantojot tikai šādas juridiskās formas (bez diskriminācijas): *SA et SARL (sociétés anonymes, à responsabilité limitée), EURL (Entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée), SCP (en commandite par actions), SCOP (Société coopérative et participative), SELARL (société d'exercice libéral à responsabilité limitée), SELAFA (société d'exercice libéral à forme anonyme), SELAS (société d'exercice libéral)* vai *SAS (Société par actions simplifiée)*, vai arī kā privātpersona vai kā partneris arhitektu birojā (*CPC* 8671).

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
	Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: HR: nav saistību attiecībā uz pilsētplānošanas pakalpojumu pārrobežu sniegšanu.
III-EU-3 – Profesionālie pakalpojumi — ar veselību saistītie pakalpojumi un zāļu mazumtirdzniecība	
a) Medicīnas un zobārstniecības pakalpojumi; un vecmāšu, māsu, fizioterapeitu, psihologu un vidējā medicīnas personāla pakalpojumi (*CPC* 85201, 9312, 9319)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot AT, BE, BG, CZ, DE, FI un MT: nav. CZ un MT: nav saistību attiecībā uz visu ar veselības aprūpi saistīto, publiski vai privāti finansēto profesionālo pakalpojumu sniegšana, tajā skaitā pakalpojumi, ko sniedz tādi speciālisti kā ārsti, zobārsti, vecmātes, māsas, fizioterapeiti, vidējais medicīniskais personāls un psihologi, kā arī citi saistītie pakalpojumi (*CPC* 9312, daļa no 9319). FI: nav saistību attiecībā uz visu ar veselību saistīto, publiski vai privāti finansēto profesionālo pakalpojumu sniegšana, tajā skaitā medicīnas un zobārstniecības pakalpojumi, pakalpojumi, ko sniedz vecmātes, fizioterapeiti un vidējais medicīnas personāls, un psihologu pakalpojumi, izņemot pakalpojumus, ko sniedz māsas (*CPC* 9312, 93191). BG: nav saistību attiecībā uz visu ar veselību saistīto, publiski vai privāti finansēto profesionālo pakalpojumu sniegšanu, ieskaitot medicīnas un zobārstniecības pakalpojumus, pakalpojumus, ko sniedz māsas, vecmātes, fizioterapeiti un vidējais medicīnas personāls, un psihologu pakalpojumus (*CPC* 9312, daļa no 9319).

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
	Attiecībā uz ieguldījumiem: AT: var piemērot konkrētas nediskriminējošas prasības attiecībā uz juridisko formu (*CPC* 9312, daļa no 9319). Ārstu sadarbībai sabiedrības veselības ambulatorajā aprūpē, t. s. koppraksei, jāizmanto tikai šādas juridiskās formas — *Offene Gesellschaft/OG* vai *Gesellschaft mit beschränkter Haftung/GmbH*. Šādā koppraksē partneri var būt vienīgi ārsti. Tiem ir jāiegūst tiesības uz neatkarīgu ārstu praksi, ko reģistrē Austrijas Ārstu savienībā, un praksē aktīvi jādarbojas ārsta profesijā. Citas fiziskas vai juridiskas personas nevar būt partneri koppraksē un nevar piedalīties tās ienākumu vai peļņas sadalē (daļa no *CPC* 9312). DE: profesionālās darbības reģistrācijai var piemērot ģeogrāfiskus ierobežojumus, kas vienādi piemērojami gan valstspiederīgajiem, gan personām, kas nav valstspiederīgie. Var pastāvēt nediskriminējoši ierobežojumi attiecībā uz juridisko formu šo pakalpojumu sniegšanai (*SGB V* § 95). Ārstu (tostarp psihologu un psihoterapeitu) reģistrācijai var piemērot kvantitatīvus ierobežojumus, pamatojoties uz ārstu sadalījumu reģionālā līmenī. Reģistrācija ir vajadzīga tikai ārstiem, kuri piedalās publiskajā veselības aprūpes sistēmā.
	Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: BE: nav saistību attiecībā uz visu tādu ar veselības aprūpi saistīto profesionālo pakalpojumu pārrobežu sniegšanu, kas ir publiski vai privāti finansēti, ieskaitot medicīnas, zobārstniecības un vecmāšu pakalpojumus, kā arī māsu, fizioterapeitu, psihologu un vidējā medicīniskā personāla pakalpojumus (daļa no *CPC* 85201, 9312, daļa no 93191).

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
b) Veterinārie pakalpojumi (*CPC* 932)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot BE, BG, DE, DK, ES, FR, IE, HU, LV, NL un SK: nav. DE: Telemedicīnas pakalpojumus var sniegt tikai primārās ārstēšanas kontekstā ar iepriekšēju veterinārārsta fizisku klātbūtni. DE, DK, ES, LV, NL un SK: veterinārus pakalpojumus drīkst sniegt tikai fiziskas personas. IE: veterinārus pakalpojumus drīkst sniegt tikai fiziskas personas vai personālsabiedrības. HU: Lai saņemtu atļauju, piemēro ekonomisko vajadzību pārbaudi. Galvenie kritēriji: darba tirgus apstākļi attiecīgajā nozarē.
	Attiecībā uz ieguldījumiem: FR: Veterinārmedicīniskos pakalpojumus var sniegt vienīgi sabiedrības, kam ir šādas juridiskās formas: *SCP (société civile professionnelle)* un *SEL (société d'exercice liberal)*.
	Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: BE, BG un LV: nav saistību attiecībā uz veterināro pakalpojumu pārrobežu sniegšanu.

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
c) Zāļu, medicīnisko un ortopēdisko preču mazumtirdzniecība un citi farmaceitu sniegti pakalpojumi (*CPC* 63211)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot BG, LT: zāļu un īpašu medicīnas preču mazumtirdzniecība sabiedrībai drīkst notikt tikai aptiekās. Zāļu, izņemot bezrecepšu zāļu, tirdzniecība pa pastu ir aizliegta. EE: zāļu un īpašu medicīnas preču mazumtirdzniecība sabiedrībai drīkst notikt tikai aptiekās. Zāļu tirdzniecība pa pastu, kā arī internetā pasūtītu zāļu piegāde pa pastu vai ar kurjerpastu ir aizliegta. Lai saņemtu atļauju iedibināties, ir jāveic ekonomisko vajadzību pārbaude. Galvenie kritēriji: iedzīvotāju blīvums teritorijā. EL: tikai fiziskām personām, kas ir licencēti farmaceiti, un licencētu farmaceitu dibinātām sabiedrībām ir atļauts sniegt zāļu un īpašu medicīnas preču mazumtirdzniecības pakalpojumus sabiedrībai. ES: tikai fiziskām personām, kas ir licencēti farmaceiti, ir atļauts sniegt zāļu un īpašu medicīnas preču mazumtirdzniecības pakalpojumus sabiedrībai. Katrs farmaceits var saņemt tikai vienu licenci. Zāļu tirdzniecība pa pastu ir aizliegta. FI: nav saistību attiecībā uz zāļu mazumtirdzniecību un medicīnas un ortopēdisko preču mazumtirdzniecību. IE: Zāļu, izņemot bezrecepšu zāļu, tirdzniecība pa pastu ir aizliegta. IT: praktizēt šajā profesijā drīkst tikai reģistrā iekļautas fiziskās personas, kā arī juridiskas personas, kas nodibinātas kā personālsabiedrības, turklāt katram sabiedrības partnerim jābūt reģistrētam farmaceitam. Lai saņemtu atļauju iedibināties, ir jāveic ekonomisko vajadzību pārbaude. Galvenie kritēriji: iedzīvotāju skaits un blīvums teritorijā. LU: tikai fiziskām personām ir atļauts sniegt zāļu un īpašu medicīnas preču mazumtirdzniecības pakalpojumus sabiedrībai. NL: nav saistību attiecībā uz zāļu tirdzniecību pa pastu. PL: praktizēt šajā profesijā drīkst tikai reģistrā iekļautas fiziskās personas, kā arī juridiskas personas, kas nodibinātas kā personālsabiedrības, turklāt katram sabiedrības partnerim jābūt reģistrētam farmaceitam. SE: nav saistību attiecībā uz zāļu mazumtirdzniecību un zāļu piegādi plašai sabiedrībai.

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
	Attiecībā uz ieguldījumiem: Eiropas Savienībā, izņemot EL, IE, LU, LT un NL: to pakalpojumu sniedzēju skaitu, kam ir tiesības sniegt konkrētu pakalpojumu konkrētā vietējā zonā vai teritorijā, var ierobežot nediskriminējošā veidā. Šajā nolūkā var veikt ekonomisko vajadzību pārbaudi, ņemot vērā tādus faktorus kā esošo uzņēmumu skaits un ietekme uz tiem, transporta infrastruktūra, iedzīvotāju blīvums vai ģeogrāfiskā izkliede. BG: aptieku vadītājiem jābūt kvalificētiem farmaceitiem, un viņi drīkst vadīt tikai vienu aptieku, kurā viņi paši strādā. Attiecībā uz aptieku skaitu, kas var piederēt vienai personai Bulgārijā, ir noteikta kvota (ne vairāk par 4 aptiekām). DE: aptieku drīkst vadīt tikai fiziskas personas (farmaceiti). kopējais aptieku skaits uz vienu personu ir ierobežots līdz vienai aptiekai un trim aptieku filiālēm. DK: tikai fiziskām personām, kam Dānijas Veselības un zāļu pārvalde ir piešķīrusi farmaceita licenci, ir atļauts sniegt zāļu un īpašu medicīnas preču mazumtirdzniecības pakalpojumus sabiedrībai. FR: Komerciāla klātbūtne, tajā skaitā zāļu tālpārdošanai sabiedrībai, izmantojot informācijas sabiedrības pakalpojumus, jāizveido vienā no juridiskajām formām, kas ir atļautas saskaņā ar valsts tiesību aktiem un bez diskriminācijas, proti: tikai *société d'exercice libéral* (SEL) *anonyme*, *par actions simplifiée*, *à responsabilité limitée unipersonnelle* or *pluripersonnelle*, *en commandite par actions*, *société en noms collectifs* (SNC) vai *société à responsabilité limitée* (SARL) *unipersonnelle* vai *pluripersonnelle*. ES, HR, HU un PT: Lai saņemtu atļauju iedibināties, ir jāveic ekonomisko vajadzību pārbaude. Galvenie kritēriji: iedzīvotāju skaits un blīvums teritorijā. MT: aptieku licenču izsniegšanai piemēro īpašus ierobežojumus. Viena persona savā vārdā drīkst iegūt tikai vienu licenci katrā pilsētā vai ciematā (Aptieku licencēšanas noteikumu (LN279/07) 5. noteikuma 1. punkts), izņemot gadījumus, kad neviens cits nav iesniedzis pieteikumu, lai saņemtu licenci konkrētajā pilsētā vai ciematā (Aptieku licencēšanas noteikumu (LN279/07) 5. noteikuma 2. punkts). PT: komercsabiedrībās ar akciju kapitālu akcijas ir vārda akcijas. Vienai personai vienlaicīgi tieši vai netieši drīkst piederēt ne vairāk kā četras aptiekas, un šāds aptieku skaita ierobežojums attiecas arī uz aptieku vadītājiem vai pārvaldniekiem. SI: aptieku tīkls SI sastāv no publiskajām aptiekām, kas pieder pašvaldībām, un privātiem farmaceitiem ar koncesiju, kurā vairākuma kapitāldaļu īpašniekam jābūt profesionālam farmaceitam. recepšu zāļu tirdzniecība pa pastu ir aizliegta. Bezrecepšu zāļu tirdzniecībai pa pastu ir vajadzīga speciāla valsts atļauja.

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
III-EU-4 – Uzņēmējdarbības pakalpojumi — pētniecības un izstrādes pakalpojumi (*CPC* 851, 852, 853)	
	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot RO: nav. Attiecībā vienīgi uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: RO: nav saistību attiecībā uz pētniecības un izstrādes pakalpojumu pārrobežu sniegšanu.
III-EU-5 – Uzņēmējdarbības pakalpojumi — pakalpojumi nekustamā īpašuma jomā (*CPC* 821, 822)	
	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot CZ un HU: nav. Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: CZ un HU: nav saistību attiecībā uz pakalpojumu, kas saistīti ar nekustamo īpašumu, pārrobežu sniegšanu.
III-EU-6 – Uzņēmējdarbības pakalpojumi — nomas un izpirkumnomas pakalpojumi	
a) Nomas vai izpirkumnomas pakalpojumi bez operatoriem (*CPC* 831)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā: Nav saistību attiecībā uz gaisa kuģa nomu ar izpirkumu bez apkalpes. Uz gaisa kuģi, ko izmanto Eiropas Savienības gaisa pārvadātājs, attiecas piemērojamās gaisa kuģu reģistrācijas prasības. Ja līgumu par nomāšanu ar izpirkumu bez apkalpes slēdz ar Eiropas Savienības pārvadātāju, jāievēro prasības, kas ir noteiktas Eiropas Savienības vai valsts tiesību aktos par aviācijas drošību, piemēram, par iepriekšēja apstiprinājuma saņemšanu, un citi nosacījumi, ko piemēro trešās valstīs reģistrētu gaisa kuģu izmantošanai (*CPC* 83104).
b) Nomas vai izpirkumnomas pakalpojumi bez operatora attiecībā uz individuālās lietošanas priekšmetiem un mājsaimniecības piederumiem (*CPC* 832)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot BE un FR: nav. Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: BE un FR: nav saistību attiecībā uz izpirkumnomas un nomas pakalpojumu pārrobežu sniegšanu bez operatora attiecībā uz individuālās lietošanas priekšmetiem un mājsaimniecības piederumiem.

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
III-EU-7– Uzņēmējdarbības pakalpojumi	
a) Datori un ar tiem saistītie pakalpojumi (*CPC* 84)[1]	nav.
b) Tirgus izpētes un sabiedriskās domas izpētes pakalpojumi (*CPC* 864)	nav.
c) Vadības konsultāciju pakalpojumi (*CPC* 865) un ar vadības konsultācijām saistīti pakalpojumi (*CPC* 866)	nav.
d) Saistītie zinātnisko un tehnisko konsultāciju pakalpojumi (*CPC* 8675)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot FR: nav. Attiecībā uz ieguldījumiem: FR: mērniecības pakalpojumus drīkst sniegt, izmantojot vienīgi šādas juridiskās formas — *SEL* (*anonyme, à responsabilité limitée ou en commandite par actions*), *SCP* (*Société civile professionnelle*), *SA* un *SARL* (*sociétés anonymes, à responsabilité limitée*).
e) Tehniskās testēšanas un analīzes pakalpojumi (*CPC* 8676)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot FR un PT: nav. Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: FR: biologa profesijā drīkst strādāt vienīgi fiziskas personas. PT: biologa, ķīmijas analītiķa un agronoma profesijās drīkst strādāt tikai fiziskas personas.

[1] ES pievienojas paziņojumam "Izpratne par datorpakalpojumu darbības jomu – *CPC* 84".

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
f) Reklāmas pakalpojumi (*CPC* 871)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā: nav.
g) Darbā iekārtošanas pakalpojumi (*CPC* 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienība, izņemot HU un SE: nav saistību attiecībā uz mājsaimniecību, tirdzniecības vai ražošanas, aprūpes un cita personāla nodrošināšanas pakalpojumiem. HU un SE: saistību nav (*CPC* 87204, 87205, 87206, 87209). Eiropas Savienībā vadošo darbinieku meklēšanas pakalpojumi (*CPC* 87201): nav, izņemot BG, CY, CZ, DE, EE, FI, MT, LT, LV, PL, PT, RO, SI un SK, kur: nav saistību. Eiropas Savienībā attiecībā uz biroja palīgpersonāla un citu darbinieku iekārtošanu darbā (*CPC* 87202): nav, izņemot AT, BG, CY, CZ, EE, FI, LT, LV, MT, PL, PT, RO, SI un SK, kur: nav saistību. Eiropas Savienībā biroja palīgpersonāla nodrošināšanas pakalpojumi (*CPC* 87203): nav, izņemot , BG, CY, CZ, DE, EE, FI, MT, LT, LV, PL, PT, RO, SI un SK, kur: nav saistību. DE: ierobežojumi attiecībā uz darbā iekārtošanas pakalpojumu sniedzēju skaitu. ES: ierobežojumi attiecībā uz vadošo darbinieku meklēšanas un darbā iekārtošanas pakalpojumu sniedzēju skaitu (*CPC* 87201, 87202). FR: šajā pakalpojumu jomā var būt valsts monopols (*CPC* 87202). IT: ierobežojumi attiecībā uz biroja darbnieku darbā iekārtošanas pakalpojumu sniedzēju skaitu (*CPC* 87203).
	Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot BE, HU un SE: nav saistību attiecībā uz biroja palīgpersonāla un citu darbinieku darbā iekārtošanas pakalpojumu pārrobežu sniegšanu (*CPC* 87202). BE: nav. IE: nav saistību attiecībā uz vadošo darbinieku meklēšanas pakalpojumu pārrobežu sniegšanu (*CPC* 87201). FR, IE, IT un NL: nav saistību attiecībā uz biroja palīgpersonāla darbā iekārtošanas pakalpojumu pārrobežu sniegšanu (*CPC* 87203).
h) Drošības pakalpojumi (*CPC* 87302, 87303, 87304, 87305, 87309)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot BG, CY, CZ, DK, EE, ES, FI, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SI un SK: nav. BG, CY, CZ, EE, ES, LT, LV, MT, PL, RO, SI un SK: nav saistību. DK, HR un HU: nav saistību pakalpojumu sniegšanai šādās apakšnozarēs: HR un HU — apsardzes pakalpojumi (87305), HR — drošības konsultāciju pakalpojumi (87302), DK — lidostas apsardzes pakalpojumi (daļa no 87305) un HU — bruņotu transportlīdzekļu pakalpojumi (87304).

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
	Attiecībā uz ieguldījumiem: FI: nav saistību attiecībā uz drošības pakalpojumu sniegšanas licencēm.
i) Izmeklēšanas pakalpojumi (*CPC* 87301)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienība, izņemot AT un SE: nav saistību. AT un SE: nav.
j) Ēku tīrīšanas un uzkopšanas pakalpojumi (*CPC* 874)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā: nav.
k) Fotopakalpojumi (*CPC* 875)	nav.
l) Iepakošanas pakalpojumi (*CPC* 876)	nav.
m) Kredītinformācijas pakalpojumi, iekasēšanas aģentūru pakalpojumi (*CPC* 87901, 87902)	Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot ES, LV un SE: nav saistību attiecībā uz iekasēšanas aģentūru pakalpojumu un kredītinformācijas pakalpojumu sniegšanu. ES, LV un SE: nav.
n) Automātiskā atbildētāja pakalpojumi (*CPC* 87903)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā: nav.
o) Pavairošanas pakalpojumi (*CPC* 87904)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot HU: nav. Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: HU: nav saistību attiecībā uz pavairošanas pakalpojumu pārrobežu sniegšanu.
p) Rakstiskās un mutiskās tulkošanas pakalpojumi (*CPC* 87905)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot HU un PL: nav. HU: oficiālus tulkojumus, oficiālus tulkojumu apliecinājumus un apliecinātas oficiālu tulkojumu kopijas svešvalodās drīkst nodrošināt tikai Ungārijas Tulkojumu un apliecinājumu birojs (OFFI). PL: tikai fiziskas personas drīkst būt zvērināti tulkotāji.
q) Adresātu sarakstu sastādīšanas un pasta pakalpojumi (*CPC* 87906)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā: nav.

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
r) Specializēta dizaina pakalpojumi (*CPC* 87907)	nav.
s) Citi uzņēmējdarbības pakalpojumi, citur neklasificēti (*CPC* 87909)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot SE: nav. SE: būvsabiedrības uzņēmējdarbības plāns jāapliecina divām personām. Šīm personām jābūt EEZ iestāžu publiski apstiprinātām. SE: lombardiem jābūt nodibinātiem sabiedrības ar ierobežotu atbildību vai filiāles formā.
t) Ar gaisa pārvadājumiem saistīti uzņēmējdarbības pakalpojumi: – pārdošana un tirdzniecība; – datorizēto rezervācijas sistēmu (*CRS*) pakalpojumi;	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā: nav.
u) Remonta pakalpojumi, kas saistīti ar metālizstrādājumiem, iekārtām un aprīkojumu (*CPC* 886, izņemot 8868)	nav.
	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot HU: nav. HU: nav saistību attiecībā uz ar enerģijas sadali saistīti pakalpojumiem un ar ražošanu saistītu pakalpojumu pārrobežu sniegšanu, izņemot ar šīm nozarēm saistītus padomdevēju un konsultāciju pakalpojumus.
v) Kuģu, dzelzceļa transporta aprīkojuma un gaisa kuģu un to daļu apkope un remonts (daļa no *CPC* 86764, 86769, 8868)	nav.

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
x) Citi uzņēmējdarbības pakalpojumi un dārgmetāla izstrādājumu zīmogošanas pakalpojumi (daļa no *CPC* 893)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot CZ, LT un NL: nav. LT: nav saistību. NL: Pašlaik dārgmetāla izstrādājumus zīmogot drīkst vienīgi divi Nīderlandes valsts monopoluzņēmumi.
y) Iepakošana (daļa no *CPC* 88493, *ISIC* 37)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: CZ: iepakojuma uzņēmumam, kas sniedz pakalpojumus saistībā ar iepakojuma atpakaļnodošanu un atkalizmantošanu, jābūt akciju sabiedrībai (*CPC* 88493, *ISIC* 37).
III-EU-8 — Komunikāciju pakalpojumi	
a) Pasta un kurjeru pakalpojumi (daļa no *CPC* 71235, daļa no 73210, daļa no 751)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā: valsts tiesību aktos var būt paredzēti ierobežojumi attiecībā uz pastkastīšu izvietošanas organizēšanu uz publiskiem ceļiem, pastmarku izdošanu un tādu ierakstīto sūtījumu pasta pakalpojumu sniegšanu, ko izmanto tiesas vai administratīvajās procedūrās. Licencēšanas sistēmas var ieviest tiem pakalpojumiem, attiecībā uz kuriem pastāv vispārīgas universālā pakalpojuma saistības. Minētās licences var piešķirt attiecībā uz konkrētām universālā pakalpojuma saistībām vai par finansiālu ieguldījumu kompensāciju fondā.
b) Telesakari (*CPC* 752, 753, 754)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot BE: nav. BE: nav saistību attiecībā uz satelīta pārraides pakalpojumiem.
III-EU-9– Būvniecība (*CPC* 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā: nav.

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
III-EU-10 – Sadales pakalpojumi	
a) Izplatīšanas pakalpojumi (*CPC* 3546, 631, 632 (izņemot 63211, 63297), 62276, daļa no 621)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot PT: nav. Attiecībā uz ieguldījumiem: PT: pastāv īpaša atļauju piešķiršanas sistēma attiecībā uz konkrētu mazumtirdzniecības vietu un tirdzniecības centru ierīkošanu. Tas attiecas uz tirdzniecības centriem ar kopējo iznomājamo platību vismaz 8000 m^2 un mazumtirdzniecības vietām ar iznomājamo tirdzniecības platību vismaz 2000 m^2, ja tās atrodas ārpus tirdzniecības centriem. Galvenie kritēriji: ieguldījums komercpiedāvājumu daudzveidībā; patērētājiem sniegto pakalpojumu novērtējums; nodarbinātības un korporatīvās sociālās atbildības kvalitāte; integrācija pilsētvidē; un ieguldījums ekoefektivitātē (*CPC* 631, 632 (izņemot 63211, 63297)).
b) Zāļu izplatīšana (*CPC* 62117, 62251, 8929)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot FI: nav. FI: nav saistību attiecībā uz zāļu izplatīšanu.
c) Alkoholisko dzērienu izplatīšana (daļa no *CPC* 62112, 62226, 63107, 8929)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienība, izņemot FI un SE: nav. FI: nav saistību attiecībā uz alkoholisko dzērienu izplatīšanu. SE: monopola noteikšana alkoholisko dzērienu, vīna un alus (izņemot bezalkoholisko alu) mazumtirdzniecībā. Patlaban šāda veida valsts monopols alkoholisko dzērienu, vīna un alus (izņemot bezalkoholisko alu) mazumtirdzniecībā pieder *Systembolaget AB*. Alkoholiskie dzērieni ir dzērieni, kuros spirta tilpumkoncentrācija pārsniedz 2,25 %. Alum šī spirta tilpumkoncentrācijas robežvērtība ir 3,5 % (daļa no *CPC* 631).
d) Tabakas izplatīšana (daļa no *CPC* 6222, 62228, daļa no 6310, 63108)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot AT, ES, FR un IT: nav. AT: pieteikumu tabakas izstrādājumu mazumtirgotāja atļaujas saņemšanai drīkst iesniegt vienīgi fiziskas personas (*CPC* 63108). ES: tikai fiziskas personas var būt tabakas izstrādājumu mazumtirgotāji. Katrs tabakas izstrādājumu mazumtirgotājs var saņemt tikai vienu licenci (*CPC* 63108). Valsts monopols tabakas izstrādājumu mazumtirdzniecībā. FR: valsts monopols tabakas izstrādājumu vairumtirdzniecībā un mazumtirdzniecībā (daļa no *CPC* 6222, daļa no 6310). IT: lai izplatītu un pārdotu tabaku, ir vajadzīga licence. Licenci piešķir publiskā procedūrā. Lai piešķirtu licences, piemēro ekonomisko vajadzību pārbaudi. Galvenie kritēriji: iedzīvotāju skaits un esošo pārdošanas punktu ģeogrāfiskais blīvums (daļa no *CPC* 6222, daļa no 6310).

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
III-EU-11 – Vides pakalpojumi a) Ar notekūdeņiem saistītie pakalpojumi (*CPC* 9401) b) Cieto/bīstamo atkritumu apsaimniekošana, izņemot bīstamo atkritumu pārvadājumus pāri robežām i) Notekūdeņu un atkritumu izvešanas pakalpojumi (*CPC* 9402) ii) Sanitārijas un līdzīgi pakalpojumi (*CPC* 9403) c) Apkārtējā gaisa un klimata aizsardzība (*CPC* 9404) d) Grunts un gruntsūdeņu sanācijas un attīrīšanas pakalpojumi i) Piesārņotās grunts un piesārņoto gruntsūdeņu pārstrādāšana, sanācija (daļa no *CPC* 9406) e) Trokšņu un vibrācijas samazināšana (*CPC* 9405) f) Biodaudzveidības un ainavu aizsardzība g) Dabas un ainavu aizsardzības pakalpojumi (daļa no *CPC* 9406) h) Citi pakalpojumi un papildpakalpojumi vides jomā (*CPC* 9409)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot DE: nav. Attiecībā vienīgi uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: DE: nav saistību attiecībā uz atkritumu apsaimniekošanas pakalpojumu pārrobežu sniegšanu, izņemot padomdevēju pakalpojumus, un uz pakalpojumiem, kas skar augsnes aizsardzību un piesārņotas augsnes apsaimniekošanu, izņemot padomdevēju pakalpojumus (*CPC* 9401, 9402, 9403, 94060).

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
III-EU-12 – Izglītības pakalpojumi (*CPC* 92) (Tikai privāti finansēti pakalpojumi)	
	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā: nav saistību attiecībā uz izglītības pakalpojumiem, kas saņem publisko finansējumu vai jebkāda veida valsts atbalstu. Ja ārvalstu pakalpojumu sniedzējam ir atļauts sniegt privāti finansētus izglītības pakalpojumus, privātuzņēmumu līdzdalībai izglītības sistēmā var būt jāsaņem koncesija, ko piešķir nediskriminējošā veidā. Eiropas Savienībā, izņemot CZ, NL, SE un SK: nav saistību attiecībā uz privāti finansētu citu veidu izglītības pakalpojumu sniegšanu, proti, tādu pakalpojumu, kuri nav klasificēti kā pamatizglītības, vidējās izglītības, augstākās izglītības un tālākizglītības pakalpojumi (*CPC* 929). CY, FI, MT un RO: nav saistību attiecībā uz privāti finansētu pamatizglītības, vidējās izglītības un tālākizglītības pakalpojumu sniegšanu (*CPC* 921, 922, 924). AT, BG, CY, FI, MT un RO: nav saistību attiecībā uz privāti finansētu augstākās izglītības pakalpojumu sniegšanu (*CPC* 923). SE: nav saistību attiecībā uz izglītības pakalpojumu sniedzējiem, ko publiskās iestādes ir apstiprinājušas izglītības nodrošināšanai. Šī atruna attiecas uz privāti finansētu izglītības pakalpojumu sniedzējiem, kuri saņem kāda veida valsts atbalstu, arī uz valsts atzītiem izglītības pakalpojumu sniedzējiem, valsts uzraudzītiem izglītības pakalpojumu sniedzējiem un izglītību, kas nodrošina tiesības uz studiju atbalstu (*CPC* 92). SK: visiem privāti finansētiem izglītības pakalpojumiem, izņemot pēcvidusskolas līmeņa tehniskās un profesionālās izglītības pakalpojumiem. Var tikt piemērota ekonomisko vajadzību pārbaude, un vietējās iestādes var ierobežot izveidojamo skolu skaitu (*CPC* 921, 922, 923, izņemot 92310, 924).
	Attiecībā uz ieguldījumiem: Eiropas Savienībā, izņemot ES un IT: lai varētu izveidot privāti finansētu universitāti, kas izdod atzītus diplomus vai piešķir atzītus zinātniskos grādus, jāveic ekonomisko vajadzību pārbaude. Galvenie kritēriji: iedzīvotāju skaits un esošo iedibinājumu blīvums. ES: procedūra ietver Parlamenta ieteikuma saņemšanu. IT: jāparedz trīs gadus ilga programma, un atļauju izdot valsts atzītus diplomus var saņemt vienīgi Itālijas juridiskās personas (*CPC* 923).

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
III-EU-13 – Veselības aprūpes pakalpojumi un sociālie pakalpojumi (Tikai privāti finansēti pakalpojumi)	
a) Veselības pakalpojumi — slimnīcu, neatliekamās medicīniskās palīdzības pakalpojumi un iedzīvotāju veselības pakalpojumi (*CPC* 93, 931, izņemot 9312, daļa no 93191, 9311, 93192, 93193, 93199)	Attiecībā uz ieguldījumiem: Eiropas Savienībā: nav saistību attiecībā uz visiem veselības aprūpes pakalpojumiem, kas saņem publisko finansējumu vai valsts atbalstu. Nav saistību attiecībā uz visiem privāti finansētiem veselības aprūpes pakalpojumiem, izņemot privāti finansētus slimnīcu, neatliekamās medicīniskās palīdzības un stacionāro ārstniecības iestāžu (kas nav slimnīcas) nodrošinātus veselības aprūpes pakalpojumus. lai privāti uzņēmumi varētu darboties privāti finansētā veselības aprūpes tīklā, tiem varētu būt jāsaņem nediskriminējoši piešķirta koncesija. Var tikt piemērota ekonomisko vajadzību pārbaude. Galvenie kritēriji: esošo iedibinājumu skaits un ietekme uz tiem, transporta infrastruktūra, iedzīvotāju blīvums, ģeogrāfiskā izplatība un jaunu darbvietu radīšana. Šī atruna neattiecas uz visu ar veselību saistīto profesionālo pakalpojumu sniegšanu, tajā skaitā uz pakalpojumiem, ko sniedz tādi speciālisti kā ārsti, zobārsti, vecmātes, māsas, fizioterapeiti, vidējais medicīniskais personāls un psihologi, jo uz tiem attiecas citas atrunas (*CPC* 931, izņemot 9312 un daļu no 93191). AT, PL un SI: nav saistību attiecībā uz privāti finansētu neatliekamās palīdzības pakalpojumu sniegšanu (*CPC* 93192). BE: nav saistību attiecībā uz privāti finansētu neatliekamās medicīniskās palīdzības un stacionāro ārstniecības iestāžu (kas nav slimnīcas) nodrošinātu veselības aprūpes pakalpojumu iedibināšanu (*CPC* 93192, 93193). BG, CY, CZ, FI, MT un SK: nav saistību attiecībā uz privāti finansētu slimnīcu, neatliekamās medicīniskās palīdzības un stacionāro ārstniecības iestāžu (kas nav slimnīcas) nodrošinātu veselības aprūpes pakalpojumu sniegšanu (*CPC* 9311, 93192, 93193). DE: nav saistību attiecībā uz Vācijas sociālā nodrošinājuma sistēmas darbības nodrošināšanu, jo pakalpojumus šīs sistēmas ietvaros var sniegt dažādi uzņēmumi vai struktūras, pastāvot konkurences elementiem, tādējādi tos nevar uzskatīt par "darbībām, ko veic, vienīgi īstenojot valdības pilnvaras" (*CPC* 93). DE: nav saistību attiecībā uz īpašumtiesībām uz privāti finansētām slimnīcām, ko vada Vācijas bruņotie spēki. FI: nav saistību attiecībā uz citu cilvēku veselības pakalpojumu sniegšanu (*CPC* 93199). FR: nav saistību attiecībā uz privāti finansētu laboratoriskās analīzes un testēšanas pakalpojumu sniegšanu.

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
	DE: (arī attiecībā uz valdības reģionālo līmeni): glābšanas pakalpojumus un "kvalificētas neatliekamās medicīniskās palīdzības pakalpojumus" organizē un reglamentē federālās zemes. Lielākā daļa federālo zemju glābšanas pakalpojumu jomā kompetences deleģē pašvaldībām. Pašvaldībām ir atļauts dot priekšroku bezpeļņas organizācijām. Minētais attiecas gan uz ārvalstu, gan iekšzemes pakalpojumu sniedzējiem (*CPC* 931, 933). Neatliekamās medicīniskās palīdzības pakalpojumiem piemēro plānošanas, atļaujas saņemšanas un akreditācijas prasību. Attiecībā uz telemedicīnu IKT (informācijas un komunikācijas tehnoloģiju) pakalpojumu sniedzēju skaitu var ierobežot, lai garantētu sadarbspēju, saderību un nepieciešamo drošības standartu ievērošanu. Šo ierobežojumu piemēro nediskriminējošā veidā. SI: ir paredzēts valsts monopols šādiem pakalpojumiem: asins, asins pagatavojumu nodrošināšana, cilvēka orgānu izņemšana un konservācija transplantācijai, sociālie un medicīnas, higiēnas, epidemioloģiskie un veselības un ekoloģiskie pakalpojumi, pataloganatomijas pakalpojumi un biomedicīniski asistēta apaugļošana (*CPC* 931). FR: slimnīcu un neatliekamās medicīniskās palīdzība pakalpojumiem, stacionārajām ārstniecības iestādēm (kas nav slimnīcas): sabiedrības var dibināt jebkurā juridiskā formā, izņemot tās formas, kuras ir paredzētas vienīgi brīvajām profesijām.
b) Veselības un sociālie pakalpojumi, ieskaitot pensiju apdrošināšanu	Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot HU: nav saistību attiecībā uz veselības aprūpes pakalpojumu, sociālo pakalpojumu un valsts pensiju plānā vai sociālā nodrošinājuma obligātajā sistēmā ietilpstošu darbību vai pakalpojumu pārrobežu sniegšanu. Šī atruna neattiecas uz visu ar veselību saistīto profesionālo pakalpojumu sniegšanu, tajā skaitā uz pakalpojumiem, ko sniedz tādi speciālisti kā ārsti, zobārsti, vecmātes, māsas, fizioterapeiti, vidējais medicīniskais personāls un psihologi, jo uz tiem attiecas citas atrunas (*CPC* 931, izņemot 9312 un daļu no 93191). HU: nav saistību attiecībā uz visu publiski finansēto slimnīcu, neatliekamās medicīniskās palīdzības un iedzīvotāju veselības pakalpojumu, kas nav slimnīcu pakalpojumi, pārrobežu sniegšanu no vietas ārpus tās teritorijas (*CPC* 9311, 93192, 93193).

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
c) Sociālie pakalpojumi, ieskaitot pensiju apdrošināšanu	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā: nav saistību attiecībā uz visu to sociālo pakalpojumu sniegšana, kuriem piešķir publisko finansējumu vai jebkādu valsts atbalstu, kā arī darbības vai pakalpojumi, kas ietilpst valsts pensiju plānā vai sociālā nodrošinājuma obligātajā sistēmā. Lai privāti uzņēmumi varētu darboties privāti finansētā sociālā tīklā, tiem varētu būt jāsaņem nediskriminējoši piešķirta koncesija. Var tikt piemērota ekonomisko vajadzību pārbaude. Galvenie kritēriji: esošo iedibinājumu skaits un ietekme uz tiem, transporta infrastruktūra, iedzīvotāju blīvums, ģeogrāfiskā izplatība un jaunu darbvietu radīšana. CZ, FI, HU, MT, PL, RO, SK un SI: nav saistību attiecībā uz privāti finansētu sociālo pakalpojumu sniegšanu. BE, CY, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT un PT: nav saistību attiecībā uz tādu privāti finansētu sociālo pakalpojumu sniegšanu, kuru sniedzēji nav rehabilitācijas iestādes, atpūtas nami un veco ļaužu pansionāti. DE: nav saistību attiecībā uz Vācijas sociālā nodrošinājuma sistēmu, ja pakalpojumus sniedz dažādi uzņēmumi vai struktūras, kuru darbība ietver konkurences elementus un tādējādi varētu nebūt uzskatāma par "darbībām, ko veic, tikai īstenojot valdības pilnvaras".
	Tikai attiecībā uz ieguldījumiem: HR: dažu privāti finansētu sociālās aprūpes iestāžu izveidei var tikt veiktas ekonomisko vajadzību pārbaudes konkrētās ģeogrāfiskās teritorijās (*CPC* 9311, 93192, 93193, 933).
III-EU-14 Tūrisma pakalpojumi un ar ceļojumiem saistīti pakalpojumi a) Viesnīcas, restorāni un ēdināšana (*CPC* 641, 642, 643), izņemot ēdināšanu gaisa pārvadājumu pakalpojumos, kas ietilpst pakalpojumos lidlaukā b) Ceļojumu aģentūru un tūrisma operatoru pakalpojumi (ieskaitot ceļojumu vadītājus) (*CPC* 7471) c) Tūrisma gidu pakalpojumi (*CPC* 7472)	Attiecībā uz ieguldījumiem: Eiropas Savienībā, izņemot BG: nav. BG: nepieciešama inkorporācija (bez filiālēm) (*CPC* 7471, 7472).

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
III-EU-15 – Atpūtas, kultūras un sporta pakalpojumi (kas nav audiovizuālie pakalpojumi)	
a) Bibliotēkas, arhīvi, muzeji un citi kultūras pakalpojumi (*CPC* 963)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot AT un attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — LT: nav saistību attiecībā uz bibliotēku, arhīvu, muzeju un citu kultūras pakalpojumu sniegšanu. AT un LT: iedibinājumam var būt nepieciešama licence vai koncesija.
b) Izklaides pakalpojumi, teātra, dzīvās mūzikas un cirka pakalpojumi (*CPC* 9619, 964, izņemot 96492)	Attiecībā uz ieguldījumiem: Eiropas Savienībā: nav, izņemot: CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SI un SK: nav saistību attiecībā uz izklaides pakalpojumu (tostarp teātra, dzīvās mūzikas, cirka un diskotēku pakalpojumu) sniegšanu. BG: nav saistītu attiecībā uz šādu izklaides pakalpojumu sniegšanu: cirki, atrakciju parki un tamlīdzīgi atrakcijas pakalpojumi, sarīkojumu deju, diskotēku un deju skolotāju pakalpojumi un citi izklaides pakalpojumi. EE: nav saistību attiecībā uz citu izklaides pakalpojumu sniegšanu, izņemot kinoteātru pakalpojumus. LT un LV: nav saistību attiecībā uz visu izklaides pakalpojumu sniegšanu, izņemot kinoteātru darbības pakalpojumus.
	Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienība, izņemot AT un SE: nav saistību attiecībā uz izklaides pakalpojumu pārrobežu sniegšanu (tostarp teātra, dzīvās mūzikas, cirka un diskotēku pakalpojumiem). AT un SE: nav.
c) Ziņu aģentūru pakalpojumi (*CPC* 962)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot HU: nav. HU: nav saistību.
d) Sporta un citi atpūtas pakalpojumi (*CPC* 964)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā: nav.

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
e) Azartspēļu un derību pakalpojumi (*CPC* 96492)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā: nav saistību attiecībā uz tādu azartspēļu pakalpojumu nodrošināšanu, kuri ietver naudā izsakāmu likmju pieņemšanu nejaušības spēlēs, tajā skaitā jo īpaši loterijas, loterijas ar nokasāmām biļešu, kazino, spēļu zālēs vai licencētās telpās piedāvāti azartspēļu pakalpojumi, derību pakalpojumi, bingo pakalpojumi un azartspēļu pakalpojumi, ko sniedz labdarības vai bezpeļņas organizācijas vai šādu organizāciju labā.
III-EU-16 — Transporta pakalpojumi un transporta palīgpakalpojumi	
a) Jūras pārvadājumi. i) Starptautiskie pasažieru pārvadājumi (*CPC* 7211, izņemot valsts kabotāžas transportu) ii) Starptautiskie kravu pārvadājumi (*CPC* 7212, izņemot valsts kabotāžas transportu)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot LV un MT: nav saistību attiecībā uz kuģa reģistrēšanu un flotes ekspluatēšanu ar uzņēmējdarbības veikšanas valsts karogu (visa jūras komercdarbība, ko veic no jūras kuģa, tostarp zvejniecība, akvakultūra un ar zvejniecību saistītie pakalpojumi; starptautiski pasažieru un kravu pārvadājumi (*CPC* 721); un jūras transporta palīgpakalpojumi). Eiropas Savienībā: nav saistību attiecībā uz palīgdienestu pakalpojumiem un Eiropas Savienības kuģniecības uzņēmumu īpašumā esošo vai nomāto konteineru pārvietošanu, negūstot ieņēmumus, attiecībā uz šo pakalpojumu daļu, uz ko neattiecas valsts jūras kabotāžas svītrošana. MT: pastāv ekskluzīvas tiesības attiecībā uz savienojumu ar kontinentālo Eiropu pāri jūrai starp IT un MT (*CPC* 7213, 7214, daļa no 742, 745, daļa no 749). LV: nav.

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
b) Jūras transporta un iekšējo ūdensceļu pārvadājumu palīgpakalpojumi	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā: nav saistību attiecībā uz zāļu loču un pietauvošanas pakalpojumu sniegšanu (*CPC* 7452). Eiropas Savienībā: nav saistību attiecībā uz iekšzemes ūdensceļu transporta palīgpakalpojumiem. Eiropas Savienībā: attiecībā uz ostas pakalpojumiem ostas pārvaldes iestāde vai kompetentā iestāde var ierobežot to ostas pakalpojumu sniedzēju skaitu, kuri sniedz konkrētu ostas pakalpojumu. Eiropas Savienībā, izņemot LT un LV: nav saistību attiecībā uz stumšanas un vilkšanas pakalpojumiem (*CPC* 7214). LT un LV: nav. BG: pakalpojumu sniedzēju skaitu ostās var ierobežot atkarībā no ostas objektīvās jaudas, ko nosaka satiksmes, informācijas tehnoloģiju un sakaru ministra izveidota ekspertu komisija (*ISIC* 0501, 0502, *CPC* 5133, 5223, 721, 722, 74520, 74540, 74590, 882). BG: Attiecībā uz atbalsta pakalpojumiem sabiedriskajam transportam Bulgārijas ostās tiesības veikt atbalsta darbības valsts nozīmes ostās piešķir ar koncesijas līgumu. Reģionālas nozīmes ostās šādas tiesības piešķir ar līgumu, ko noslēdz ar ostas īpašnieku (*CPC* 74520, 74540 un 74590). Attiecībā uz ieguldījumiem: Eiropas Savienībā, izņemot EL un IT: nav. EL: kravu apstrādes pakalpojumi ostu teritorijās ir valsts monopols (*CPC* 741). IT: attiecībā uz jūras kravu apstrādes pakalpojumiem veic ekonomisko vajadzību pārbaudi. Galvenie kritēriji: esošo iedibinājumu skaits un ietekme uz tiem, iedzīvotāju blīvums, ģeogrāfiskā izplatība un jaunu darbvietu radīšana (*CPC* 741).

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
c) Dzelzceļa transports un dzelzceļa transporta palīgpakalpojumi	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā: nav saistību attiecībā uz pasažieru un kravu pārvadājumiem pa dzelzceļu (*CPC* 711). LT: ekskluzīvas tiesības sniegt tranzīta pakalpojumus ir piešķirtas dzelzceļa uzņēmumiem, kuru īpašnieks ir valsts vai kuru kapitāldaļas 100 % apmērā pieder valstij (*CPC* 711). Eiropas Savienībā, izņemot LT un attiecībā uz dzelzceļa pārvadājumu palīgpakalpojumiem — SE: nav. LT: uz dzelzceļa transporta aprīkojuma apkopes un remonta pakalpojumiem attiecas valsts monopols (*CPC* 86764, 86769, daļa no 8868). SE: attiecībā uz dzelzceļa transporta aprīkojuma apkopes un remonta pakalpojumiem piemēro ekonomisko vajadzību pārbaudi, ja ieguldītājs vēlas izveidot savas stacijas/autoostas infrastruktūras iekārtas. Galvenie kritēriji: ar vietu un jaudu saistīti ierobežojumi (*CPC* 86764, 86769, daļa no 8868).

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
d) Autotransports (pasažieru pārvadājumi, kravu pārvadājumi, starptautiskie autopārvadājumu pakalpojumi) un autotransporta palīgpakalpojumi	Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā: nav saistību attiecībā uz autotransportu (pasažieru pārvadājumi, kravas pārvadājumi, starptautiskie kravas autotransporta pakalpojumi). Attiecībā uz ieguldījumiem: Eiropas Savienībā: nav saistību attiecībā uz kabotāžu, ko dalībvalstī veic ārvalstu ieguldītāji, kuri iedibināti citā dalībvalstī (*CPC* 712). Eiropas Savienībā: taksometru pakalpojumiem Eiropas Savienībā var piemērot ekonomisko vajadzību pārbaudi, nosakot pakalpojumu sniedzēju skaita ierobežojumu. Galvenais kritērijs: vietējais pieprasījums, kā noteikts piemērojamos tiesību aktos (*CPC* 71221). BE: maksimālais licenču skaits var būt noteikts tiesību aktos (*CPC* 71221). AT, BG un DE: ekskluzīvas tiesības vai atļaujas attiecībā uz pasažieru un kravu pārvadājumu pakalpojumiem var piešķirt tikai Eiropas Savienības fiziskajām personām un Eiropas Savienības juridiskajām personām, kuru galvenie biroji atrodas Eiropas Savienībā (*CPC* 712). CZ: vajadzīga reģistrācija Čehijā (bez filiālēm). ES: pasažieru pārvadājumu jomā tiek piemērota ekonomisko vajadzību pārbaude attiecībā uz *CPC* 7122 pakalpojumu sniegšanu. Galvenais kritērijs: vietējais pieprasījums. Attiecībā uz starppilsētu autobusu pakalpojumiem tiek piemērota ekonomisko vajadzību pārbaude. Galvenie kritēriji: esošo iedibinājumu skaits un ietekme uz tiem, iedzīvotāju blīvums, ģeogrāfiskā izplatība, ietekme uz transporta apstākļiem un jaunu darbvietu radīšana. FR: nav saistību attiecībā uz starppilsētu autobusu pakalpojumu sniegšanu (*CPC* 712). IE: ekonomisko vajadzību pārbaude attiecībā uz starppilsētu autobusu pārvadājumu pakalpojumiem. Galvenie kritēriji: esošo iedibinājumu skaits un ietekme uz tiem, iedzīvotāju blīvums, ģeogrāfiskā izplatība, ietekme uz satiksmes apstākļiem un jaunu darbvietu radīšana (*CPC* 7121, 7122).

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
	IT: attiecībā uz limuzīnu pakalpojumiem piemēro ekonomisko vajadzību pārbaudi. Galvenie kritēriji: esošo iedibinājumu skaits un ietekme uz tiem, iedzīvotāju blīvums, ģeogrāfiskā izplatība, ietekme uz transporta apstākļiem un jaunu darbvietu radīšana. Attiecībā uz starppilsētu autobusu pakalpojumiem piemēro ekonomisko vajadzību pārbaudi. Galvenie kritēriji: esošo iedibinājumu skaits un ietekme uz tiem, iedzīvotāju blīvums, ģeogrāfiskā izplatība, ietekme uz transporta apstākļiem un jaunu darbvietu radīšana. Attiecībā uz kravas pārvadājumu pakalpojumiem piemēro ekonomisko vajadzību pārbaudi. Galvenie kritēriji: vietējais pieprasījums (*CPC* 712). MT: attiecībā uz sabiedrisko autobusu pakalpojumiem: visam tīklam piemēro prasību par koncesiju, kas ietver sabiedrisko pakalpojumu saistību līgumu par pakalpojumu sniegšanu konkrētām sabiedrības grupām (piemēram, studentiem un senioriem) (*CPC* 712). MT: attiecībā uz taksometriem piemēro licenču skaita ierobežojumus. Attiecībā uz *karozzini* (zirgu pajūgiem) piemēro licenču skaita ierobežojumus (*CPC* 712). PT: pasažieru pārvadājumu jomā piemēro ekonomisko vajadzību pārbaudi attiecībā uz limuzīnu pakalpojumu sniegšanu. Galvenie kritēriji: esošo iedibinājumu skaits un ietekme uz tiem, iedzīvotāju blīvums, ģeogrāfiskā izkliede, ietekme uz satiksmes situāciju un jaunu darbvietu radīšana (*CPC* 71222). SE: attiecībā uz autotransporta aprīkojuma apkopes un remonta pakalpojumiem piemēro ekonomisko vajadzību pārbaudi, ja ieguldītājs vēlas izveidot savas stacijas/autoostas infrastruktūras iekārtas. Galvenie kritēriji: ar vietu un jaudu saistīti ierobežojumi (*CPC* 6112, 6122, 86764, 86769, daļa no 8867). SE: autopārvadājumu operatoram nepieciešama Zviedrijas licence. Viens no kritērijiem taksometra licences saņemšanai — sabiedrība ir iecēlusi par pārvadājumu vadītāju fizisku personu (*de facto* prasība par rezidenta statusu, sk. Zviedrijas atrunu par iedibinājuma veidiem) (*CPC* 712). SK: attiecībā uz kravu pārvadājumiem piemēro ekonomisko vajadzību pārbaudi. Galvenie kritēriji: vietējais pieprasījums (*CPC* 712).
	Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot BG, autopārvadājumu pakalpojumu pārrobežu sniegšanu (*CPC* 744): nav. BG: nav saistību.

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
e) Gaisa pārvadājumu palīgpakalpojumi (*CPC* 7461, 7469, 83104)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā: Apkalpošanas uz zemes pakalpojumu atvērtības līmenis ir atkarīgs no lidostas lieluma. Pakalpojumu sniedzēju skaits katrā lidostā var būt ierobežots. Lielās lidostās šis ierobežojums nedrīkst būt mazāks par diviem piegādātājiem. Attiecībā uz ieguldījumiem: PL: Saldētu vai atdzesētu preču uzglabāšanā iespēja sniegt konkrētu kategoriju pakalpojumus ir atkarīga no lidostas lieluma. Pakalpojumu sniedzēju skaits vienā lidostā var būt ierobežots, ja pieejamā platība nav pietiekama, un lidostā jāatļauj darboties vismaz diviem pakalpojumu sniedzējiem (daļa no *CPC* 742).
f) Kosmosa transports un kosmosa kuģu noma	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienība: nav saistību attiecībā uz transportēšanas pakalpojumiem kosmosā un kosmosa kuģu nomu (*CPC* 733, daļa no 734).
III-EU-17 – Lauksaimniecība, zivsaimniecība, ūdenssaimniecība, ražošana	
a) Lauksaimniecība, medniecība, mežsaimniecība un pakalpojumi, kas saistīti ar lauksaimniecību, medniecību un mežsaimniecību (*ISIC* 01, 02, *CPC* 881)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot HR, HU, PT un SE: nav. HR: nav saistību attiecībā uz lauksaimniecības un medniecības darbībām. HU: nav saistību attiecībā uz lauksaimniecības darbībām (*ISIC* 011, 012, 013, 014, 015, *CPC* 8811, 8812, 8813, izņemot padomdevēju un konsultāciju pakalpojumus). PT: biologa, ķīmijas analītiķa un agronoma profesijās drīkst strādāt tikai fiziskas personas (*CPC* 881). SE: nav saistību attiecībā uz ziemeļbriežu audzēšanu (*ISIC* 014).
b) Zvejniecība, akvakultūra un ar zvejniecību saistītie pakalpojumi (*ISIC* 05, *CPC* 882)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā: nav saistību attiecībā uz zvejniecību, akvakultūru un ar zvejniecību saistītiem pakalpojumiem. Eiropas Savienībā: nav saistību attiecībā uz jūras vai iekšzemes akvakultūras objektu izveidošanu. FR: nav saistību attiecībā uz dalību zivju, gliemju un aļģu zvejā Francijas valsts jūras īpašumos. BG: nav saistību attiecībā uz jūras un upju dzīvo resursu zveju, ko ar kuģiem veic Bulgārijas iekšējos jūras ūdeņos un teritoriālajā jūrā.

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
c) Ūdens savākšana, attīrīšana un sadale (*ISIC* 41)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā: nav saistību attiecībā uz darbībām, kas ietver pakalpojumus saistībā ar ūdens savākšanu, attīrīšanu un sadali mājsaimniecībām, rūpnieciskajiem un komerciālajiem vai citiem lietotājiem, ieskaitot dzeramā ūdens piegādi, un ūdens resursu apsaimniekošanu.
d) Ražošana (*ISIC* 16, 17, 18, 19, 20, 21)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā: nav.
e) Izdevējdarbība, poligrāfija un ierakstu reproducēšana (*ISIC* 22, *CPC* 88442)	nav.
f) Ražošana (*ISIC* 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30 ,31, 32, 33, 34, 35, 36, 37)	nav.
III-EU-18 – Derīgo izrakteņu ieguve un ar enerģētiku saistītas darbības	
a) Derīgo izrakteņu ieguve un karjeru izstrāde (*ISIC* 10, 11, 12: enerģētiskā kurināmā ieguve, *ISIC* 13, 14: metāla rūdu un citu derīgo izrakteņu ieguve; *CPC* 5115, 7131, 8675, 883)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot BE, FI, IT un NL: nav. IT: (saistībā ar izpēti attiecas arī uz valdības reģionālo līmeni): uz valstij piederošām atradnēm attiecas īpaši izpētes un ieguves noteikumi. Pirms ikvienas izpētes darbības veikšanas ir jāsaņem izpētes atļauja (*permesso di ricerca*, karaļa Dekrēts Nr. 1447/1927, 4. pants). Atļauju izdod uz noteiktu termiņu, un tajā ir precīzi norādītas tās zemes robežas, kurā veic izpēti, un par vienu un to pašu teritoriju dažādām personām vai sabiedrībām var izdot vairāk nekā vienu izpētes atļauju (šā veida licence var nebūt ekskluzīva). Minerālresursu ieguvei un izmantošanai ir jāsaņem atļauja (*concessione*, 14. pants) no reģionālās iestādes (*ISIC* 10, 11, 12, 13, 14, *CPC* 8675, 883).

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
	Attiecībā uz ieguldījumiem: BE: minerālresursu un citu nedzīvo resursu izpētei un izmantošanai teritoriālajos ūdeņos un kontinentālajā šelfā ir jāsaņem koncesija. Koncesionāram ir jābūt kontaktadresei Beļģijā (*ISIC* 14). FI: Lai saņemtu kodolmateriāla ieguves atļauju, var būt jāveic ekonomisko vajadzību pārbaude. Galvenie kritēriji: vispārīgi ekonomiskie un sociālie ieguvumi (*ISIC* 3.1. red. 120). NL: ogļūdeņražu izpēti un izmantošanu NL vienmēr veic privāta sabiedrība kopā ar ekonomikas ministra izraudzītu publisku sabiedrību (ar ierobežotu atbildību). Derīgo izrakteņu ieguves likuma 81. un 82. pants paredz, ka visām kapitāldaļām šādā izraudzītajā sabiedrībā jābūt Nīderlandes valsts tiešā vai netiešā turējumā (*ISIC* 3.1. red. 10, 3.1 11, 3.1 12, 3.1 13, 3.1 14).
b) Energopakalpojumi – Vispārīgi noteikumi (ISIC) 40, *CPC* 613, 7131, 7139, 742, 7422, 887 (izņemot padomdevēju un konsultāciju pakalpojumus))	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot BE, BG, FR un LT: nav. FR: nav saistību attiecībā uz elektroenerģijas un gāzes pārvades sistēmām un naftas un gāzes cauruļvadu sistēmām (*CPC* 7131). BE: nav saistību attiecībā uz enerģijas sadales pakalpojumiem un ar enerģijas sadali saistītiem pakalpojumiem (*CPC* 887, izņemot konsultāciju pakalpojumus). BE: nav saistību attiecībā uz enerģijas pārvades pakalpojumiem saistībā ar juridisko vienību veidiem un režīmu, ko piemēro publiskiem vai privātiem operatoriem, kam Beļģija ir piešķīrusi ekskluzīvas tiesības (*ISIC* 4010, *CPC* 71310). BG: nav saistību attiecībā uz pakalpojumiem, kas ir saistīti ar enerģijas sadali (daļa no *CPC* 88). Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: LT: nav saistību attiecībā uz degvielas vai kurināmā transportēšanu pa cauruļvadiem un palīgpakalpojumiem saistībā ar preču, kas nav degviela vai kurināmais, transportēšanu pa cauruļvadiem.

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
c) Elektroenerģija (*ISIC* 40, 4010; *CPC* 62279, 887 (izņemot padomdevēju un konsultāciju pakalpojumus))	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot AT, BG, CZ, FI, FR, LT, MT, NL un SK: nav. AT, BG: nav saistību attiecībā uz elektroenerģijas ražošanu, enerģijas sadales pakalpojumiem un ar enerģijas sadali saistītiem pakalpojumiem (*ISIC* 4010, *CPC* 887, izņemot konsultāciju pakalpojumus). CZ: Attiecībā uz elektroenerģijas un gāzes pārvades un tirdzniecības licencēm pastāv ekskluzīvas tiesības (*ISIC* 40, *CPC* 7131, 63297, 742, 887). FI: nav saistību attiecībā uz elektroenerģijas importu. Nav saistību attiecībā uz pārrobežu tirdzniecību, kas saistīta ar elektroenerģijas vairumtirdzniecību un mazumtirdzniecību. Nav saistību attiecībā uzelektroenerģijas pārvades un sadales tīkliem un sistēmām (*ISIC* 4010, *CPC* 62279, 887, izņemot padomdevēju un konsultāciju pakalpojumus). FR: nav saistību attiecībā uz elektroenerģijas ražošanu (*ISIC* 4010). FR: nav saistību attiecībā uz elektroenerģijas pārvadi un sadali (*ISIC* 4010, *CPC* 887). LT: nav saistību attiecībā uz no nedrošiem kodolresursiem ražotas elektroenerģijas vairumtirdzniecības un mazumtirdzniecības pakalpojumiem un tirdzniecību. SK: lai varētu sniegt tādus pakalpojumus kā elektroenerģijas ražošana, pārvade un sadale, vairumtirdzniecība un mazumtirdzniecība un ar enerģijas sadali saistītus pakalpojumus, tajā skaitā energoefektivitātes, energotaupības un energoaudita jomā. Jāveic ekonomisko vajadzību pārbaude, un pieteikumu drīkst noraidīt tikai tad, ja tirgus ir piesātināts (*ISIC* 4010, *CPC* 62279, 887).
	Attiecībā uz ieguldījumiem: MT: *EneMalta plc* pieder elektroapgādes monopols (*ISIC* 4010; *CPC* 887). NL: nav saistību attiecībā uz elektroenerģijas tīkla īpašumtiesībām, kas ir ekskluzīvi piešķirtas Nīderlandes valdībai (pārvades sistēmas) un citām publiskām iestādēm (sadales sistēmas) (*ISIC* 4010, *CPC* 887).

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
d) Kurināmie, gāze, jēlnafta vai naftas produkti (*ISIC* 232, 4020; *CPC* 62271, 63297, 713, 742, 887 (izņemot padomdevēju un konsultāciju pakalpojumus))	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot AT, BG, CZ, DK, FI, FR, HU, NL un SK: nav. AT: nav saistību attiecībā uz gāzes un preču, kas nav gāze, transportēšanu (*CPC* 713). BG: nav saistību attiecībā uz naftas un dabasgāzes transportēšanu pa cauruļvadiem, uzglabāšanu noliktavā vai citādi, arī transportēšanu tranzītā (*ISIC* 4020, *CPC* 7131, daļa no *CPC* 742). CZ: nav saistību attiecībā uz gāzes ražošanu, pārvadi, sadali, uzglabāšanu un tirdzniecību (*ISIC* 2320, 4020, *CPC* 7131, 63297, 742, 887). DK: īpašniekam vai lietotājam, kurš plāno ierīkot cauruļvadu jēlnaftas vai naftas pārstrādes produktu un naftas produktu un dabasgāzes transportēšanai, pirms darba sākšanas jāsaņem atļauja no vietējās iestādes. Izsniegto atļauju skaits var tikt ierobežots (*CPC* 7131). FI: nav saistību attiecībā uz gāzes pārvades un sadales tīkliem un sistēmām. Kvantitatīvi ierobežojumi monopolu vai ekskluzīvu tiesību veidā attiecībā uz dabasgāzes importēšanu (*ISIC* 4020, *CPC* 887, izņemot padomdevēju un konsultāciju pakalpojumus). FR: valsts energoapgādes drošības apsvērumu dēļ par gāzes pārvades vai sadales sistēmu īpašniekiem vai operatoriem var kļūt tikai tādi uzņēmumi, kuros 100 % kapitāla pieder Francijas valstij, citai publiskā sektora organizācijai vai *ENGIE* (*ISIC* 4020, *CPC* 887). HU: nav saistību attiecībā uz transportēšanas pa cauruļvadiem pakalpojumiem. Nepieciešams iedibinājums. Pakalpojumus var sniegt, pamatojoties uz koncesijas līgumu, ko piešķir valsts vai vietējā iestāde. Šā pakalpojuma sniegšanu reglamentē Koncesiju likums (*CPC* 7131). NL: nav saistību attiecībā uz elektroenerģijas tīkla un gāzes cauruļvadu tīkla īpašumtiesības ir ekskluzīvi piešķirtas Nīderlandes valdībai (pārvades sistēmas) un citām publiskām iestādēm (sadales sistēmas) (*ISIC* 040, *CPC* 71310). SK: gāzes ražošanai, gāzveida degvielas vai kurināmā sadalei un degvielas transportēšanai pa cauruļvadiem ir vajadzīga atļauja. Piemēro ekonomisko vajadzību pārbaudi un pieteikumu drīkst noraidīt tikai tad, ja tirgus ir piesātināts. (*ISIC* 4020, *CPC* 6227162271, 63297, 7131, 742 un 887).

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
e) Kodolenerģētika (*ISIC* 12, 2330, daļa no 4010, *CPC* 887)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot AT, BE, BG, DE, FI, FR, HU un SE: nav. AT un FI: nav saistību attiecībā uz kodolmateriālu ražošanu, pārstrādi, izplatīšanu vai pārvadāšanu un uz kodolenerģijas ražošanu vai sadali. DE: nav saistību attiecībā uz kodolmateriālu ražošanu, apstrādi un pārvadāšanu un uz kodolenerģijas ražošanu vai sadali. BE: nav saistību attiecībā uz kodolmateriālu ražošanu, apstrādi un pārvadāšanu un uz kodolenerģijas ražošanu vai sadali.
	Attiecībā uz ieguldījumiem: BG: nav saistību attiecībā uz skaldmateriālu un kodolsintēzes materiālu vai materiālu, no kuriem tie iegūti, apstrādi, kā arī attiecībā uz to tirdzniecību, kodolenerģijas ražošanas iekārtu aprīkojuma un sistēmu apkopi un remontu, šādu materiālu un to apstrādes gaitā radušos atkritumu pārvadāšanu, jonizējošā starojuma izmantošanu un visiem pārējiem pakalpojumiem, kas ir saistīti ar kodolenerģijas izmantošanu mierīgiem mērķiem (tai skaitā inženiertehniskajiem un konsultāciju pakalpojumiem, ar programmatūru saistītiem pakalpojumiem u. c.). FR: nav saistību attiecībā uz kodolmateriālu izgatavošanu, ražošanu, apstrādi, ieguvi, izplatīšanu vai pārvadāšanu saskaņā ar *Euratom* nolīgumā noteiktajām saistībām. HU un SE: nav saistību attiecībā uz kodoldegvielas apstrādi un elektroenerģijas ražošanu atomelektrostacijās. (*ISIC* 2330, daļa no 4010).
f) Tvaika un karstā ūdens apgāde (*ISIC* 4030, *CPC* 62271, 887)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot BG, FI un SK: nav. BG: nav saistību attiecībā uz siltumenerģijas ražošanu un sadali (*ISIC* 4030, *CPC* 887). SK: tvaika un karstā ūdens ražošanai un sadalei, tvaika un karstā ūdens vairumtirdzniecībai un mazumtirdzniecībai un ar enerģijas sadali saistītu pakalpojumu sniegšanai ir vajadzīga atļauja. Piemēro ekonomisko vajadzību pārbaudi un pieteikumu drīkst noraidīt tikai tad, ja tirgus ir piesātināts.

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
	Attiecībā uz ieguldījumiem: FI: Kvantitatīvi ierobežojumi monopolu vai ekskluzīvu tiesību veidā attiecībā uz tvaika un karstā ūdens ražošanu un sadali (*ISIC* 40, *CPC* 7131). FI: Nav saistību attiecībā karstā ūdens un tvaika pārvades un sadales tīkliem un sistēmām (*ISIC* 4030, *CPC* 7131, izņemot padomdevēju un konsultāciju pakalpojumus).
III-EU-19 — Pārējie citur neiekļautie pakalpojumi	
a) Bēru rīkošanas, kremācijas un apbedīšanas biroju pakalpojumi *CPC* 9703	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot CY, DE, FI, PT, SE un SI: nav. CY, DE, FI, PT, SE un SI: nav saistību attiecībā bēru rīkošanas, kremācijas un apbedīšanas pakalpojumiem.
b) Citi ar uzņēmējdarbību saistīti pakalpojumi (daļa no *CPC* 612, daļa no 621, daļa no 625, daļa no 85990)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: Eiropas Savienībā, izņemot CZ, LT un FI, citi ar uzņēmējdarbību saistīti pakalpojumi (daļa no *CPC* 612, daļa no 621, daļa no 625, daļa no 85990): nav. Attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: CZ: nav saistību attiecībā uz izsoļu pakalpojumiem (daļa no *CPC* 612, daļa no 621, daļa no 625, daļa no 85990). LT: nav saistību attiecībā uz struktūru, kurai valdība piešķīrusi ekskluzīvas tiesības šādu pakalpojumu veikšanai: datu nosūtīšana, izmantojot drošus valsts datu nosūtīšanas tīklus. FI: nav saistību attiecībā uz elektroniskās identifikācijas pakalpojumu pārrobežu sniegšanu.
c) Jauni pakalpojumi	Eiropas Savienībā: nav saistību attiecībā uz tādu jaunu pakalpojumu sniegšanu, kas nav klasificēti *CPC*.

17-C-2. papildinājums

PUBLIC

ČĪLES SARAKSTS

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
1. atruna. Visas nozares	
a) Valsts uzņēmums	Attiecībā uz esoša valsts vai valdības uzņēmuma akciju vai aktīvu jebkādas daļas pārņemšanu vai pārdošanu Čīle patur aizlieguma tiesības vai tiesības noteikt ierobežojumus attiecībā uz minētās daļas vai aktīvu īpašumtiesībām, kā arī attiecībā uz ieguldītāju vai to ieguldījumu tiesībām kontrolēt jebkuru šādi izveidotu sabiedrību vai šādi izveidotas sabiedrības ieguldījumus. "Valsts uzņēmums" ir jebkura sabiedrība, kas pieder Čīlei vai kuru kontrolē Čīle ar līdzdalību sabiedrības īpašumtiesībās, un tā ir jebkura sabiedrība, kas radīta pēc šā līguma stāšanās spēkā ar vienīgo mērķi pārdot vai realizēt tās līdzdalības daļu esošā valsts vai valdības uzņēmuma kapitālā vai aktīvos.
b) Sabiedriskie pakalpojumi	Sabiedriskie pakalpojumi pastāv tādās nozarēs kā saistītie zinātnisko un tehnisko konsultāciju pakalpojumi, pētniecības un izstrādes pakalpojumi sociālajās un humanitārajās zinātnēs, tehniskās testēšanas un analīzes pakalpojumi, ar ūdeni un notekūdeņu attīrīšanu saistīti pakalpojumi, vides pakalpojumi, veselības aprūpes pakalpojumi, pārvadājumu pakalpojumi un visu veidu pārvadājumu palīgpakalpojumi. Ekskluzīvas tiesības sniegt šādus pakalpojumus bieži piešķir privātiem uzņēmumiem, piemēram, uzņēmumiem, kuriem ir publisku iestāžu koncesijas, ievērojot īpašas pakalpojumu sniegšanas saistības. Šī atruna neattiecas uz telesakariem, datorpakalpojumiem un ar datoriem saistītiem pakalpojumiem.

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
c) Nekustamā īpašuma iegāde	Čīlē nav saistību attiecībā uz tādas "valsts zemes", "pierobežas zemes" un jebkuras citas zemes iegādi 5 km attālumā no krasta līnijas, ko izmanto lauksaimniecības darbībām, kā norādīts 10-A un 10-B pielikumā. Visas Čīles fiziskās personas vai personas, kas rezidē Čīlē, vai Čīles juridiskās personas var iegādāties un kontrolēt zemi, kuru izmanto lauksaimniecības darbībām. Čīle patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā pasākumus saistībā ar šādas zemes īpašumtiesībām vai kontroli.
d) Komerciāla klātbūtne	Šis saraksts neattiecas uz pārstāvniecībām.
e) Pirmiedzīvotāju tautas	Čīle patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā pasākumus saistībā ar pirmiedzīvotāju tautām.
f) Minoritātes, kam ir nelabvēlīga situācija	Čīle patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā pasākumus, ar ko piešķir tiesības vai privilēģijas minoritātēm, kam ir sociāli vai ekonomiski nelabvēlīga situācija.
2. Ražošana	
Ražošana, izņemot pakalpojumus (*ISIC* 3.1. red. 15, 17, 18, 19, 20, 21, 26, 27, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, izņemot 16, 22, 24, 25, 29, 37)	nav.
Ražošana (*ISIC* 3.1. red. 16. nodaļa: Tabakas izstrādājumu ražošana)	nav saistību.
Ražošana (*ISIC* 3.1. red. 22. nodaļa: izdevējdarbība, poligrāfija un ierakstu reproducēšana)	nav, izņemot: 222 – Poligrāfija un ar to saistītas palīgdarbības: nav saistību attiecībā uz ar poligrāfiju saistītām palīgdarbībām.

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
Ražošana (*ISIC* 3.1. red. 24. nodaļa: Ķīmisku vielu un ķīmisko produktu ražošana)	Lai veiktu saimniecisko darbību, īpašas juridiskas personas var pieteikties: 241 – Ķīmisko pamatvielu ražošana; un 242 – Pārējo ķīmisko vielu ražošana.
Ražošana (*ISIC* 3.1. red. 25. nodaļa: Gumijas un plastmasas izstrādājumu ražošana)	Lai veiktu saimniecisko darbību, īpašas juridiskas personas var pieteikties: 251 – Gumijas izstrādājumu ražošana; un 252 – Plastmasas izstrādājumu ražošana.
Ražošana (*ISIC* 3.1. red. 29. nodaļa: Citur neklasificētu iekārtu, mehānismu un darba mašīnu ražošana)	nav, izņemot: 2927 – Ieroču un munīcijas ražošana: nav saistību.
Ražošana (*ISIC* 3.1. red. 31. nodaļa: Citur neklasificētu elektrisko iekārtu un aparatūras ražošana)	Lai veiktu saimniecisko darbību, īpašas juridiskas personas var pieteikties: 311 – Elektromotoru, ģeneratoru un transformatoru ražošana; un 314 – Akumulatoru, galvanisko elementu un galvanisko bateriju ražošana.
Ražošana (*ISIC* 3.1. red. 37. nodaļa: Otrreizējā pārstrāde)	Lai veiktu saimniecisko darbību, īpašas juridiskas personas var pieteikties: 371 – Metāla atkritumu un lūžņu pārstrāde; un 372 – Nemetāla atkritumu un lūžņu pārstrāde.

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
3. Derīgo izrakteņu ieguve un karjeru izstrāde	
Derīgo izrakteņu ieguve un karjeru izstrāde, izņemot pakalpojumus (*ISIC* 3.1. red. 10, 11, 12, 13, 14)	Nav saistību attiecībā uz: 11. sadaļa. Jēlnaftas un dabasgāzes ieguve; pakalpojumi, kas saistīti ar naftas un gāzes ieguvi; un 12. sadaļa. Urāna un torija rūdu ieguve. Litija, šķidro vai gāzveida ogļūdeņražu, visu veidu iegulu okeāna ūdeņos, kas ir valsts jurisdikcijā, un atradņu, kuras pilnīgi vai daļēji atrodas noteiktos valsts drošībai svarīgos apgabalos saistībā ar ieguvi, kuru klasifikāciju nosaka vienīgi likumā noteiktajā kārtībā, izpētei, ieguvei un pārstrādei (*beneficio*) var piemērot administratīvas koncesijas vai īpašus darījumu līgumus atbilstīgi prasībām un nosacījumiem, ko katrā atsevišķā gadījumā var noteikt ar augstāko rīkojumu. Turklāt tikai Čīles Kodolenerģijas komisija (*Comisión Chilena de Energía Nuclear*) vai šīs komisijas pilnvarotas personas var izpildīt vai noslēgt tiesību aktus attiecībā uz iegūtajiem dabīgajiem atommateriāliem un litiju, kā arī to koncentrātiem, blakusproduktiem un savienojumiem.
4. Lauksaimniecība	
Lauksaimniecība un medniecība, izņemot pakalpojumus (*ISIC* 3.1. red. A 01)	nav.
Mežsaimniecība, izņemot pakalpojumus (*ISIC* 3.1. red. A 02)	nav. Lielākai noteiktībai — ir nepieciešams Mežsaimniecības komisijas (*Corporación Nacional Forestal*) apstiprināts apsaimniekošanas plāns.

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
5. Enerģija	
Elektroenerģijas ražošana un sadale, izņemot pakalpojumus (*ISIC* 3.1. red. E 40, 401, 4010)	a) nav, izņemot elektroenerģijas ražošanu, pārvadi un sadali Valsts elektrosistēmas (*Sistema Eléctrico Nacional*) vajadzībām. Piemēro turpmāk minētos ierobežojumus. Tikai īpašas publiskas korporācijas, atvērtas vai slēgtas (*sociedad anónima abierta o cerrada*), kas reģistrētas Čīlē, ir tiesīgas izmantot koncesijas enerģijas sadales jomā. Šādas korporācijas ekskluzīvam uzņēmējdarbības virzienam ir jābūt enerģijas sadalei. Tikai īpašas publiskas korporācijas, atvērtas vai slēgtas (*sociedad anónima abierta o cerrada*), kas reģistrētas Čīlē, ir tiesīgas izmantot koncesijas enerģijas pārvades jomā Valsts pārvades sistēmas (*Sistema Interconectado Central*) vajadzībām. Šādas korporācijas ekskluzīvam uzņēmējdarbības virzienam ir jābūt enerģijas pārvadei. Hidroelektroenerģijas ražošanu var izmantot, slēdzot koncesijas. Tikai juridiskas personas, kas iedibinātas saskaņā ar Čīles tiesību aktiem, var pieteikties šādām koncesijām un publiskiem konkursiem šādu koncesiju iegūšanai.
	Lai veiktu ģeotermālās enerģijas izpēti vai ieguvi, ir jāsaņem koncesijas. Tikai juridiskas personas, kas iedibinātas saskaņā ar Čīles tiesību aktiem, var pieteikties šādām koncesijām un publiskiem konkursiem šādu koncesiju iegūšanai. Kodolenerģijas ražošanu miermīlīgiem nolūkiem veic tikai Čīles Kodolenerģijas komisija vai ar tās atļauju sadarbībā ar trešām personām. Ja Komisija uzskata, ka ir ieteicams piešķirt šādu atļauju, tā paredz arī darbības noteikumus un nosacījumus. b) Nav saistību attiecībā uz to elektroenerģijas brokeru vai aģentu darbībām, kas organizē elektroenerģijas pārdošanu, izmantojot citu pārvaldītās elektroenerģijas sadales sistēmas.

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
6. Zveja	
Zveja, zivju audzētavu un saimniecību darbība, izņemot pakalpojumus (*ISIC* 3.1. red. B 05)	nav saistību.
7. Pakalpojumi	
Juridiskie pakalpojumi (daļa no *CPC* 861)	Attiecībā uz ieguldījumiem un pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību: 1) un 3): nav, izņemot: administratorus bankrotu lietās (*síndicos de quiebra*) attiecīgi pilnvaro tieslietu ministrs (*Ministerio de Justicia*), un viņi var strādāt tikai vietā, kur ir viņu pastāvīgā dzīvesvieta. 2): nav.
Grāmatvedības, revīzijas un uzskaitvedības pakalpojumi (*CPC* 86211);	1) un 3): nav, izņemot: finanšu iestāžu ārējie revidenti jāieraksta Banku un finanšu iestāžu uzraudzības (*Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras*) un *Vērtspapīru un apdrošināšanas uzraudzības* (Superintendencia de Valores y Seguros) ārējo revidentu reģistros. Reģistrēt var tikai juridiskas personas, kas likumīgi reģistrētas Čīlē kā personālsabiedrības (*sociedades de personas*) vai apvienības (*asociaciones*) un kuru galvenais uzņēmējdarbības virziens ir revīzijas pakalpojumi. 2): nav.
Nodokļu konsultāciju pakalpojumi (*CPC* 863)	1), 2) un 3): nav.
Arhitektūras pakalpojumi (*CPC* 8671)	1), 2) un 3): nav.
Inženiertehniskie pakalpojumi (*CPC* 8672)	1), 2) un 3): nav.
Integrētie inženiertehniskie pakalpojumi (*CPC* 86733)	1), 2) un 3): nav.
Pilsētplānošanas un ainavu arhitektūras pakalpojumi (*CPC* 8674);	1), 2) un 3): nav.
Veterinārie pakalpojumi (*CPC* 932)	1), 2) un 3): nav.

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
Vecmāšu, medicīnas māsu, fizioterapeitu un vidējā medicīnas personāla pakalpojumi (*CPC* 93191)	1), 2) un 3): nav.
Ar datoriem saistīti pakalpojumi (*CPC* 841, 842, 843, 844 un 845)	1), 2) un 3): nav.
Starpdisciplīnu pētniecības un izstrādes pakalpojumi, pētniecības un izstrādes pakalpojumi dabaszinātnēs un saistītie zinātnisko un tehnisko konsultāciju pakalpojumi (daļa no *CPC* 851, daļa no *CPC* 853 un daļa no *CPC* 86751)	1) un 3): nav, izņemot to, ka: valsts Robežu direktorātam (*Dirección de Fronteras y Límites del Estado*) jādod atļauja un jāuzrauga visa zinātniska vai tehniska rakstura izpēte vai ar alpīnismu (*andinismo*) saistīta izpēte, ko ārvalstī pastāvīgi dzīvojošas juridiskās vai fiziskās personas paredz veikt pierobežā. Valsts Robežu direktorāts var pieprasīt viena vai vairāku attiecīgo Čīles darbību pārstāvju pievienošanos ekspedīcijai. Šie pārstāvji piedalītos izpētē un iepazītos ar tās apjomu. 2): nav.
Pētniecības un izstrādes pakalpojumi sociālajās un humanitārajās zinātnēs (*CPC* 852)	1), 2) un 3): nav.
Pakalpojumi nekustamā īpašuma jomā: saistībā ar īpašumā esošu vai nomātu īpašumu vai pamatojoties uz honorāru vai līgumu (*CPC* 821 un 822)	1), 2) un 3): nav.
Nomas/izpirkumnomas pakalpojumi bez apkalpes/operatoriem, saistībā ar kuģiem, citu pārvadājumu aprīkojumu un saistībā ar citām iekārtām un aprīkojumu (*CPC* 8310, izņemot 83104)	1), 2) un 3): nav.

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
Izpirkumnomas vai nomas pakalpojumi (bez operatoriem) (*CPC* 83104)	1), 2) un 3): nav.
Reklāmas pakalpojumi (*CPC* 871)	1), 2) un 3): nav.
Tirgus izpētes un sabiedriskās domas izpētes pakalpojumi (*CPC* 864)	1), 2) un 3): nav.
Vadības konsultāciju pakalpojumi (*CPC* 865)	1), 2) un 3): nav.
Ar vadības konsultācijām saistīti pakalpojumi (*CPC* 866, izņemot 86602)	1), 2) un 3): nav.
Tehniskās testēšanas un analīzes pakalpojumi (*CPC* 8676)	1), 2) un 3): nav.
Ar lauksaimniecību, mednieciību un mežsaimniecību saistīti pakalpojumi (*CPC* 881)	1), 2) un 3): nav.
Ar ieguvi saistīti pakalpojumi (*CPC* 883)	1), 2) un 3): nav.
Personāla darbā iekārtošanas un darba piedāvājumu pakalpojumi (*CPC* 87201, 87202, 87203)	1), 2) un 3): nav.
Izmeklēšana un drošības pakalpojumi (*CPC* 87302, 87303, 87304 un 87305)	1), 2) un 3): nav.
Aprīkojumu apkope un remonts, neieskaitot jūras kuģus, gaisa kuģus vai citus transportlīdzekļus (*CPC* 633)	1), 2) un 3): nav.
Ēku tīrīšanas un uzkopšanas pakalpojumi (*CPC* 874)	1), 2) un 3): nav.

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
Fotopakalpojumi (*CPC* 875)	1), 2) un 3): nav.
Iepakošanas pakalpojumi (*CPC* 876)	1), 2) un 3): nav.
Kredītinformācijas pakalpojumi, iekasēšanas aģentūru pakalpojumi (*CPC* 87901, 87902)	1), 2) un 3): nav saistību.
Automātiskā atbildētāja pakalpojumi (*CPC* 87903)	1), 2) un 3): nav.
Pavairošanas pakalpojumi (*CPC* 87904)	1), 2) un 3): nav.
Rakstiskās un mutiskās tulkošanas pakalpojumi (*CPC* 87905)	1), 2) un 3): nav; izņemot to, ka oficiālos tulkojumus, tulkojumu oficiālos apliecinājumus un oficiālu dokumentu apliecinātas kopijas svešvalodās drīkst nodrošināt tikai Čīles iestādēs reģistrēti oficiāli tulkotāji.
Adresātu sarakstu sastādīšanas un pasta pakalpojumi (*CPC* 87906)	1), 2) un 3): nav.
Specializēta dizaina pakalpojumi (*CPC* 87907)	1), 2) un 3): nav.
Citi uzņēmējdarbības pakalpojumi, citur neklasificēti (*CPC* 87909)	1), 2) un 3): nav saistību.
Poligrāfijas un izdevējdarbības pakalpojumi (*CPC* 88442)	1), 2) un 3): nav.
Pasākumu rīkošanas pakalpojumi (*CPC* 87909)	1), 2) un 3): nav.
Pasta pakalpojumi (*CPC* 7511)	1), 2) un 3): nav saistību.

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
Kurjera pakalpojumi (*CPC* 7512) Pakalpojumi, kas saistīti ar pasta sūtījumu[1] apstrādi[2] saskaņā ar turpmāk minēto apakšnozaru sarakstu, gan vietējiem, gan ārvalstu adresātiem: i) Darbības ar adresētiem rakstveida paziņojumiem jebkāda veida fiziskā datu vidē[3], tai skaitā – hibrīdpasta pakalpojumitiešais pasts un – tiešais pasts; ii) Adresēto sīkpaku un paku apstrāde[4];	1), 2) un 3): nav, izņemot to, ka: saskaņā ar Iekšlietu ministrijas (*Ministerio del Interior*) 1960. gada 4. novembra *Decreto Supremo* Nr. 5037 un Transporta un telekomunikāciju ministrijas (*Ministerio de Transporte y Telecomunicaciones*) vai tās pēcnieku 1982. gada 30. janvāra *Decreto con Fuerza de Ley* Nr. 10 Čīle ar *Empresa de Correos de Chile* starpniecību var realizēt pasta sūtījumu (*objetos de correspondencia*) pieņemšanas, transportēšanas un piegādes monopolu. Pasta sūtījumi ir: vēstules, vienkāršas pastkartes un pastkartes ar markām, darījumu dokumenti, periodiski biļeteni un visu veidu iespieddarbi, tai skaitā iespieddarbi neredzīgo rakstā, preču paraugi, nelieli saiņi svarā līdz 1 kg un īpašs pasta pakalpojums, ko veido audioziņojuma (*fonos postales*) ierakstīšana un piegāde.

[1] Termins "pasta sūtījums" attiecas uz sūtījumiem, ko apstrādā jebkurš publisks vai privāts saimnieciskās darbības veicējs.

[2] Termins "apstrāde" attiecas uz ievešanu (*admisión*), transportēšanu (*transporte*) un piegādi (*entrega*).

[3] Piemēram, vēstules un pastkartes.

[4] Tostarp grāmatas un katalogi.

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
iii) Adresēto preses izdevumu apstrāde[1]; iv) Tādu ierakstīto vai apdrošināto sūtījumu apstrāde, kuri attiecas uz i) līdz iii) apakšnozari; v) Ekspresspiegādes pakalpojumi[2] sūtījumiem, kuri attiecas uz iepriekšminēto i) līdz iii) apakšnozari; vi) Neadresētu sūtījumu apstrāde; un vii) Citi citviet neminēti pakalpojumi.	
Starptautiski tālsatiksmes telesakaru pakalpojumi	1), 2) un 3): nav.
Vietējie pamata telesakaru pakalpojumi un tīkli, starpposma telesakaru pakalpojumi, papildu telesakaru pakalpojumi un ierobežoti telesakaru pakalpojumi	1), 2) un 3): nav.

PUBLIC

[1] Žurnāli, laikraksti un periodiskie izdevumi.

[2] Ekspresspiegādes pakalpojumi papildus ātrākai piegādei un lielākai drošībai var ietvert tādus vērtību pievienojošus elementus kā pieņemšana/paņemšana mītnes vietā, personīga piegāde adresātam, sūtījuma gaitas uzraudzība un kontrole, iespēja mainīt piegādes vietu un adresātu, sūtījumam esot ceļā, saņemšanas apstiprinājums.

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
Būvniecības pakalpojumi (*CPC* 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 un 518)	1), 2) un 3): nav saistību.
Komisionāru pakalpojumi (*CPC* 621)	1), 2) un 3): nav.
Vairumtirdzniecības pakalpojumi (*CPC* 622, 61111, 6113 un 6121)	1), 2) un 3): nav.
Mazuumtirdzniecības pakalpojumi (*CPC* 632, 61111, 6113 un 6121)	1), 2) un 3): nav.
Franšīzes pakalpojumi (*CPC* 8929)	1), 2) un 3): nav.
Vides pakalpojumi (*CPC* 940)	1), 2) un 3): nav saistību, izņemot attiecībā uz konsultatīvajiem pakalpojumiem.
Izglītības pakalpojumi (*CPC* 92)	1), 2) un 3): nav saistību.
Veselības pakalpojumi — slimnīcu, neatliekamās medicīniskās palīdzības pakalpojumi un iedzīvotāju veselības pakalpojumi (*CPC* 93, 931, izņemot 9312, daļa no 93191, 9311, 93192, 93193, 93199)	1), 2) un 3): nav saistību.
Veselības un sociālie pakalpojumi, ieskaitot pensiju apdrošināšanu	1), 2) un 3): nav saistību.
Sociālie pakalpojumi, ieskaitot pensiju apdrošināšanu	1), 2) un 3): nav saistību.
Viesnīcu un restorānu pakalpojumi, ieskaitot ēdināšanas pakalpojumus (*CPC* 641, 642 un 643)	1), 2) un 3): nav.
Ceļojumu aģentūru un tūrisma operatoru pakalpojumi (*CPC* 74710)	1), 2) un 3): nav.
Tūrisma gidu pakalpojumi (*CPC* 74720)	1), 2) un 3): nav.

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
Izklaides pakalpojumi, ieskaitot teātra, dzīvās mūzikas un cirka pakalpojumus (*CPC* 9619)	1), 2) un 3): nav.
Bibliotēkas, arhīvi, muzeji un citi kultūras pakalpojumi (*CPC* 963)	1), 2) un 3): nav.
Izklaides pakalpojumi, teātra, dzīvās mūzikas un cirka pakalpojumi (*CPC* 9619, 964, izņemot 96492)	1), 2) un 3): nav saistību.
Ziņu aģentūru pakalpojumi (*CPC* 962)	1), 2) un 3): nav saistību.
Sporta un citi atpūtas pakalpojumi (*CPC* 9641)	1), 2) un 3): nav; izņemot to, ka sporta organizācijām, kas attīsta profesionālo darbību, var būt nepieciešams noteikts juridiskas personas veids. Turklāt, pamatojoties uz valsts režīmu: a) vienā sporta sacensību kategorijā nav atļauts piedalīties ar vairākām komandām; b) var pieņemt īpašus noteikumus par īpašumtiesībām sporta uzņēmumos; un c) var noteikt minimālā kapitāla prasību.
Azartspēļu un derību pakalpojumi (*CPC* 96492)	1), 2) un 3): nav saistību.

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
Citi atpūtas pakalpojumi, citur neklasificēti (*CPC* 96499)	1), 2) un 3): nav.
Jūras pārvadājumi pakalpojumi (*CPC* 721) Pasažieru pārvadājumi (*CPC* 7211)	1) un 2): nav. 3): a) reģistrēta uzņēmuma iedibināšana, lai vadītu floti, kas kuģo ar Čīles valsts karogu: nav saistību. b) Citas komerciālas klātbūtnes formas starptautisko jūras pārvadājumu pakalpojumu sniegšanā[1]: nav.

PUBLIC

[1] "Citas komerciālās klātbūtnes veidi, lai sniegtu starptautiskus jūras transporta pakalpojumus" ir citu pušu starptautisko jūras transporta pakalpojumu piegādātāju spēja vietējā mērogā uzņemties visus nepieciešamos pasākumus, lai saviem klientiem nodrošinātu daļēji vai pilnīgi integrētus transporta pakalpojumus, kuru sniegšanā būtiska nozīme ir jūras transportam. Šīs saistības tomēr neuzskata par tādām, kas jebkādā veidā ierobežo saistības, ko uzņemas saskaņā ar pārrobežu piegādes modeli.
Šie pasākumi ietver vismaz šādas darbības:
a) jūras transporta un saistīto pakalpojumu tirdzniecību un pārdošanu, izmantojot tiešus kontaktus ar klientu, no kotēšanas līdz rēķina iesniegšanai, ja šos pakalpojumus veic vai piedāvā pats pakalpojumu sniedzējs vai pakalpojumu sniedzēji, ar kuriem pakalpojumu pārdēvējs izveidojis pastāvīgus tirdzniecības līgumus;
b) jebkura transporta un saistīto pakalpojumu iegāde savā vai klientu vārdā (un tālākpārdošana klientiem), tostarp jebkāda veida iekšzemes transporta pakalpojumi, jo īpaši iekšzemes ūdensceļu, autotransporta un dzelzceļa pakalpojumi, kas nepieciešami, lai sniegtu integrētus pakalpojumus;
c) pārvadājuma dokumentu, muitas dokumentu un citu tādu dokumentu sagatavošana, kas saistīti ar pārvadāto preču izcelsmi un veidu;
d) darījumu informācijas sagatavošana, izmantojot visus līdzekļus, ietverot datorizētas informācijas sistēmas un elektronisku datu apmaiņu (uz ko attiecas šis nolīgums);
e) jebkādu darījumu slēgšana ar vietējo kuģniecības aģentūru (tostarp iesaistīšanās uzņēmuma kapitālā) un vietējo darbinieku iecelšanu amatā (vai – attiecībā uz ārvalstu darbiniekiem – atbilstīgi personāla pārvietošanās horizontālajām saistībām); un
f) rīkošanās uzņēmumu vārdā, vajadzības gadījumā organizējot kuģa iebraukšanu ostā vai kravu pārņemšanu.

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
Kravas pārvadājumi (*CPC* 7212) Kuģu nomas/izpirkumnomas pakalpojumi ar apkalpi (*CPC* 7223) Kuģu apkope un remonts (*CPC* 8868) Stumšanas un vilkšanas pakalpojumi (*CPC* 72140) Ar jūras pārvadājumiem saistīti atbalsta pakalpojumi (*CPC* 745) Iekraušanas un izkraušanas pakalpojumi (*CPC* 741) Glabāšanas un noliktavu pakalpojumi (*CPC* 742)	
Pārvadājumi pa iekšzemes ūdensceļiem (*CPC* 722)	1), 2) un 3): nav saistību.
Dzelzceļa transports un dzelzceļa transporta palīgpakalpojumi	1), 2) un 3): nav saistību.
Autotransporta pakalpojumi Kravas pārvadājumi (*CPC* 7123)	1), 2) un 3): nav.
Autotransporta pakalpojumi Komerciālo transportlīdzekļu ar pārvadātāju noma (*CPC* 71222 – Pasažieru automobiļu ar pārvadātāju noma)	1), 2) un 3): nav.
Autotransporta pakalpojumi Autotransporta līdzekļu tehniskā apkope un remonts (*CPC* 6112 – Mehānisko transportlīdzekļu apkope un remonts)	1), 2) un 3): nav.

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
Autotransporta pakalpojumi Autotransporta pakalpojumu atbalsta pakalpojumi (*CPC* 7441 – Autoostu pakalpojumi)	1), 2) un 3): nav.
Visu veidu pārvadājumu papildpakalpojumi: Kravu pārkraušanas pakalpojumi (*CPC* 741)	1), 2) un 3): nav.
Visu veidu pārvadājumu papildpakalpojumi: Glabāšanas un noliktavu pakalpojumi (*CPC* 742)	1), 2) un 3): nav.
Visu veidu pārvadājumu papildpakalpojumi: Kravu transporta aģentūru pakalpojumi (*CPC* 748)	1), 2) un 3): nav.
Cauruļvadu transports degvielas un citu preču transportēšana (*CPC* 7131)	1), 2) un 3): nav, izņemot to, ka pakalpojuma sniedzējiem jābūt saskaņā ar Čīles tiesību aktiem reģistrētām juridiskām personām un pakalpojuma sniegšanai var piemērot uz valsts režīmu pamatotu koncesiju.
Gaisa kuģu remonta un uzturēšanas pakalpojumi	1): nav saistību. 2) un 3): nav.
Gaisa pārvadājumu pakalpojumu pārdošana un tirdzniecība	1), 2) un 3): nav.
Datorizēto rezervācijas sistēmu (*CRS*) pakalpojumi	1), 2) un 3): nav.
Apkalpošanas uz zemes pakalpojumi	1), 2) un 3): nav.
Specializēti gaisa pārvadājumu pakalpojumi	1), 2) un 3): nav saistību.
Kosmosa transports un kosmosa kuģu noma	1), 2) un 3): nav saistību.

PUBLIC

17.-D PIELIKUMS

PUBLIC

EKSPROPRIĀCIJA

Puses apstiprina, ka tām ir kopīga izpratne par šādiem aspektiem.

a) Ekspropriācija saskaņā ar 17.19. pantu var būt tieša vai netieša, un:

i) tieša ekspropriācija notiek tad, ja ieguldījumu nacionalizē vai citādi tieši ekspropriē, oficiāli nododot īpašumtiesības vai veicot tiešu konfiskāciju,

ii) netieša ekspropriācija notiek tad, ja kādas Puses veiktam pasākumam vai pasākumu kopumam, kas neietver īpašumtiesību oficiālu nodošanu vai tiešu konfiskāciju, ir tiešai ekspropriācijai līdzvērtīga ietekme tādā ziņā, ka ieguldītājam attiecībā uz saviem ieguldījumiem tiek būtiski ierobežota pamata īpašumtiesību izmantošana, ieskaitot tiesības izmantot savus ieguldījumus un tos atsavināt.

b) Lai varētu noteikt, vai Puses pasākums vai pasākumu kopums konkrētā situācijā ir netieša ekspropriācija, nepieciešama katrā gadījumā atsevišķa uz faktiem balstīta izmeklēšana, kurā citu faktoru starpā izvērtē:

i) Puses pasākuma vai pasākumu kopuma ekonomisko ietekmi, tomēr, pat ja kādas Puses veiktam pasākumam vai pasākumu kopumam ir nelabvēlīga ietekme uz ieguldījumu ekonomisko vērtību, šāda ietekme nenozīmē, ka notikusi netieša ekspropriācija;

ii) Puses veiktā pasākuma vai pasākumu kopuma ilgumu un

iii) Puses pasākuma vai pasākumu kopuma raksturu, tostarp to priekšmetu, nolūku un kontekstu.

c) Lielākai noteiktībai — Puses nediskriminējoši pasākumi, kas izstrādāti un piemēroti, lai sasniegtu tādus leģitīmus politikas mērķus kā sabiedrības veselības aizsardzība, sociālie pakalpojumi, izglītība, drošība, vide, tostarp klimata pārmaiņas, sabiedrības morāle, sociālā vai patērētāju aizsardzība, privātums un datu aizsardzība vai kultūras daudzveidības veicināšana un aizsardzība, nav netieša ekspropriācija, ja vien pasākuma vai pasākumu kopuma ietekme, ņemot vērā tā mērķi, nav tik smaga, ka tā ir acīmredzami pārmērīga.

PUBLIC

17.-E PIELIKUMS

PĀRVEDUMI — ČĪLE[1]

1. Neskarot 17.20. pantu, Čīle patur tiesības Čīles Centrālajai bankai (*Banco Central de Chile*) saglabāt vai pieņemt pasākumus saskaņā ar likumu nr. 18.840, Čīles Centrālās Bankas Konstitutīvo likumu (*Ley 18.840, Ley Orgánica Constitucional del Banco Central de Chile*), 1997. Gada Likumu Nr. 3, Vispārējo banku darbības likumu (*Decreto con Fuerza de Ley N°3 de 1997*, *Ley General de Bancos*) un Likumu Nr. 18.45, Vērtspapīru tirgus likumu (*Ley de Mercado de Valores N°18.045*) , lai nodrošinātu valūtas stabilitāti un iekšzemes un ārvalstu maksājumu normālu norisi. Šādi pasākumi cita starpā ietver ierobežojumu ieviešanu attiecībā uz kārtējiem maksājumiem un pārvedumiem (kapitāla plūsmu) uz Čīli un no Čīles, kā arī ar tiem saistītiem darījumiem, piemēram, pieprasot, lai uz noguldījumiem, ieguldījumiem vai kredītiem no ārvalstīm vai uz ārvalstīm attiecinātu minimālo rezervju prasību (*encaje*).

2. Neatkarīgi no 1. punkta rezervju prasība, ko Čīles Centrālā banka var piemērot saskaņā ar likuma nr. 18.840 49. panta 2. punktu, nepārsniedz 30 % no pārskaitītās summas un to nepiemēro laikposmā, kas pārsniedz divus gadus.

---

[1] Lielākai noteiktībai — šo pielikumu piemēro pārvedumiem, uz kuriem attiecas 17.20. pants un 27. nodaļa.

17.-F PIELIKUMS

PUBLIC

DALĪBVALSTU UN ČĪLES NOLĪGUMI,
KAS MINĒTI 17.23. PANTĀ

1. Nolīgums starp Beļģijas un Luksemburgas Ekonomikas savienību un Čīles Republiku par ieguldījumu veicināšanu un savstarpēju aizsardzību, kas noslēgts Briselē 1992. gada 15. jūlijā.

2. Čehijas Republikas valdības un Čīles Republikas valdības nolīgums par ieguldījumu savstarpēju veicināšanu un aizsardzību, kas noslēgts Prāgā 1995. gada 24. aprīlī.

3. Dānijas Karalistes valdības un Čīles Republikas valdības nolīgums par ieguldījumu veicināšanu un savstarpēju aizsardzību, kas noslēgts Kopenhāgenā 1993. gada 28. maijā.

4. Nolīgums starp Čīles Republiku un Vācijas Federatīvo Republiku par ieguldījumu veicināšanu un savstarpēju aizsardzību (*Vertrag zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Chile über die Förderung und den gegenseitigen Schutz von Kapitalanlagen*), kas noslēgts Santjago 1991. gada 21. oktobrī.

5. Grieķijas Republikas valdības un Čīles Republikas valdības nolīgums par ieguldījumu savstarpēju veicināšanu un aizsardzību, kas noslēgts Atēnās 1996. gada 10. jūlijā.

6. Spānijas Karalistes un Čīles Republikas nolīgums par ieguldījumu savstarpēju aizsardzību un veicināšanu, kas noslēgts 1991. gada 2. oktobrī Santjago.

7. Francijas Republikas valdības un Čīles Republikas valdības nolīgums par ieguldījumu savstarpēju veicināšanu un aizsardzību, kas noslēgts Parīzē 1992. gada 4. jūlijā.

8. Horvātijas Republikas valdības un Čīles Republikas valdības nolīgums par ieguldījumu savstarpēju veicināšanu un aizsardzību, kas noslēgts Santjago 1994. gada 28. novembrī.

9. Čīles Republikas valdības un Itālijas Republikas valdības nolīgums par ieguldījumu veicināšanu un aizsardzību, kas noslēgts Santjago 1993. gada 8. martā.

10. Austrijas Republikas un Čīles Republikas nolīgums par ieguldījumu veicināšanu un savstarpēju aizsardzību, kas noslēgts Santjago 1997. gada 8. septembrī.

11. Polijas Republikas valdības un Čīles Republikas valdības nolīgums par ieguldījumu savstarpēju veicināšanu un aizsardzību, kas noslēgts Varšavā 1995. gada 5. jūlijā.

12. Portugāles Republikas un Čīles Republikas nolīgums par ieguldījumu veicināšanu un savstarpēju aizsardzību, kas noslēgts Lisabonā 1995. gada 28. aprīlī.

PUBLIC

13. Rumānijas Republikas valdības un Čīles Republikas valdības nolīgums par ieguldījumu savstarpēju veicināšanu un aizsardzību, kas noslēgts Bukarestē 1995. gada 4. jūlijā.

14. Somijas Republikas valdības un Čīles Republikas valdības nolīgums par ieguldījumu savstarpēju veicināšanu un aizsardzību, kas noslēgts Helsinkos 1993. gada 27. maijā.

15. Zviedrijas Karalistes valdības un Čīles Republikas valdības nolīgums par ieguldījumu veicināšanu un savstarpēju aizsardzību, kas noslēgts Stokholmā 1993. gada 24. maijā.

PUBLIC

17.-G PIELIKUMS

VALSTS PARĀDS

1. Prasību, ka ar kādas Puses parāda pārstrukturēšanu tiek pārkāpts 17. nodaļas C iedaļā noteikts pienākums, nedrīkst iesniegt vai gadījumā, ja tā jau ir iesniegta, to nedrīkst izskatīt saskaņā ar D iedaļu, ja iesniegšanas brīdī pārstrukturēšana ir pārstrukturēšana sarunu ceļā vai tā kļūst par pārstrukturēšanu sarunu ceļā pēc iesniegšanas.

2. Neatkarīgi no 17.30. panta un ievērojot šā pielikuma 1. punktu, otras Puses ieguldītājs nedrīkst iesniegt prasību saskaņā ar 17. nodaļas D iedaļu, ka ar Puses parāda pārstrukturēšanu pārkāpj 17.9. vai 17.11. pantu[1] vai 17. nodaļas C iedaļā paredzētās saistības, ja vien nav pagājušas 270 dienas no dienas, kad prasītājs iesniedzis rakstveida pieprasījumu pēc konsultācijām atbilstīgi 17.27. pantam.

[1] Lielākai noteiktībai — 17.9. vai 17.11. panta pārkāpums nenotiek tikai tāpēc, ka Puse piemēro atšķirīgu režīmu konkrētām ieguldītāju vai ieguldījumu kategorijām, pamatojoties uz atšķirīgu makroekonomisko ietekmi, piemēram, lai izvairītos no sistēmiskiem riskiem vai blakusietekmes, vai pamatojoties uz tiesībām uz parāda pārstrukturēšanu.

3. Šajā pielikumā:

a) "pārstrukturēšana sarunu ceļā" ir Puses parāda pārstrukturēšana vai atmaksas grafika maiņa, ko veic ar i) izmaiņām vai grozījumiem parāda instrumentos atbilstīgi to nosacījumiem, tostarp piemērojamajiem tiesību aktiem, vai ii) parāda apmaiņu vai citu līdzīgu procesu, kurā vismaz 66 % pārstrukturējamā kopējā neatmaksātā parāda pamatsummas, izņemot parādu, ko tur šī Puse vai tai piederošas vai tās kontrolētas struktūras, turētāji ir piekrituši šādai parāda apmaiņai vai citam procesam;

b) parāda instrumentu "regulējošie tiesību akti" ir tiesiskais un normatīvais regulējums, kas piemērojams šim parāda instrumentam.

4. Lielākai noteiktībai — "Puses parāds" ES Puses gadījumā ietver dalībvalsts valdības parādu centrālā, reģionālā vai vietējā līmenī.

PUBLIC

17.-H PIELIKUMS

PUBLIC

MEDIĀCIJAS MEHĀNISMS IEGULDĪTĀJA UN VALSTS STRĪDOS

1. Procedūras sākšana

a) Jebkura strīdā iesaistītā puse jebkurā laikā var pieprasīt mediācijas procedūras sākšanu. Šādu rakstisku pieprasījumu adresē otrai strīdā iesaistītajai pusei. Ja pieprasījums attiecas uz to, ka ES Puses iestādes, iespējams, ir pārkāpušas 17.25. panta 1. punktā minētos noteikumus, un atbildētājs nav noteikts saskaņā ar 17.28. pantu, šādu pieprasījumu adresē Eiropas Savienībai. Ja pieprasījums tiek pieņemts, tad atbildē precizē, vai puse mediācijas procedūrā būs Eiropas Savienība vai attiecīgā dalībvalsts1.

b) Strīdā iesaistītā puse, kurai ir adresēts šāds pieprasījums, to atsaucīgi izskata un 20 darba dienu laikā no tā saņemšanas dienas to rakstiski pieņem vai noraida.

[1] Lielākai noteiktībai — ja pieprasījums attiecas uz Eiropas Savienības iespējamu pārkāpumu, mediācijas procedūras puse ir Eiropas Savienība, un jebkura iesaistīta dalībvalsts pilnībā iesaistās mediācijā. Ja pieprasījums ir saistīts vienīgi ar kādas dalībvalsts iespējamu pārkāpumu, tad mediācijas procedūras puse ir attiecīgā dalībvalsts, ja vien tā nepieprasa, lai šī puse ir Eiropas Savienība.

2. Mediācijas procedūras noteikumi

a) Strīdā iesaistītās puses cenšas panākt savstarpēji saskaņotu risinājumu 90 dienu laikā no mediatora iecelšanas. Kamēr nav panākta galīga vienošanās, strīdā iesaistītās puses var apsvērt iespējamus pagaidu risinājumus.

b) Savstarpēji saskaņotus risinājumus dara pieejamus atklātībai. Tomēr atklātībai izpaustajā versijā nedrīkst iekļaut informāciju, ko kāda strīdā iesaistītā puse norādījusi par konfidenciālu vai aizsargājamu.

3. Saistība ar strīdu izšķiršanu

a) Šā mediācijas mehānisma procedūra nav paredzēta, lai to izmantotu par pamatu strīdu izšķiršanas procedūrās atbilstoši šim vai kādam citam nolīgumam. Šādās strīdu izšķiršanas procedūrās strīdā iesaistītā puse neizmanto par pamatu vai pierādījumu un lēmējiestāde neņem vērā:

i) nostājas, ko mediācijas procedūras gaitā ir ieņēmusi kāda strīdā iesaistītā puse;

ii) to, ka otra strīdā iesaistītā puse ir paudusi vēlmi pieņemt risinājumu pasākumam, uz kuru attiecas mediācija; vai

iii) mediatora sniegtos ieteikumus vai ierosinājumus.

PUBLIC

b) Mediācijas mehānisms neskar pušu un strīdā iesaistīto pušu tiesības un pienākumus saskaņā ar 17. nodaļas D iedaļu un 38. nodaļu.

c) Ja vien strīdā iesaistītās puses nevienojas citādi un neskarot 17.27. pantu, visi procedūras posmi, ieskaitot ieteikumu un ierosinātā risinājuma sniegšanu, ir konfidenciāli. Mediācijā iesaistītā puse var atklāt sabiedrībai, ka notiek mediācija.

PUBLIC

17.-I PIELIKUMS

PUBLIC

TIESNEŠU, APELĀCIJAS TIESNEŠU UN MEDIATORU RĪCĪBAS KODEKSS

1. Darbības joma

Šo rīcības kodeksu piemēro tiesnešiem, apelācijas tiesnešiem un kandidātiem, kā arī *mutatis mutandis* mediatoriem saskaņā ar 17. nodaļas D iedaļu.

2. Definīcijas

Šajā rīcības kodeksā:

a) "kandidāts" ir fiziska persona, kuru apsver iecelšanai par tiesnesi vai apelācijas tiesas tiesnesi, bet kura vēl nav apstiprināta šajā amatā;

b) "*ex parte* saziņa" ir jebkura tiesneša vai apelācijas tiesas tiesneša saziņa ar strīdā iesaistīto pusi, tās advokātu, saistītu uzņēmumu, meitasuzņēmumu vai citu saistītu personu par procesu tiesā vai apelācijas tiesā bez otras strīdā iesaistītās puses vai tās advokāta klātbūtnes vai informēšanas;

c) "tiesnesis" ir fiziska persona, kas iecelta pirmās instances tiesā; un

d) “apelācijas tiesnesis” ir fiziska persona, kas iecelta apelācijas tiesā.

3. Neatkarība un neitralitāte

a) Tiesneši un apelācijas tiesas tiesneši ir neatkarīgi un neitrāli.

b) Šā punkta a) apakšpunktā ir ietverti šādi pienākumi:

i) personu neietekmē lojalitāte pret kādu strīdā iesaistīto pusi vai jebkuru citu personu vai struktūru;

ii) persona nepieņem nevienas valdības, organizācijas vai personas norādījumus par jebkuru jautājumu, kas tiek aplūkots tiesvedībā tiesā vai apelācijas tiesā;

iii) personu neietekmē nekādas pagātnes, pašreizējās vai paredzamās finanšu, uzņēmējdarbības, profesionālās vai personiskās attiecības;

iv) persona neizmanto savu amatu, lai veicinātu jebkādas finansiālas vai personiskas intereses, kas tai varētu būt attiecībā uz kādu strīdā iesaistīto pusi vai tiesas vai apelācijas tiesas procesa iznākumu;

v) persona neuzņemas nekādus pienākumus vai nepieņem ieguvumus, kas varētu traucēt tās pienākumu izpildi; vai

PUBLIC

vi) persona neveic nekādas darbības, kas rada iespaidu par neatkarības vai neitralitātes trūkumu.

4. Ierobežojums attiecībā uz vairākiem amatiem

a) Tiesnesis vai apelācijas tiesas tiesnesis neieņem nekādus politiskus vai administratīvus amatus. Tiesnesis vai apelācijas tiesas tiesnesis neveic nekādu citu profesionālu darbību, kas nav savienojama ar neatkarības un neitralitātes pienākumu vai prasībām attiecībā uz tiesneša amata pilnvarām. Tiesnesis vai apelācijas tiesas tiesnesis jo īpaši nestrādā par advokātu vai puses ieceltu ekspertu, kā arī nav liecinieks citā procesā saskaņā ar 17.36. panta 1. punktu.

b) Tiesnesis vai apelācijas tiesas tiesnesis paziņo par visiem citiem amatiem vai nodarbošanos attiecīgi Apvienotajai komitejai un tiesas priekšsēdētājam vai apelācijas tiesas priekšsēdētājam. Visus jautājumus, kas attiecas uz a) apakšpunktu, izšķir tiesas priekšsēdētājs vai apelācijas tiesas priekšsēdētājs.

c) Bijušais tiesnesis vai apelācijas tiesas tiesnesis nekādā veidā neiesaistās tiesas vai apelācijas tiesas procesā, kas izskatīts minētā tiesneša vai apelācijas tiesas tiesneša pilnvaru laikā.

d) Bijušais tiesnesis vai apelācijas tiesas tiesnesis trīs gadus pēc minētā tiesneša pilnvaru termiņa beigām nestrādā par advokātu vai puses ieceltu ekspertu, kā arī nav liecinieks nevienā tiesas vai apelācijas tiesas procesā.

PUBLIC

5. Rūpības pienākums

Tiesnesis vai apelācijas tiesas tiesnesis rūpīgi pilda amata pienākumus saskaņā ar amata pilnvarām.

6. Godprātība un kompetence

a) Tiesnesis vai apelācijas tiesas tiesnesis:

i) tiesvedību veic kompetenti un saskaņā ar augstiem godprātības, taisnīguma un pieklājības standartiem;

ii) ir pietiekami kompetents un ar pietiekamām prasmēm un dara visu iespējamo, lai uzturētu un uzlabotu zināšanas, prasmes un īpašības, kas vajadzīgas konkrētā amata pienākumu veikšanai; un

iii) nedeleģē lēmumu pieņemšanas funkciju.

7. *Ex parte* saziņa

Ex parte saziņa ir aizliegta, ja vien to neatļauj piemērojamie noteikumi par strīdu izšķiršanu.

PUBLIC

8. Konfidencialitāte

a) Ja vien to neatļauj piemērojamie noteikumi par strīdu izšķiršanu, tiesnesis, apelācijas tiesas tiesnesis vai bijušais tiesnesis vai apelācijas tiesas tiesnesis:

i) neizpauž un neizmanto jebkādu informāciju, kas attiecas uz tiesvedību tiesā vai apelācijas tiesā vai iegūta saistībā ar to;

ii) neizpauž informāciju par jebkuru lēmuma projektu, kas sagatavots kādā tiesvedībā tiesā vai apelācijas tiesā; vai

iii) neizpauž tiesā vai apelācijas tiesā notikušu apspriežu saturu.

b) Ja vien to neatļauj piemērojamie noteikumi par strīdu izšķiršanu, tiesnesis vai apelācijas tiesas tiesnesis nesniedz komentārus par nolēmumu, kas pieņemts tiesas vai apelācijas tiesas procesā, un bijušais tiesnesis vai apelācijas tiesas tiesnesis nesniedz komentārus par nolēmumu, kas pieņemts tiesvedībā tiesā vai apelācijas tiesā, trīs gadus pēc minētā tiesneša vai apelācijas tiesas tiesneša pilnvaru termiņa beigām.

c) Šajā punktā noteiktos pienākumus nepiemēro, ciktāl tiesnesim vai apelācijas tiesas tiesnesim vai bijušajam tiesnesim vai apelācijas tiesas tiesnesim ir juridisks pienākums izpaust informāciju tiesā vai citā kompetentā struktūrā vai ja viņam ir jāizpauž šāda informācija, lai aizsargātu vai īstenotu savas tiesības, vai saistībā ar tiesvedību kādā tiesā vai citā kompetentā struktūrā.

PUBLIC

9. Izpaušanas pienākums

a) Kandidāts un tiesnesis vai apelācijas tiesas tiesnesis izpauž visus apstākļus, kas varētu radīt pamatotas šaubas par minētā kandidāta, tiesneša vai apelācijas tiesas tiesneša neatkarību vai neitralitāti.

b) Neatkarīgi no tā, vai tas ir prasīts a) apakšpunktā, kandidāts atklāj informāciju par visiem procesiem, kuros minētais kandidāts ir vai pēdējo piecu gadu laikā ir bijis iesaistīts kā šķīrējtiesnesis, advokāts, eksperts vai liecinieks.

c) Neatkarīgi no tā, vai tas ir prasīts a) apakšpunktā, tiesnesis vai apelācijas tiesas tiesnesis izpauž šādu informāciju attiecībā uz tiesvedību, kurā attiecīgais tiesnesis vai apelācijas tiesas tiesnesis izskata lietu vai kurā ir gaidāms spriedums:

i) jebkādas finanšu, uzņēmējdarbības, profesionālas vai ciešas personiskas attiecības pēdējo piecu gadu laikā ar:

A) konkrētās tiesvedības strīdā iesaistīto pusi;

B) konkrētās tiesvedības strīdā iesaistītās puses advokātu;

C) konkrētās tiesvedības ekspertu vai liecinieku; vai

PUBLIC

D) kādu personu vai struktūru, ko strīdā iesaistītā puse ir identificējusi kā saistītu vai kā tādu, kas ir tieši vai netieši ieinteresēta procesa iznākumā, tostarp trešo personu, kura ir finansētājs, un

ii) jebkāda finansiālā vai personīgā ieinteresētība:

A) procesa iznākumā;

B) jebkurā citā procesā, kas saistīta ar to pašu pasākumu; vai

C) jebkurā citā procesā, kurā piedalās strīdā iesaistītā puse vai persona vai struktūra, ko strīdā iesaistītā puse ir identificējusi kā saistītu.

d) Piemērojot a), b) un c) apakšpunktu, kandidāts un tiesnesis vai apelācijas tiesas tiesnesis dara visu iespējamo, lai uzzinātu par minētajos apakšpunktos norādītajiem apstākļiem vai informāciju.

e) Kandidāts informāciju šajā punktā minētajai Apvienotajai komitejai izpauž pirms kandidāta apstiprināšanas par tiesnesi vai apelācijas tiesas tiesnesi.

PUBLIC

f) Tiesnesis vai apelācijas tiesas tiesnesis izpauž informāciju saskaņā ar piemērojamajiem strīdu izšķiršanas noteikumiem, tiklīdz minētais tiesnesis vai apelācijas tiesas tiesnesis uzzina par a) un c) apakšpunktā minētajiem apstākļiem un informāciju. Šādu informāciju izpauž attiecīgi tiesas priekšsēdētājam vai apelācijas tiesas priekšsēdētājam. Tiesnesim vai apelācijas tiesas tiesnesim ir pastāvīgs pienākums sniegt turpmāku informāciju, pamatojoties uz jauniem vai nesen atklātiem apstākļiem un informāciju.

g) Kandidāts, tiesnesis vai apelācijas tiesas tiesnesis izšķiras par labu informācijas izpaušanai, ja minētajam kandidātam, tiesnesim vai apelācijas tiesas tiesnesim ir šaubas par to, vai izpaušana ir jāveic.

h) Informācijas neizpaušanas fakts pats par sevi ne vienmēr liecina par neatkarības vai neitralitātes trūkumu.

10. Atbilstība kodeksam

Atbilstību šim kodeksam reglamentē 17. nodaļas D iedaļas noteikumi.

PUBLIC

19.-A PIELIKUMS

PUBLIC

VIESDARBINIEKI IEDIBINĀJUMA NOLŪKOS,
UZŅĒMUMA IETVAROS PĀRCELTI DARBINIEKI, IEGULDĪTĀJI
UN ĪSTERMIŅA VIESDARBINIEKI

1. Var atstāt spēkā, turpināt, nevilcinoties atjaunot vai mainīt kādu no šajā pielikumā uzskaitītajiem neatbilstošajiem pasākumiem ar nosacījumu, ka šādas izmaiņas nemazina pasākuma atbilstību 19.3. un 19.4. pantam salīdzinājumā ar attiecīgā pasākuma atbilstību tieši pirms izmaiņu ieviešanas.

2. 19.3. un 19.4. pantu nepiemēro šajā pielikumā uzskaitītiem neatbilstošiem pasākumiem tiktāl, ciktāl tie nav atbilstīgi.

3. Papildus šajā pielikumā uzskaitītajiem neatbilstošajiem pasākumiem ikviena Puse var pieņemt vai atstāt spēkā pasākumus, kas ir saistīti ar kvalifikācijas prasībām, kvalifikācijas procedūrām, tehniskajiem standartiem, licencēšanas prasībām vai licencēšanas procedūrām un nerada ierobežojumus šā nolīguma 19.3. un 19.4. panta nozīmē. Minētie pasākumi var ietvert nepieciešamību saņemt licenci, panākt kvalifikācijas atzīšanu regulētā nozarē vai nokārtot konkrētu pārbaudījumu, piemēram, valodas prasmes eksāmenu, izpildīt konkrētai profesijai izvirzītu prasību par dalību, piemēram, par dalību profesionālā organizācijā, vai citas nediskriminējošas prasības par noteiktu darbību neveikšanu aizsargājamās zonās vai teritorijās. Lai gan šādi pasākumi šajā pielikumā nav uzskaitīti, tos piemēro arī turpmāk.

4. Šā pielikuma 7. un 8. punktā iekļautie saraksti attiecas tikai uz ES Puses un Čīles teritorijām saskaņā ar 41.2. pantu, un tie skar tikai tirdzniecības attiecības starp ES Pusi un Čīli. Minētie saraksti neskar dalībvalstu tiesības un pienākumus, kas izriet no Eiropas Savienības tiesību aktiem.

5. Lielākai noteiktībai — ES Puses pienākums piešķirt valsts režīmu nenozīmē prasību attiecināt uz Čīles fiziskajām vai juridiskajām personām režīmu, kas šādām personām piešķirts dalībvalstī saskaņā ar Līgumu par Eiropas Savienības darbību vai jebkādu pasākumu, kas pieņemts saskaņā ar minēto Līgumu, ieskaitot to īstenošanu dalībvalstī:

a) fiziskām personām vai citas dalībvalsts rezidentiem; vai

b) juridiskām personām, kuras ir izveidotas vai organizētas saskaņā ar citas dalībvalsts vai Eiropas Savienības tiesību aktiem un kuru juridiskā adrese, galvenā vadība vai galvenā uzņēmējdarbības vieta atrodas ES Pusē.

6. Turpmākajos punktos ir lietoti šādi saīsinājumi:

AT Austrija

BE Beļģija

BG Bulgārija

PUBLIC

CY Kipra

CZ Čehija

DE Vācija

DK Dānija

EE Igaunija

EL Grieķija

ES Spānija

Eiropas Savienība Eiropas Savienība, ieskaitot visas tās dalībvalstis

FI Somija

FR Francija

HR Horvātija

HU Ungārija

IE Īrija

PUBLIC

IT Itālija

LT Lietuva

LU Luksemburga

LV Latvija

MT Malta

NL Nīderlande

PL Polija

PT Portugāle

RO Rumānija

SE Zviedrija

SI Slovēnija

SK Slovākija

PUBLIC

7. Neatbilstoši ES Puses pasākumi ir šādi:

Viesdarbinieki iedibinājuma nolūkos

Visas nozares	AT, CZ: viesdarbiniekiem iedibinājuma nolūkos, jāveic darbs tāda uzņēmuma uzdevumā, kurš nav bezpeļņas organizācija, citādi: nav saistību. SK: viesdarbiniekiem iedibinājuma nolūkos, jāveic darbs tāda uzņēmuma uzdevumā, kurš nav bezpeļņas organizācija, citādi: nav saistību. jāsaņem darba atļauja, tajā skaitā jāveic ekonomisko vajadzību pārbaude. CY: atļautais uzturēšanās ilgums: līdz 90 dienām divpadsmit mēnešu periodā. Viesdarbiniekiem iedibinājuma nolūkos, jāveic darbs tāda uzņēmuma uzdevumā, kurš nav bezpeļņas organizācija, citādi: nav saistību.

Uzņēmuma ietvaros pārcelti darbinieki

Visas nozares	AT, CZ, SK: uzņēmuma ietvaros pārceltiem darbiniekiem jābūt nodarbinātiem uzņēmumā, kas nav bezpeļņas organizācija, citādi: nav saistību. FI: augstākajam personālam jābūt nodarbinātam uzņēmumā, kas nav bezpeļņas organizācija. HU: fizisku personu, kas darbojas uzņēmumā kā partneris, neatzīst par uzņēmuma ietvaros pārceltu darbinieku. Darbinieki-stažieri AT, CZ, DE, FR, ES, HU, LT: Darbinieka-stažiera apmācībai jābūt saistītai ar iegūto universitātes grādu.

PUBLIC

Īstermiņa viesdarbinieki

Visi īstermiņa viesdarbinieki	CY, DK, HR: jāsaņem darba atļauja, tajā skaitā jāveic ekonomisko vajadzību pārbaude gadījumos, ja īstermiņa viesdarbinieks sniedz pakalpojumu. LV: darba atļauja vajadzīga darbībām vai pasākumiem, kas tiks veikti, pamatojoties uz līgumu. MT: jāsaņem darba atļauja. Ekonomisko vajadzību pārbaudes nav jāveic. SI: jāsaņem vienota uzturēšanās un darba atļauja pakalpojumu sniegšanai ilgāk par 14 dienām pēc kārtas un konkrētām darbībām (pētniecība un izpēte; mācību semināri; pirkšana; komercdarījumi; rakstveida un mutvārdu tulkošana). Ekonomisko vajadzību pārbaude nav jāveic. SK: gadījumā, ja pakalpojumus sniedz Slovākijas teritorijā ilgāk par septiņām dienām mēnesī vai 30 dienām kalendārajā gadā, jāsaņem darba atļauja, tajā skaitā jāveic ekonomisko vajadzību pārbaude.
Uzstādītāji un apkopes personāls	AT: jāsaņem darba atļauja, tajā skaitā jāveic ekonomisko vajadzību pārbaude. No ekonomisko vajadzību pārbaudes ir atbrīvotas fiziskas personas, kas apmāca darbiniekus pakalpojumu sniegšanā un kam ir specializētas zināšanas. CY: lai strādātu ilgāk nekā septiņas dienas mēnesī vai 30 dienas kalendārajā gadā, jāsaņem darba atļauja. CZ: darbam, kas ilgst vairāk nekā septiņas kalendāra dienas pēc kārtas vai kopumā 30 dienas kalendārajā gadā, jāsaņem darba atļauja. ES: jāsaņem darba atļauja. Uzstādītājiem, remonta un apkopes personālam jābūt pavadījušiem darba attiecībās ar juridisko personu, kura piegādā preces vai sniedz pakalpojumus, vai citu tā paša koncerna uzņēmumu vismaz trīs mēnešus līdz ieceļošanas pieteikuma iesniegšanas dienai, un attiecīgā gadījumā tiem jābūt vismaz trīs gadu atbilstošai profesionālajai pieredzei, kas iegūta pēc pilngadības sasniegšanas. FI: atkarībā no darbības var būt nepieciešama uzturēšanās atļauja. SE: jāsaņem darba atļauja, izņemot i) fiziskas personas, kas piedalās apmācībā, testēšanā, piegāžu sagatavošanā vai pabeigšanā vai līdzīgās darbībās saistībā ar darījumu; vai ii) montierus vai tehniskos instruktorus saistībā ar aprīkojuma steidzamu uzstādīšanu vai remontu ārkārtas situācijā. Ekonomisko vajadzību pārbaude nav jāveic.

PUBLIC

Ieguldītāji

Visas nozares	AT: ekonomisko vajadzību pārbaude. CY: maksimālais uzturēšanās ilgums ir 90 dienas jebkurā sešu mēnešu periodā. CZ, SK: darba atļauja, tostarp ekonomisko vajadzību pārbaude, kas vajadzīga to ieguldītāju gadījumā, kuri tiek nodarbināti uzņēmumā. DK: maksimālais uzturēšanās ilgums ir 90 dienas jebkurā sešu mēnešu periodā. Ja ieguldītāji vēlas veikt darījumdarbību Dānijā pašnodarbinātā statusā, ir vajadzīga darba atļauja. FI: ieguldītājiem jābūt nodarbinātiem uzņēmumā, kas nav bezpeļņas organizācija, vidējā vai augstākā līmeņa vadošā amatā. HU: maksimālais uzturēšanās ilgums ir 90 dienas, ja ieguldītājs nav nodarbināts uzņēmumā, kas atrodas Ungārijā. Ja ieguldītājs ir nodarbināts uzņēmumā, kas atrodas Ungārijā, jāveic ekonomisko vajadzību pārbaude. IT: jāveic ekonomisko vajadzību pārbaude, ja ieguldītājs nav nodarbināts uzņēmumā. LT, NL, PL: ieguldītāju kategorija netiek atzīta attiecībā uz fiziskām personām, kas pārstāv ieguldītāju. LV: attiecībā uz posmu pirms ieguldījumu veikšanas maksimālais uzturēšanās ilgums ir ierobežots līdz 90 dienām jebkurā sešu mēnešu periodā. Posmā pēc ieguldījumu veikšanas tiek piešķirts pagarinājums līdz vienam gadam, ievērojot valsts tiesību aktos paredzētos kritērijus, piemēram, veikto ieguldījumu jomu un apjomu. SE: darba atļauja ir nepieciešama, ja ieguldītāju uzskata par nodarbināto.

8. Neatbilstoši Čīles pasākumi ir šādi:

Viesdarbinieki iedibinājuma nolūkos

Visas nozares	nav.

Uzņēmuma ietvaros pārcelti darbinieki

Visas nozares	nav.

Īstermiņa viesdarbinieki

Visas nozares	nav.

Ieguldītāji

Visas nozares	nav.

PUBLIC

Darbības, kuras ir atļauts veikt īstermiņa viedarbiniekiem no ES Puses, ja viņu galvenā uzņēmējdarbības vieta, faktiskā atlīdzības vieta un galvenā peļņas uzkrāšanas vieta atrodas ārpus Čīles, ir šādas:

a) sanāksmju vai konferenču apmeklēšana vai konsultēšanās ar darba kolēģiem;

b) pasūtījumu pieņemšana vai līgumu slēgšana ar uzņēmumu, kas atrodas Čīlē, bet nepārdod preces vai nesniedz pakalpojumus plašai sabiedrībai;

c) uzņēmējdarbības konsultāciju sniegšana par uzņēmuma dibināšanu, paplašināšanu vai likvidāciju vai ieguldījumiem Čīlē; vai

d) aprīkojuma vai iekārtu uzstādīšana, remonts vai apkope, pakalpojumu sniegšana vai darbinieku apmācība pakalpojumu sniegšanai saskaņā ar garantiju vai citu pakalpojumu līgumu, kas saistīts ar šāda aprīkojuma vai iekārtas pārdošanu vai nomu garantijas vai pakalpojumu līguma darbības laikā.

PUBLIC

19.-B PIELIKUMS

PUBLIC

LĪGUMPAKALPOJUMU SNIEDZĒJI UN NEATKARĪGIE SPECIĀLISTI

1. Šajā pielikumā uzskaitītajās nozarēs un ievērojot attiecīgos ierobežojumus, Puse ļauj otras Puses līgumpakalpojumu sniedzējiem vai neatkarīgajiem speciālistiem sniegt pakalpojumus savā teritorijā, izmantojot fizisku personu klātbūtni, saskaņā ar 19.5. pantu.

2. 11. un 12. punktā iekļautos sarakstus veido šādi elementi:

a) pirmā sleja norāda nozari vai apakšnozari, kurā līgumpakalpojumu sniedzēju un neatkarīgo speciālistu kategorija ir liberalizēta; un

b) otrajā slejā ir aprakstīti piemērojamie ierobežojumi.

3. Papildus šajā pielikumā iekļautajam atrunu sarakstam Puse var pieņemt vai atstāt spēkā pasākumus, kas ir saistīti ar kvalifikācijas prasībām, kvalifikācijas procedūrām, tehniskajiem standartiem, licencēšanas prasībām vai licencēšanas procedūrām, kuras neveido ierobežojumu 19.5. panta nozīmē. Minētie pasākumi var ietvert nepieciešamību saņemt licenci, panākt kvalifikācijas atzīšanu regulētā nozarē vai nokārtot konkrētu pārbaudījumu, piemēram, valodas prasmes eksāmenu, izpildīt konkrētai profesijai izvirzītu prasību par dalību, piemēram, par dalību profesionālā organizācijā, vai citas nediskriminējošas prasības par noteiktu darbību neveikšanu aizsargājamās zonās vai teritorijās. Lai gan šādi pasākumi šajā pielikumā nav uzskaitīti, tos piemēro arī turpmāk.

4. Puses neuzņemas nekādas saistības attiecībā uz līgumpakalpojumu sniedzējiem un neatkarīgajiem speciālistiem šajā pielikumā neiekļautajās saimnieciskās darbības jomās.

5. Nozarēs, kurās veic ekonomisko vajadzību pārbaudi, galvenie kritēriji būs:

a) Čīlē — attiecīgā tirgus situācija Čīlē; un

b) ES Pusē — attiecīgā tirgus situācija dalībvalstī vai reģionā, kurā ir plānots sniegt pakalpojumu, tajā skaitā dati par to, cik pakalpojumu sniedzēju jau sniedz šo pakalpojumu novērtējuma veikšanas brīdī, un par ietekmi uz tiem.

6. Šā pielikuma 11. un 12. punktā iekļautie saraksti attiecas tikai uz ES Puses un Čīles teritorijām saskaņā ar 41.2. pantu, un tie skar tikai ES Puses, no vienas puses, tirdzniecības attiecības ar Čīli, no otras puses. Minētie saraksti neskar dalībvalstu tiesības un pienākumus, kas izriet no Eiropas Savienības tiesību aktiem.

7. Lielākai noteiktībai — ES Puses pienākums piešķirt valsts režīmu nenozīmē prasību attiecināt uz Čīles fiziskajām vai juridiskajām personām režīmu, kas šādām personām piešķirts dalībvalstī saskaņā ar Līgumu par Eiropas Savienības darbību vai jebkādu pasākumu, kas pieņemts saskaņā ar minēto Līgumu, ieskaitot to īstenošanu dalībvalstī:

a) fiziskām personām vai citas dalībvalsts rezidentiem; vai

PUBLIC

b) juridiskām personām, kuras ir izveidotas vai organizētas saskaņā ar citas dalībvalsts vai Eiropas Savienības tiesību aktiem un kuru juridiskā adrese, galvenā vadība vai galvenā uzņēmējdarbības vieta atrodas ES Pusē.

PUBLIC

8. Turpmākajos sarakstos ir lietoti šādi saīsinājumi:

AT Austrija

BE Beļģija

BG Bulgārija

CY Kipra

CZ Čehija

DE Vācija

DK Dānija

EE Igaunija

EL Grieķija

ES Spānija

Eiropas Savienība	Eiropas Savienība, ieskaitot visas tās dalībvalstis
FI	Somija
FR	Francija
HR	Horvātija
HU	Ungārija
IE	Īrija
IT	Itālija
LT	Lietuva
LU	Luksemburga
LV	Latvija
MT	Malta
NL	Nīderlande
PL	Polija

PUBLIC

PT Portugāle

RO Rumānija

SE Zviedrija

SI Slovēnija

SK Slovākija

LPS Līgumpakalpojumu sniedzēji

NS Neatkarīgie speciālisti

Līgumpakalpojumu sniedzēji

9. Ievērojot šā pielikuma 11. un 12. punktā ietvertos atrunu sarakstus, Puses uzņemas saistības saskaņā ar 19.5. pantu attiecībā uz līgumpakalpojumu sniedzēju kategoriju šādās nozarēs un apakšnozarēs:

a) juridiskie pakalpojumi, sniedzot juridiskas konsultācijas attiecībā uz starptautiskajām publiskajām tiesībām un piederības jurisdikcijas tiesībām;

b) uzskaites un grāmatvedības pakalpojumi;

PUBLIC

c) nodokļu konsultāciju pakalpojumi;

d) arhitektūras pakalpojumi un pilsētplānošanas un ainavu arhitektūras pakalpojumi;

e) inženiertehniskie pakalpojumi un integrētie inženiertehniskie pakalpojumi;

f) medicīnas un zobārstniecības pakalpojumi;

g) veterinārmedicīniskie pakalpojumi;

h) vecmāšu pakalpojumi;

i) māsu, fizioterapeitu un vidējā medicīnas personāla pakalpojumi;

j) datorpakalpojumi un ar tiem saistītie pakalpojumi;

k) pētniecības un izstrādes pakalpojumi;

l) reklāmas pakalpojumi;

m) tirgus izpēte un sabiedrības aptaujas;

n) vadības konsultāciju pakalpojumi;

PUBLIC

o) ar vadības konsultācijām saistīti pakalpojumi;

p) tehniskās testēšanas un analīzes pakalpojumi;

q) saistītie zinātnisko un tehnisko konsultāciju pakalpojumi;

r) ieguves rūpniecība;

s) kuģu apkope un remonts;

t) dzelzceļa transporta aprīkojuma apkope un remonts;

u) mehānisko transportlīdzekļu, motociklu, sniega motociklu un autopārvadājumu aprīkojuma apkope un remonts;

v) gaisa kuģu un to daļu apkope un remonts;

w) metālizstrādājumu, (ar biroju nesaistītu) mehānismu, (ar pārvadājumiem un biroju) nesaistītu iekārtu un individuālās lietošanas priekšmetu un mājsaimniecības piederumu apkopes un remonta pakalpojumi;

x) rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumi;

y) telesakaru pakalpojumi;

PUBLIC

z) pasta un kurjera pakalpojumi;

aa) būvniecība un saistītie inženiertehniskie pakalpojumi;

bb) būvlaukuma izpētes darbs;

cc) augstākās izglītības pakalpojumi;

dd) ar lauksaimniecību, medniecību un mežsaimniecību saistītie pakalpojumi;

ee) vides pakalpojumi;

ff) padomdevēju un konsultāciju pakalpojumi apdrošināšanas un ar to saistīto pakalpojumu jomā;

gg) citi finanšu pakalpojumi (padomdevēju un konsultāciju pakalpojumi);

hh) citi finanšu pakalpojumi, kas uzskaitīti 25. pielikumā — tikai Čīlē;

ii) padomdevēju un konsultāciju pakalpojumi pārvadājumu jomā;

jj) ceļojumu aģentūru un tūrisma operatoru pakalpojumi;

kk) tūristu gidu pakalpojumi;

ll) padomdevēju un konsultāciju pakalpojumi ražošanas jomā.

PUBLIC

Neatkarīgie speciālisti

10. Ievērojot šā pielikuma 11. un 12. punktā ietvertos atrunu sarakstus, Puses uzņemas saistības saskaņā ar 19.5. pantu attiecībā uz neatkarīgo speciālistu kategoriju šādās nozarēs un apakšnozarēs:

a) juridiskie pakalpojumi, sniedzot juridiskas konsultācijas attiecībā uz starptautiskajām publiskajām tiesībām un piederības jurisdikcijas tiesībām;

b) arhitektūras pakalpojumi un pilsētplānošanas un ainavu arhitektūras pakalpojumi;

c) inženiertehniskie pakalpojumi un integrētie inženiertehniskie pakalpojumi;

d) datorpakalpojumi un ar tiem saistītie pakalpojumi;

e) pētniecības un izstrādes pakalpojumi;

f) tirgus izpēte un sabiedrības aptaujas;

g) vadības konsultāciju pakalpojumi;

h) ar vadības konsultācijām saistīti pakalpojumi;

PUBLIC

i) ieguves rūpniecība;

j) rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumi;

k) telesakaru pakalpojumi;

l) pasta un kurjera pakalpojumi;

m) augstākās izglītības pakalpojumi;

n) ar apdrošināšanu saistītie pakalpojumi (padomdevēju un konsultāciju pakalpojumi);

o) citi finanšu pakalpojumi (padomdevēju un konsultāciju pakalpojumi);

p) citi finanšu pakalpojumi, kas uzskaitīti 25. pielikumā — tikai Čīlē;

q) padomdevēju un konsultāciju pakalpojumi pārvadājumu jomā;

r) padomdevēju un konsultāciju pakalpojumi ražošanas jomā.

PUBLIC

11. ES Puses atrunas ir šādas:

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
Visas nozares	LPS: Eiropas Savienība: pakalpojumu līguma aptverto personu skaits nepārsniedz skaitu, kāds ir nepieciešams līguma izpildei un var būt noteikts tās Puses normatīvajos aktos, kurā pakalpojums tiek sniegts.
Juridiskie pakalpojumi, sniedzot juridiskas konsultācijas attiecībā uz starptautiskajām publiskajām tiesībām un piederības jurisdikcijas tiesībām (daļa no *CPC* 861)	LPS: AT, BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SE: nav. BG, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SI, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. NS: AT, CY, DE, EE, FR, HR, IE, LU, LV, NL, PL, PT, SE: nav. BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IT, LT, MT, RO, SI, SK: ekonomisko vajadzību pārbaudes.
Uzskaites un grāmatvedības pakalpojumi (*CPC* 86212, izņemot "revīzijas pakalpojumus", 86213, 86219 un 86220)	LPS: AT, BE, DE, EE, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE: nav. BG, CZ, CY, DK, EL, FI, FR, HU, LT, LV, MT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. NS: Eiropas Savienība: nav saistību.

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
Nodokļu konsultāciju pakalpojumi (*CPC* 863)[1]	LPS: AT, BE, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE: nav. BG, CZ, CY, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. PT: nav saistību. NS: Eiropas Savienība: nav saistību.
Arhitektūras pakalpojumi un pilsētplānošanas un ainavu arhitektūras pakalpojumi (*CPC* 8671 un 8674)	LPS: BE, CY, EE, ES, EL, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: nav. FI: nav, izņemot to, ka: fiziskai personai jāpierāda, ka tā ir ieguvusi speciālas zināšanas, kas ir būtiskas konkrētā pakalpojuma sniegšanai. BG, CZ, DE, HU, LT, LV, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. DK: ekonomisko vajadzību pārbaude, izņemot attiecībā uz LPS, kuru uzturēšanās periods nepārsniedz trīs mēnešus. AT: tikai plānošanas pakalpojumiem, uz kuriem attiecas: ekonomisko vajadzību pārbaude. NS: CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: nav. FI: nav, izņemot to, ka: fiziskai personai jāpierāda, ka tā ir ieguvusi speciālas zināšanas, kas ir būtiskas konkrētā pakalpojuma sniegšanai. BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. AT: tikai plānošanas pakalpojumiem, uz kuriem attiecas: ekonomisko vajadzību pārbaude.

[1] Neietver juridiskās konsultācijas un juridisko pārstāvību nodokļu jautājumos, kas ietilpst juridiskajos pakalpojumos saistībā ar starptautiskajām publiskajām tiesībām un piederības jurisdikcijas tiesībām.

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
Inženiertehniskie pakalpojumi un integrētie inženiertehniskie pakalpojumi (*CPC* 8672 un 8673)	LPS: BE, CY, EE, ES, EL, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: nav. FI: nav, izņemot to, ka: fiziskai personai jāpierāda, ka tā ir ieguvusi zināšanas, kas ir būtiskas konkrētā pakalpojuma sniegšanai. BG, CZ, DE, HU, LT, LV, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. DK: ekonomisko vajadzību pārbaude, izņemot attiecībā uz LPS, kuru uzturēšanās periods nepārsniedz trīs mēnešus. AT: tikai plānošanas pakalpojumiem, uz kuriem attiecas: ekonomisko vajadzību pārbaude. NS: CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: nav. FI: nav, izņemot to, ka: fiziskai personai jāpierāda, ka tā ir ieguvusi zināšanas, kas ir būtiskas konkrētā pakalpojuma sniegšanai. BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. AT: tikai plānošanas pakalpojumiem, uz kuriem attiecas: ekonomisko vajadzību pārbaude.
Medicīnas (tostarp psihologu) un zobārstniecības pakalpojumi (*CPC* 9312 un daļa no 85201)	LPS: SE: nav. CY, CZ, DE, DK, EE, ES, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI: ekonomisko vajadzību pārbaude. FR: ekonomisko vajadzību pārbaude, izņemot attiecībā uz psihologu pakalpojumiem, kur: nav saistību. AT: saistību nav, izņemot attiecībā uz psihologu un zobārstniecības pakalpojumiem, uz kuriem attiecas: ekonomisko vajadzību pārbaude. BE, BG, EL, FI, HR, HU, LT, LV, SK: nav saistību. NS: Eiropas Savienība: nav saistību.

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
Veterinārie pakalpojumi (*CPC* 932)	LPS: SE: nav. CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI: ekonomisko vajadzību pārbaude. AT, BE, BG, HR, HU, LV, SK: nav saistību. NS: Eiropas Savienība: nav saistību.
Vecmāšu pakalpojumi (daļa no *CPC* 93191)	LPS: IE, SE: nav. AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI: ekonomisko vajadzību pārbaude. BE, BG, FI, HR, HU, SK: nav saistību. NS: Eiropas Savienība: nav saistību.
Māsu, fizioterapeitu un vidējā medicīnas personāla pakalpojumi (daļa no *CPC* 93191)	LPS: IE, SE: nav. AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI: ekonomisko vajadzību pārbaude. BE, BG, FI, HR, HU, SK: nav saistību. NS: Eiropas Savienība: nav saistību.

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
Datori un ar tiem saistītie pakalpojumi (*CPC* 84)	LPS: BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: nav. FI: nav, izņemot to, ka: fiziskai personai jāpierāda, ka tā ir ieguvusi speciālas zināšanas, kas ir būtiskas konkrētā pakalpojuma sniegšanai. AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. DK: ekonomisko vajadzību pārbaude, izņemot attiecībā uz LPS, kuru uzturēšanās periods nepārsniedz trīs mēnešus. NS: DE, EE, EL, FR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: nav. FI: nav, izņemot to, ka: fiziskai personai jāpierāda, ka tā ir ieguvusi speciālas zināšanas, kas ir būtiskas konkrētā pakalpojuma sniegšanai. AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. HR: nav saistību.
Pētniecības un izstrādes pakalpojumi (*CPC* 851, 852, izņemot psihologu pakalpojumus[1], un 853)	LPS: Eiropas Savienība, izņemot NL, SE: jānoslēdz uzņemšanas līgums ar apstiprinātu pētniecības organizāciju[2]. Eiropas Savienība, izņemot CZ, DK, SK: nav. CZ, DK, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. NS: Eiropas Savienība, izņemot NL, SE: jānoslēdz uzņemšanas līgums ar apstiprinātu pētniecības organizāciju[3]. Eiropas Savienība, izņemot BE, CZ, DK, IT, SK: nav. BE, CZ, DK, IT, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude.

[1] Daļa no *CPC* 85201, kas ietilpst medicīnas un zobārstniecības pakalpojumos.

[2] Visām Savienības dalībvalstīm, izņemot DK, pētniecības organizācijas apstiprināšanā un uzņemšanas līguma noslēgšanā jāievēro atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai (ES) 2016/801 (2016. gada 11. maijs) par nosacījumiem attiecībā uz trešo valstu valstspiederīgo ieceļošanu un uzturēšanos pētniecības, studiju, stažēšanās, brīvprātīga darba, skolēnu apmaiņas programmu vai izglītības projektu un viesaukles darba nolūkā (OV ES L 132, 21.5.2016. 21. lpp.) noteiktie nosacījumi.

[3] Visām Savienības dalībvalstīm, izņemot DK, pētniecības organizācijas apstiprināšanā un uzņemšanas līguma noslēgšanā jāievēro atbilstīgi Direktīvai (ES) 2016/801 (2016. gada 11. maijs) noteiktie nosacījumi.

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
Reklāmas pakalpojumi (*CPC* 871)	LPS: BE, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE: nav. AT, BG, CZ, CY, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. NS: Eiropas Savienība: saistību nav, izņemot NL. NL: nav.
Tirgus izpētes un sabiedriskās domas izpētes pakalpojumi (*CPC* 864)	LPS: BE, DE, EE, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PL, SE: nav. AT, BG, CZ, CY, DK, EL, FI, HR, LV, MT, RO, SI, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. PT: nav, izņemot attiecībā uz sabiedriskās domas izpētes pakalpojumiem (*CPC* 86402), kur: nav saistību. HU, LT: ekonomisko vajadzību pārbaude, izņemot attiecībā uz sabiedriskās domas izpētes pakalpojumiem (*CPC* 86402), kur: nav saistību. NS: DE, EE, FR, IE, LU, NL, PL, SE: nav. AT, BE, BG, CZ, CY, DK, EL, ES, FI, HR, IT, LV, MT, RO, SI, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. PT: nav, izņemot attiecībā uz sabiedriskās domas izpētes pakalpojumiem (*CPC* 86402), kur: nav saistību. HU, LT: ekonomisko vajadzību pārbaude, izņemot attiecībā uz sabiedriskās domas izpētes pakalpojumiem (*CPC* 86402), kur: nav saistību.

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
Vadības konsultāciju pakalpojumi (*CPC* 865)	LPS: BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: nav. AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. DK: ekonomisko vajadzību pārbaude, izņemot attiecībā uz LPS, kuru uzturēšanās periods nepārsniedz trīs mēnešus. NS: CY, DE, EE, EL, FI, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: nav. AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, HU, IT, LT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude.
Ar vadības konsultācijām saistīti pakalpojumi (*CPC* 866)	LPS: BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: nav. AT, BG, CZ, CY, LT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. DK: ekonomisko vajadzību pārbaude, izņemot attiecībā uz LPS, kuru uzturēšanās periods nepārsniedz trīs mēnešus. HU: ekonomisko vajadzību pārbaude, izņemot arbitrāžas un samierināšanas pakalpojumus (*CPC* 86602), kur: nav saistību. NS: CY, DE, EE, EL, FI, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: nav. AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, IT, LT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. HU: ekonomisko vajadzību pārbaude, izņemot arbitrāžas un samierināšanas pakalpojumus (*CPC* 86602), kur: nav saistību.

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
Tehniskās testēšanas un analīzes pakalpojumi (*CPC* 8676)	LPS: BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE: nav. AT, BG, CZ, CY, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. DK: ekonomisko vajadzību pārbaude, izņemot attiecībā uz LPS, kuru uzturēšanās periods nepārsniedz trīs mēnešus. NS: Eiropas Savienība: saistību nav, izņemot NL. NL: nav.
Saistītie zinātnisko un tehnisko konsultāciju pakalpojumi (*CPC* 8675)	LPS: BE, EE, EL, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE: nav. AT, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. DE: nav, izņemot attiecībā uz valsts ieceltiem mērniekiem, kur: nav saistību. FR: nav, izņemot attiecībā uz "mērniecības darbībām", kas ir saistītas ar īpašumtiesību nostiprināšanu un zemes tiesībām, kur: nav saistību. BG: nav saistību. NS: Eiropas Savienība: saistību nav, izņemot NL. NL: nav.

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
Derīgo izrakteņu ieguve (*CPC* 883, tikai padomdevēju un konsultāciju pakalpojumi)	LPS: BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: nav. AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. DK: ekonomisko vajadzību pārbaude, izņemot attiecībā uz LPS, kuru uzturēšanās periods nepārsniedz trīs mēnešus. NS: DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: nav. AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude.
Kuģu apkope un remonts (daļa no *CPC* 8868)	LPS: BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE: nav. AT, BG, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. NS: Eiropas Savienība: saistību nav, izņemot NL. NL: nav.
Dzelzceļa pārvadājumu aprīkojuma apkope un remonts (daļa no *CPC* 8868)	LPS: BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: nav. AT, BG, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. NS: Eiropas Savienība: saistību nav, izņemot NL. NL: nav.

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
Mehānisko transportlīdzekļu, motociklu, sniega motociklu un autopārvadājumu aprīkojuma apkope un remonts (*CPC* 6112, 6122, daļa no 8867 un daļa no 8868)	LPS: BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE: nav. AT, BG, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. NS: Eiropas Savienība: saistību nav, izņemot NL. NL: nav.
Gaisa kuģu un to daļu apkope un remonts (daļa no *CPC* 8868)	LPS: BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: nav. AT, BG, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. NS: Eiropas Savienība: saistību nav, izņemot NL. NL: nav.
Metālizstrādājumu, (ar biroju nesaistītu) mehānismu, (ar pārvadājumiem un biroju) nesaistītu iekārtu un individuālās lietošanas priekšmetu un mājsaimniecības piederumu[1] apkope un remonts (*CPC* 633, 7545, 8861, 8862, 8864, 8865 un 8866)	LPS: BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: nav. AT, BG, CZ, CY, DE, DK, HU, IE, LT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. FI: saistību nav, izņemot saistībā ar pēcpārdošanas vai pēciznomāšanas līgumu; attiecībā uz individuālās lietošanas priekšmetu un mājsaimniecības piederumu apkopi un remontu (*CPC* 633): ekonomisko vajadzību pārbaude. NS: Eiropas Savienība: saistību nav, izņemot NL. NL: nav.

[1] Biroja tehnikas un iekārtu, arī datoru, apkopes un remonta pakalpojumi (*CPC* 845) ietilpst datorpakalpojumos.

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumi (*CPC* 87905, izņemot oficiālas vai sertificētas darbības)	LPS: BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: nav. AT, BG, CZ, DK, FI, HU, IE, LT, LV, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. NS: CY, DE, EE, FR, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: nav. AT, BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IE, IT, LT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. HR: nav saistību.
Telesakaru pakalpojumi (*CPC* 7544, tikai padomdevēju un konsultāciju pakalpojumi)	LPS: BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: nav. AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. DK: ekonomisko vajadzību pārbaude, izņemot attiecībā uz LPS, kuru uzturēšanās periods nepārsniedz trīs mēnešus. NS: DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: nav. AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude.

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
Pasta un kurjeru pakalpojumi (*CPC* 751, tikai padomdevēju un konsultāciju pakalpojumi)	LPS: BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: nav. AT, BG, CZ, CY, FI, HU, LT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. DK: ekonomisko vajadzību pārbaude, izņemot attiecībā uz LPS, kuru uzturēšanās periods nepārsniedz trīs mēnešus. NS: DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: nav. AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, FI, HU, IT, LT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude.
Būvniecība un saistītie inženiertehniskie pakalpojumi (*CPC* 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 un 518) BG: *CPC* 512, 5131, 5132, 5135, 514, 5161, 5162, 51641, 51643, 51644, 5165 un 517)	LPS: Eiropas Savienība: saistību nav, izņemot BE, CZ, DK, ES, FR, NL un SE. BE, DK, ES, NL, SE: nav. CZ: ekonomisko vajadzību pārbaude. NS: Eiropas Savienība: saistību nav, izņemot NL. NL: nav.
Būvlaukuma izpētes darbs (*CPC* 5111)	LPS: BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: nav. AT, BG, CZ, CY, FI, HU, LT, LV, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. DK: ekonomisko vajadzību pārbaude, izņemot attiecībā uz LPS, kuru uzturēšanās periods nepārsniedz trīs mēnešus. NS: Eiropas Savienība: nav saistību.

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
Augstākās izglītības pakalpojumi (*CPC* 923)	LPS: Eiropas Savienība, izņemot LU, SE: nav saistību. LU: saistību nav, izņemot attiecībā uz universitātes profesoriem, kur: nav. SE: nav, izņemot attiecībā uz publiski finansētu un privāti finansētu izglītības pakalpojumu sniedzējiem, kuri saņem kāda veida valsts atbalstu: nav saistību. NS: Eiropas Savienība (izņemot SE): nav saistību. SE: nav, izņemot attiecībā uz publiski finansētu un privāti finansētu izglītības pakalpojumu sniedzējiem, kuri saņem kāda veida valsts atbalstu: nav saistību.
Ar lauksaimniecību, medniecību un mežsaimniecību saistītie pakalpojumi (*CPC* 881, tikai padomdevēju un konsultāciju pakalpojumi)	LPS: Eiropas Savienība, izņemot BE, DE, DK, ES, FI, HR un SE: nav saistību. BE, DE, ES, HR, SE: nav. DK: ekonomisko vajadzību pārbaude. FI: saistību nav, izņemot attiecībā uz padomdevēju un konsultāciju pakalpojumiem saistībā ar mežsaimniecību, kur: nav. NS: Eiropas Savienība: nav saistību.
Vides pakalpojumi (*CPC* 9401, 9402, 9403, 9404, daļa no 94060, 9405, daļa no 9406 un 9409)	LPS: BE, EE, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: nav. AT, BG, CZ, CY, DE, DK, EL, HU, LT, LV, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. NS: Eiropas Savienība: nav saistību.

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
Apdrošināšana un ar to saistītie pakalpojumi (tikai padomdevēju un konsultāciju pakalpojumi)	LPS: BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: nav. AT, BG, CZ,CY, FI, LT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. DK: ekonomisko vajadzību pārbaude, izņemot attiecībā uz LPS, kuru uzturēšanās periods nepārsniedz trīs mēnešus. HU: nav saistību. NS: DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: nav. AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, FI, IT, LT, PL, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. HU: nav saistību.
Citi finanšu pakalpojumi (tikai padomdevēju un konsultāciju pakalpojumi)	LPS: BE, DE, ES, EE, EL, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: nav. AT, BG, CZ, CY, FI, LT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. DK: ekonomisko vajadzību pārbaude, izņemot attiecībā uz LPS, kuru uzturēšanās periods nepārsniedz trīs mēnešus. HU: nav saistību. NS: DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: nav. AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, FI, IT, LT, PL, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. HU: nav saistību.

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
Pārvadājumi (*CPC* 71, 72, 73 un 74, tikai padomdevēju un konsultāciju pakalpojumi)	LPS: DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: nav. AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. DK: ekonomisko vajadzību pārbaude, izņemot attiecībā uz LPS, kuru uzturēšanās periods nepārsniedz trīs mēnešus. BE: nav saistību. NS: CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: nav. AT, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. PL: ekonomisko vajadzību pārbaude, izņemot attiecībā uz gaisa pārvadājumiem, kur: nav. BE: nav saistību.
Ceļojumu aģentūru un ceļojumu rīkotāju pakalpojumi (ietverot ceļojumu vadītājus[1]) (*CPC* 7471).	LPS: AT, CY, CZ, DE, EE, ES, FR, HR, IT, LU, NL, PL, SI, SE: nav. BG, EL, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. DK: ekonomisko vajadzību pārbaude, izņemot attiecībā uz LPS, kuru uzturēšanās periods nepārsniedz trīs mēnešus. BE, IE: saistību nav, izņemot attiecībā uz ceļojumu vadītājiem, kur: nav. NS: Eiropas Savienība: nav saistību.

[1] Pakalpojumu sniedzēji, kuru pienākums ir konkrētās vietās pavadīt vismaz 10 fizisku personu (tūristu) grupu, neveicot gida pienākumus.

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
Tūrisma gidu pakalpojumi (*CPC* 7472)	LPS: NL, PT, SE: nav. AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LU, MT, RO, SK, SI: ekonomisko vajadzību pārbaude. ES, HR, LT, PL: nav saistību. NS: Eiropas Savienība: nav saistību.
Ražošana (*CPC* 884 un 885, tikai padomdevēju un konsultāciju pakalpojumi)	LPS: BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: nav. AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude. DK: ekonomisko vajadzību pārbaude, izņemot attiecībā uz LPS, kuru uzturēšanās periods nepārsniedz trīs mēnešus. NS: DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: nav. AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, SK: ekonomisko vajadzību pārbaude.

PUBLIC

12. Čīles atrunas ir šādas:

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
Juridiskie pakalpojumi, sniedzot juridiskas konsultācijas attiecībā uz starptautiskajām publiskajām tiesībām un piederības jurisdikcijas tiesībām (daļa no *CPC* 861)	nav.
Uzskaites un grāmatvedības pakalpojumi (*CPC* 86212, izņemot "revīzijas pakalpojumus", 86213, 86219 un 86220)	nav.
Nodokļu konsultāciju pakalpojumi (*CPC* 863)[1]	nav.
Arhitektūras pakalpojumi un pilsētplānošanas un ainavu arhitektūras pakalpojumi (*CPC* 8671 un 8674)	nav.
Inženiertehniskie pakalpojumi un integrētie inženiertehniskie pakalpojumi (*CPC* 8672 un 8673)	nav.
Medicīnas (tostarp psihologu) un zobārstniecības pakalpojumi (*CPC* 9312 un daļa no 85201)	nav.
Veterinārie pakalpojumi (*CPC* 932)	nav.
Vecmāšu pakalpojumi (daļa no *CPC* 93191)	nav.
Māsu, fizioterapeitu un vidējā medicīnas personāla pakalpojumi (daļa no *CPC* 93191)	nav.
Datori un ar tiem saistītie pakalpojumi (*CPC* 84)	nav.
Pētniecības un izstrādes pakalpojumi (*CPC* 851, 852, izņemot psihologu pakalpojumus[2], un 853)	nav.
Reklāmas pakalpojumi (*CPC* 871)	nav.
Tirgus izpētes un sabiedriskās domas izpētes pakalpojumi (*CPC* 864)	nav.

[1] Neietver juridiskās konsultācijas un juridisko pārstāvību nodokļu jautājumos, kas ietilpst juridiskajos pakalpojumos saistībā ar starptautiskajām publiskajām tiesībām un piederības jurisdikcijas tiesībām.

[2] Daļa no *CPC* 85201, kas ietilpst medicīnas un zobārstniecības pakalpojumos.

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
Vadības konsultāciju pakalpojumi (*CPC* 865)	nav.
Ar vadības konsultācijām saistīti pakalpojumi (*CPC* 866)	nav.
Tehniskās testēšanas un analīzes pakalpojumi (*CPC* 8676)	nav.
Saistītie zinātnisko un tehnisko konsultāciju pakalpojumi (*CPC* 8675)	nav.
Derīgo izrakteņu ieguve (*CPC* 883, tikai padomdevēju un konsultāciju pakalpojumi)	nav.
Kuģu apkope un remonts (daļa no *CPC* 8868)	nav.
Dzelzceļa pārvadājumu aprīkojuma apkope un remonts (daļa no *CPC* 8868)	nav.
Mehānisko transportlīdzekļu, motociklu, sniega motociklu un autopārvadājumu aprīkojuma apkope un remonts (*CPC* 6112, 6122, daļa no 8867 un daļa no 8868)	nav.
Gaisa kuģu un to daļu apkope un remonts (daļa no *CPC* 8868)	nav.
Metālizstrādājumu, (ar biroju nesaistītu) mehānismu, (ar pārvadājumiem un biroju) nesaistītu iekārtu un individuālās lietošanas priekšmetu un mājsaimniecības piederumu[1] apkope un remonts (*CPC* 633, 7545, 8861, 8862, 8864, 8865 un 8866)	nav.
Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumi (*CPC* 87905, izņemot oficiālas vai sertificētas darbības)	nav.
Telesakaru pakalpojumi (*CPC* 7544, tikai padomdevēju un konsultāciju pakalpojumi)	nav.
Pasta un kurjeru pakalpojumi (*CPC* 751, tikai padomdevēju un konsultāciju pakalpojumi)	nav.

[1] Biroja tehnikas un iekārtu, arī datoru, apkopes un remonta pakalpojumi (*CPC* 845) ietilpst datorpakalpojumos.

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Atrunu apraksts
Būvniecība un saistītie inženiertehniskie pakalpojumi (*CPC* 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 un 518) BG: *CPC* 512, 5131, 5132, 5135, 514, 5161, 5162, 51641, 51643, 51644, 5165 un 517)	nav.
Būvlaukuma izpētes darbs (*CPC* 5111)	nav.
Augstākās izglītības pakalpojumi (*CPC* 923)	nav.
Lauksaimniecība, medniecība un mežsaimniecība (*CPC* 881, tikai padomdevēju un konsultāciju pakalpojumi)	nav.
Vides pakalpojumi (*CPC* 9401, 9402, 9403, 9404, daļa no 94060, 9405, daļa no 9406 un 9409)	nav.
Apdrošināšana un ar to saistītie pakalpojumi (tikai padomdevēju un konsultāciju pakalpojumi)	nav.
Citi finanšu pakalpojumi (tikai padomdevēju un konsultāciju pakalpojumi)	nav.
Citi finanšu pakalpojumi (uzskaitīti 25-2. pielikuma B daļā)	nav.
Pārvadājumi (*CPC* 71, 72, 73 un 74, tikai padomdevēju un konsultāciju pakalpojumi)	nav.
Ceļojumu aģentūru un tūrisma operatoru pakalpojumi (ieskaitot ceļojumu vadītājus[1]) (*CPC* 7471)	nav.
Tūrisma gidu pakalpojumi (*CPC* 7472)	nav.
Ražošana (*CPC* 884 un 885, tikai padomdevēju un konsultāciju pakalpojumi)	nav.

[1] Pakalpojumu sniedzēji, kuru pienākums ir konkrētās vietās pavadīt vismaz 10 fizisku personu (tūristu) grupu, neveicot gida pienākumus.

19.-C PIELIKUMS

FIZISKU PERSONU PĀRVIETOŠANĀS UZŅĒMĒJDARBĪBAS NOLŪKOS

Ar ieceļošanu un pagaidu uzturēšanos saistītās procesuālās saistības

1. Puses nodrošina, ka pieteikumu par ieceļošanu un pagaidu uzturēšanos izskatīšanā atbilstoši to attiecīgajām šā nolīguma III daļā noteiktajām saistībām ievēro labu administratīvo praksi. Šajā nolūkā:

a) katra Puse nodrošina, ka maksas, ko kompetentās iestādes iekasē par ieceļošanas un pagaidu uzturēšanās pieteikumu izskatīšanu, nepamatoti netraucē vai nekavē pakalpojumu tirdzniecību saskaņā ar nolīguma III daļu;

b) ievērojot kompetento iestāžu rīcības brīvību, dokumentiem, ko pieprasa no pieteikuma iesniedzēja pieteikumā ieceļošanas vai pagaidu uzturēšanās atļaujas piešķiršanai personām, kuras īstermiņā ieceļo uzņēmējdarbības nolūkos, vajadzētu būt samērīgiem ar to iegūšanas mērķi;

c) pilnīgus pieteikumus ieceļošanas vai pagaidu uzturēšanās atļaujas saņemšanai izskata iespējami drīz;

d) pēc pieteikuma iesniedzēja jebkura pamatota pieprasījuma Puses kompetentās iestādes cenšas bez nepamatotas kavēšanās sniegt informāciju par ieceļošanas vai pagaidu uzturēšanās atļaujas pieteikuma statusu;

e) ja Puses kompetentajām iestādēm ieceļošanas vai pagaidu uzturēšanās atļaujas pieteikuma izskatīšanai ir jāsaņem no pieteikuma iesniedzēja papildu informācija, tās cenšas bez liekas kavēšanās informēt par to pieteikuma iesniedzēju;

f) Puses kompetentās iestādes informē pieteikuma iesniedzēju par ieceļošanas vai pagaidu uzturēšanās atļaujas pieteikuma iznākumu nekavējoties pēc lēmuma pieņemšanas;

g) ja ieceļošanas vai pagaidu uzturēšanās atļaujas pieteikums tiek apstiprināts, Puses kompetentās iestādes paziņo pieteikuma iesniedzējam uzturēšanās ilgumu un citus svarīgus noteikumus un nosacījumus;

h) ja ieceļošanas vai pagaidu uzturēšanās atļaujas pieteikums tiek noraidīts, Puses kompetentās iestādes pēc pieprasījuma vai pēc pašu iniciatīvas dara pieteikuma iesniedzējam pieejamu informāciju par iespējamām pārskatīšanas vai pārsūdzības procedūrām;

i) katra Puse cenšas pieņemt un izskatīt pieteikumus elektroniskā formā.

PUBLIC

2. Papildu procesuālas saistības attiecībā uz uzņēmuma ietvaros pārceltiem darbiniekiem un to ģimenes locekļiem[1]:

a) Puses kompetentās iestādes pieņem lēmumu par uzņēmuma ietvaros pārcelta darbinieka pieteikumu par ieceļošanu vai pagaidu uzturēšanos vai tā atjaunošanu un lēmumu paziņo pieteikuma iesniedzējam saskaņā ar paziņošanas procedūrām, ko paredz attiecīgie normatīvie akti, cik vien drīz iespējams, bet ne vēlāk kā 90 dienas pēc pilnīga pieteikuma iesniegšanas datuma;

b) Ja pieteikuma par ieceļošanu vai pagaidu uzturēšanos vai tā atjaunošanu pamatojumam iesniegtā informācija vai dokumentācija nav pilnīga, Puses kompetentās iestādes cenšas samērīgā laikposmā paziņot pieteikuma iesniedzējam par nepieciešamo papildu informāciju un noteikt samērīgu laikposmu tās iesniegšanai. Laikposmu līdz nepieciešamās papildu informācijas iesniegšanai kompetentajām iestādēm neieskaita šā panta a) apakšpunktā minētajā laikposmā;

c) ES Puse uz uzņēmuma ietvaros uz ES Pusi pārceltu Čīles fizisko personu ģimenes locekļiem attiecina ieceļošanas un pagaidu uzturēšanās tiesības, kas uzņēmuma ietvaros pārcelta darbinieka ģimenes locekļiem ir piešķirtas saskaņā ar direktīvas par Direktīvas pārcelšanu uzņēmuma ietvaros 19. pantu;

[1] a), b) un c) apakšpunktu nepiemēro dalībvalstīm, kurās nepiemēro Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2014/66/ES (2014. gada 15. maijs) par ieceļošanas un uzturēšanās nosacījumiem trešo valstu valstspiederīgajiem saistībā ar pārcelšanu uzņēmuma ietvaros (ES OV L 157, 27.5.2014., 1. lpp.) (Direktīva par pārcelšanu uzņēmuma ietvaros).

d) Čīle piešķir ES Puses fizisku personu, kas ir viesdarbinieki iedibinājuma nolūkos, ģimenes locekļiem, ieguldītājiem, uzņēmuma ietvaros pārceltiem darbiniekiem, līgumpakalpojumu sniedzējiem un neatkarīgiem speciālistiem, apgādājamas personas vīzu, kas neļauj šiem ģimenes locekļiem veikt apmaksātas darbības Čīlē; tomēr apgādājamam ģimenes loceklim var atļaut veikt apmaksātu darbību Čīlē pēc atsevišķa neapgādājamas personas vīzas pieteikuma iesniegšanas saskaņā ar šā nolīguma III daļu vai vispārējiem imigrācijas noteikumiem; šādu pieteikumu var iesniegt un izskatīt Čīlē.

Sadarbība atgriešanās un atpakaļuzņemšanas jomā

3. Puses atzīst, ka no 1. un 2. punkta noteikumiem izrietošas fizisko personu pārvietošanās uzlabošanai nepieciešama pilnīga sadarbība attiecībā uz tādu fizisko personu atgriešanos un atpakaļuzņemšanu, kuras neatbilst vai vairs neatbilst nosacījumiem par ieceļošanu, uzturēšanos vai dzīvošanu otras Puses teritorijā.

4. 3. punkta nolūkā Puse var apturēt 1. un 2. punkta noteikumu piemērošanu, ja tā uzskata, ka otra Puse neievēro starptautisko tiesību aktos noteikto pienākumu bez nosacījumiem uzņemt atpakaļ savus valstspiederīgos. Puses vēlreiz apstiprina savu izpratni, ka šāds novērtējums nav jāpārskata saskaņā ar 38. nodaļu.

PUBLIC

21.-A PIELIKUMS

PUBLIC

VADLĪNIJAS PAR PROFESIONĀLO KVALIFIKĀCIJU ATZĪŠANAS KĀRTĪBU

A IEDAĻA

VISPĀRĪGIE NOTEIKUMI

1. Šajā pielikumā ir ietvertas vadlīnijas par profesionālo kvalifikāciju atzīšanas nosacījumiem ("kārtība"), kā noteikts 21. panta 1. punktā.

2. Saskaņā ar minēto pantu šīs vadlīnijas ņem vērā, izstrādājot Pušu profesionālo organizāciju vai iestāžu kopīgos ieteikumus ("kopīgi ieteikumi").

3. Šīs vadlīnijas nav saistošas, nav izsmeļošas un nemaina un neietekmē šā nolīguma III daļā paredzētās Pušu tiesības un pienākumus. Tajās ir izklāstīts tipisks vienošanās saturs un sniegtas vispārīgas norādes par vienošanās ekonomisko vērtību un attiecīgo profesionālās kvalifikācijas režīmu saderību.

4. Ne visi šo vadlīniju elementi var būt būtiski visos gadījumos, un profesionālās organizācijas un iestādes var brīvi iekļaut savos kopīgajos ieteikumos jebkuru citu elementu, ko tās uzskata par būtisku vienošanās par attiecīgo profesiju un profesionālajām darbībām elementu saskaņā ar šā nolīguma III daļu.

5. Apvienotajai padomei būtu jāņem vērā vadlīnijas, lemjot par to, vai izstrādāt un pieņemt vienošanās. Tās neskar Apvienotās padomes pārskatu par kopīgo ieteikumu atbilstību šā nolīguma III daļai un tās rīcības brīvību ņemt vērā elementus, ko tā uzskata par būtiskiem, tostarp tos, kas ietverti kopīgajos ieteikumos.

PUBLIC

B IEDAĻA

VIENOŠANĀS FORMA UN SATURS

6. Šajā iedaļā ir izklāstīts tipisks vienošanās saturs, kas daļēji nav to profesionālo organizāciju vai iestāžu kompetencē, kuras sagatavo kopīgos ieteikumus. Tomēr šie aspekti ir noderīga informācija, kas jāņem vērā, sagatavojot kopīgos ieteikumus, lai tie būtu labāk pielāgoti iespējamajai vienošanās darbības jomai.

7. Jautājumi, kas atsevišķi aplūkoti šā nolīguma III daļā un attiecas uz vienošanos, piemēram, vienošanās ģeogrāfiskā darbības joma, tās mijiedarbība ar plānotiem neatbilstošiem pasākumiem, strīdu izšķiršanas sistēma, vai pārraudzības un pārskatīšanas mehānismi, nebūtu jāietver kopīgos ieteikumos.

8. Vienošanās var paredzēt dažādus mehānismus profesionālo kvalifikāciju atzīšanai Pusē. To var arī ierobežot, nosakot vienošanās darbības jomu, procesuālos noteikumus, atzīšanas sekas un papildu prasības, kā arī administratīvās vienošanās.

9. Apvienotās padomes pieņemtajā vienošanās būtu jāatspoguļo rīcības brīvības pakāpe, ko paredzēts saglabāt kompetentajām iestādēm, kuras lemj par atzīšanu.

Vienošanās darbības joma

10. Vienošanās būtu jānorāda:

a) konkrētā(-ās) reglamentētā(-ās) profesija(-as), attiecīgais(-ie) profesionālais(-ie) nosaukums(-i) un darbība vai darbību kopums, uz ko attiecas reglamentētās profesijas praktizēšanas joma abās Pusēs (“praktizēšanas joma”); un

b) vai tā attiecas uz profesionālās kvalifikācijas atzīšanu, lai varētu saņemt pielaidi profesionālajai darbībai uz noteiktu laiku vai uz nenoteiktu laiku.

PUBLIC

Atzīšanas nosacījumi

11. Vienošanās jo īpaši var precizēt:

a) profesionālās kvalifikācijas, kas nepieciešamas atzīšanai saskaņā ar vienošanos, piemēram, kvalifikāciju apliecinoši dokumenti, profesionālā pieredze vai cits kompetences apliecinājums;

b) cik liela ir atzīšanas iestāžu rīcības brīvība, izvērtējot pieprasījumus par šo kvalifikāciju atzīšanu; un

c) procedūras, kas paredzētas tam, lai novērstu novirzes un neatbilstības starp profesionālajām kvalifikācijām un līdzekļi šo atšķirību novēršanai, tostarp iespēja piemērot kompensācijas pasākumus vai jebkādus citus attiecīgus nosacījumus un ierobežojumus.

Procedūras noteikumi

12. Vienošanās var norādīt:

a) vajadzīgos dokumentus un formu, kādā tie būtu jāiesniedz, piemēram, elektroniski vai citā veidā, vai nepieciešams pievienot tulkojumus vai autentiskuma apliecinājumus utt.;

PUBLIC

b) atzīšanas procesa posmus un procedūras, tostarp tos, kas attiecas uz iespējamiem kompensācijas pasākumiem, attiecīgajiem pienākumiem un termiņiem; un

c) tādas informācijas pieejamību, kas attiecas uz visiem atzīšanas procesu un prasību aspektiem.

Atzīšanas sekas un papildu prasības

13. Vienošanās var paredzēt noteikumus par atzīšanas sekām un attiecīgā gadījumā arī attiecībā uz dažādiem nodrošināšanas veidiem.

14. Vienošanās var aprakstīt jebkādas papildu prasības attiecībā uz efektīvu reglamentētās profesijas praktizēšanu uzņēmējā Pusē. Šādās prasībās varētu iekļaut:

a) reģistrācijas prasības vietējās iestādēs;

b) atbilstošas valodu prasmes;

c) pierādījumus par labām rakstura īpašībām;

d) atbilstību uzņēmējas Puses prasībām attiecībā uz komercnosaukumu vai firmas nosaukumu izmantošanu;

PUBLIC

e) atbilstību uzņēmējas Puses ētikas, neatkarības un profesionālās ētikas prasībām;

f) nepieciešamību iegūt profesionālās darbības civiltiesiskās atbildības apdrošināšanu;

g) noteikumus par disciplināratbildību, finansiālo atbildību un profesionālo atbildību; un

h) prasības nepārtrauktai profesionālajai izaugsmei.

Vienošanās pārvaldība

15. Ar vienošanos būtu jāparedz noteikumi, saskaņā ar kuriem to var pārskatīt vai atsaukt, un jebkuras pārskatīšanas vai atsaukšanas sekas. Var apsvērt arī tādu noteikumu iekļaušanu, kas attiecas uz jebkuras iepriekš piešķirtas atzīšanas sekām.

PUBLIC

C IEDAĻA

PAREDZĒTĀS VIENOŠANĀS EKONOMISKĀ VĒRTĪBA

16. Saskaņā ar 21.1. panta 2. punkta a) apakšpunktu kopīgajiem ieteikumiem pievieno pierādījumus par paredzētās vienošanās ekonomisko vērtību. Šāds novērtējums var ietvert novērtējumu par ekonomiskajiem ieguvumiem, ko vienošanās varētu sniegt abu Pušu ekonomikai, un var palīdzēt Apvienotajai padomei izstrādāt un pieņemt vienošanos.

17. 16. punktā minētās novērtēšanas vajadzībām noderīgi elementi būtu tādi aspekti kā pašreizējais tirgus atvērtības līmenis, nozares vajadzības, tirgus tendences un norises, klientu vēlmes un prasības, kā arī darījumdarbības iespējas.

18. Novērtējumā nav jāietver pilnīga un detalizēta ekonomiska analīze, bet tajā būtu jāsniedz paskaidrojums par interesi, ko rada konkrētā profesija, un paredzamajiem ieguvumiem, ko Puses gūs no vienošanās pieņemšanas.

PUBLIC

D IEDAĻA

ATTIECĪGO PROFESIONĀLĀS KVALIFIKĀCIJAS REŽĪMU SADERĪBA

19. Saskaņā ar 21.1. panta 2. punkta b) apakšpunktu kopīgos ieteikumus pamato ar pierādījumiem par attiecīgo profesionālās kvalifikācijas režīmu saderību. Šāds novērtējums var palīdzēt Apvienotajai padomei izstrādāt un pieņemt vienošanos.

20. Šā procesa mērķis ir palīdzēt profesionālajām organizācijām un iestādēm novērtēt attiecīgo profesionālo kvalifikāciju un darbību saderību ar nolūku vienkāršot un atvieglot profesionālo kvalifikāciju atzīšanu.

Pirmais posms: novērtējums par praktizēšanas jomu un profesionālajām kvalifikācijām, kas vajadzīgas, lai strādātu reglamentētajā profesijā katrā Pusē.

21. Novērtējums par praktizēšanas jomu un profesionālajām kvalifikācijām, kas vajadzīgas, lai strādātu reglamentētajā profesijā katrā Pusē, būtu jābalsta uz visu attiecīgo informāciju.

22. Būtu jānorāda šādi elementi:

a) darbības vai darbību kopumi, uz ko attiecas reglamentētās profesijas praktizēšanas tiesību tvērums; un

b) profesionālās kvalifikācijas, kas katrā Pusē vajadzīgas, lai praktizētu reglamentētajā profesijā, un kas var ietvert jebkuru no šādiem elementiem:

i) obligātās izglītības prasības, piemēram, iestāšanās prasības, izglītības līmenis, studiju ilgums un mācību saturs;

ii) minimālā nepieciešamā profesionālā pieredze, piemēram, praktiskās mācības vai pārraudzītas profesionālās prakses vieta, ilgums un nosacījumi pirms reģistrācijas, licencēšanas vai līdzvērtīgas darbības;

iii) nokārtotas pārbaudes, jo īpaši profesionālās kompetences pārbaudes; un

iv) apliecības vai līdzvērtīga dokumenta iegūšana, kas cita starpā apliecina, ka ir izpildītas profesionālās kvalifikācijas prasības, kas vajadzīgas, lai strādātu profesijā.

Otrais posms: novērtē atšķirības starp reglamentētās profesijas praktizēšanas jomu vai profesionālajām kvalifikācijām, kas vajadzīgas, lai praktizētu reglamentēto profesiju katrā Pusē.

23. Novērtējot atšķirības reglamentētās profesijas praktizēšanas jomā vai profesionālajā kvalifikācijā, kas vajadzīga, lai praktizētu reglamentēto profesiju katrā Pusē, jo īpaši būtu jānosaka būtiskas atšķirības.

PUBLIC

24. Praktizēšanas darbības jomā var būt būtiskas atšķirības, ja ir izpildīti visi turpmāk minētie nosacījumi:

a) viena vai vairākas darbības, uz kurām uzņēmējā Pusē attiecas reglamentēta profesija, izcelsmes Pusē neietilpst attiecīgajā profesijā;

b) uz šādām darbībām uzņēmējā Pusē attiecas īpašas mācības; un

c) mācības šādām darbībām uzņēmējā Pusē aptver jautājumus, kas būtiski atšķiras no tiem, uz kuriem attiecas pretendenta kvalifikācija.

25. Profesionālās kvalifikācijas, kas vajadzīgas, lai praktizētu reglamentētajā profesijā, var būtiski atšķirties, ja Pušu prasības atšķiras attiecībā uz tās apmācības līmeni, ilgumu vai saturu, kas vajadzīga, lai veiktu darbības, ko aptver reglamentētā profesija.

Trešais posms: atzīšanas mehānismi

26. Atkarībā no apstākļiem profesionālās kvalifikācijas atzīšanai var būt dažādi mehānismi. Pusē var būt dažādi mehānismi.

27. Ja praktizēšanas joma un profesionālās kvalifikācijas, kas vajadzīgas, lai praktizētu reglamentētajā profesijā, būtiski neatšķiras, vienošanās var paredzēt vienkāršāku un racionalizētāku atzīšanas procesu nekā gadījumā, ja pastāv būtiskas atšķirības.

PUBLIC

28. Ja pastāv būtiskas atšķirības, vienošanās var paredzēt kompensācijas prasības, kas ir pietiekamas, lai novērstu šādas atšķirības.

29. Ja būtisku atšķirību mazināšanai izmanto kompensācijas prasības, tad tām vajadzētu būt samērīgām ar atšķirību, ko ar tām cenšas novērst. Lai novērtētu nepieciešamo kompensācijas prasību apmēru, varētu ņemt vērā jebkādu praktisku profesionālo pieredzi vai oficiāli apstiprinātas mācības.

30. Neatkarīgi no tā, vai atšķirība ir būtiska, vienošanās var ņemt vērā rīcības brīvības pakāpi, ko paredzēts saglabāt kompetentajām iestādēm, kuras lemj par atzīšanas pieprasījumiem.

31. Kompensācijas prasībām var būt dažādi veidi, tostarp:

a) uzraudzītas praktizēšanas periods reglamentētā profesijā uzņēmējā Pusē, ko, iespējams, papildina papildu mācības, par ko atbild kvalificēta persona un uz ko attiecas reglamentēts novērtējums;

b) tests, ko veikušas vai atzinušas uzņēmējas Puses attiecīgās iestādes, lai novērtētu pretendenta spēju praktizēt reglamentētā profesijā minētajā Pusē un

c) praktizēšanas jomas pagaidu ierobežojumi.

PUBLIC

32. Vienošanās var paredzēt, ka pretendentiem tiek dota iespēja izvēlēties starp dažādām kompensācijas prasībām, ja tas varētu ierobežot pretendentu administratīvo slogu un ja šādas prasības ir līdzvērtīgas.

PUBLIC

21.-B PIELIKUMS

PROFESIONĀLO KVALIFIKĀCIJU SAVSTARPĒJA ATZĪŠANA

Saskaņā ar 21.1. panta 3. punktu un 8.5. panta 1. punkta a) apakšpunktu Apvienotā padome var pieņemt lēmumu, lai noteiktu vai grozītu šajā pielikumā izklāstītos savstarpējās atzīšanas pasākumus.

PUBLIC

25. PIELIKUMS

PUBLIC

FINANŠU PAKALPOJUMI

Ievadpiezīmes

1. 25-1. un 25-2. papildinājumā iekļautajos Pušu sarakstos saskaņā ar 25.10. pantu ir noteikts turpmāk minētais:

a) A iedaļā ir noteiktas konkrētas nozares, apakšnozares vai darbības, uz kurām attiecas 25.7. pantā minētie pienākumi;

b) B iedaļā ir noteiktas konkrētas apakšnozares vai darbības, kurās attiecīgā Puse uzņemas saistības saskaņā ar 25.6. pantu;

c) C iedaļā ir noteiktas konkrētas nozares, apakšnozares vai darbības, kurās attiecīgā Puse patur spēkā esošu pasākumu, uz kuru neattiecas daži vai visi pienākumi, kas uzlikti ar

i) 25.3. pants;

ii) 25.5. pants;

iii) 25.7. pants;

iv) 25.8. pants ; un

v) 25.9. pants.

d) D iedaļā ir noteiktas konkrētas nozares, apakšnozares vai darbības, kurās attiecīgā Puse var paturēt spēkā esošus, pieņemt jaunus vai stingrākus pasākumus, kuri neatbilst dažiem vai visiem pienākumiem, kas minēti a) līdz c) apaakšpunktos.

2. Visās iedaļās ES Puses konkrētās apakšnozares vai darbības ir noteiktas saskaņā ar definīcijām, kas izklāstītas 25.2. pantā. B iedaļā Čīles saistības ir klasificētas saskaņā ar *CPC*.

3. Atruna, kas pieņemta attiecībā uz pienākumiem, kas 25. nodaļā iekļauti ar 25.7. pantu, ir iekļauta sarakstā, norādot šo pantu nosaukumus un konkrēto iekļauto pienākumu.

4. B iedaļā ir ietverti tikai nediskriminējoši ierobežojumi attiecībā uz piekļuvi tirgum. Diskriminējoši ierobežojumi ir paredzēti C vai D iedaļā.

5. Lielākai noteiktībai — Puses atrunas neskar Pušu tiesības un pienākumus, ko paredz *GATS*.

6. C un D iedaļā katrā atrunā ir norādīti šādi elementi:

a) "apakšnozare" — konkrētā nozare, uz kuru attiecas atruna;

PUBLIC

b) “atrunas veids” vai “attiecīgais pienākums” — precizēti 1. punktā minētais pienākums, uz kuru attiecas atruna;

c) “valdības līmenis” — norādīts valdības līmenis, kurā tiek paturēts spēkā pasākums, uz kuru attiecas atruna;

d) C iedaļā “pasākumi” — norādīti tiesību akti vai citi pasākumi, kuri attiecīgā gadījumā ietverti daļā “Apraksts” un attiecībā uz kuriem ir noteikta atruna. Daļā “Pasākumi” minētais “pasākums”:

i) ir pasākums, kas grozīts, turpināts vai atjaunots, sākot no dienas, kad stājies spēkā šis nolīgums ;

ii) ietver visus pakārtotos pasākumus, kas pieņemti vai atstāti spēkā atbilstoši pasākumā noteiktajām pilnvarām un saskanīgi ar pasākumu ; un

iii) ietver attiecībā uz Eiropas Savienības Puses sarakstu visus tiesību aktus, noteikumus vai citus pasākumus, ar kuriem direktīvu īsteno dalībvalsts līmenī,

e) D iedaļā “spēkā esošie pasākumi”— pārredzamības nolūkā tiek uzskaitīti spēkā esošie pasākumi, ko piemēro apakšnozarei vai darbībām, uz ko attiecas atruna; un

f) “apraksts” — izklāstīti tie pasākuma aspekti, kuri ir neatbilstoši un uz kuriem attiecas atruna.

PUBLIC

7. Lielākai noteiktībai — attiecībā uz C iedaļu, ja Puse pieņem jaunu pasākumu valdības līmenī, kas atšķiras no tā, uz kuru sākotnēji atruna attiecās, un ar minēto jauno pasākumu teritorijā, uz kuru tas attiecas, tiek aizstāts sākotnējā pasākuma neatbilstošais aspekts, kas minēts daļā "pasākumi", jauno pasākumu uzskata par sākotnējā pasākuma "grozījumu" 25.10. panta 1. punkta c) apakšpunkta nozīmē.

8. Interpretējot atrunu, ņem vērā visas tās daļas. Atrunu interpretē, ņemot vērā attiecīgos pienākumus, uz kuriem attiecas atruna. C iedaļā daļa "Pasākumi" un B un D iedaļā daļa "Apraksts" ir noteicoša attiecībā pret visām citām daļām.

9. Atruna, kas pieņemta Eiropas Savienības līmenī, attiecas uz Eiropas Savienības pasākumu, uz dalībvalsts pasākumu centrālajā līmenī vai uz dalībvalsts valdības pasākumu, ja vien dalībvalsts nav izslēgta no atrunas darbības jomas. Atruna, ko pieņēmusi dalībvalsts, attiecas uz minētās dalībvalsts centrālā, reģionālā vai vietējā līmeņa valdības iestādes pasākumu. Attiecībā uz Beļģiju piemērojamām atrunām centrālais valdības līmenis ietver gan federālo valdību, gan reģionu un komūnu valdības, jo katrai no tām ir līdzvērtīgas likumdošanas pilnvaras. Attiecībā uz Eiropas Savienības un tās dalībvalstu atrunām Ālandu Salas Somijā ir reģionālais valdības līmenis. Čīles līmenī pieņemta atruna attiecas uz centrālās valdības vai vietējās valdības pasākumu.

PUBLIC

10. Puses sarakstā nav iekļauti pasākumi, kas saistīti ar kvalifikācijas prasībām un procedūrām, kuras fiziskai vai juridiskai personai ir jāievēro, lai iegūtu, grozītu vai atjaunotu licenci, t. i., tehniskajiem standartiem un licencēšanas prasībām un procedūrām, ja tie attiecībā uz piekļuvi tirgum vai valsts režīmu neveido ierobežojumu 25.3., 25.6. vai 25.7. panta nozīmē. Minētie pasākumi var ietvert nepieciešamību saņemt licenci, reģistrēties, izpildīt universālā pakalpojuma saistības, saņemt atzītu kvalifikāciju regulētās nozarēs, nokārtot konkrētu pārbaudījumu, tajā skaitā valodas prasmju pārbaudi, izpildīt dalības prasību konkrētā profesijā, piemēram, dalību profesionālā organizācijā, iecelt vietējo pārstāvi vai izveidot vietējo adresi oficiālai saziņai vai citas nediskriminējošas prasības par to, ka konkrētas darbības nedrīkst veikt aizsargājamās zonās vai teritorijās. Lai gan šādi pasākumi sarakstā nav iekļauti, tie ir piemērojami arī turpmāk.

11. Lielākai noteiktībai — ES Pusei pienākums piešķirt valsts režīmu nenozīmē prasību attiecināt uz Čīles fiziskajām vai juridiskajām personām režīmu, kas piešķirts dalībvalstī šādām personām, ievērojot Līgumu par Eiropas Savienības darbību vai jebkuru pasākumu, kas pieņemts, ievērojot minēto Līgumu, ieskaitot to īstenošanu dalībvalstī:

a) fiziskām personām vai citas dalībvalsts rezidentiem; vai

b) juridiskām personām, kuras ir izveidotas vai organizētas saskaņā ar citas dalībvalsts vai Eiropas Savienības tiesību aktiem un kuru juridiskā adrese, galvenā vadība vai galvenā uzņēmējdarbības vieta atrodas Eiropas Savienībā.

12. Režīms, ko piešķir juridiskām personām, kuras iedibinājuši Puses investori saskaņā ar Puses tiesībām (kā arī ES Puses gadījumā – saskaņā ar dalībvalsts tiesībām) un kuru juridiskā adrese, galvenā vadība vai galvenā uzņēmējdarbības vieta atrodas minētajā otrajā Pusē, ievērojot 17. nodaļu,, neskar nosacījumus vai saistības, kas var būt bijuši noteikti šādai juridiskai personai, kad tā iedibināta minētajā otrajā Pusē, un kas arī turpmāk ir piemērojami.

13. Atšķirībā no ārvalstu meitasuzņēmumiem, filiālēm, ko tieši dalībvalstī izveidojusi ārpussavienības finanšu iestāde, ar dažiem retiem izņēmumiem nepiemēro Eiropas Savienības mērogā saskaņotos prudenciālos pasākumus, tā ļaujot šādiem meitasuzņēmumiem gūt labumu, izmantojot atvieglojumus jaunu uzņēmumu iedibināšanai un pārrobežu pakalpojumu sniegšanai visā Eiropas Savienībā. Tādējādi šādas filiāles saņem atļauju darboties dalībvalsts teritorijā ar tādiem pašiem nosacījumiem, kādus piemēro attiecīgās dalībvalsts pašmāju finanšu iestādēm, un tām var noteikt pienākumu izpildīt vairākas konkrētas prudenciālas prasības, piemēram, banku un vērtspapīru gadījumā — atsevišķu kapitalizāciju un citas maksātspējas prasības, un prasības attiecībā uz pārskatu iesniegšanu vai publicēšanu, vai — apdrošināšanas gadījumā — īpašas prasības par garantijām un noguldījumiem, atsevišķu kapitalizāciju un prasību turēt attiecīgajā dalībvalstī aktīvus, kas veido tehniskās rezerves un vismaz vienu trešdaļu no maksātspējas normas.

PUBLIC

14. Čīlē *Comisión para el Mercado Financiero* (Finanšu tirgus komisija) un citas publiskas struktūras var regulēt, uzraudzīt un pilnvarot juridiskas un fiziskas personas, kas piedalās Čīles finanšu tirgū. Vietējām un ārvalstu juridiskām un fiziskām personām ir jāievēro finanšu sektora regulējuma nediskriminējošās prasības un pienākumi, un tām var tikt prasīts izpildīt vairākas īpašas uzraudzības prasības, piemēram, atsevišķa kapitalizācija, juridiskās prasības attiecībā uz mantojumu, maksātspējas prasības, prasības attiecībā uz pārskatu iesniegšanu un publicēšanu, izveides procedūra, īpašas prasības par garantijām un noguldījumiem.

15. Pušu saraksti attiecas tikai uz Čīles un ES Puses teritorijām saskaņā ar šā nolīguma 41.2. pantu, un tie skar tikai ES Puses tirdzniecības attiecības ar Čīli. Tie neskar dalībvalstu tiesības un pienākumus, kas izriet no Eiropas Savienības tiesību aktiem.

16. Lielākai noteiktībai — Puses patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā pasākumus attiecībā uz pārrobežu sniegšanu visās finanšu pakalpojumu nozarēs, apakšnozarēs un darbībās, kas nav norādītas A iedaļā.

17. Pušu sarakstos lietoti šādi saīsinājumi:

Eiropas Savienība	Eiropas Savienība, ieskaitot visas tās dalībvalstis
AT	Austrija
BE	Beļģija

BG Bulgārija

CY Kipra

CZ Čehija

DE Vācija

DK Dānija

EE Igaunija

EL Grieķija

ES Spānija

FI Somija

FR Francija

HR Horvātija

HU Ungārija

IE Īrija

PUBLIC

IT Itālija

LT Lietuva

LU Luksemburga

LV Latvija

MT Malta

NL Nīderlande

PL Polija

PT Portugāle

RO Rumānija

SE Zviedrija

SI Slovēnija

SK Slovākija

EEZ Eiropas Ekonomikas zona

CMF Comisión para el Mercado Financiero (Finanšu tirgus komisija)

PUBLIC

25-1. papildinājums

PUBLIC

ES PUSES ATRUNAS UN SAISTĪBAS ATTIECĪBĀ UZ PIEKĻUVI TIRGUM

A IEDAĻA

SAISTĪBAS ATTIECĪBĀ UZ FINANŠU PAKALPOJUMU PĀRROBEŽU TIRDZNIECĪBU

Uz šādām nozarēm, apakšnozarēm vai darbībām attiecas 25.7. pantā noteiktie pienākumi:

Apdrošināšana un ar to saistītie pakalpojumi

Eiropas Savienībā, izņemot CY, EE, LV, LT, MT un PL:

1. Tādu risku apdrošināšana, kas ir saistīti ar:

a) jūras pārvadājumiem un komerciālajiem gaisa pārvadājumiem, kosmosa kuģu palaišanu un kravu, arī pavadoņu, nogādāšanu kosmosā, ja šī apdrošināšana attiecas uz precēm pārvadāšanas procesā, transportlīdzekli, kurš pārvadā preces, vai ar to saistīto atbildību; un

b) precēm starptautiskajā tranzītā;

2. Pārapdrošināšana un retrocesija;

3. Apdrošināšanas palīgpakalpojumi, kas minēti 25.2. panta d) punkta i) apakšpunkta D) punktā; un

4. Apdrošināšanas starpniecība, piemēram, brokeru un aģentu pakalpojumi, attiecībā uz apdrošināšanas riskiem, kas saistīti ar 1. punkta a) un b) apakšpunktā minētajiem pakalpojumiem.

CY:

1. Tiešās apdrošināšanas (arī kopapdrošināšanas) pakalpojumi tādu risku apdrošināšanai, kuri ir saistīti ar:

a) jūras pārvadājumiem un komerciālajiem gaisa pārvadājumiem, kosmosa kuģu palaišanu un kravu, arī pavadoņu, nogādāšanu kosmosā, ja šī apdrošināšana attiecas uz precēm pārvadāšanas procesā, transportlīdzekli, kurš pārvadā preces, vai ar to saistīto atbildību; un

b) precēm starptautiskajā tranzītā;

2. Apdrošināšanas starpniecības pakalpojumi;

3. Pārapdrošināšana un retrocesija; un

4. Apdrošināšanas palīgpakalpojumi, kas minēti 25.2. panta d) punkta i) apakšpunkta D) punktā.

PUBLIC

EE:

1. Tiešā apdrošināšana (arī kopapdrošināšana);

2. Pārapdrošināšana un retrocesija;

3. Apdrošināšanas starpniecības pakalpojumi; un

4. Apdrošināšanas palīgpakalpojumi, kas minēti 25.2. panta d) punkta i) apakšpunkta D) punktā.

LV un LT:

1. Tādu risku apdrošināšana, kas ir saistīti ar:

a) jūras pārvadājumiem un komerciālajiem gaisa pārvadājumiem, kosmosa kuģu palaišanu un kravu, arī pavadoņu, nogādāšanu kosmosā, ja šī apdrošināšana attiecas uz precēm pārvadāšanas procesā, transportlīdzekli, kurš pārvadā preces, vai ar to saistīto atbildību; un

b) precēm starptautiskajā tranzītā;

2. Pārapdrošināšana un retrocesija; un

3. Apdrošināšanas palīgpakalpojumi, kas minēti 25.2. panta d) punkta i) apakšpunkta D) punktā.

PUBLIC

MT:

1. Tādu risku apdrošināšana, kas ir saistīti ar:

a) jūras pārvadājumiem un komerciālajiem gaisa pārvadājumiem, kosmosa kuģu palaišanu un kravu, arī pavadoņu, nogādāšanu kosmosā, ja šī apdrošināšana attiecas uz precēm pārvadāšanas procesā, transportlīdzekli, kurš pārvadā preces, vai ar to saistīto atbildību; un

b) precēm starptautiskajā tranzītā;

2. Pārapdrošināšana un retrocesija; un

3. Apdrošināšanas palīgpakalpojumi, kas minēti 25.2. panta d) punkta i) apakšpunkta D) punktā.

PL:

1. Tādu risku apdrošināšana, kas ir saistīti ar precēm starptautiskajā tranzītā;

2. Ar preču starptautisko tirdzniecību saistītu risku pārapdrošināšana un retrocesija; un

3. Banku un citi finanšu pakalpojumi (izņemot apdrošināšanu un ar to saistītos pakalpojumus).

PUBLIC

Eiropas Savienībā (izņemot BE, CY, EE, LV, LT, MT, SI un RO):

1. Finanšu informācijas sniegšana un nodošana, finanšu datu apstrāde un saistītā programmatūra, kā minēts 25.2. panta d) punkta ii) apakšpunkta K) punktā; un

2. Padomdevēju pakalpojumi un citi finanšu palīgpakalpojumi, kas ir saistīti ar banku pakalpojumiem un citiem finanšu pakalpojumiem, kā tie aprakstīti 25.2. panta d) punkta ii) apakšpunkta L) punktā, bet ne starpniecība, kā tā ir aprakstīta minētajā punktā.

BE:

Finanšu informācijas sniegšana un nodošana, finanšu datu apstrāde un saistītā programmatūra, kā minēts 25.2. panta d) punkta ii) apakšpunkta K) punktā.

CY:

1. Pārvedamo vērtspapīru tirdzniecība savā vārdā vai klientu vārdā biržā vai ārpusbiržas tirgū, vai citādi, kā minēts 25.2. panta d) punkta ii) apakšpunkta F) punkta 5. apakšpunktā.

2. Finanšu informācijas sniegšana un nodošana, finanšu datu apstrāde un saistītā programmatūra, kā minēts 25.2. panta d) punkta ii) apakšpunkta K) punktā; un

PUBLIC

3. Padomdevēju pakalpojumi un citi finanšu palīgpakalpojumi, kas ir saistīti ar banku pakalpojumiem un citiem finanšu pakalpojumiem, kā tie aprakstīti 18.2. panta d) punkta ii) apakšpunkta L) punktā, bet ne starpniecība, kā tā ir aprakstīta minētajā punktā.

EE un LT:

1. Noguldījumu pieņemšana;

2. Visu veidu kreditēšana;

3. Finanšu noma;

4. Visi maksājumu un naudas pārsūtīšanas pakalpojumi;

5. Garantijas un saistības;

6. Tirdzniecība savā vārdā vai klientu vārdā biržā vai ārpusbiržas tirgū;

7. Dalība visu veidu vērtspapīru emisijā, tai skaitā riska parakstīšana un izvietošana, darbojoties kā aģentam (publiski vai privāti), un pakalpojumu sniegšana saistībā ar šādu emisiju;

PUBLIC

8. Starpniecība naudas darījumos;

9. Aktīvu pārvaldība, piemēram, naudas vai vērtspapīru portfeļa pārvaldība, un visu veidu kolektīvo ieguldījumu pārvaldība;

10. Pārvaldība, turētājbankas, depozitārija un trasta pakalpojumi;

11. Finanšu aktīvu mijieskaits un starpbanku norēķini, tai skaitā vērtspapīri, atvasinātie instrumenti un citi tirgojami vērtspapīri;

12. Finanšu informācijas sniegšana un nodošana, finanšu datu apstrāde un saistītā programmatūra, kā minēts 25.2. panta d) punkta ii) apakšpunkta K) punktā; un

13. Padomdevēju pakalpojumi un citi finanšu palīgpakalpojumi, kas ir saistīti ar banku pakalpojumiem un citiem finanšu pakalpojumiem, kā tie aprakstīti 25.2. panta d) punkta ii) apakšpunkta L) punktā, bet ne starpniecība, kā tā ir aprakstīta minētajā punktā.

LV:

1. Dalība visu veidu vērtspapīru emisijā, tai skaitā riska parakstīšana un izvietošana, darbojoties kā aģentam (publiski vai privāti), un pakalpojumu sniegšana saistībā ar šādu emisiju;

PUBLIC

2. Finanšu informācijas sniegšana un nodošana, finanšu datu apstrāde un saistītā programmatūra, kā minēts 25.2. panta d) punkta ii) apakšpunkta K) punktā; un

3. Padomdevēju pakalpojumi un citi finanšu palīgpakalpojumi, kas ir saistīti ar banku pakalpojumiem un citiem finanšu pakalpojumiem, kā tie aprakstīti 25.2. panta d) punkta ii) apakšpunkta L) punktā, bet ne starpniecība, kā tā ir aprakstīta minētajā punktā.

MT:

1. Noguldījumu pieņemšana;

2. Visu veidu kreditēšana;

3. Finanšu informācijas sniegšana un nodošana, finanšu datu apstrāde un saistītā programmatūra, kā minēts 25.2. panta d) punkta ii) apakšpunkta K) punktā; un

4. Padomdevēju pakalpojumi un citi finanšu palīgpakalpojumi, kas ir saistīti ar banku pakalpojumiem un citiem finanšu pakalpojumiem, kā tie aprakstīti 25.2. panta d) punkta ii) apakšpunkta L) punktā, bet ne starpniecība, kā tā ir aprakstīta minētajā punktā.

PUBLIC

RO:

1. Noguldījumu pieņemšana;

2. Visu veidu kreditēšana;

3. Garantijas un saistības;

4. Starpniecība naudas darījumos;

5. Finanšu informācijas sniegšana un nodošana, finanšu datu apstrāde un saistītā programmatūra, kā minēts 25.2. panta d) punkta ii) apakšpunkta K) punktā; un

6. Padomdevēju pakalpojumi un citi finanšu palīgpakalpojumi, kas ir saistīti ar banku pakalpojumiem un citiem finanšu pakalpojumiem, kā tie aprakstīti 25.2. panta d) punkta ii) apakšpunkta L) punktā, bet ne starpniecība, kā tā ir aprakstīta minētajā punktā.

SI:

1. Visu veidu kreditēšana;

PUBLIC

2. Garantiju un saistību pieņemšana no ārvalstu kredītiestādēm, ko veic vietējās juridiskās personas un viena īpašnieka uzņēmumi;

3. Finanšu informācijas sniegšana un nodošana, finanšu datu apstrāde un saistītā programmatūra, kā minēts 25.2. panta d) punkta ii) apakšpunkta K) punktā; un

4. Padomdevēju pakalpojumi un citi finanšu palīgpakalpojumi, kas ir saistīti ar banku pakalpojumiem un citiem finanšu pakalpojumiem, kā tie aprakstīti 25.2. panta d) punkta ii) apakšpunkta L) punktā, bet ne starpniecība, kā tā ir aprakstīta minētajā punktā.

PUBLIC

B IEDAĻA

TIRGUS PIEKĻUVES SAISTĪBAS
ATTIECĪBĀ UZ IEGULDĪJUMU LIBERALIZĀCIJU

1. Saistības attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju ir uzņemtas šādās apakšnozarēs un darbībās:

Eiropas Savienībā: Visi finanšu pakalpojumi.

2. Uz ieguldījumu liberalizāciju attiecas šādi nediskriminējoši ierobežojumi — piekļuve tirgum:

Visi finanšu pakalpojumi

Eiropas Savienībā: tiesības nediskriminējoši pieprasīt finanšu pakalpojuma sniedzējam, kas nav filiāle, izveides brīdī dalībvalstī izvēlēties konkrētu juridisko formu.

Apdrošināšana un ar to saistītie pakalpojumi

AT: lai ārvalstu apdrošinātāji saņemtu licenci filiāles atvēršanai, to juridiskajai formai jāatbilst vai jābūt pielīdzināmai akciju sabiedrībai vai savstarpējās apdrošināšanas asociācijai to piederības valstī.

Banku un citi finanšu pakalpojumi

RO: tirgus dalībnieki ir juridiskas personas, kas ir nodibinātas kā akciju sabiedrības saskaņā ar Uzņēmējsabiedrību likuma noteikumiem. Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2014/65/ES[1] (*FITD II* direktīva) alternatīvas tirdzniecības sistēmas (daudzpusēju tirdzniecības sistēmu, DTS) drīkst pārvaldīt sistēmas operators, kas ir izveidots, ievērojot iepriekš aprakstītos nosacījumus, vai ieguldījumu sabiedrība, kas ir saņēmusi atļauju no *ASF* (*Autoritatea de Supraveghere Financiară* — Finanšu uzraudzības iestāde).

[1] Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2014/65/ES (2014. gada 15. maijs) par finanšu instrumentu tirgiem un ar ko groza Direktīvu 2002/92/ES un Direktīvu 2011/61/ES (OV L 173, 12.6.2014., 349. lpp.).

SI: pensiju plāna pakalpojumus var nodrošināt kopieguldījumu pensiju fonds (kas nav juridiska persona un ko tāpēc pārvalda apdrošināšanas sabiedrība, banka vai pensiju fondu pārvaldības sabiedrība), pensiju fondu pārvaldības sabiedrība vai apdrošināšanas sabiedrība. Turklāt pensiju plānu var piedāvāt arī pensiju plāna pakalpojumu sniedzēji, kuri saskaņā ar piemērojamiem noteikumiem ir iedibināti kādā no dalībvalstīm.

SK: ieguldījumu pakalpojumus var sniegt tikai pārvaldības uzņēmumi, kuru juridiskā forma ir akciju sabiedrība un kuru pašu kapitāls atbilst tiesību aktos noteiktajām prasībām.

SE: krājbankas dibinātājs ir fiziska persona.

PUBLIC

C IEDAĻA

SPĒKĀ ESOŠIE PASĀKUMI

1. atruna: Apakšnozare: Apdrošināšana un ar to saistītie pakalpojumi

Atrunas veids:	Valsts režīms
	Lielākās labvēlības režīms
	Klātbūtne uz vietas
Valdības līmenis:	Eiropas Savienība/dalībvalsts (ja vien nav norādīts citādi)

Apraksts:

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms un lielākās labvēlības režīms:

IT: strādāt aktuāra profesijā drīkst vienīgi fiziskas personas. Fiziskām personām ir atļauts veidot profesionālas apvienības (nereģistrējot tās kā uzņēmumus). Lai varētu praktizēt aktuāra profesijā, ir nepieciešama Eiropas Savienības valstspiederība, izņemot ārvalstu speciālistus, kuriem var atļaut praktizēt, pamatojoties uz savstarpību.

Pasākumi:

IT: Privātās apdrošināšanas kodeksa 29. pants (2005. gada 7. septembra Likumdošanas dekrēts Nr. 209) un Likums Nr. 194/1942, 4. pants, Likums Nr. 4/1999 par reģistru.

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms un attiecībā uz finanšu pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — klātbūtne uz vietas:

BG: pensiju apdrošināšanu veic sabiedrības ar ierobežotu atbildību, kas licencētas saskaņā ar Sociālās apdrošināšanas kodeksu un reģistrētas atbilstoši Komerclikumam vai citas dalībvalsts tiesību aktiem (filiāles nav atļautas).

BG, ES, PL un PT: apdrošināšanas starpnieki nedrīkst atvērt tiešās filiāles, tās drīkst atvērt vienīgi sabiedrības, kas ir izveidotas saskaņā ar dalībvalsts tiesību aktiem (ir nepieciešama uzņēmuma reģistrācija attiecīgajā dalībvalstī). PL: apdrošināšanas starpniekiem ir noteikta prasība par dzīvesvietu.

PUBLIC

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms:

PL: Attiecībā uz pensiju fondiem. Apdrošināšanas starpnieki nedrīkst atvērt tiešās filiāles, tās drīkst atvērt vienīgi sabiedrības, kas ir izveidotas saskaņā ar dalībvalsts tiesību aktiem (ir nepieciešama uzņēmuma reģistrācija attiecīgajā dalībvalstī).

Pasākumi:

BG: Apdrošināšanas kodeksa 12., 56.–63., 65., 66. pants un 80. panta 4. punkts, Sociālās apdrošināšanas kodeksa 120.a–162. pants, 209.–253. pants un 260.–310. pants.

ES: *Reglamento de Ordenación, Supervisión y Solvencia de Entidades Aseguradoras y Reaseguradoras* (RD 1060/2015, *de 20 de noviembre de 2015*), 36. pants.

PL: 2015. gada 11. septembra Likums par apdrošināšanas un pārapdrošināšanas darbību (2020. gada likumu krājums, 895. un 1180. publikācija); 2017. gada 15. decembra Likums par apdrošināšanas izplatīšanu (2019. gada likumu krājums, 1881. publikācija); 1997. gada 28. augusta Likums par pensiju fondu izveidi un darbību (2020. gada likumu krājums, 105. publikācija); 2018. gada 6. marta Likums par noteikumiem attiecībā uz ārvalstu uzņēmēju un citu ārvalstu personu saimniecisko darbību Polijas teritorijā.

PUBLIC

PT: Dekrētlikums Nr. 94-B/98, 7. pants, kas atcelts ar 2009. gada 5. janvāra Dekrētlikumu Nr. 2/2009; Dekrētlikuma Nr. 94-B/98 I nodaļas VI iedaļas 34. panta 6. un 7. punkts un Dekrētlikuma Nr. 144/2006 7. pants, kas atcelts ar 2019. gada 16. janvāra Likumu Nr. 7/2019. 8. pants tiesiskajā regulējumā par apdrošināšanas un pārapdrošināšanas izplatīšanu, kas apstiprināts ar 2019. gada 16. janvāra Likumu Nr. 7/2019.

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms:

AT: Filiāles biroja vadībā jābūt vismaz divām fiziskām personām, kuru dzīvesvieta ir AT.

BG: (Pār)apdrošināšanas uzņēmumu vadības un uzraudzības struktūras locekļiem un ikvienai personai, kas ir pilnvarota pārvaldīt vai pārstāvēt (pār)apdrošināšanas uzņēmumu, jābūt rezidentiem.

Ir nepieciešams, lai pensijas apdrošināšanas sabiedrību valdes priekšsēdētāja, direktoru padomes priekšsēdētāja, izpilddirektora un vadības pārstāvja pastāvīgās dzīvesvietas adrese būtu Bulgārijā vai lai viņiem būtu atļauja ilgstoši uzturēties Bulgārijā.

Pasākumi:

AT: 2016. gada Apdrošināšanas uzraudzības likuma 14. panta 1. punkta 3. apakšpunkts, federālo tiesību aktu izdevums I Nr. 34/2015 (*Versicherungsaufsichtsgesetz* 2016, § 14 Abs. 1 Z 3, *BGBl. I* Nr. 34/2015).

BG: Apdrošināšanas kodeksa 12., 56–63., 65., 66. pants un 80. panta 4. punkts, Sociālās apdrošināšanas kodeksa 120.a–162. pants, 209.–253. pants un 260.–310. pants.

PUBLIC

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms:

BG: pirms filiāles vai pārstāvniecības dibināšanas apdrošināšanas pakalpojumu sniegšanai ārvalstu apdrošinātājam vai pārapdrošinātājam jābūt saņēmušam atļauju darboties savā izcelsmes valstī tajās pašās apdrošināšanas kategorijās, kurās tas vēlas sniegt pakalpojumus Bulgārijā.

Ienākumus, ko gūst brīvprātīgie papildu pensiju fondi, un līdzīgus ienākumus, kas ir tieši saistīti ar brīvprātīgu pensiju apdrošināšanu, kuru nodrošina personas, kas ir reģistrētas atbilstoši citas dalībvalsts tiesību aktiem un kas saskaņā ar attiecīgajiem tiesību aktiem drīkst veikt brīvprātīgo pensiju apdrošināšanu, neapliek ar nodokļiem saskaņā ar Uzņēmumu ienākuma nodokļa likumā paredzēto procedūru.

ES: ārvalstu apdrošinātājs drīkst iedibināt filiāli vai pārstāvniecību Spānijā nolūkā sniegt konkrētu kategoriju apdrošināšanas pakalpojumus tad, ja vismaz pēdējos piecus gadus tam ir bijis atļauts sniegt to pašu kategoriju apdrošināšanas pakalpojumus savā izcelsmes valstī.

PT: ārvalstu apdrošināšanas sabiedrības drīkst iedibināt filiāli vai pārstāvniecību, ja saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem tam vismaz pēdējos piecus gadus ir bijis atļauts sniegt apdrošināšanas vai pārapdrošināšanas pakalpojumus.

PUBLIC

Pasākumi:

BG: Apdrošināšanas kodeksa 12., 56–63., 65., 66. pants un 80. panta 4. punkts, Sociālās apdrošināšanas kodeksa 120.a–162. pants, 209.–253. pants un 260.–310. pants.

ES: *Reglamento de Ordenación, Supervisión y Solvencia de Entidades Aseguradoras y Reaseguradoras* (RD 1060/2015, *de 20 de noviembre de 2015*), 36. pants.

PT: Dekrētlikuma Nr. 94-B/98 7. pants un Dekrētlikuma Nr. 94-B/98 I nodaļas VI iedaļa, 34. panta 6. un 7. punkts, un Dekrētlikuma Nr. 144/2006 7. pants. 215. pants tiesiskajā regulējumā par uzņēmējdarbības uzsākšanu un veikšanu apdrošināšanas un pārapdrošināšanas jomā, kas apstiprināts ar 2005. gada 9. septembra Likumu Nr. 147/2005.

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms:

AT: ir aizliegts reklamēt un sniegt starpniecības pakalpojumus tāda meitasuzņēmuma vārdā, kurš nav iedibināts Eiropas Savienībā, vai tādas filiāles vārdā, kura nav iedibināta Austrijā (izņemot pārapdrošināšanu un retrocesiju).

PUBLIC

Attiecībā uz finanšu pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — klātbūtne uz vietas:

DK: neviena fiziska persona vai sabiedrība (arī apdrošināšanas sabiedrības) nedrīkst darījumu nolūkos piedalīties tiešas apdrošināšanas pakalpojumu sniegšanā personām, kas ir Dānijas rezidenti, Dānijas kuģiem vai īpašumam Dānijā, izņemot apdrošināšanas sabiedrības, kuras ir licencētas saskaņā ar Dānijas tiesību aktiem vai kuras ir licencējušas Dānijas kompetentās iestādes.

DE, HU un LT: lai apdrošināšanas sabiedrības, kas ir inkorporētas ārpus Eiropas Savienības, varētu sniegt tiešās apdrošināšanas pakalpojumus, tām jāizveido filiāle un jāsaņem attiecīga atļauja.

Attiecībā uz finanšu pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — valsts režīms, klātbūtne uz vietas:

EL: apdrošināšanas un pārapdrošināšanas uzņēmumi, kuru galvenais birojs atrodas kādā trešā valstī, var darboties Grieķijā, nodibinot tur meitasuzņēmumu vai filiāli. Šajā gadījumā "filiālei" nav prasība izmantot konkrētu juridisko formu, jo ar to saprot pastāvīgu struktūru, ko uzņēmums, kura galvenais birojs atrodas ārpus Eiropas Savienības, uztur dalībvalsts (Grieķijas) teritorijā, un kas ir saņēmusi atļauju veikt darbību attiecīgajā dalībvalstī (Grieķijā) un darbojas apdrošināšanas jomā.

SE: ārvalstu apdrošinātājs tiešo apdrošināšanu var veikt tikai ar tāda apdrošināšanas pakalpojumu sniedzēja starpniecību, kuram ir atļauts darboties Zviedrijā, ar nosacījumu, ka ārvalstu apdrošinātājs un Zviedrijas apdrošināšanas sabiedrība ietilpst vienā koncernā vai starp tiem ir noslēgts sadarbības līgums. Lai ārpus EEZ inkorporēti uzņēmumi varētu sniegt apdrošināšanas starpniecības pakalpojumus, tiem ir jāiedibina komerciāla klātbūtne (prasība par klātbūtni uz vietas).

PUBLIC

SK: gaisa un jūras pārvadājumu apdrošināšanu, kas aptver gaisa kuģus vai kuģus un atbildību, drīkst veikt tikai Eiropas Savienībā iedibinātas apdrošināšanas sabiedrības vai ārpus Eiropas Savienības iedibinātu apdrošināšanas sabiedrību filiāles, kas ir saņēmušas atļauju sniegt šādus pakalpojumus Slovākijā.

Pasākumi

AT: 2016. gada Apdrošināšanas uzraudzības likums, 13. panta 1. un 2. punkts, federālo tiesību aktu izdevums I Nr. 34/2015 (*Versicherungsaufsichtsgesetz* 2016, § 13 Abs. 1 und 2, BGBl. I Nr. 34/2015).

DE: *Versicherungsaufsichtsgesetz* (*VAG*) attiecībā uz visiem apdrošināšanas pakalpojumiem; kopā ar *Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung* (*LuftVZO*), kas attiecas tikai uz gaisa pārvadātāju civiltiesiskās atbildības obligāto apdrošināšanu.

DK: *Lov om finansiel virksomhed jf. lovbekendtgørelse 182 af 18. februar 2015*.

EL: Likuma 4364/2016 130. pants (Oficiālais vēstnesis 13/ A/ 05.02.2016).

HU: 2003. gada Likums LX. LT: 2003. gada 18. septembra Apdrošināšanas likums Nr. IX-1737, kurā jaunākie grozījumi Nr. XIII-2232 veikti 2019. gada 13. jūnijā.

SE: *Lag om försäkringsförmedling* (Apdrošināšanas izplatīšanas starpniecības likums) (3. nodaļas 3. pants, 2018:1219) un Likums par ārvalstu apdrošinātāju uzņēmējdarbību Zviedrijā (4. nodaļas 1. un 10. pants, 1998:293).

SK: Likums Nr. 39/2015 par apdrošināšanu.

PUBLIC

2. atruna: Apakšnozare: Banku un citi finanšu pakalpojumi

Atrunas veids:	Valsts režīms
	Klātbūtne uz vietas
Valdības līmenis:	Eiropas Savienība/dalībvalsts (ja vien nav norādīts citādi)

Apraksts:

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms un attiecībā uz finanšu pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — klātbūtne uz vietas:

BG: lai izsniegtu aizdevumus, izmantojot līdzekļus, kas nav piesaistīti, pieņemot noguldījumus vai citus atmaksājamus līdzekļus, lai iegūtu līdzdalību kredītiestādē vai citā finanšu iestādē, sniegtu finanšu nomas pakalpojumus, izsniegtu garantijas darījumiem, pārpirktu kredītprasības un piedāvātu citu veida finansēšanas pakalpojumus (piemēram, faktorings, forfeitings), nebanku finanšu iestādēm ir jāreģistrējas Bulgārijas Nacionālajā bankā. finanšu iestādes galvenā darījumdarbības vieta atrodas BG teritorijā.

PUBLIC

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms un attiecībā uz finanšu pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — klātbūtne uz vietas:

BG: lai varētu sniegt banku pakalpojumus Bulgārijā, bankām no valstīm ārpus EEZ ir vispirms jāsaņem no Bulgārijas Nacionālās bankas licence uzņēmējdarbības sākšanai un īstenošanai Bulgārijā ar filiāles starpniecību.

IT: lai saņemtu atļauju pārvaldīt vērtspapīru norēķinu sistēmu vai nodrošināt centrālā vērtspapīru depozitārija pakalpojumus, šim nolūkam izmantojot iedibinājumu Itālijā, ir jāinkorporē uzņēmums Itālijā (filiāles nav atļautas).

Lai piedāvātu kolektīvo ieguldījumu pakalpojumus, nevis izmantojot pārvedamu vērtspapīru kolektīvo ieguldījumu uzņēmumus ("PVKIU"), kuru darbības noteikumi ir saskaņoti Eiropas Savienības tiesību aktos, bet gan kādā citā veidā, turētājbankai vai depozitārijam ir jābūt iedibinātam Itālijā vai citā dalībvalstī, bet ar filiāli Itālijā.

Arī ieguldījumu fondu pārvaldības uzņēmumiem, kuru darbības noteikumi nav saskaņoti Eiropas Savienības tiesību aktos, jābūt inkorporētiem Itālijā (filiāles nav atļautas).

Tikai bankas, apdrošināšanas sabiedrības, ieguldījumu sabiedrības un uzņēmumi, kas pārvalda PVKIU, kuru darbības noteikumi ir saskaņoti Eiropas Savienības tiesību aktos un kuru galvenā biroja juridiskā adrese atrodas Eiropas Savienībā, kā arī PVKIU, kuri ir inkorporēti Itālijā, drīkst nodarboties ar pensiju fondu līdzekļu pārvaldību.

Veicot tiešo pārdošanu, starpniekiem jāizmanto pilnvaroti finanšu pārdevēji, kuru mītnesvieta ir kāda dalībvalsts.

PUBLIC

Starpnieki no valstīm ārpus Eiropas Savienības nedrīkst izmantot pārstāvniecības, lai veiktu darbības, kuru mērķis ir sniegt ieguldījumu pakalpojumus, tajā skaitā veikt tirdzniecību savā vārdā vai klientu vārdā, finanšu instrumentu izvietošanu un izplatīšanu (ir jāizveido filiāle).

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms:

PT: pensiju fondu pārvaldības pakalpojumus var sniegt tikai specializētas sabiedrības, kas šim nolūkam inkorporētas Portugālē, un apdrošināšanas sabiedrības, kuras ir iedibinātas Portugālē un kurām ir atļauts veikt dzīvības apdrošināšanas darījumdarbību, vai subjekti, kam atļauts veikt pensiju fondu pārvaldību citās dalībvalstīs. Tieša filiāļu atvēršana no valstīm ārpus Eiropas Savienības nav atļauta.

Pasākumi:

BG: Kredītiestāžu likums, 2. panta 5. punkts, 3.a pants un 17. pants; Sociālās apdrošināšanas kodekss, 121., 121.b un 121.f pants, Valūtas likums, 3. pants.

IT: Likumdošanas dekrēts Nr. 58/1998, 1., 19., 28., 30.–33., 38., 69. un 80. pants; Itālijas Bankas un *Consob* 1998. gada 22. februāra Kopīgie noteikumi, 3. un 41. pants; Itālijas Bankas 2005. gada 25. janvāra noteikumi; *Consob* 2007. gada 29. oktobra Noteikumi 16190, V sadaļas VII nodaļas II iedaļas 17.–21., 78.–81., 91.–111. pants un saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 909/2014[1].

[1] Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 909/2014 (2014. gada 23. jūlijs) par vērtspapīru norēķinu uzlabošanu Eiropas Savienībā, centrālajiem vērtspapīru depozitārijiem un grozījumiem Direktīvās 98/26/EK un 2014/65/ES un Regulā (ES) Nr. 236/2012 (ES OV L 257, 28.8.2014., 1. lpp.).

PT: Dekrētlikums Nr. 12/2006, kas grozīts ar Dekrētlikumu Nr. 180/2007; Dekrētlikums Nr. 357-A/2007; Noteikumi Nr. 7/2007-R, kas grozīti ar Noteikumiem Nr. 2/2008-R; Noteikumi Nr. 19/2008-R un Noteikumi Nr. 8/2009, un 2020. gada 23. jūlija Likumu Nr. 27/2020 apstiprinātais tiesiskais regulējums, kas reglamentē pensiju fondu un to pārvaldības struktūru izveidi un darbību, 3. pants.

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms:

HU: filiāles, ko ir izveidojušas ieguldījumu fondu pārvaldības sabiedrības no valstīm ārpus EEZ, nedrīkst iesaistīties Eiropas Savienības ieguldījumu fondu pārvaldīšanā un sniegt privāto pensiju fondu līdzekļu pārvaldības pakalpojumus.

Pasākumi:

HU: 2013. gada Likums CCXXXVII par kredītiestādēm un finanšu uzņēmumiem; 2013. gada Likums CCXXXVII par kredītiestādēm un finanšu uzņēmumiem un 2001. gada Likums Nr. CXX par kapitāla tirgu.

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms:

BG: banku kopīgi vada un pārstāv vismaz divas personas. Personas, kas vada un pārstāv banku, personīgi atrodas tās administratīvajās telpās. Par bankas valdes vai direktoru padomes locekļiem nedrīkst ievēlēt juridiskas personas.

PUBLIC

Pasākumi:

BG: Kredītiestāžu likums, 10. pants; Sociālās apdrošināšanas kodekss, 121.e pants; Valūtas likums, 3. pants.

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms:

HU: starp kredītiestādes direktoru padomes locekļiem jābūt vismaz divām personām, kuras saskaņā ar ārvalstu valūtas noteikumiem ir atzītas par rezidentiem un ir iepriekš pastāvīgi dzīvojušas Ungārijā vismaz vienu gadu.

Pasākumi:

HU: 2013. gada Likums CCXXXVII par kredītiestādēm un finanšu uzņēmumiem; 2013. gada Likums CCXXXVII par kredītiestādēm un finanšu uzņēmumiem un 2001. gada Likums Nr. CXX par kapitāla tirgu.

Attiecībā uz finanšu pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — klātbūtne uz vietas:

HU: sabiedrības, kas ir no valstīm ārpus EEZ, var sniegt finanšu pakalpojumus vai iesaistīties finanšu pakalpojumus papildinošās darbībās, izmantojot vienīgi filiāli HU.

PUBLIC

Pasākumi:

HU: 2013. gada Likums CCXXXVII par kredītiestādēm un finanšu uzņēmumiem; 2013. gada Likums CCXXXVII par kredītiestādēm un finanšu uzņēmumiem un 2001. gada Likums Nr. CXX par kapitāla tirgu.

PUBLIC

D IEDAĻA

TURPMĀKIE PASĀKUMI

1. atruna: Apakšnozare: Apdrošināšana un ar to saistītie pakalpojumi

Atrunas veids:	Valsts režīms
	Klātbūtne uz vietas
Valdības līmenis:	Eiropas Savienība/dalībvalsts (ja vien nav norādīts citādi)

Apraksts:

Eiropas Savienība patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā jebkādu pasākumu attiecībā uz tālāk minēto.

Attiecībā uz finanšu pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — klātbūtne uz vietas:

BG: ārvalstu apdrošināšanas sabiedrības nedrīkst tieši sniegt noteikta veida apdrošināšanas pakalpojumus, proti, pārvadājumu apdrošināšanu, kas ietver preces, pašu transportlīdzekļu apdrošināšanu un atbildības apdrošināšanu pret riskiem Bulgārijā.

DE: ārvalstu apdrošināšanas sabiedrība, kas ir iedibinājusi filiāli Vācijā, drīkst slēgt Vācijā apdrošināšanas līgumus attiecībā uz starptautiskajiem pārvadājumiem vienīgi ar Vācijā iedibinātās filiāles starpniecību.

Spēkā esošie pasākumi:

DE: *Luftverkehrsgesetz (LuftVG)*; un *Luftverkehrszulassungsordnung (LuftVZO)*.

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms un attiecībā uz finanšu pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — klātbūtne uz vietas:

ES: lai sniegtu aktuāra pakalpojumus, attiecīgajai personai jābūt rezidenta statusam vai divu gadu pieredzei šajā profesijā.

PUBLIC

FI: lai sniegtu apdrošināšanas brokera pakalpojumus, ir jābūt pastāvīgai uzņēmējdarbības vietai Eiropas Savienībā.

Tiešās apdrošināšanas pakalpojumus drīkst sniegt vienīgi apdrošinātāji, kam ir galvenais birojs Eiropas Savienībā vai filiāle Somijā.

Spēkā esošie pasākumi:

FI: Laki ulkomaisista vakuutusyhtiöistä (Likums par ārvalstu apdrošināšanas sabiedrībām) (398/1995);
Vakuutusyhtiölaki (Apdrošināšanas sabiedrību likums) (521/2008);
Laki vakuutusedustuksesta (Likums par apdrošināšanas izplatīšanu) (234/2018).

Attiecībā uz finanšu pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — klātbūtne uz vietas:
FR: ar autopārvadājumiem saistīta riska apdrošināšanu drīkst veikt tikai Eiropas Savienībā iedibinātas apdrošināšanas sabiedrības.

Spēkā esošie pasākumi:

FR: *Code des assurances*.

HU: tiešās apdrošināšanas pakalpojumus drīkst sniegt tikai Eiropas Savienības juridiskās personas un Ungārijā reģistrētas filiāles.

PUBLIC

Spēkā esošie pasākumi:

HU: 2003. gada Likums LX.

IT: pakalpojumus attiecībā uz pārvadājamo preču, transportlīdzekļu un atbildības apdrošināšanu pret riskiem Itālijā drīkst sniegt vienīgi Eiropas Savienībā iedibinātas apdrošināšanas sabiedrības, taču tas neattiecas uz starptautiskajiem pārvadājumiem preču importam Itālijā.

Aktuāra pakalpojumu pārrobežu sniegšana nav atļauta.

Spēkā esošie pasākumi:

IT: Privātās apdrošināšanas kodeksa 29. pants (2005. gada 7. septembra Likumdošanas dekrēts Nr. 209).

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms un attiecībā uz finanšu pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — klātbūtne uz vietas:
PT: pakalpojumus attiecībā uz gaisa un jūras pārvadājumu apdrošināšanu, kas aptver preces, gaisa kuģi, kuģa korpusu un atbildību, drīkst sniegt vienīgi ES Puses uzņēmumi. Šādi apdrošināšanas uzņēmumi drīkst izmantot apdrošināšanas starpniecībai Portugālē vienīgi ES Puses fiziskas personas vai ES Pusē iedibinātus uzņēmumus.

Spēkā esošie pasākumi:

PT: Likuma 147/2015 3. pants, Likuma 7/2019 8. pants.

PUBLIC

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms un attiecībā uz pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — klātbūtne uz vietas:

SK: ārvalstnieki drīkst izveidot apdrošināšanas sabiedrību akciju sabiedrības formā, vai arī apdrošināšanas pakalpojumu sniegšanai izmantot filiāles, kuru juridiskā adrese ir Slovākijas Republikā. Atļauju abos gadījumos piešķir pēc uzraudzības iestādes veikta novērtējuma.

Spēkā esošie pasākumi:

SK: Likums Nr. 39/2015 par apdrošināšanu.

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms:

FI: Ja apdrošināšanas sabiedrība veic tiesību aktos noteikto pensiju apdrošināšanu, vismaz pusei tās direktoru padomes un uzraudzības padomes locekļu, kā arī izpilddirektoram jābūt rezidentiem EEZ dalībvalstī, ja vien kompetentās iestādes nav piemērojušas izņēmumu. Ārvalstu apdrošinātāji nevar saņemt licenci FI, lai ar filiāles starpniecību veiktu tiesību aktos noteikto pensiju apdrošināšanu. Vismaz viena revidenta pastāvīgā dzīvesvieta ir EEZ.

Attiecībā uz citām apdrošināšanas sabiedrībām ir noteikts, ka vismaz vienam direktoru padomes un uzraudzības padomes loceklim, kā arī izpilddirektoram ir jābūt EEZ dalībvalsts rezidentam. Vismaz viena revidenta pastāvīgā dzīvesvieta ir EEZ. Čīles apdrošināšanas sabiedrības ģenerālaģentam jābūt Somijas rezidentam, ja vien sabiedrības galvenais birojs atrodas Eiropas Savienībā.

PUBLIC

Spēkā esošie pasākumi:

FI: Laki ulkomaisista vakuutusyhtiöistä (Likums par ārvalstu apdrošināšanas sabiedrībām) (398/1995); *Vakuutusyhtiölaki* (Apdrošināšanas sabiedrību likums) (521/2008); *Laki vakuutusedustuksesta* (Likums par apdrošināšanas starpniecību) (570/2005); *Laki vakuutusedustuksesta* (Likums par apdrošināšanas izplatīšanu) (234/2018); un *Laki työeläkevakuutusyhtiöistä* (Likums par sabiedrībām, kas veic obligāto pensijas apdrošināšanu) (354/1997).

PUBLIC

2. atruna: Apakšnozare: Banku un citi finanšu pakalpojumi

Atrunas veids:	Valsts režīms
	Augstākā vadība un direktoru padomes
	Klātbūtne uz vietas
Valdības līmenis:	Eiropas Savienība/dalībvalsts (ja vien nav norādīts citādi)

PUBLIC

Apraksts:

Eiropas Savienība patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā jebkādu pasākumu attiecībā uz tālāk minēto.

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms un attiecībā uz finanšu pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — klātbūtne uz vietas:

Eiropas Savienībā: vienīgi tādas juridiskas personas, kuru juridiskā adrese ir Eiropas Savienībā, drīkst darboties kā ieguldījumu fondu aktīvu depozitāriji. Lai varētu veikt kopfondu, tajā skaitā kopieguldījumu fondu, un, ja to atļauj valsts tiesību akti, arī ieguldījumu sabiedrību pārvaldības darbības, ir jāizveido specializēts pārvaldības uzņēmums, kura galvenais birojs un juridiskā adrese ir vienā dalībvalstī.

Spēkā esošie pasākumi:

Eiropas Savienība: Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2009/65/EK[1] un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2011/61/EK[2].

Attiecībā uz finanšu pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — klātbūtne uz vietas:

EE: lai varētu pieņemt noguldījumus, jāsaņem atļauja no Igaunijas Finanšu uzraudzības iestādes un saskaņā ar Igaunijas tiesību aktiem jāreģistrē akciju sabiedrība, meitasuzņēmums vai filiāle.

Spēkā esošie pasākumi:

EE: *Krediidiasutuste seadus* (Kredītiestāžu likums), § 206 un § 21.

PUBLIC

[1] Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2009/65/EK (2009. gada 13. jūlijs) par normatīvo un administratīvo aktu koordināciju attiecībā uz pārvedamu vērtspapīru kolektīvo ieguldījumu uzņēmumiem (PVKIU) (ES OV L 302, 17.11.2009., 32. lpp.).

[2] Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2011/61/ES (2011. gada 8. jūnijs) par alternatīvo ieguldījumu fondu pārvaldniekiem un par grozījumiem Direktīvā 2003/41/EK, Direktīvā 2009/65/EK, Regulā (EK) Nr. 1060/2009 un Regulā (ES) Nr. 1095/2010 (ES OV L 174, 1.7.2011., 1. lpp.).

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms, augstākā vadība un direktoru padomes

FI: Vismaz viena kredītiestādes dibinātāja un vismaz viena tās valdes locekļa, kā arī tās rīkotājdirektora pastāvīgā dzīvesvieta ir EEZ vai, ja dibinātājs ir juridiska persona, tā juridiskā adrese ir EEZ, ja vien Finanšu uzraudzības iestāde nepiešķir atbrīvojumu no šīs prasības. Atbrīvojumu var piešķirt, ja tas neapdraud efektīvu kredītiestādes uzraudzību un kredītiestādes pārvaldību saskaņā ar pareiziem un piesardzīgiem uzņēmējdarbības principiem. Vismaz viena revidenta pastāvīgā dzīvesvieta ir EEZ.

attiecībā uz maksājumu pakalpojumiem var tikt piemērota prasība par rezidenta statusu vai domicilu Somijā.

Spēkā esošie pasākumi:

FI: *Laki liikepankeista ja muista osakeyhtiömuotoisista luottolaitoksista* (Likums par komercbankām un citām kredītiestādēm, kas ir sabiedrības ar ierobežotu atbildību) (1501/2001); *Säästöpankkilaki* (1502/2001) (Krājbanku likums); *Laki osuuspankeista ja muista osuuskuntamuotoisista luottolaitoksista* (423/2013) (Likums par kooperatīvajām bankām un citām kredītiestādēm kooperatīvas bankas formā); *Laki hypoteekkiyhdistyksistä* (936/1978) (Likums par hipotēku sabiedrībām); *Maksulaitoslaki* (297/2010) (Likums par maksājumu iestādēm); *Laki ulkomaisen maksulaitoksen toiminnasta Suomessa* (298/2010) (Likums par ārvalstu maksājumu iestāžu darbību Somijā) un *Laki luottolaitostoiminnasta* (Likums par kredītiestādēm) (610/2014).

PUBLIC

Attiecībā uz ieguldījumu liberalizāciju — valsts režīms:

IT: *consulenti finanziari* (finanšu konsultanta) sniegti pakalpojumi. Veicot tiešo pārdošanu, starpnieki izmanto pilnvarotus finanšu pārdevējus, kuru mītnesvieta ir kāda dalībvalsts.

Spēkā esošie pasākumi:

IT: 91.–111. pants *Consob* noteikumos par starpniekiem (Nr. 16190, 2007. gada 29. oktobris).

Attiecībā uz finanšu pakalpojumu pārrobežu tirdzniecību — klātbūtne uz vietas:

LT: vienīgi bankas, kuru juridiskā adrese vai filiāle ir Lietuvā un kuras ir tiesīgas sniegt ieguldījumu pakalpojumus EEZ, drīkst darboties kā pensiju fondu aktīvu turētājs. Vismaz vienam no bankas vadītājiem jāprot lietuviešu valoda.

Spēkā esošie pasākumi:

LT: Lietuvas Republikas 2004. gada 30. marta Likums Nr. IX-2085 par bankām, kas grozīts ar 2017. gada 16. novembra Likumu Nr. XIII-729; Lietuvas Republikas 2003. gada 4. jūlija Likums Nr. IX-1709 par kolektīvo ieguldījumu uzņēmumiem, kas grozīts ar 2018. gada 20. decembra Likumu Nr. XIII-1872; Lietuvas Republikas 1999. gada 3. jūnija Likums Nr. VIII-1212 par brīvprātīgu papildu pensijas uzkrāšanu (pārskatīts ar 2012. gada 20. decembra Likumu Nr. XII-70); Lietuvas Republikas 2003. gada 5. jūnija Likums Nr. IX-1596 par maksājumiem, jaunākie grozījumi Nr. XIII-2488 veikti 2019. gada 17. oktobrī; un Lietuvas Republikas 2009. gada 10. decembra Maksājumu iestāžu likums Nr. XI-549 (jaunā redakcija: 2018. gada 17. aprīļa Nr. XIII-1093).

PUBLIC

PUBLIC

ČĪLE: ATRUNAS UN SAISTĪBAS ATTIECĪBĀ UZ PIEKĻUVI TIRGUM

A IEDAĻA

SAISTĪBAS ATTIECĪBĀ UZ FINANŠU PAKALPOJUMU PĀRROBEŽU TIRDZNIECĪBU

Čīle patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā pasākumus saistībā ar 25.7. pantu, izņemot attiecībā uz turpmāk norādītajām apakšnozarēm un finanšu pakalpojumiem, kas definēti saskaņā ar attiecīgajiem Čīles normatīvajiem aktiem un ievērojot turpmāk izklāstītos noteikumus, ierobežojumus un nosacījumus.

Lielākai noteiktībai — Puses saistības attiecībā uz pārrobežu konsultāciju pakalpojumiem ieguldījumu jomā katru atsevišķi un kopā neinterpretē kā tādas, kas liek Pusei atļaut saviem pārrobežu pakalpojumu sniedzējiem, kuri sniedz vai cenšas sniegt šādus konsultāciju pakalpojumus ieguldījumu jomā, publiski piedāvāt savā teritorijā vērtspapīrus (kā definēts attiecīgajos normatīvajos aktos). Puse var piemērot pārrobežu pakalpojumu sniedzēja pakalpojumiem reglamentējošas un reģistrācijas prasības, tostarp prasību sniegt tādas pašas kategorijas pakalpojumus izcelsmes valstī un tikt uzraudzītam savā izcelsmes valstī.

Nozare	Apakšnozare
Apdrošināšana un ar to saistītie pakalpojumi	Apdrošināšanas realizācija attiecībā uz starptautiskiem jūras pārvadājumiem un komerciālajiem gaisa pārvadājumiem, kosmosa kuģu palaišanu un kravu (arī pavadoņu), nogādāšanu kosmosā, kā arī precēm starptautiskajā tranzītā (arī precēm pārvadāšanas procesā). Neattiecas uz iekšzemes pārvadājumiem (kabotāžu).
	Apdrošināšanas brokeru pakalpojumi attiecībā uz starptautiskiem jūras pārvadājumiem un komerciālajiem gaisa pārvadājumiem, kosmosa kuģu palaišanu un kravu (arī pavadoņu), nogādāšanu kosmosā, kā arī precēm starptautiskajā tranzītā, tostarp precēm pārvadāšanas procesā, transportlīdzekli, kurš pārvadā preces, un ar to saistīto civiltiesisko atbildību). Neattiecas uz iekšzemes pārvadājumiem (kabotāžu).
	Pārapdrošināšana un retrocesija; pārapdrošināšanas starpniecība un konsultācijas, aktuāra pakalpojumi, riska novērtēšana pakalpojumi
Banku pakalpojumi un citi finanšu pakalpojumi (izņemot apdrošināšanu)	Finanšu informācijas sniegšana un nodošana, finanšu datu apstrāde un saistītā programmatūra, ko nodrošina citu finanšu pakalpojumu sniedzēji.
	Konsultatīvi un citi finanšu palīgpakalpojumi, izņemot starpniecību, kredītu datubāzi un analīzi, kas ir saistīti ar banku pakalpojumiem un citiem finanšu pakalpojumiem.

B IEDAĻA

TIRGUS PIEKĻUVES SAISTĪBAS
ATTIECĪBĀ UZ IEGULDĪJUMU LIBERALIZĀCIJU

PUBLIC

Čīle patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā pasākumus saistībā ar 25.6. pantu, izņemot attiecībā uz turpmāk norādītajām apakšnozarēm un finanšu pakalpojumiem, kas definēti saskaņā ar attiecīgajiem Čīles normatīvajiem aktiem un ievērojot turpmāk izklāstītos noteikumus, ierobežojumus un nosacījumus.

1. Čīles finanšu pakalpojumu nozare ir daļēji sadalīta kategorijās, t. i., vietējās un ārvalstu institūcijas, kurām atļauts darboties kā bankām, nevar tieši piedalīties uzņēmējdarbībā, kas saistīta ar apdrošināšanu un vērtspapīriem, un otrādi.

2. Čīle patur tiesības pieņemt pasākumus, lai regulētu finanšu konglomerātus, tostarp struktūras, kas ir šādu konglomerātu daļa.

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
Visi finanšu pakalpojumi	Čīle var nediskriminējošā veidā ierobežot vai pieprasīt noteikta veida juridiskas personas, tostarp korporācijas, ārvalstu filiāles, pārstāvniecības vai jebkāda cita veida komerciālu klātbūtni, ar kuras starpniecību struktūras, kas darbojas visās finanšu pakalpojumu apakšnozarēs, var sniegt finanšu pakalpojumus. Čīle var nediskriminējošā veidā ierobežot vai pieprasīt noteikta veida korporāciju.

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
Visi apdrošināšanas un ar apdrošināšanu saistītie pakalpojumi	Čīlē apdrošināšanas darbība daļas divās grupās: pirmajā grupā ietilpst sabiedrības, kas apdrošina preces vai īpašumu (*patrimonio*) pret zaudējumu vai kaitējumu risku, bet otrajā grupā ietilpst sabiedrības, kuras apdrošina pret personas apdraudējumu, vai, noteiktā termiņā vai tam beidzoties, garantē kapitāla summu, apmaksātu polisi vai ienākumus apdrošinātajai personai vai apdrošināšanas trešajai personai. Viena un tā pati apdrošināšanas sabiedrība nevar segt abu kategoriju riskus. Kredīta apdrošināšanas sabiedrībām jābūt reģistrētām kā juridiskām personām ar vienīgo darbības mērķi nodrošināt minētā tipa risku segumu, piemēram, zaudējumus vai kaitējumu apdrošinātās personas patrimonijam naudas parāda vai aizdevuma nemaksāšanas rezultātā, un tām ir atļauta arī garantijas un uzticības riska apdrošināšana. Apdrošināšanas korporācijas var juridiski izveidot tikai saskaņā ar Korporāciju likuma (*ley sobre sociedades anónimas*) normām. Ārvalstu uzņēmumu filiāles, kas var darboties Čīles apdrošināšanas nozarē, būtu jāiedibina Čīlē kā "ārvalstu korporāciju aģentūra" (*agencia de sociedad anónima extranjera*), kas ir pilnvarota šādam nolūkam. Apdrošināšanu var veikt tieši vai ar apdrošināšanas brokeru starpniecību, kuriem, lai viņi varētu iesaistīties šajā darbībā, jābūt reģistrētiem reģistrā.

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum	
Tiešā apdrošināšana	Tiešās dzīvības apdrošināšanas realizācija (neattiecas uz apdrošināšanu saistībā ar sociālā nodrošinājuma shēmu) (*CPC* 81211)	Apdrošināšanas pakalpojumus var sniegt vienīgi Čīlē reģistrētas apdrošināšanas korporācijas (*sociedades anónimas*) vai ārvalstu korporāciju filiāles, kuru vienīgais mērķis ir attīstīt šo uzņēmējdarbības virzienu.
	Tiešās vispārējās apdrošināšanas realizācija (*CPC* 8129, izņemot *CPC* 81299), izņemot sociālās nodrošināšanas veselības aprūpes iestādes (*Instituciones de Salud Previsional, ISAPRES*), t. i., juridiskas personas, kas izveidotas, lai nodrošinātu veselības aprūpi fiziskām personām, kuras izvēlas kļūt par šādu struktūru loceklēm, un ko finansē ar obligātām apliekamo ienākumu procentuālās daļas attiecīgi likumā noteiktām vai augstākām iemaksām. Tā neattiecas arī uz Nacionālo veselības fondu (*Fondo Nacional de Salud, FONASA*), valsts aģentūru, kas saņem finansējumu no valdības un ar obligātām apliekamo ienākumu procentuālās daļas likumā noteiktām iemaksām un kura ir atbildīga par veselības aprūpi fiziskām personām, kuras nav *ISAPRE* locekles. Šeit neietilpst apdrošināšanas realizācija attiecībā uz starptautisko jūras transportu, starptautisko komerciālo aviāciju un starptautiskā tranzītā esošām precēm.	Apdrošināšanas pakalpojumus var sniegt vienīgi Čīlē reģistrētas apdrošināšanas korporācijas (*sociedades anónimas*) vai ārvalstu koporāciju filiāles, kuru vienīgais mērķis ir attīstīt šo uzņēmējdarbības virzienu, proti, tiešo dzīvības apdrošināšanu vai tiešo vispārējo apdrošināšanu. Attiecībā uz vispārējo kredītapdrošināšanu (*CPC* 81296) attiecīgajām struktūrām jābūt reģistrētām kā Čīlē iedibinātām apdrošināšanas korporācijām, kuru vienīgais mērķis ir minētā riska apdrošināšana.

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum	
	Apdrošināšanas realizācija attiecībā uz starptautiskiem jūras pārvadājumiem un komerciālajiem gaisa pārvadājumiem, kosmosa kuģu palaišanu un kravu (arī pavadoņu), nogādāšanu kosmosā, kā arī precēm starptautiskajā tranzītā (arī precēm pārvadāšanas procesā). Neattiecas uz iekšzemes pārvadājumiem (kabotāžu).	Apdrošināšanas realizāciju attiecībā uz starptautiskiem jūras pārvadājumiem un komerciālajiem gaisa pārvadājumiem, kosmosa kuģu palaišanu un kravu (arī pavadoņu), nogādāšanu kosmosā, kā arī precēm starptautiskajā tranzītā (arī precēm pārvadāšanas procesā) var piedāvāt Čīlē dibinātas apdrošināšanas korporācijas, kuru vienīgais mērķis ir attīstīt tiešo vispārējo apdrošināšanu.
Pārapdrošināšana un retrocesija	Pārapdrošināšana un retrocesija (iekļauj arī pārapdrošināšanas brokerus)	Pārapdrošināšanas pakalpojumus sniedz tikai Čīlē reģistrētas un *CMF* pilnvarotas pārapdrošināšanas korporācijas. Apdrošināšanas korporācijas arī var sniegt pārapdrošināšanas pakalpojumus kā papildinājumu savai apdrošināšanas uzņēmējdarbībai, ja to pieļauj šo korporāciju statūti. Pārapdrošināšanas un retrocesijas pakalpojumus var sniegt arī ārvalstu pārapdrošinātāji un ārvalstu pārapdrošināšanas brokeri, kas reģistrēti *CMF* reģistrā (“reģistrs”).

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum	
Apdrošināšanas starpniecības pakalpojumi	Apdrošināšanas brokeru pakalpojumi (šeit neietilpst apdrošināšana attiecībā uz starptautiskiem jūras pārvadājumiem un komerciālajiem gaisa pārvadājumiem, kosmosa kuģu palaišanu un kravu, arī pavadoņu, nogādāšanu kosmosā, kā arī precēm starptautiskajā tranzītā).	Apdrošināšanas brokeru pakalpojumus var sniegt vienīgi juridiskas personas, kas izveidotas Čīlē šim konkrētajam mērķim.
	Apdrošināšanas brokeru pakalpojumi attiecībā uz starptautiskiem jūras pārvadājumiem un komerciālajiem gaisa pārvadājumiem, kosmosa kuģu palaišanu un kravu (arī pavadoņu), nogādāšanu kosmosā, kā arī precēm starptautiskajā tranzītā, tostarp precēm pārvadāšanas procesā, transportlīdzekli, kurš pārvadā preces, un ar to saistīto civiltiesisko atbildību). Neattiecas uz iekšzemes pārvadājumiem (kabotāžu).	Brokeriem, kas realizē apdrošināšanu attiecībā uz starptautiskiem jūras pārvadājumiem un komerciālajiem gaisa pārvadājumiem, kosmosa kuģu palaišanu un kravu (arī pavadoņu), nogādāšanu kosmosā, kā arī precēm starptautiskajā tranzītā, jābūt reģistrētiem reģistrā un jāatbilst *CMF* noteiktajām prasībām. Šo pakalpojumu var sniegt vienīgi juridiskas personas, kas izveidotas Čīlē šim konkrētajam mērķim.
Apdrošināšanas palīgpakalpojumi, piemēram, konsultācijas, aktuāra pakalpojumi, riska novērtēšana un pretenziju izskatīšanas pakalpojumi	Pretenziju izskatīšanas pakalpojumi	Pretenziju izskatīšanas pakalpojumus var tieši piedāvāt Čīlē reģistrētas apdrošināšanas sabiedrības vai Čīlē izveidotas juridiskās personas.
	Apdrošināšanas palīgpakalpojumi (tikai konsultatīvie pakalpojumi, aktuāra pakalpojumui un riska novērtēšanas pakalpojumi)	Apdrošināšanas palīgpakalpojumus var sniegt vienīgi Čīlē izveidotas juridiskās personas.

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum	
	Brīvprātīgo pensiju uzkrājumu plānu pārvaldīšana (*Planes de ahorro previsional voluntario*), izmantojot dzīvības apdrošināšanu.	Nesaistoši attiecībā uz 25.6. panta 1. punkta e) apakšpunktu. Brīvprātīgos uzkrājuma plānus var piedāvāt vienīgi dzīvības apdrošināšanas korporācijas, kas reģistrēti Čīlē saskaņā ar iepriekš minētajiem noteikumiem. Šādiem plāniem un saistītajai politikai nepieciešama *CMF* iepriekšēja atļauja.
Banku pakalpojumi	Ārvalstu banku iestādēm jābūt banku sabiedrībām (*sociedades bancarias*), kas likumīgi izveidotas to izcelsmes valstī, un tām jālaiž apgrozībā Čīles tiesību aktos noteiktais kapitāls. Ārvalstu banku iestādes var veikt darbību vienīgi: a) ar akciju daļu starpniecību tādās Čīles bankās, kas Čīlē reģistrētas kā korporācijas (*sociedades anónimas*); b) reģistrējoties Čīlē kā korporācijas; vai c) kā ārvalstu korporāciju filiāles, kas reģistrētas Čīlē kā ārvalstu korporāciju aģentūras (*agencia de sociedad anónima extranjera*), un šādā gadījumā izcelsmes valstī ir atzīts tās juridiskās personas statuss. Ārvalstu bankas filiāles operāciju vajadzībām Čīlē ņem vērā nevis galvenā biroja kapitālu, bet gan Čīlē fakstiski ieguldīto kapitālu. Kapitāla vai rezervju palielinājumam, kas nav radies no citu rezervju kapitalizācijas, tiks piemērots tāds pats režīms kā sākuma kapitālam un rezervēm. Darījumos starp filiāli un tās galveno biroju ārvalstīs abi tiks uzskatītai par neatkarīgām struktūrām.	

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum
	Neviena valstspiederīga un ārvalstu fiziska vai juridiska persona bez *CMF* iepriekšējas atļaujas nevar iegādāties tieši vai ar trešo personu starpniecību akcijas bankā, ja šādas akcijas vienas pašas vai kopā ar akcijām, kas attiecīgajai personai jau pieder, veido vairāk nekā 10 % no bankas kapitāla. Bez tam finanšu iestādes partneri vai akcionāri bez *CMF* iepriekšējas atļaujas nevar tālāknodot vairāk par 10 % no savas sabiedrības balsstiesībām vai akcijām. Ārvalstu banku iestādēm jābūt banku sabiedrībām (*sociedades bancarias*) vai filiālēm, kas izveidotas saskaņā ar Čīles normatīvajiem aktiem, Vispārīgo banku likumu (*DFL N°3*), kā arī *Sociedades Anónimas Law* (*Ley N°18.046*) par ārvalstu korporācijas aģentūras iedibināšanu. Kapitāls un rezerves, ko ārvalstu bankas piešķir savām filiālēm, ir pienācīgi pārskaita un konvertē vietējā valūtā saskaņā ar kādu no sistēmām, ko atļauj tiesību akti vai *Banco Central de Chile*. Kapitāla vai rezervju palielinājumam, kas nav radies no citu rezervju kapitalizācijas, tiks piemērots tāds pats režīms kā sākuma kapitālam un rezervēm. Darījumos starp filiāli un tās galveno biroju ārvalstīs abi tiks uzskatītai par neatkarīgām struktūrām. Neviena ārvalstu banka nevarēs atsaukties uz tiesībām, kas izriet no tās valstspiederības attiecībā uz darījumiem, ko tās filiāle var veikt Čīlē. Tādu finanšu pakalpojumu sniegšanu, kas papildina bankas pamatpakalpojumus, ar *CMF* iepriekšēju atļauju var veikt minētās iestādes tieši vai ar *CMF* noteiktu meitasuzņēmumu starpniecību.

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum	
Noguldījumu un citu atmaksājamu līdzekļu pieņemšana no sabiedrības	Noguldījumu pieņemšana (ietver tikai banku norēķinu kontus (*cuentas corrientes bancarias*), pieprasījuma noguldījumus, termiņnoguldījumus, krājkontus, repo darījuma finanšu instrumentus un garantiju noguldījumus vai galvojuma zīmes) Publiski piedāvātu vērtspapīru pirkšana (ietver tikai obligāciju pirkšanu, akreditīvu pirkšanu, akciju, obligāciju un akreditīvu parakstīšanas un izvietošanas starpniecību) Vērtspapīru glabāšana	Tikai Čīlē dibinātas bankas saskaņā ar iepriekš minētajiem noteikumiem.

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum	
Visu veidu kreditēšana, tai skaitā patēriņa kredīti, hipotekārie kredīti, faktorings un komercdarījumu finansēšana	Kredītu piešķiršana (tikai parastie aizdevumi, patēriņa kredīts, aizdevumi ar akreditīviem, hipotekārie aizdevumi, hipotekārie aizdevumi ar akreditīviem, finanšu instrumentu pirkumi ar atpakaļpārdevuma līgumu, kredītu bankas garantijas obligāciju emisijai vai citiem finansējuma veidiem, akreditīvu izsniegšana un apgrozība attiecībā uz importu un eksportu, rezerves akreditīvu izsniegšana un apstiprināšana.)	Tikai Čīlē dibinātas bankas saskaņā ar iepriekš minētajiem noteikumiem.
	Faktorings.	Nesaistoši attiecībā uz 25.6. panta 1. punkta e) apakšpunktu. Faktoringa pakalpojumus uzskata par banku papildpakalpojumiem, un tāpēc ir jāsaņem *CMF* atļauja. *CMF* var piemērot stingrākas nediskriminējošas prasības.
	Vērtspapīrošana.	Vērtspapīrošanas pakalpojumus uzskata par banku papildpakalpojumiem.

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum	
Finanšu izpirkumnoma	Finanšu izpirkumnoma (*CPC* 81120) (šīs sabiedrības var piedāvāt izpirkumnomas līgumus par precēm, kas iegādātas pēc klienta lūguma, t. i., tās nevar iegādāties preces, lai uzkrātu tās un piedāvātu izpirkumnomai)	Finanšu izpirkumnomas pakalpojumus uzskata par banku papildpakalpojumiem, un ar iepriekšēju atļauju tos var sniegt bankas vai ar reģistrētu meitasuzņēmumu starpniecību. CMF var piemērot stingrākas nediskriminējošas prasības.
Visi maksājumu un naudas pārskaitījumu pakalpojumi, ieskaitot kredītkartes, maksājumu kartes un debetkartes, ceļotāju čekus un bankas pārvedu vekseļus	Kredītkaršu un debetkaršu izsniegšana un operāciju izpilde ar tām (*CPC* 81133) (tikai Čīlē izsniegtas kredītkartes) Ceļojumčeki. Naudas līdzekļu pārskaitījums (bankas čeki). Vekseļu un parādzīmju diskontēšana un iegāde.	Tikai Čīlē dibinātas bankas saskaņā ar iepriekš minētajiem noteikumiem.
Garantijas un saistības	Trešo personu saistību indosaments un garantija Čīles valūtā un ārvalstu valūtā.	Tikai Čīlē dibinātas bankas saskaņā ar iepriekš minētajiem noteikumiem.

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum	
Tirdzniecība savā vārdā vai klientu vārdā biržā vai ārpusbiržas tirgū	Starpniecības pakalpojumi attiecībā uz publiski piedāvātiem vērtspapīriem (*CPC* 81321)	Starpniecības pakalpojumus attiecībā uz publiski piedāvātiem vērtspapīriem uzskata par banku papildpakalpojumiem, un bankas tos var sniegt ar tieši pilnvarotu Čīlē reģistrētu meitasuzņēmumu, vērtspapīru aģentu vai biržas mākleru starpniecību.
Citi finanšu pakalpojumi	Konsultatīvie un citi finanšu palīgpakalpojumi (*CPC* 8133) (vienīgi pakalpojumi, kas norādīti banku apakšnozarē šajā iedaļā.)	nav.

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum	
Citi finanšu pakalpojumi	Brīvprātīgi pensiju uzkrāšanas plāni (*Planes de Ahorro Previsional Voluntario*).	Nav saistību attiecībā uz 25.6. panta 1. punkta e) apakšpunktu. Brīvprātīgos uzkrāšanas plānus var piedāvāt vienīgi bankas, kas iedibinātas Čīlē saskaņā ar kādu no iepriekš minētajiem nosacījumiem.
	Transtu pārvaldības darbības (*administración de fideicomisos*).	Tikai Čīlē dibinātas bankas saskaņā ar iepriekš minētajiem noteikumiem.
	Finanšu informācijas sniegšana un nodošana, finanšu datu apstrāde un saistītā programmatūra, ko nodrošina citu finanšu pakalpojumu sniedzēji.	nav.
	Valūtas tirgus operācijas, ko veic saskaņā ar Čīles Centrālās bankas izdotiem vai plānotiem noteikumiem.	Oficiālajā valūtas tirgū var darboties tikai bankas, juridiskas personas, biržas mākleri un vērtspapīru aģenti, un tiem ir jābūt iedibinātiem Čīlē kā juridiskām personām. Juridiskām personām, biržas mākleriem un vērtspapīru aģentiem ir jāsaņem Čīles Centrālās bankas (*Banco Central de Chile*) iepriekšēja atļauja darboties oficiālajā valūtas tirgū.

<table>
<tr><th>Nozare vai apakšnozare</th><th colspan="2">Ierobežojumi piekļuvei tirgum</th></tr>
<tr><td>Citi finanšu pakalpojumi / vērtspapīru pakalpojumi</td><td colspan="2">1. Publiski piedāvātus vērtspapīrus var tirgot juridiskās personas, kuru darbības vienīgais mērķis ir starpniecība vērtspapīru darījumos kā biržas dalībniekiem (biržas mākleriem) vai ārpus biržas (vērtspapīru aģentiem), un šādām iestādēm jābūt reģistrētām *CMF*. Biržā tirgot akcijas vai to atvasinājumus (parakstīšanās iespējas) tomēr var tikai biržas mākleri. Vērtspapīrus, kas nav saistīti ar akcijām, var tirgot reģistrēti biržas mākleri vai vērtspapīru aģenti.
2. Publiski piedāvātu vērtspapīru riska novērtējuma pakalpojumus sniedz vērtējumaģentūras, kas izveidotas vienīgi publiski piedāvātu vērtspapīru vērtēšanai, un tām jābūt reģistrētām *CMF* uzturētajā *Registro de Entidades Clasificadoras de Riesgo* (Riska vērtējumaģentūru reģistrā). Tās pārbauda un kontrolē *CMF*. No otras puses, vērtējumaģentūru pārbaude attiecībā uz banku un finanšu iestāžu emitētu vērtspapīru vērtējumu ir *CMF* pienākums.
3. Oficiālajā valūtas tirgū var darboties tikai bankas, juridiskas personas, biržas mākleri un vērtspapīru aģenti, un tiem ir jābūt iedibinātiem Čīlē kā juridiskām personām. Juridiskām personām, biržas mākleriem un vērtspapīru aģentiem ir jāsaņem Čīles Centrālās bankas (*Banco Central de Chile*) iepriekšēja atļauja darboties oficiālajā valūtas tirgū.
4. Lai tirgotos biržā, starpniekiem (biržas mākleriem) jābūt Čīles juridiskām personām. Viņiem jāiegūst daļa attiecīgajā biržā un jābūt apstiprinātiem kā minētās biržas locekļiem.</td></tr>
<tr><td></td><td>Apakšnozare</td><td>Ierobežojumi piekļuvei tirgum</td></tr>
<tr><td></td><td>Starpniecības pakalpojumi attiecībā uz publiski piedāvātiem vērtspapīriem, izņemot akcijas (*CPC* 81321).
Parakstīšanas un izvietošanas starpniecība (sākotnējā parakste).</td><td>Starpniecības pakalpojumi sniedzami ar Čīlē reģistrētas juridiskās personas starpniecību. *CMF* var piemērot stingrākas nediskriminējošas prasības.</td></tr>
</table>

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum	
	Starpniecības pakalpojumi attiecībā uz publiski piedāvātām korporāciju akcijām (*CPC* 81321) (ietver parakstīšanas un izvietošanas starpniecību, sākotnējo paraksti).	Lai tirgotos biržā, starpniekiem (biržas mākleriem) jābūt Čīles juridiskām personām. Viņiem jāiegūst daļa attiecīgajā biržā un jābūt apstiprinātiem kā minētās biržas locekļiem. *CMF* var piemērot stingrākas nediskriminējošas prasības.
	CMF atļautas operācijas ar biržas instrumentu atvasinājumiem (tikai dolāru un regulētā tirgū tirgotu procentu likmes nākotnes līgumi un akciju iespēju līgumi. Akcijām jāatbilst attiecīgās norēķinu palātas, *Cámara de Compensación* noteiktajām prasībām).	Lai tirgotos biržā, starpniekiem (biržas mākleriem) jābūt Čīles juridiskām personām. Viņiem jāiegūst daļa attiecīgajā biržā un jābūt apstiprinātiem kā minētās biržas locekļiem. *CMF* var piemērot stingrākas nediskriminējošas prasības.
	Metālu tirdzniecība biržā (tikai zelts un sudrabs).	Tirdzniecību ar zeltu un sudrabu var veikt biržas mākleri uz sava rēķina un trešo personu uzdevumā biržā saskaņā ar biržas noteikumiem. Lai tirgotos biržā, starpniekiem (biržas mākleriem) jābūt Čīles juridiskām personām. Viņiem jāiegūst daļa attiecīgajā biržā un jābūt apstiprinātiem kā minētās biržas locekļiem. *CMF* var piemērot stingrākas nediskriminējošas prasības.

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum	
	Vērtspapīru riska aplēse (attiecas vienīgi uz publiski piedāvātu vērtspapīru vērtējumu vai atzinuma sniegšanu par tiem).	Uzņēmumiem jābūt reģistrētiem Čīlē kā personālsabiedrībām (*sociedad de personas*). Viena no konkrētajām prasībām ir tāda, ka ne mazāk par 60 % sabiedrības kapitāla turētāju jābūt galvenajiem partneriem (fiziskām vai juridiskām personām šajā uzņemējdarbības nozarē, kam pieder ne mazāk par 5 % balsstiesību vērtējumaģentūrā).
	Vērtspapīru glabāšana, ko uzņēmušies vērtspapīru starpnieki (*CPC* 81319) (neattiecas uz pakalpojumiem, ko piedāvā pakalpojumu sniedzēji, kuri apvieno glabāšanu, vērtspapīru izpārdošanu un norēķinus (vērtspapīru depozitāriji, *depósitos de valores*))	Attiecībā uz vērtspapīru glabāšanu starpniekiem (biržas mākleriem un vērtspapīru aģentiem) jābūt Čīles juridiskajām personām. Vērtspapīru glabāšanu var uzņemties vērtspapīru starpnieki (biržas mākleri un vērtspapīru aģenti) kā papildu pakalpojumu savā galvenajā darbībā, kas ir vērtspapīru starpniecības pakalpojumi. To var uzņemties arī depozītu un uzkrājumu uzraudzības iestādes, kam jābūt veidotām kā īpašām korporācijām, kuru darbības vienīgais mērķis ir publiski piedāvātu vērtspapīru pieņemšana depozītā no likumā apstiprinātām iestādēm un šādu vērtspapīru transferta operāciju veicināšana (centralizēti vērtspapīru depozitāriji, *depósitos centralizados de valores*).

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum	
	Glabāšana, ko uzņēmušās vērtspapīru depozītu un glabāšanas iestādes.	Vērtspapīru depozītu un glabāšanas iestādēm jābūt dibinātām Čīlē kā korporācijām, kas izveidotas vienīgi minētajam darbības mērķim.
	Finanšu portfeļa pārvaldības pakalpojumi, ko realizē vērtspapīru starpnieki (šis pakalpojums nekādos apstākļos neiekļauj šādas darbības: fondu vispārīgu pārvaldību (*Administradora General de Fondos*), kopfondu, ārvalstu kapitāla ieguldījumu fondu, ieguldījumu fondu un pensiju fondu pārvaldību).	Finanšu portfeļa pārvaldības pakalpojumus sniedz vērtspapīru starpnieki, kuri reģistrēti kā Čīles juridiskās personas. *CMF* var piemērot stingrākas nediskriminējošas prasības.
	Finanšu konsultatīvie pakalpojumi, ko sniedz vērtspapīru starpnieki (*CPC* 81332) (finanšu pakalpojums attiecas tikai uz vērtspapīru pakalpojumiem, par kuriem uzņemtas tirgus piekļuves saistības).	Finanšu konsultatīvos pakalpojumus sniedz vērtspapīru starpnieki, kuri reģistrēti kā Čīles juridiskās personas. *CMF* var piemērot stingrākas nediskriminējošas prasības. Finanšu konsultatīvos pakalpojumus, kuros ietilpst finanšu konsultācijas par finansēšanas alternatīvām, ieguldījumu novērtēšanu, ieguldījumu iespējām un parāda atmaksas grafiku pārskatīšanas stratēģijām, var uzņemties vērtspapīru starpnieki (biržas mākleri un vērtspapīru aģenti) kā papildu pakalpojumu savā galvenajā darbībā.

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum	
	Trešo personu līdzekļu pārvaldība, ko veic: (Šis pakalpojums nekādos apstākļos neietver pensiju fondu un brīvprātīgo pensiju uzkrājumu plānu (*planes de ahorro previsional voluntario*) pārvaldību) – kopfondu pārvaldības sabiedrības; – ieguldījumu fondu pārvaldības sabiedrības; – ārvalstu kapitālieguldījumu fondu pārvaldes sabiedrības.	Fondu pārvaldīšanas pakalpojumus var veikt Čīlē dibinātas korporācijas, kas izveidotas vienīgi minētajam mērķim un kuras saņēmušas *CMF* atļauju. Ārvalstu kapitālieguldījumu fondus var pārvaldīt arī ieguldījumu fondu pārvaldes sabiedrības.
	Brīvprātīgi pensiju uzkrāšanas plānu pārvaldīšana (*planes de ahorro previsional voluntario*).	Nesaistoši attiecībā uz 25.6. panta 1. punkta e) apakšpunktu. Brīvprātīgos uzkrājuma plānus var piedāvāt vienīgi kopfondu un ieguldījumu fondu pārvaldītāji, kas reģistrēti Čīlē saskaņā ar iepriekš minētajiem noteikumiem. Šādiem plāniem nepieciešama *CMF* iepriekšēja atļauja.
	Atvasināto finanšu instrumentu (standartizētu nākotnes līgumu un vērtspapīru iespēju līgumu) norēķinu palātas pakalpojumi.	Nākotnes līgumu un vērtspapīru iespēju līgumu norēķinu palātām jābūt dibinātām Čīlē kā korporācijām, kas izveidotas vienīgi minētajam mērķim, un tām jāsaņem *CMF* atļauja. Tikai biržas un to mākleri var dibināt šādas palātas.

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum	
	Vispārējo depozītu krātuves (varanti) (Atbilst preču glabāšanas pakalpojumiem ar noguldījuma sertifikāta un kustamā īpašuma hipotēkas kvīts (*vale de prenda*) izsniegšanu.)	Tikai Čīlē noteiktajā kārtībā dibinātas juridiskās personas, kuru darbības vienīgais mērķis ir varantu pakalpojumu sniegšana.
	Vērtspapīru emisijas un reģistrācijas pakalpojumi (*CPC* 81332) (neietver vērtspapīru noguldīšanas un glabāšanas pakalpojumus).	nav.
	Liellopu un lauksaimniecības preču birža. Liellopu un lauksaimniecības preču nākotnes līgumu un iespēju līgumu norēķinu palātu pakalpojumi.	Uzņēmumiem ir jābūt dibinātām kā īpašam nolūkam dibinātām sabiedrībām (*sociedades anónimas especiales*) saskaņā ar Čīles tiesību aktiem.
	Liellopu un lauksaimniecības preču starpniecības pakalpojumi.	Liellopu un lauksaimniecības preču starpniecības pakalpojumi jāsniedz juridiskām personām, kas dibinātas saskaņā ar Čīles tiesību aktiem.
	Biržas.	Biržām ir jābūt dibinātām kā īpašam nolūkam dibinātām sabiedrībām (*sociedades anónimas especiales*) saskaņā ar Čīles tiesību aktiem.

PUBLIC

Nozare vai apakšnozare	Ierobežojumi piekļuvei tirgum	
Citi finanšu pakalpojumi	Hipotekāro kredītu pārvaldība, kā noteikts *Decreto con Fuerza de Ley Nr. 251, Ley de Seguros*, V sadaļa.	Hipotekāro kredītu pārvaldības aģentūrām jābūt dibinātām kā korporācijām (*sociedades anónimas*).
Citi ar finanšu pakalpojumiem saistīti pakalpojumi	Ārvalstu banku pārstāvniecības kā darījumu aģenti (šīs pārstāvniecības nekādā gadījumā nedrīkst veikt darbības, kas atbilst banku darbībām).	*CMF* var atļaut ārvalstu bankām uzturēt pārstāvniecības, kas darbojas kā darījumu aģenti to galvenajos birojos, un attiecībā uz bankām izmanto tās pašas pārbaudes pilnvaras, kas *CMF* piešķirtas saskaņā ar Vispārējo banku likumu (*Ley General de Bancos*). Pārstāvniecībām piešķirtās *CMF* pilnvaras var tikt atsauktas, ja to uzturēšana tiek atzīta par neērtu, kā noteikts Vispārējā banku likumā (*Ley General de Bancos*).

Ievadpiezīmes par C un D iedaļu

1. Saistības finanšu pakalpojumu nozarē saskaņā ar 25. nodaļu tiek uzņemtas, ievērojot ierobežojumus un nosacījumus, kas noteikti šajās ievadpiezīmēs un turpmāk sniegtajā sarakstā.

2. Juridiskām personām, kas sniedz finanšu pakalpojumus un kuras izveidotas saskaņā ar Čīles normatīvajiem aktiem, piemēro nediskriminējošus ierobežojumus attiecībā uz to juridisko formu. Piemēram, personālsabiedrība (*sociedades de personas*) parasti nav pieņemama finanšu iestādes juridiska forma Čīlē. Šī ievadpiezīme pati par sevi nav paredzēta, lai ietekmētu vai citādi ierobežotu ES Puses finanšu iestādes filiāļu un meitasuzņēmumu izvēli, ja vien to neparedz Čīles normatīvie akti.

PUBLIC

C IEDAĻA

SPĒKĀ ESOŠIE PASĀKUMI

PUBLIC

Nozare:	Finanšu pakalpojumi
Apakšnozare:	Banku un citi finanšu pakalpojumi
Attiecīgās saistības:	Valsts režīms
	Augstākā vadība un direktoru padomes
Valdības līmenis:	Centrālā
Pasākumi:	*Ley N° 18.045*, Oficiālais Vēstnesis, 1981. gada 22. oktobris, *Ley de Mercado de Valores*, VI un VII sadaļa, 24., 26. un 27. pants.
Apraksts:	Juridisku vai fizisku personu, kas veic biržas māklera un vērtspapīru aģenta darbības, direktoriem, administratoriem, vadītājiem vai juridiskajiem pārstāvjiem jābūt čīliešiem vai ārzemniekiem ar pastāvīgās uzturēšanās atļauju.

Nozare:	Finanšu pakalpojumi
Apakšnozare:	Apdrošināšana un ar to saistītie pakalpojumi
Attiecīgās saistības:	Valsts režīms (25.3. pants)
Valdības līmenis:	Centrālā
Pasākumi:	*Decreto con Fuerza de Ley N° 251*, Oficiālais Vēstnesis, 1931. gada 22. maijs, *Ley de Seguros*, I sadaļa, 16. pants
Apraksts:	Pārapdrošināšanas pakalpojumus var sniegt ārvalstu pārapdrošināšanas brokeri. Šie brokeri ir juridiskas personas, pierāda, ka struktūra ir likumīgi organizēta savā izcelsmes valstī un ir pilnvarota uzņemties starpposma riskus, kas cedēti no ārvalstīm, un norāda šādas atļaujas piešķiršanas datumu. Šādas struktūras ieceļ pārstāvi Čīlē, kas tās pārstāv ar plašām pilnvarām. Pārstāvim var izsniegt pavēstis, un viņam ir jābūt dzīvesvietai Čīlē.

PUBLIC

Nozare:	Finanšu pakalpojumi
Apakšnozare:	Apdrošināšana un ar to saistītie pakalpojumi
Attiecīgās saistības:	Valsts režīms
	Augstākā vadība un direktoru padomes
Valdības līmenis:	Centrālā
Pasākums	*Decreto con Fuerza de Ley 251*, 1931. gada 22. maija Oficiālais Vēstnesis, *Ley de Seguros*, III sadaļa, 58. un 62. pants, *Decreto Supremo N° 863 de 1989 del Ministerio de Hacienda*, Oficiālais Vēstnesis, 1990. gada 5. aprīlis, *Reglamento de del los Auxiliares Comercio de Seguros*, I sadaļas 2. panta c) apakšpunkts.
Apraksts:	juridisku vai fizisku personu, kas veic pretenziju izskatīšanas un apdrošināšanas brokeru darbības, direktoriem, administratoriem un juridiskajiem pārstāvjiem jābūt čīliešiem vai ārzemniekiem ar pastāvīgās uzturēšanās atļauju.

PUBLIC

Nozare:	Finanšu pakalpojumi
Apakšnozare:	Apdrošināšana un ar to saistītie pakalpojumi
Attiecīgās saistības:	Valsts režīms
Valdības līmenis:	Centrālā
Pasākumi:	*Decreto con Fuerza de Ley N° 251*, Oficiālais Vēstnesis, 1931. gada 22. maijs, *Ley de Seguros*, I sadaļa, 20. pants
Apraksts:	Apdrošināšanas veidos, uz ko attiecas *Decreto Ley 3.500* un kas ietver pārapdrošināšanas cesiju ārvalstu pārapdrošinātājiem, atskaitījums par pārapdrošināšanu nedrīkst pārsniegt 40 % no kopējām tehniskajām rezervēm, kas saistītas ar šiem apdrošināšanas veidiem, vai lielāku procentuālo daļu, ja to noteikusi Finanšu tirgus komisija (*Comisión para el Mercado Financiero*).

PUBLIC

Nozare:	Finanšu pakalpojumi
Apakšnozare:	Apdrošināšana un ar to saistītie pakalpojumi
Attiecīgās saistības:	Valsts režīms
Valdības līmenis:	Centrālā
Pasākumi:	*Decreto con Fuerza de Ley Nº 251*, *Diario Oficial*, 1931. gada 22. maijs, *Ley de Seguros*, I sadaļa.
Apraksts:	Pārapdrošināšanu var veikt ārvalstu uzņēmumi, kurus Finanšu tirgus komisijas (*Comisión para el Mercado Financiero*) norādītās starptautiski atzītās riska vērtējumaģentūras ir klasificējušas vismaz riska kategorijā BBB vai citā tai līdzvērtīgā kategorijā. Šādām struktūrām ir pārstāvis Čīlē, kas tās pārstāv ar plašām pilnvarām. Pārstāvim var izsniegt pavēstis. Neatkarīgi no iepriekšminētā nav nepieciešamības iecelt pārstāvi, ja pārapdrošināšanu veic CMF reģistrēts pārapdrošināšanas brokeris. Visos nolūkos, īpaši saistībā ar pārapdrošināšanas līguma piemērošanu un izpildi valstī, šis brokeris ir uzskatāms par pārapdrošinātāju likumīgo pārstāvi.

PUBLIC

Nozare:	Finanšu pakalpojumi
Apakšnozare:	Banku un citi finanšu pakalpojumi
Attiecīgās saistības:	Valsts režīms
Pasākumi:	*Ley N° 18.045*, Oficiālais Vēstnesis, 1981. gada 22. oktobris, *Ley de Mercado de Valores*, VI un VII sadaļa., 24. un 26. pants.
Apraksts:	fiziskām personām, kas veic biržas brokera un vērtspapīru aģenta darbību Čīlē, jābūt čīliešiem vai ārvalstniekiem ar uzturēšanās atļauju.

PUBLIC

Nozare:	Finanšu pakalpojumi
Apakšnozare:	Visas
Attiecīgās saistības:	Valsts režīms
	Augstākā vadība un direktoru padomes
	Snieguma prasības
Valdības līmenis:	Centrālā
Pasākumi:	*D.F.L.* 1, Darba un sociālās labklājības ministrija, Oficiālais Vēstnesis, 1994. gada 24. janvāris, Darba kodekss, ievadsadaļa, I grāmata, III nodaļa (*D.F.L. 1 del Ministerio del Trabajo y Previsión Social, Diario Oficial, enero 24, 1994, Código del Trabajo, Título Preliminar, Libro I, Capítulo III*).

PUBLIC

Apraksts: Vismaz 85 % darbinieku, kas strādā pie viena un tā paša darba devēja, ir Čīles fiziskas personas vai ārzemnieki, kas Čīlē dzīvo vairāk nekā piecus gadus. Šis noteikums attiecas uz darba devējiem ar vairāk nekā 25 darbiniekiem, kas nodarbināti uz darba līguma pamata (*contrato de trabajo*[1]). Šis noteikums neattiecas uz tehniskajiem ekspertiem, kā to noteicis Darba direktorāts (*Dirección del Trabajo*). Ar darbinieku saprot ikvienu fizisku personu, kas uz darba līguma pamata atkarībā vai pakļautībā sniedz intelektuālus vai materiālus pakalpojumus.

PUBLIC

[1] Lielākai noteiktībai — darba līgums (*contrato de trabajo*) nav obligāts pakalpojumu pārrobežu tirdzniecībā.

D IEDAĻA

TURPMĀKIE PASĀKUMI

PUBLIC

Nozare:	Finanšu pakalpojumi
Apakšnozare:	Visas
Attiecīgās saistības:	Finanšu pakalpojumu pārrobežu sniegšana
Valdības līmenis:	Centrālā
Apraksts:	uz finanšu pakalpojumu iegādi, ko veic personas, kas atrodas Čīles teritorijā, un tās pilsoņi neatkarīgi no atrašanās vietas, no ES Puses finanšu pakalpojumu sniedzējiem attiecas ārvalstu valūtas maiņas noteikumi, ko pieņēmusi vai uztur *Banco Central de Chile* saskaņā ar tās pamatlikumu (*Ley 18.840*).
Spēkā esošie pasākumi:	*Ley 18.840, Official Gazette of 10 October 1989, Ley Orgánica Constitucional del Banco Central de Chile*, III sadaļa

Nozare:	Finanšu pakalpojumi
Apakšnozare:	Banku un citi finanšu pakalpojumi
Attiecīgās saistības:	Valsts režīms
Valdības līmenis:	Centrālā
Apraksts:	Čīle var pieņemt vai paturēt spēkā pasākumus, lai piešķirtu *Banco del Estado de Chile* — Čīles valstij piederošai bankai — pilnvaras pildīt ar valsts finanšu pārvaldību saistītās funkcijas, kas ir vai varētu tikt noteiktas saskaņā ar Čīles likumiem un noteikumiem. Šie pasākumi ietver Čīles valdības finanšu resursu pārvaldību, kas tiek veikta, izmantojot noguldījumus *Cuenta Única Fiscal* un tā meitasuzņēmuma kontos, kas jāglabā *Banco del Estado de Chile*.
Spēkā esošie pasākumi:	Decreto Ley N° 2.079, Oficiālais Vēstnesis, 1978. gada 18. janvāris, *Ley Orgánica del Banco del Estado de Chile Decreto Ley Nr. 1.263*, Oficiālais Vēstnesis, 1975. gada 28. novembris, *Decreto Ley Orgánico de Administración Financiera del Estado*, 6. pants.

PUBLIC

Nozare:	Finanšu pakalpojumi
Apakšnozare:	Apdrošināšana un ar to saistītie pakalpojumi
Attiecīgās saistības:	Finanšu pakalpojumu pārrobežu sniegšana
Valdības līmenis:	Centrālā
Apraksts:	Līgumus par visu veidu apdrošināšanu[1], kas ar Čīles tiesību aktiem ir noteikti vai var tikt noteikti par obligātiem, un par visu ar sociālo nodrošinājumu saistīto apdrošināšanu nevar noslēgt ārpus Čīles. Šī atruna neattiecas uz gadījumiem, kad ar Čīles tiesību aktiem ir noteikta par obligātu apdrošināšana attiecībā uz starptautiskiem jūras pārvadājumiem un komerciālajiem gaisa pārvadājumiem, kosmosa kuģu palaišanu un kravu (arī pavadoņu), nogādāšanu kosmosā, kā arī precēm starptautiskajā tranzītā (tostarp precēm pārvadāšanas procesā). Šis izņēmums neattiecas kabotāžas un ar to saistīto darbību apdrošināšanu.
Spēkā esošie pasākumi:	*Decreto con Fuerza de Ley N° 251*, Oficiālais Vēstnesis, 1931. gada 22. maijs, *Ley de Seguros*, I sadaļa, 4. pants

[1] Lai nodrošinātu lielāku noteiktību, šī atruna neattiecas uz pārapdrošināšanas pakalpojumiem.

Nozare:	Finanšu pakalpojumi
Apakšnozare:	Sociālie pakalpojumi
Attiecīgās saistības:	Piekļuve tirgum
	Finanšu pakalpojumu pārrobežu sniegšana
	Snieguma prasības
Valdības līmenis:	Centrālā
Apraksts:	Čīle patur tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā pasākumus attiecībā uz publiskās tiesībaizsardzības un labošanas iestāžu pakalpojumiem un turpmāk minētajiem pakalpojumiem, ciktāl tie ir sociālās palīdzības pakalpojumi, kas ir izveidoti vai tiek uzturēti publiskos nolūkos: ienākumu nodrošinājums vai apdrošināšana, sociālais nodrošinājums vai apdrošināšana, sociālā labklājība, valsts izglītība, valsts apmācība, veselības aprūpe un bērnu aprūpe.

PUBLIC

Nozare:	Finanšu pakalpojumi
Apakšnozare:	Visas
Attiecīgās saistības:	Valsts režīms Augstākā vadība un direktoru padomes
Apraksts:	Attiecībā uz esoša valsts vai valdības uzņēmuma akciju vai aktīvu jebkādas daļas pārņemšanu vai pārdošanu Čīle patur aizlieguma tiesības vai tiesības noteikt ierobežojumus attiecībā uz minētās daļas vai aktīvu īpašumtiesībām, kā arī attiecībā uz ārvalstu ieguldītāju vai to ieguldījumu tiesībām kontrolēt jebkuru šādi izveidotu sabiedrību vai šādi izveidotas sabiedrības ieguldījumus. Saistībā ar jebkādu šādu pārņemšanu vai pārdošanu Čīle var noteikt vai uzturēt spēkā pasākumus, kas attiecas uz augstākās vadības un valdes locekļu valstspiederību. Valsts uzņēmums ir jebkura sabiedrība, kas pieder Čīlei vai kuru kontrolē Čīle ar līdzdalību sabiedrības īpašumtiesībās, un tā ir jebkura sabiedrība, kas radīta pēc šā līguma stāšanās spēkā ar vienīgo mērķi pārdot vai realizēt tās līdzdalības daļu esošā valsts vai valdības uzņēmuma kapitālā vai aktīvos.

PUBLIC

28.-A PIELIKUMS

PUBLIC

PUBLISKAIS IEPIRKUMS

ES PUSE

A IEDAĻA

CENTRĀLĀS PĀRVALDES STRUKTŪRAS

Piegādes
Norādīts D iedaļā
Robežvērtības 130 000 SDR

Pakalpojumi
Norādīts E iedaļā
Robežvērtības 130 000 SDR

Darbi
Norādīts F iedaļā
Robežvērtības 5 000 000 SDR

1. Eiropas Savienības struktūras:

a) Eiropas Savienības Padome;

b) Eiropas Komisija; un

c) Eiropas Ārējās darbības dienests (EĀDD).

PUBLIC

2. Eiropas Savienības dalībvalstu centrālās pārvaldes līgumslēdzējas iestādes:

BEĻĢIJA

1. *Services publics fédéraux:*	*1. Federale Overheidsdiensten:*
SPF Chancellerie du Premier Ministre;	*FOD Kanselarij van de Eerste Minister;*
SPF Personnel et Organisation;	*FOD Kanselarij Personeel en Organisatie;*
SPF Budget et Contrôle de la Gestion;	*FOD Budget en Beheerscontrole;*
SPF Technologie de l'Information et de la Communication (Fedict);	*FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict);*
SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement;	*FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;*
SPF Intérieur;	*FOD Binnenlandse Zaken;*
SPF Finances;	*FOD Financiën;*
SPF Mobilité et Transports;	*FOD Mobiliteit en Vervoer;*
SPF Emploi, Travail et Concertation sociale;	*FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal overleg;*

SPF Sécurité Sociale et Institutions publiques de Sécurité Sociale;	*FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale Zekerheid;*
SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;	*FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;*
SPF Justice;	*FOD Justitie;*
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie;	*FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie;*
Ministère de la Défense;	*Ministerie van Landsverdediging;*
Service public de programmation Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté Et Economie sociale;	*Programmatorische Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedsbestrijding en sociale Economie;*
Service public fédéral de Programmation Développement durable;	*Programmatorische federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling;*
Service public fédéral de Programmation Politique scientifique;	*Programmatorische federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid;*

PUBLIC

2. Régie des Bâtiments:	*2. Regie der Gebouwen:*
Office national de Sécurité sociale;	*Rijksdienst voor sociale Zekerheid;*
Institut national d'Assurance sociales Pour travailleurs indépendants;	*Rijksinstituut voor de sociale Verzekeringen der Zelfstandigen;*
Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité;	*Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;*
Office national des Pensions;	*Rijksdienst voor Pensioenen;*
Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité;	*Hulpkas voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering;*
Fond des Maladies professionnelles;	*Fonds voor Beroepsziekten;*
Office national de l'Emploi;	*Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening*
La Poste[*]	*De Post*[*]

[*] Pasta darbības atbilstīgi 1993. gada 24. decembra likumam.

BULGĀRIJA

Администрация на Народното събрание (Nacionālās Asamblejas administrācija)

Администрация на Президента (Prezidenta administrācija)

Администрация на Министерския съвет (Ministru padomes administrācija)

Конституционен съд (Konstitucionālā tiesa)

Българска народна банка (Bulgārijas Nacionālā banka)

Министерство на външните работи (Ārlietu ministrija)

Министерство на вътрешните работи (Iekšlietu ministrija)

Министерство на извънредните ситуации (Ārkārtas situāciju ministrija)

Министерство на държавната администрация и административната реформа (Valsts pārvaldes un administratīvās reformas ministrija)

Министерство на земеделието и храните (Lauksaimniecības un pārtikas ministrija)

Министерство на здравеопазването (Veselības ministrija)

Министерство на икономиката и енергетиката (Ekonomikas un enerģētikas ministrija)

Министерство на културата (Kultūras ministrija)

Министерство на образованието и науката (Izglītības un zinātnes ministrija)

Министерство на околната среда и водите (Vides un ūdens ministrija)

PUBLIC

Министерство на отбраната (Aizsardzības ministrija)

Министерство на правосъдието (Tieslietu ministrija)

Министерство на регионалното развитие и благоустройството (Reģionālās attīstības un labiekārtošanas ministrija)

Министерство на транспорта (Transporta ministrija)

Министерство на труда и социалната политика (Darba un sociālās politikas ministrija)

Министерство на финансите (Finanšu ministrija);

държавни агенции, държавни комисии, изпълнителни агенции и други държавни институции, създадени със закон или с постановление на Министерския съвет, които имат функции във връзка с осъществяването на изпълнителната власт (valsts aģentūras, valsts komisijas, izpildaģentūras un citas valsts iestādes, kas dibinātas saskaņā ar likumu vai Ministru Padomes dekrētu un kā funkcijas ir saistītas ar izpildvaras īstenošanu):

Агенция за ядрено регулиране (Atomenerģētikas aģentūra)

Държавна комисия за енергийно и водно регулиране (Enerģijas un ūdens valsts regulatīvā komisija)

PUBLIC

Държавна комисия по сигурността на информацията (Informācijas drošības valsts komisija)

Комисия за защита на конкуренцията (Konkurences aizsardzības komisija)

Комисия за защита на личните данни (Persondatu aizsardzības komisija)

Комисия за защита от дискриминация (Komisija aizsardzībai pret diskrimināciju)

Комисия за регулиране на съобщенията (Komunikāciju regulatīvā komisija)

Комисия за финансов надзор (Finanšu uzraudzības komisija)

Патентно ведомство на Република България (Bulgārijas Republikas Patentu birojs)

Сметна палата на Република България (Bulgārijas Republikas Valsts revīzijas birojs)

Агенция за приватизация (Privatizācijas aģentūra)

Агенция за следприватизационен контрол (Pēcprivatizācijas lietu kontrole)

Български институт по метрология (Bulgārijas Metroloģijas institūts)

PUBLIC

Държавна агенция "Архиви" (Valsts aģentūra "Arhīvs")

Държавна агенция "Държавен резерв и военновременни запаси" (Valsts aģentūra "Valsts rezerves un uzkrājumi kara gadījumam")

Държавна агенция за бежанците (Valsts bēgļu aģentūra)

Държавна агенция за българите в чужбина (Valsts aģentūra ārzemēs dzīvojošo bulgāru lietās)

Държавна агенция за закрила на детето (Valsts bērnu aizsardzības aģentūra)

Държавна агенция за информационни технологии и съобщения (Informācijas tehnoloģiju un komunikāciju valsts aģentūra)

Държавна агенция за метрологичен и технически надзор (Metroloģijas un tehniskās uzraudzības valsts aģentūra)

Държавна агенция за младежта и спорта (Jaunatnes un sporta valsts aģentūra)

Държавна агенция по туризма (Valsts tūrisma aģentūra)

Държавна комисия по стоковите борси и тържища (Biržu un tirgu valsts komisija)

PUBLIC

Институт по публична администрация и европейска интеграция (Valsts pārvaldes un Eiropas integrācijas institūts)

Национален статистически институт (Valsts statistikas institūts)

Агенция "Митници" (Muitas aģentūra)

Агенция за държавна и финансова инспекция (Valsts finanšu inspekcijas aģentūra)

Агенция за държавни вземания (Valsts nodokļu un nodevu iekasēšanas aģentūra)

Агенция за социално подпомагане (Sociālās palīdzības aģentūra)

Държавна агенция "Национална сигурност" (Valsts aģentūra "Nacionālā drošība")

Агенция за хората с увреждания (Invalīdu lietu aģentūra)

Агенция по вписванията (Reģistra aģentūra)

Агенция по енергийна ефективност (Energoefektivitātes aģentūra)

Агенция по заетостта (Nodarbinātības aģentūra)

PUBLIC

Агенция по геодезия, картография и кадастър (Ģeodēzijas, kartogrāfijas un kadastra aģentūra)

Агенция по обществени поръчки (Valsts līgumu aģentūra)

Българска агенция за инвестиции (Bulgārijas Investīciju aģentūra)

Главна дирекция "Гражданска въздухоплавателна администрация" (Ģenerāldirektorāts "Civilās aviācijas pārvalde")

Дирекция за национален строителен контрол (Valsts būvniecības uzraudzības direktorāts)

Държавна комисия по хазарта (Valsts azartspēļu komisija)

Изпълнителна агенция "Автомобилна администрация" (Izpildaģentūra "Automobiļu pārvalde")

Изпълнителна агенция "Борба с градушките" (Izpildaģentūra "Krusas radīto bojājumu novēršana")

Изпълнителна агенция "Българска служба за акредитация" (Izpildaģentūra "Bulgārijas akreditācijas dienests")

PUBLIC

Изпълнителна агенция "Главна инспекция по труда" (Izpildaģentūra "Galvenā darba inspekcija")

Изпълнителна агенция "Железопътна администрация" (Izpildaģentūra "Dzelzceļa pārvalde")

Изпълнителна агенция "Морска администрация" (Izpildaģentūra "Jūras lietu pārvalde")

Изпълнителна агенция "Национален филмов център" (Izpildaģentūra "Valsts filmu centrs")

Изпълнителна агенция "Пристанищна администрация" (Izpildaģentūra "Ostu pārvalde")

Изпълнителна агенция "Проучване и поддържане на река Дунав" (Izpildaģentūra "Donavas izpēte un uzturēšana")

Фонд "Републиканска пътна инфраструктура" (Valsts infrastruktūras fonds)

Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози (Ekonomisko analīžu un prognožu izpildaģentūra)

PUBLIC

Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия (Izpildaģentūra mazo un vidējo uzņēmumu darbības veicināšanai)

Изпълнителна агенция по лекарствата (Zāļu izpildaģentūra)

Изпълнителна агенция по лозата и виното (Vīnogulāju un vīna izpildaģentūra)

Изпълнителна агенция по околна среда (Vides izpildaģentūra)

Изпълнителна агенция по почвените ресурси (Augsnes resursu izpildaģentūra)

Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури (Zivsaimniecības un akvakultūras izpildaģentūras)

Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството (Lopkopības selekcijas un reprodukcijas izpildaģentūra)

Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол (Augu šķirņu, aprobācijas un sēklu kontroles izpildaģentūra)

Изпълнителна агенция по трансплантация (Transplantācijas izpildaģentūra)

Изпълнителна агенция по хидромелиорации (Hidromeliorācijas izpildaģentūra)

PUBLIC

Комисията за защита на потребителите (Patērētāju aizsardzības komisija)

Контролно-техническата инспекция (Tehniskās kontroles inspekcija)

Национална агенция за приходите (Valsts ieņēmumu aģentūra)

Национална ветеринарномедицинска служба (Valsts veterinārais dienests)

Национална служба за растителна защита (Valsts augu aizsardzības dienests)

Национална служба по зърното и фуражите (Valsts graudu un lopbarības dienests)

Държавна агенция по горите (Valsts mežsaimniecības aģentūra)

ČEHIJA

1. *Ministerstvo dopravy* (Satiksmes ministrija)

2. *Ministerstvo financí* (Finanšu ministrija)

3. *Ministerstvo kultury* (Kultūras ministrija)

4. *Ministerstvo obrany* (Aizsardzības ministrija)

PUBLIC

5. *Ministerstvo pro místní rozvoj* (Reģionālās attīstības ministrija)

6. *Ministerstvo práce a sociálních věcí* (Darba un sociālo lietu ministrija)

7. *Ministerstvo průmyslu a obchodu* (Rūpniecības un tirdzniecības ministrija)

8. *Ministerstvo spravedlnosti* (Tieslietu ministrija)

9. *Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy* (Izglītības, jaunatnes un sporta lietu ministrija)

10. *Ministerstvo vnitra* (Iekšlietu ministrija)

11. *Ministerstvo zahraničních věcí* (Ārlietu ministrija)

12. *Ministerstvo zdravotnictví* (Veselības ministrija)

13. *Ministerstvo zemědělství* (Lauksaimniecības ministrija)

14. *Ministerstvo životního prostředí* (Vides aizsardzības ministrija)

15. *Poslanecká sněmovna PČR* (Čehijas Republikas Parlamenta pārstāvju palāta)

16. *Senát PČR* (Čehijas Republikas Parlamenta Senāts)

PUBLIC

17. *Kancelář prezidenta* (Prezidenta Kanceleja)

18. *Český statistický úřad* (Čehijas Statistikas pārvalde)

19. *Český úřad zeměměřičský a katastrální* (Čehijas Kartogrāfijas un kadastra uzraudzības pārvalde)

20. *Úřad průmyslového vlastnictví* (Rūpnieciskā īpašuma pārvalde)

21. *Úřad pro ochranu osobních údajů* (Persondatu aizsardzības pārvalde)

22. *Bezpečnostní informační služba* (Drošības informācijas dienests)

23. *Národní bezpečnostní úřad* (Valsts drošības pārvalde)

24. *Česká akademie věd* (Čehijas Republikas Zinātņu akadēmija)

25. *Vězeňská služba* (Ieslodzījuma vietu pārvalde)

26. *Český báňský úřad* (Čehijas Republikas kalnrūpniecības pārvalde)

27. *Úřad pro ochranu hospodářské soutěže* (Konkurences aizsardzības birojs)

PUBLIC

28. *Správa státních hmotných rezerv* (Valsts materiālo rezervju pārvalde)

29. *Státní úřad pro jadernou bezpečnost* (Valsts kodoldrošības birojs)

30. *Energetický regulační úřad* (Energoregulatora birojs)

31. *Úřad vlády České republiky* (Čehijas Republikas valdības birojs)

32. *Ústavní soud* (Konstitucionālā tiesa)

33. *Nejvyšší soud* (Augstākā tiesa)

34. *Nejvyšší správní soud* (Augstākā administratīvā tiesa)

35. *Nejvyšší státní zastupitelství* (Augstākā prokuratūra)

36. *Nejvyšší kontrolní úřad* (Augstākais revīzijas birojs)

37. *Kancelář Veřejného ochránce práv* (Ombuda birojs)

38. *Grantová agentura České republiky* (Čehijas Republikas Zinātnes fonds)

PUBLIC

39. *Státní úřad inspekce práce* (Valsts darba inspekcija) un

40. *Český telekomunikační úřad* (Čehijas Republikas Telesakaru birojs)

DĀNIJA

1. *Folketinget* (Dānijas parlaments);

2. *Rigsrevisionen* (Valsts revīzijas birojs);

3. *Statsministeriet* (Premjerministra birojs);

4. *Udenrigsministeriet* (Ārlietu ministrija);

5. *Beskæftigelsesministeriet* – 5 styrelser og institutioner (Nodarbinātības lietu ministrija – 5 aģentūras un institūcijas);

6. *Domstolsstyrelsen* (Tiesas administrācija);

7. *Finansministeriet* – 5 *styrelser og institutioner* (Finanšu ministrija – 5 aģentūras un iestādes);

PUBLIC

8. *Forsvarsministeriet* – 5 *styrelser og institutioner* (Aizsardzības ministrija – 5 aģentūras un institūcijas);

9. *Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse – Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut* (Iekšlietu un veselības ministrija – vairākas aģentūras un institūcijas, tostarp *Statens Serum Institut*);

10. *Justitsministeriet – Rigspolitichefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser* (Tieslietu ministrija – Policijas komisārs, 1 direktorāts un vairākas aģentūras);

11. *Kirkeministeriet* – 10 *stiftsøvrigheder* (Baznīcas lietu ministrija – 10 diocēžu iestādes);

12. *Kulturministeriet* – 4 *styrelser samt et antal statsinstitutioner* (Kultūras ministrija – 4 aģentūras un virkne institūciju);

13. *Miljøministeriet* – 5 *styrelser* (Vides ministrija – 5 aģentūras);

14. *Ministeriet for Flygtninge, Invandrere og Integration – 1 styrelse* (Bēgļu, imigrācijas un integrācijas lietu ministrijs – 1 aģentūra);

15. *Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri* – 4 *direktorater og institutioner* (Pārtikas, lauksaimniecības un zivsaimniecības ministrija – 4 direktorāti un institūcijas);

PUBLIC

16. *Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling – Adskillige styrelser og institutioner, Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger* (Zinātnes, tehnoloģiju un inovācijas ministrija – virkne aģentūru un institūciju, tostarp Risoe Valsts laboratorija un Dānijas Nacionālās pētniecības un izglītības ēkas);

17. *Skatteministeriet* – 1 *styrelse og institutioner* (Nodokļu ministrija – 1 aģentūra un vairākas institūcijas);

18. *Velfærdsministeriet* – 3 *styrelser og institutioner* (Labklājības ministrija – 3 aģentūras un vairākas institūcijas);

19. Transportministeriet – 7 *styrelser og institutioner, herunder Øresundsbrokonsortiet* (Transporta ministrija – 7 aģentūras un institūcijas, tostarp *Øresundsbrokonsortiet*);

20. *Undervisningsministeriet* – 3 *styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner* (Izglītības ministrija – 3 aģentūras, 4 izglītības iestādes, 5 citas institūcijas);

21. *Økonomi- og Erhvervsministeriet – Adskillige styrelser og institutioner* (Ekonomikas un uzņēmējdarbības lietu ministrija – vairākas aģentūras un institūcijas);

22. *Klima- og Energiministeriet* – 3 *styrelser og institutioner* (Klimata un enerģētikas lietu ministrija – 3 aģentūras un institūcijas).

PUBLIC

VĀCIJA

1.	Federālā Ārlietu ministrija;	*Auswärtiges Amt*
2.	Federālā kanceleja;	*Bundeskanzleramt*
3.	Federālā Darba un sociālo lietu ministrija;	*Bundesministerium für Arbeit und Soziales*
4.	Federālā izglītības un pētniecības ministrija;	*Bundesministerium für Bildung und Forschung*
5.	Federālā Pārtikas, lauksaimniecības un patērētāju aizsardzības ministrija;	*Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz*
6.	Federālā Finanšu ministrija;	*Bundesministerium der Finanzen*
7.	Federālā Iekšlietu ministrija (tikai civilās preces);	*Bundesministerium des Innern*
8.	Federālā Veselības ministrija;	*Bundesministerium für Gesundheit*
9.	Federālā Ģimenes lietu, pensionāru, sieviešu un jaunatnes ministrija;	*Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend*
10.	Federālā tieslietu ministrija;	*Bundesministerium der Justiz*;
11.	Federālā Transporta, būvniecības un pilsētu attīstības ministrija;	*Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung*
12.	Federālā Ekonomikas un tehnoloģijas ministrija;	*Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie*
13.	Federālā Ekonomiskās sadarbības un attīstības ministrija;	*Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung*
14.	Federālā Aizsardzības ministrija ;	*Bundesministerium der Verteidigung*
15.	Federālā Vides, dabas aizsardzības un reaktoru drošības ministrija;	*Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit*

PUBLIC

IGAUNIJA

1. *Vabariigi Presidendi Kantselei* (Igaunijas Republikas Prezidenta kanceleja)

2. *Eesti Vabariigi Riigikogu* (Igaunijas Republikas Parlaments)

3. *Eesti Vabariigi Riigikohus* (Igaunijas Republikas Augstākā tiesa)

4. *Riigikontroll* (Igaunijas Republikas Valsts kontroles birojs)

5. *Õiguskantsler* (Tieslietu padomnieks)

6. *Riigikantselei* (Valsts kanceleja)

7. *Rahvusarhiiv* (Igaunijas Valsts arhīvs)

8. *Haridus- ja Teadusministeerium* (Izglītības un pētniecības ministrija)

9. *Justiitsministeerium* (Tieslietu ministrija)

10. *Kaitseministeerium* (Aizsardzības ministrija)

11. *Keskkonnaministeerium* (Vides ministrija)

PUBLIC

12. *Kultuuriministeerium* (Kultūras ministrija)

13. *Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium* (Ekonomikas un komunikāciju ministrija)

14. *Põllumajandusministeerium* (Lauksaimniecības ministrija)

15. *Rahandusministeerium* (Finanšu ministrija)

16. *Siseministeerium* (Iekšlietu ministrija)

17. *Sotsiaalministeerium* (Sociālo lietu ministrija)

18. *Välisministeerium* (Ārlietu ministrija)

19. *Keeleinspektsioon* (Valodas inspekcija)

20. *Riigiprokuratuur* (Prokuratūra)

21. *Teabeamet* (Informācijas pārvalde)

22. *Maa-amet* (Igaunijas Zemes dienests)

PUBLIC

23. *Keskkonnainspektsioon* (Vides inspekcija)

24. *Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus* (Mežu aizsardzības un mežkopības centrs)

25. *Muinsuskaitseamet* (Pieminekļu aizsardzības pārvalde)

26. *Patendiamet* (Patentu valde)

27. *Tehnilise Järelevalve Amet* (Igaunijas Tehniskās uzraudzības birojs)

28. *Tarbijakaitseamet* (Patērētāju tiesību aizsardzības pārvalde)

29. *Riigihangete Amet* (Valsts iepirkumu birojs)

30. *Taimetoodangu Inspektsioon* (Augkopības inspekcija)

31. *Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet* (Lauksaimniecības reģistru un informācijas pārvalde)

32. *Veterinaar- ja Toiduamet* (Veterinārā un pārtikas pārvalde)

33. *Konkurentsiamet* (Igaunijas Konkurences birojs)

34. *Maksu- ja Tolliamet* (Nodokļu un muitas pārvalde)

PUBLIC

35. *Statistikaamet* (Igaunijas Statistikas birojs)

36. *Kaitsepolitseiamet* (Drošības policija)

37. *Kodakondsus- ja Migratsiooniamet* (Pilsonības un migrācijas pārvalde)

38. *Piirivalveamet* (Valsts robežsardze)

39. *Politseiamet* (Valsts policija)

40. *Eesti Kohtuekspertiisi ja Instituut* (Tiesu medicīnas centrs)

41. *Keskkriminaalpolitsei* (Galvenā kriminālpolicijas pārvalde)

42. *Päästeamet* (Glābšanas dienests)

43. *Andmekaitse Inspektsioon* (Igaunijas Datu aizsardzības inspekcija)

44. *Ravimiamet* (Valsts zāļu aģentūra)

45. *Sotsiaalkindlustusamet* (Sociālās apdrošināšanas pārvalde)

46. *Tööturuamet* (Darba tirgus pārvalde)

PUBLIC

47. *Tervishoiuamet* (Veselības aprūpes pārvalde)

48. *Tervisekaitseinspektsioon* (Veselības aizsardzības inspekcija)

49. *Tööinspektsioon* (Darba inspekcija)

50. *Lennuamet* (Igaunijas Civilās aviācijas pārvalde)

51. *Maanteeamet* (Igaunijas Ceļu pārvalde)

52. *Veeteede Amet* (Jūras pārvalde)

53. *Julgestuspolitsei* (Apsardzes policija)

54. *Kaitseressursside Amet* (Aizsardzības resursu aģentūra)

55. *Kaitseväe Logistikakeskus* (Aizsardzības spēku loģistikas centrs)

ĪRIJA

1. *President's Establishment* (Prezidenta dienests)

2. *Houses of the Oireachtas (Parliament)* (Parlaments)

PUBLIC

3. *Department of the Taoiseach (Prime Minister)* (Ministru prezidents)

4. *Central Statistics Office* (Centrālais statistikas birojs)

5. *Department of Finance* (Finanšu ministrija)

6. *Office of the Comptroller and Auditor General* (Valsts kontroliera un revidenta birojs)

7. *Office of the Revenue Commissioners* (Ieņēmumu komisāru birojs)

8. *Office of Public Works* (Publisko būvdarbu birojs)

9. *State Laboratory* (Valsts laboratorija)

10. *Office of the Attorney General* (Ģenerālprokurora birojs)

11. *Office of the Director of Public Prosecutions* (Valsts prokuratūras direktora birojs)

12. *Valuation Office* (Vērtēšanas birojs)

13. *Commission for Public Service Appointments* (Valsts civildienesta ierēdņu iecelšanas komisija)

14. *Office of the Ombudsman* (Ombuda birojs)

PUBLIC

15. *Chief State Solicitor's Office* (Valsts galvenā advokāta birojs)

16. *Department of Justice, Equality and Law Reform* (Tieslietu, līdztiesības un tiesu reformas ministrija)

17. *Courts Service* (Tiesu dienests)

18. *Prisons Service* (Ieslodzījuma vietu dienests)

19. *Office of the Commissioners of Charitable Donations and Bequests* (Labdarīgu dāvinājumu un novēlējumu dienests)

20. *Department of the Environment, Heritage and Local Government* (Vides, kultūras mantojuma un pašvaldību lietu ministrija)

21. *Department of Education and Science* (Izglītības un zinātnes ministrija)

22. *Department of Communications, Energy and Natural Resources* (Komunikāciju, enerģētikas un dabas resursu ministrija)

23. *Department of Agriculture, Fisheries and Food* (Lauksaimniecības, zivsaimniecības un pārtikas ministrija)

24. *Department of Transport* (Satiksmes ministrija)

25. *Department of Health and Children* (Veselības un bērnu lietu ministrija)

26. *Department of Enterprise, Trade and Employment* (Uzņēmējdarbības, tirdzniecības un nodarbinātības lietu ministrija)

PUBLIC

27. *Department of Arts, Sports and Tourism* (Mākslas, sporta un tūrisma ministrija)

28. *Department of Defence* (Aizsardzības ministrija)

29. *Department of Foreign Affairs* (Ārlietu ministrija)

30. *Department of Social and Family Affairs* (Sociālo un ģimenes lietu ministrija)

31. *Department of Community, Rural and Gaeltacht (Gaelic-speaking regions) Affairs* (Kopienu, lauku attīstības un reģionu, kuros runā gēlu valodā, lietu ministrija)

32. *Arts Council* (Mākslas padome)

33. *National Gallery* (Nacionālā galerija)

GRIEĶIJA

1. *Υπουργείο Εσωτερικών* (Iekšlietu ministrija)

2. *Υπουργείο Εξωτερικών* (Ārlietu ministrija)

3. *Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών* (Ekonomikas un finanšu ministrija)

4. *Υπουργείο Ανάπτυξης* (Attīstības ministrija)

PUBLIC

5. *Υπουργείο Δικαιοσύνης* (Tieslietu ministrija)

6. *Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων* (Izglītības un reliģijas lietu ministrija)

7. *Υπουργείο Πολιτισμού* (Kultūras ministrija)

8. *Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης* (Veselības un sociālās solidaritātes ministrija)

9. *Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων* (Vides, teritoriālās plānošanas un valsts būvdarbu ministrija)

10. *Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας* (Nodarbinātības un sociālās aizsardzības ministrija)

11. *Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών* (Transporta un komunikāciju ministrija)

12. *Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων* (Lauku attīstības un pārtikas ministrija)

13. *Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής* (Tirdzniecības flotes, Egejas jūras un salu politikas ministrija)

14. *Υπουργείο Μακεδονίας- Θράκης* (Maķedonijas un Trāķijas lietu ministrija)

PUBLIC

15. *Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας* (Komunikāciju ģenerālsekretariāts)

16. *Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης* (Informācijas ģenerālsekretariāts)

17. *Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς* (Jaunatnes lietu ģenerālsekretariāts)

18. *Γενική Γραμματεία Ισότητας* (Vienlīdzības ģenerālsekretariāts)

19. *Γενική Γραμματεία Κοινωνικών* Ασφαλίσεων (Sociālā nodrošinājuma ģenerālsekretariāts)

20. *Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού* (Ģenerālsekretariāts ārzemēs dzīvojošo grieķu lietās)

21. *Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας* (Rūpniecības ģenerālsekretariāts)

22. *Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας* (Pētniecības un tehnoloģijas ģenerālsekretariāts)

23. *Γενική Γραμματεία Αθλητισμού* (Sporta ģenerālsekretariāts)

24. *Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων* (Valsts būvdarbu ģenerālsekretariāts)

25. *Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος* (Nacionālais statistikas dienests)

PUBLIC

26. *Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας* (Nacionālā labklājības padome)

27. *Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας* (Darbinieku mājokļu organizācija)

28. *Εθνικό Τυπογραφείο* (Nacionālais publikāciju birojs)

29. *Γενικό Χημείο του Κράτους* (Vispārējā valsts laboratorija)

30. *Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας* (Grieķijas autoceļu fonds)

31. *Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών* (Atēnu universitāte)

32. *Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης* (Saloniku universitāte)

33. *Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης* (Trāķijas universitāte)

34. *Πανεπιστήμιο Αιγαίου* (Egejas universitāte)

35. *Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων* (Joanninas universitāte)

36. *Πανεπιστήμιο Πατρών* (Patras universitāte)

37. *Πανεπιστήμιο Μακεδονίας* (Maķedonijas universitāte)

PUBLIC

38. *Πολυτεχνείο Κρήτης* (Krētas politehnikums)

39. *Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελμάτων* (Sivitanida tehniskā skola)

40. *Αιγινήτειο Νοσοκομείο* (Eginītiju slimnīca)

41. *Αρεταίειο Νοσοκομείο* (Areteio slimnīca)

42. *Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης* (Valsts publiskās administrācijas centrs)

43. *Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού* (Publisko materiālu pārvaldības organizācija)

44. *Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων* (Lauksaimnieku apdrošināšanas organizācija)

45. *Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων* (Skolu ēku organizācija)

46. *Γενικό Επιτελείο Στρατού* (Sauszemes spēku ģenerālštābs)

47. *Γενικό Επιτελείο Ναυτικού* (Jūras spēku ģenerālštābs)

48. Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας (Gaisa spēku ģenerālštābs)

PUBLIC

49. *Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας* (Grieķijas Atomenerģijas komisija)

50. *Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων* (Tālākizglītības ģenerālsekretariāts)

51. *Γενική Γραμματεία Εμπορίου* (Tirdzniecības ģenerālsekretariāts)

52. *Ελληνικά Ταχυδρομεία* (Grieķijas pasts)

SPĀNIJA

1. Presidencia de Gobierno

2. *Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación*

3. *Ministerio de Justicia*

4. *Ministerio de Defensa*

5. *Ministerio de Economía y Hacienda*

6. *Ministerio del Interior*

7. *Ministerio de Fomento*

8. *Ministerio de Educación y Ciencia*

PUBLIC

9. *Ministerio de Industria, Turismo y Comercio*

10. *Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales*

11. *Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación*

12. *Ministerio de la Presidencia*

13. *Ministerio de Administraciones Públicas*

14. *Ministerio de Cultura*

15. *Ministerio de Sanidad y Consumo*

16. *Ministerio de Medio Ambiente*

17. *Ministerio de Vivienda*

FRANCIJA

Ministrijas

Services du Premier ministre

Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports

PUBLIC

Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales

Ministère chargé de la justice

Ministère chargé de la défense

Ministère chargé des affaires étrangères et européennes

Ministère chargé de l'éducation nationale

Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi

Secrétariat d'État aux transports

Secrétariat d'État aux entreprises et au commerce extérieur

Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité

Ministère chargé de la culture et de la communication

Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique

Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche

PUBLIC

Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche

Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables

Secrétariat d'État à la fonction publique

Ministère chargé du logement et de la ville

Secrétariat d'État à la coopération et à la francophonie

Secrétariat d'État à l'outre-mer

Secrétariat d'État à la jeunesse et aux sports et de la vie associative

Secrétariat d'État aux anciens combattants

Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement

Secrétariat d'État en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques

Secrétariat d'État aux affaires européennes

Secrétariat d'État aux affaires étrangères et aux droits de l'homme

PUBLIC

Secrétariat d'État à la consommation et au tourisme

Secrétariat d'État à la politique de la ville

Secrétariat d'État à la solidarité

Secrétariat d'État en charge de l'emploi

Secrétariat d'État en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services

Secrétariat d'État en charge du développement de la région-capitale

Secrétariat d'État en charge de l'aménagement du territoire

Établissements publics nationaux:

Académie de France à Rome

Académie de marine

Académie des sciences d'outre-mer

Agence Centrale des Organismes de Sécurité Sociale (A.C.O.S.S.)

PUBLIC

Agences de l'eau

Agence Nationale de l'Accueil des Étrangers et des migrations

Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT)

Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH)

Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l'Égalité des Chances

Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM)

Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)

Bibliothèque nationale de France

Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg

Caisse des Dépôts et Consignations

Caisse nationale des autoroutes (CNA)

Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)

PUBLIC

Caisse de garantie du logement locatif social

Casa de Velasquez

Centre d'enseignement zootechnique

Centre hospitalier national des Quinze-Vingts

Centre international d'études supérieures en sciences agronomiques (Montpellier Sup Agro)

Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale

Centre des Monuments Nationaux

Centre national d'art et de culture Georges Pompidou

Centre national de la cinématographie

Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés

Centre National d'Études et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF)

École nationale supérieure de Sécurité Sociale

PUBLIC

Centre national du livre

Centre national de documentation pédagogique

Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS)

Centre national professionnel de la propriété forestière

Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S)

Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)

Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS)

Collège de France

Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres

Conservatoire National des Arts et Métiers

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon

PUBLIC

Conservatoire national supérieur d'art dramatique

École centrale de Lille

École centrale de Lyon

École centrale des arts et manufactures

École française d'archéologie d'Athènes

École française d'Extrême-Orient

École française de Rome

École des hautes études en sciences sociales

École nationale d'administration

École nationale de l'aviation civile (ENAC)

École nationale des Chartes

École nationale d'équitation

PUBLIC

École Nationale du Génie de l'Eau et de l'environnement de Strasbourg

Écoles nationales d'ingénieurs

École nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes

Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles

École nationale de la magistrature

Écoles nationales de la marine marchande

École nationale de la santé publique (ENSP)

École nationale de ski et d'alpinisme

École nationale supérieure des arts décoratifs

École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix

Écoles nationales supérieures d'arts et métiers

École nationale supérieure des beaux-arts

PUBLIC

École nationale supérieure de céramique industrielle

École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)

École Nationale Supérieure des Sciences de l'information et des bibliothécaires

Écoles nationales vétérinaires

École nationale de voile

Écoles normales supérieures

École polytechnique

École de viticulture Avize (Marne)

Établissement national d'enseignement agronomique de Dijon

Établissement national des invalides de la marine (ENIM)

Établissement national de bienfaisance Koenigswarter

Fondation Carnegie

PUBLIC

Fondation Singer-Polignac

Haras nationaux

Hôpital national de Saint-Maurice

Institut français d'archéologie orientale du Caire

Institut géographique national

Institut National des Appellations d'origine

Institut National d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes

Institut National d'Études Démographiques (I.N.E.D)

Institut National d'Horticulture

Institut National de la jeunesse et de l'éducation populaire

Institut national des jeunes aveugles — Paris

Institut national des jeunes sourds — Bordeaux

PUBLIC

Institut national des jeunes sourds — Chambéry

Institut national des jeunes sourds — Metz

Institut national des jeunes sourds — Paris

Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N.P.N.P.P)

Institut national de la propriété industrielle

Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A)

Institut National de la Recherche Pédagogique (I.N.R.P)

Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (I.N.S.E.R.M)

Institut National des Sciences de l'Univers

Institut National des Sports et de l'Éducation Physique

Instituts nationaux polytechniques

Instituts nationaux des sciences appliquées

PUBLIC

Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)

Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)

Institut de Recherche pour le Développement

Instituts régionaux d'administration

Institut des Sciences et des Industries du vivant et de l'environnement (Agro Paris Tech)

Institut supérieur de mécanique de Paris

Institut Universitaires de Formation des Maîtres

Musée de l'armée

Musée Gustave-Moreau

Musée national de la marine

Musée national J.-J.-Henner

Musée national de la Légion d'honneur

PUBLIC

Musée de la Poste

Muséum National d'Histoire Naturelle

Musée Auguste-Rodin

Observatoire de Paris

Office français de protection des réfugiés et apatrides

Office National des Anciens Combattants et des Victimes de Guerre (ONAC)

Office national de la chasse et de la faune sauvage

Office National de l'eau et des milieux aquatiques

Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)

Office universitaire et culturel français pour l'Algérie

Palais de la découverte

Parcs nationaux

Universités

PUBLIC

Citas valsts publiskā sektora struktūras

Union des groupements d'achats publics (UGAP)

Agence Nationale pour l'emploi (A.N.P.E)

Autorité indépendante des marchés financiers

Caisse Nationale des Allocations Familiales (CNAF)

Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (CNAMS)

Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés (CNAVTS)

HORVĀTIJA

1. Horvātijas parlaments

2. Horvātijas Republikas prezidents

3. Horvātijas Republikas prezidenta kanceleja

4. Horvātijas Republikas prezidenta kanceleja pēc pilnvaru termiņa beigām

PUBLIC

5. Horvātijas Republikas valdība

6. Horvātijas Republikas valdības biroji

7. Ekonomikas ministrija

8. Reģionālās attīstības un ES līdzekļu ministrija

9. Finanšu ministrija

10. Aizsardzības ministrija

11. Ārlietu un Eiropas lietu ministrija

12. Iekšlietu ministrija

13. Tieslietu ministrija

14. Valsts pārvaldes ministrija

15. Uzņēmējdarbības un amatniecības ministrija

16. Darba un pensiju sistēmas ministrija

PUBLIC

17. Jūrlietu, transporta un infrastruktūras ministrija

18. Zemkopības ministrija

19. Tūrisma ministrija

20. Vides un dabas aizsardzības ministrija

21. Būvniecības un plānošanas ministrija

22. Veterānu lietu ministrija

23. Sociālās politikas un jaunatnes lietu ministrija

24. Veselības ministrija

25. Zinātnes, izglītības un sporta ministrija

26. Kultūras ministrija

27. Valsts administratīvās organizācijas

28. Apgabalu administratīvie biroji

PUBLIC

29. Horvātijas Republikas Konstitucionālā tiesa

30. Horvātijas Republikas Augstākā tiesa

31. Tiesas

32. Valsts tieslietu kolēģija

33. Valsts prokuratūras biroji

34. Valsts prokuratūras padome

35. Ombuda biroji

36. Valsts komisija publiskā iepirkuma procedūru uzraudzībai

37. Horvātijas Valsts banka

38. Valsts aģentūras un biroji

39. Valsts revīzijas iestāde

PUBLIC

ITĀLIJA

Iepirkuma veicēji:

1. *Presidenza del Consiglio dei Ministri* (Ministru padomes priekšsēdētājs)

2. *Ministero degli Affari Esteri* (Ārlietu ministrija)

3. *Ministero dell'Interno* (Iekšlietu ministrija)

4. *Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari - esclusi i giudici di pace* (Tieslietu ministrija un tiesnešu biroji (izņemot *giudici di pace*))

5. *Ministero della Difesa* (Aizsardzības ministrija)

6. *Ministero dell'Economia e delle Finanze* (Ekonomikas un finanšu ministrija)

7. *Ministero dello Sviluppo Economico* (Ekonomiskās attīstības ministrija)

8. *Ministero del Commercio internazionale* (Starptautiskās tirdzniecības ministrija)

9. *Ministero delle Comunicazioni* (Komunikāciju ministrija)

10. *Ministero delle Politiche Agricole e Forestali* (Lauksaimniecības un mežu politikas ministrija)

PUBLIC

11. *Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare* (Vides, zemes un jūras lietu ministrija)

12. *Ministero delle Infrastrutture* (Infrastruktūras ministrija)

13. *Ministero dei Trasporti* (Transporta ministrija)

14. *Ministero del Lavoro e delle politiche sociali e della Previdenza sociale* (Nodarbinātības, sociālā politikas un sociālā nodrošinājuma ministrija)

15. *Ministero della Solidarietà sociale* (Sociālās solidaritātes ministrija)

16. *Ministero della Salute* (Veselības ministrija)

17. *Ministero dell' Istruzione dell' università e della ricerca* (Izglītības, universitāšu un pētniecības ministrija)

18. *Ministero per i Beni e le Attività culturali comprensivo delle sue articolazioni periferiche* (Vēstures mantojuma un kultūras ministrija, tostarp tai pakļautās struktūras)

II. Citas valsts sabiedriskās struktūras

CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici)[1]

[1] Darbojas kā centrālais iepirkuma veicējs visai Itālijas valsts pārvaldei.

PUBLIC

KIPRA

1. *Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο* (prezidentūra un prezidenta pils)

2. *Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης* (Saskaņošanas koordinatora birojs)

3. *Υπουργικό Συμβούλιο* (Ministru kabinets)

4. *Βουλή των Αντιπροσώπων* (Pārstāvju palāta)

5. *Δικαστική Υπηρεσία* (Tieslietu dienests)

6. *Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας* (Republikas Prokuratūra)

7. *Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας* (Republikas Valsts kontrole)

8. *Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας* (Valsts dienesta komisija)

9. *Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας* (Izglītības dienesta komisija)

10. *Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως* (Pārvaldes komisāra (ombuda) birojs)

11. *Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού* (Konkurences aizsardzības komisija)

PUBLIC

12. *Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου* (Iekšējās revīzijas dienests)

13. *Γραφείο Προγραμματισμού* (Plānošanas birojs)

14. *Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας* (Republikas Kase)

15. *Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα* (Persondatu aizsardzības komisāra birojs)

16. *Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων* (Valsts atbalsta kontroles komisāra birojs)

17. *Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών* (Konkursu izskatīšanas birojs)

18. *Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών* (Kooperatīvo sabiedrību uzraudzības un attīstības iestāde)

19. *Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων* (Bēgļu lietu izskatīšanas struktūra)

20. *Υπουργείο Άμυνας* (Aizsardzības ministrija)

PUBLIC

21. *Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος* (Lauksaimniecības, dabas resursu un vides ministrija):

1. *Τμήμα Γεωργίας* (Lauksaimniecības departaments)

2. *Κτηνιατρικές Υπηρεσίες* (Veterinārie pakalpojumi)

3. *Τμήμα Δασών* (Mežsaimniecības departaments)

4. *Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων* (Ūdens resursu attīstības departaments)

5. *Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης* (Ģeoloģiskās uzraudzības departaments)

6. *Μετεωρολογική Υπηρεσία* (Meteoroloģijas dienests)

7. *Τμήμα Αναδασμού* (Zemes konsolidācijas dienests)

8. *Υπηρεσία Μεταλλείων* (Kalnrūpniecības dienests)

9. *Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών* (Lauksaimniecības pētniecības institūts)

10. *Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών* (Zvejas un jūrniecības izpētes departaments)

PUBLIC

22. *Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως* (Tieslietu un sabiedriskās kārtības ministrija):

    1. *Αστυνομία* (Police)

    2. *Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου* (Kipras Ugunsdzēsības dienests)

    3. *Τμήμα Φυλακών* (Ieslodzījuma vietu departaments)

23. *Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού* (Tirdzniecības, rūpniecības un tūrisma ministrija):

    1. *Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη* (Uzņēmumu reģistratora departaments)

24. *Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων* (Darba un sociālās apdrošināšanas ministrija):

    1. *Τμήμα Εργασίας* (Darba departaments)

    2. *Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων* (Sociālās apdrošināšanas departaments)

    3. *Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας* (Sociālās labklājības dienesta departaments)

PUBLIC

4. *Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου* (Kipras produktivitātes centrs)

5. *Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου* (Augstākais Kipras viesnīcu institūts)

6. *Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο* (Augstākais tehniskais institūts)

7. *Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας* (Darba inspekcijas departaments)

8. *Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων* (Darba attiecību departaments)

25. *Υπουργείο Εσωτερικών* (Iekšlietu ministrija):

1. *Επαρχιακές Διοικήσεις* (Rajonu administrācijas)

2. *Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως* (Pilsētplānošanas un mājokļu departaments)

3. *Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως* (Civilstāvokļa reģistrācijas un migrācijas lietu departaments)

4. *Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας* (Zemes un uzmērīšanas departaments)

5. *Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών* (Preses un informācijas birojs)

6. *Πολιτική Άμυνα* (Civilā aizsardzība)

PUBLIC

7. *Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων* (Pārvietoto personu aprūpes un rehabilitācijas dienests)

8. *Υπηρεσία Ασύλου* (Patvēruma dienests)

26. *Υπουργείο Εξωτερικών* (Ārlietu ministrija)

27. *Υπουργείο Οικονομικών* (Finanšu ministrija):

1. *Τελωνεία* (Muita un akcīze)

2. *Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων* (Valsts ieņēmumu departaments)

3. *Στατιστική Υπηρεσία* (Statistikas dienests)

4. *Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών* (Valsts iepirkumu un piegāžu departaments)

5. *Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού* (Valsts pārvaldes un personāla departaments)

6. *Κυβερνητικό Τυπογραφείο* (Valdības publikāciju birojs)

7. *Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής* (Informācijas tehnoloģiju pakalpojumu birojs)

PUBLIC

28. *Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού* (Izglītības un kultūras ministrija)

29. *Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων* (Sakaru un būvniecības ministrija):

    1. *Τμήμα Δημοσίων Έργων* (Būvniecības departaments)

    2. *Τμήμα Αρχαιοτήτων* (Senlietu departaments)

    3. *Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας* (Civilās aviācijas departaments)

    4. *Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας* (Tirdzniecības flotes departaments)

    5. *Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών* (Pasta pakalpojumu departaments)

    6. *Τμήμα Οδικών Μεταφορών* (Autotransporta departaments)

    7. *Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών* (Elektroenerģētikas un mehānikas pakalpojumu departaments)

    8. *Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών* (Elektronisko komunikāciju departaments)

PUBLIC

30. *Υπουργείο Υγείας* (Veselības ministrija):

1. *Φαρμακευτικές Υπηρεσίες* (Farmācijas dienesti)

2. *Γενικό Χημείο* (Galvenā laboratorija)

3. *Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας* (Medicīnas un sabiedrības veselības dienests)

4. *Οδοντιατρικές Υπηρεσίες* (Zobārstniecības dienesti)

5. *Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας* (Garīgās veselības dienesti)

LATVIJA

A. Ministrijas, īpašu ministru sekretariāti un to padotībā esošās iestādes:

1. Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes

2. Ārlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes

PUBLIC

3. Ekonomikas ministrija un tās padotībā esošās iestādes

4. Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes

5. Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes

6. Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes

7. Kultūras ministrija un tās padotībā esošās iestādes

8. Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes

9. Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes

10. Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes

PUBLIC

11. Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes

12. Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija un tās padotībā esošās iestādes

13. Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes

14. Īpašo uzdevumu ministru sekretariāti un to padotībā esošās iestādes

B. Citas valsts iestādes:

1. Augstākā tiesa

2. Centrālā vēlēšanu komisija

3. Finanšu un kapitāla tirgus komisija

4. Latvijas Banka

PUBLIC

5. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes

6. Saeimas un tās padotībā esošās iestādes

7. Satversmes tiesa

8. Valsts kanceleja un tās pārraudzībā esošās iestādes

9. Valsts kontrole

10. Valsts prezidenta kanceleja

11. Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā

- Tiesībsarga birojs

- Nacionālā radio un televīzijas padome

PUBLIC

LIETUVA

1. *Prezidentūros kanceliarija* (Prezidenta kanceleja)

2. *Seimo kanceliarija* (*Seimas* kanceleja)
   Seimui atskaitingos institucijos (iestādes, kas ir Parlamenta padotībā):

   1. *Lietuvos mokslo taryba* (Zinātnes padome)

   2. *Seimo kontrolierių įstaiga* (Seima Ombuda birojs)

   3. *Valstybės kontrolė* (Valsts kontrole)

   4. *Specialiųjų tyrimų tarnyba* (Īpašās izmeklēšanas dienests)

   5. *Valstybės saugumo departamentas* (Valsts drošības departaments)

   6. *Konkurencijos taryba* (Konkurences padome)

   7. *Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras* (Lietuvas Genocīda un pretošanās pētījumu centrs)

PUBLIC

8. *Vertybinių popierių komisija* (Vērtspapīru komisija)

9. *Ryšių reguliavimo tarnyba* (Komunikāciju pārraudzības pārvalde)

10. *Nacionalinė sveikatos taryba* (Valsts Veselības padome)

11. *Etninės kultūros globos taryba* (Etniskās kultūras aizsardzības padome)

12. *Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba* (Vienlīdzīgu iespēju ombuda birojs)

13. *Valstybinė kultūros paveldo komisija* (Valsts kultūras mantojuma komisija)

14. *Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga* (Bērnu tiesību ombuda birojs)

15. *Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija* (Valsts energoresursu cenu kontroles komisija)

16. *Valstybinė lietuvių kalbos komisija* (Lietuviešu valodas valsts komisija)

17. *Vyriausioji rinkimų komisija* (Centrālā vēlēšanu komisija)

PUBLIC

18. *Vyriausioji tarnybinės etikos komisija* (Amatpersonu ētikas centrālā komisija) un

19. *Žurnalistų etikos inspektoriaus tarnyba* (Žurnālistu ētikas inspektora padome)

3. *Vyriausybės kanceliarija* (Valdības kanceleja)
Vyriausybei atskaitingos institucijos (iestādes, kas ir valdības padotībā):

1. *Ginklų fondas* (Ieroču fonds)

2. *Informacinės visuomenės plėtros komitetas* (Informācijas sabiedrības attīstības komiteja)

3. *Kūno kultūros ir sporto departamentas* (Fiziskās kultūras un sporta departaments)

4. *Lietuvos archyvų departamentas* (Lietuvas Arhīvu departaments)

5. *Mokestinių ginčų komisija* (Nodokļu strīdu komisija)

6. *Statistikos departamentas* (Statistikas departaments)

7. *Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas* (Nacionālo minoritāšu un ārvalstīs dzīvojošo lietuviešu departaments)

PUBLIC

8. *Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba* (Valsts Tabakas un alkohola kontroles dienests)

9. *Viešųjų pirkimų tarnyba* (Valsts iepirkumu birojs)

10. *Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija* (Valsts Kodolenerģētikas drošības inspekcija)

11. *Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija* (Valsts Datu aizsardzības inspekcija)

12. *Valstybinė lošimų priežiūros komisija* (Valsts Azartspēļu uzraudzības komisija)

13. *Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba* (Valsts Pārtikas un veterinārais dienests)

14. *Vyriausioji administracinių ginčų komisija* (Administratīvo strīdu galvenā komisija)

15. *Draudimo priežiūros komisija* (Apdrošināšanas uzraudzības komisija)

16. *Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas* (Lietuvas Valsts zinātnes un mācību fonds)

17. *Konstitucinis Teismas* (Konstitucionālā tiesa)

18. *Lietuvos bankas* (Lietuvas Banka)

PUBLIC

4. *Aplinkos Ministerija* (Vides ministrija)

Įstaigos prie Aplinkos ministerijos (Vides ministrijas pakļautībā esošas iestādes):

1. *Generalinė miškų urėdija* (Valsts mežu ģenerāldirektorāts)

2. *Lietuvos geologijos tarnyba* (Lietuvas Ģeoloģiskās izpētes dienests)

3. *Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba* (Lietuvas Hidrometereoģijas dienests)

4. *Lietuvos standartizacijos departamentas* (Lietuvas Standartu departaments)

5. *Nacionalinis akreditacijos biuras* (Lietuvas Valsts akreditācijas birojs)

6. *Valstybinė metrologijos tarnyba* (Valsts metroloģijas dienests)

7. *Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba* (Valsts aizsargājamo teritoriju dienests)

8. *Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija* (Valsts teritoriālās plānošanas un būvniecības inspekcija)

PUBLIC

5. *Finansų ministerija* (Finanšu ministrija)
   Įstaigos prie Finansų ministerijos (Finanšu ministrijas pakļautībā esošas iestādes)

   1. *Muitinės departamentas* (Muitas departaments)

   2. *Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba* (Valsts dokumentu tehnoloģiskās drošības dienests)

   3. *Valstybinė mokesčių inspekcija* (Valsts nodokļu inspekcija)

   4. *Finansų ministerijos mokymo centras* (Finanšu ministrijas mācību centrs)

6. *Krašto apsaugos ministerija* (Valsts aizsardzības ministrija)
   Įstaigos prie Krašto apsaugos ministerijos (Valsts aizsardzības ministrijas pakļautībā esošas iestādes)

   1. *Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas* (Otrreizējās izmeklēšanas departaments)

   2. *Centralizuota finansų ir turto tarnyba* (Centralizētais finanšu un īpašuma dienests)

   3. *Karo prievolės administravimo tarnyba* (Iesaukšanas pārvalde)

   4. *Krašto apsaugos archyvas* (Valsts aizsardzības arhīvu dienests)

PUBLIC

5. *Krizių valdymo centras* (Krīžu vadības centrs)

6. *Mobilizacijos departamentas* (Mobilizācijas departaments)

7. *Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba* (Komunikāciju un informācijas sistēmu dienests)

8. *Infrastruktūros plėtros departamentas* (Infrastruktūras attīstības departaments)

9. *Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras* (Civilās pretošanās centrs)

10. *Lietuvos kariuomenė* (Lietuvas Bruņotie spēki)

11. *Krašto apsaugos sistemos kariniai vienetai ir tarnybos* (Valsts aizsardzības sistēmas militārās vienības un dienesti)

7. *Kultūros ministerija* (Kultūras ministrija)
Įstaigos prie Kultūros ministerijos (Kultūras ministrijas pakļauībā esošas iestādes):

1. *Kultūros paveldo departamentas* (Kultūras mantojuma departaments)

2. *Valstybinė kalbos inspekcija* (Valsts valodas inspekcija)

PUBLIC

8. *Socialinės apsaugos ir darbo ministerija* (Sociālās nodrošināšanas un darba lietu ministrija)
Įstaigos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos (Iestādes, kas ir Sociālās nodrošināšanas un darba ministrijas pakļautībā):

1. *Garantinio fondo administracija* (Garantiju fonda administrācija)

2. *Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba* (Valsts bērnu tiesību aizsardzības un adopcijas dienests)

3. *Lietuvos darbo birža* (Lietuvas darba birža)

4. *Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba* (Lietuvas Darba tirgus apmācības dienests)

5. *Trišalės tarybos sekretoriatas* (Trīspusējās padomes sekretariāts)

6. *Socialinių paslaugų priežiūros departamentas* (Sociālo pakalpojumu uzraudzības departaments)

7. *Darbo inspekcija* (Darba inspekcija)

8. *Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba* (Valsts Sociālās apdrošināšanas fonda valde)

PUBLIC

9. *Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba* (Invaliditātes un darbspējas noteikšanas dienests)

10. *Ginčų komisija* (Strīdu atrisināšanas komisija)

11. *Techninės pagalbos neįgaliesiems centras* (Invaliditātes tehnisko palīglīdzekļu centrs)

12. *Neįgaliųjų reikalų departamentas* (Invalīdu lietu departaments)

9. *Susisiekimo ministerija* (Transporta un sakaru ministrija)
Įstaigos prie Susisiekimo ministerijos (Transporta un sakaru ministrijas pakļautībā esošas iestādes):

1. *Lietuvos automobilių kelių direkcija* (Lietuvas Autoceļu direkcija)

2. *Valstybinė geležinkelio inspekcija* (Valsts dzelzceļu inspekcija)

3. *Valstybinė kelių transporto inspekcija* (Valsts ceļu transporta inspekcija)

4. *Pasienio kontrolės punktų direkcija* (Robežkontroles punktu direktorāts)

PUBLIC

10. *Sveikatos apsaugos ministerija* (Veselības ministrija)

Įstaigos prie Sveikatos ministerijos (Veselības ministrijas pakļautībā esošas iestādes):

1. *Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba* (Valsts veselības aprūpes akreditācijas aģentūra)

2. *Valstybinė ligonių kasa* (Valsts slimokase)

3. *Valstybinė medicininio audito inspekcija* (Valsts medicīnas revīziju inspekcija)

4. *Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba* (Valsts zāļu kontroles aģentūra)

5. *Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba* (Lietuvas Tiesu psihiatrijas un narkoloģijas dienests)

6. *Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba* (Valsts sabiedrības veselības dienests)

7. *Farmacijos departamentas* (Farmācijas departaments)

8. *Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras* (Veselības ministrijas Veselības ārkārtas situāciju centrs)

9. *Lietuvos bioetikos komitetas* (Lietuvas Bioētikas komiteja)

10. *Radiacinės saugos centras* (Radiācijas drošības centrs)

PUBLIC

11. *Švietimo ir mokslo ministerija* (Izglītības un zinātnes ministrija)
Įstaigos prie Švietimo ir mokslo ministerijos (Izglītības un zinātnes ministrijas pakļautībā esošas iestādes):

    1. *Nacionalinis egzaminų centras* (Valsts eksaminācijas centrs)

    2. *Studijų kokybės vertinimo centras* (Augstākās izglītības kvalitātes novērtēšanas centrs)

12. *Teisingumo ministerija* (Tieslietu ministrija)
Įstaigos prie Teisingumo ministerijos (Tieslietu ministrijas pakļautībā esošas iestādes):

    1. *Kalėjimų departamentas* (Ieslodzījuma vietu departaments)

    2. *Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba* (Valsts patērētāju tiesību aizsardzības padome)

    3. *Europos teisės departamentas* (Eiropas tiesību departaments)

13. *Ūkio ministerija* (Ekonomikas ministrija)
Įstaigos prie Ūkio ministerijos (Ekonomikas ministrijas pakļautībā esošas iestādes):

    1. *Įmonių bankroto valdymo departamentas* (Uzņēmumu bankrota pārvaldības departaments)

PUBLIC

2. *Valstybinė energetikos inspekcija* (Valsts enerģētikas inspekcija)

3. *Valstybinė ne maisto produktų inspekcija* (Valsts nepārtikas produktu inspekcija)

4. *Valstybinis turizmo departamentas* (Valsts tūrisma departaments)

14. *Užsienio reikalų ministerija* (Ārlietu ministrija):

1. *Diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų* (Diplomātiskās misijas un konsulāti, kā arī pārstāvniecības starptautiskās organizācijās)

15. *Vidaus reikalų ministerija* (Iekšlietu ministrija):
Įstaigos prie Vidaus reikalų ministerijos (Iekšlietu ministrijas pakļautībā esošas iestādes):

1. *Asmens dokumentų išrašymo centras* (Identitātes dokumentu personalizācijas centrs)

2. *Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba* (Finanšu noziegumu izmeklēšanas dienests)

3. *Gyventojų registro tarnyba* (Iedzīvotāju reģistrs)

4. *Policijos departamentas* (Policijas pārvalde)

PUBLIC

5. *Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas* (Ugunsdzēsības un glābšanas dienests)

6. *Turto valdymo ir ūkio departamentas* (Nekustamā īpašuma pārvaldības un ekonomikas departaments)

7. *Vadovybės apsaugos departamentas* (*VIP* aizsardzības departaments)

8. *Valstybės sienos apsaugos tarnyba* (Valsts robežsardzes departaments)

9. *Valstybės tarnybos departamentas* (Civildienesta departaments)

10. *Informatikos ir ryšių departamentas* (IT un komunikāciju departaments)

11. *Migracijos departamentas* (Migrācijas departaments)

12. *Sveikatos priežiūros tarnyba* (Veselības aprūpes departaments)

13. *Bendrasis pagalbos centras* (Ārkārtas reaģēšanas centrs)

16. *Žemės ūkio ministerija* (Lauksaimniecības ministrija)
Įstaigos prie Žemės ūkio ministerijos (Lauksaimniecības ministrijas pakļautībā esošas iestādes):

1. *Nacionalinė mokėjimo agentūra* (Nacionālā maksājumu aģentūra)

PUBLIC

2. *Nacionalinė žemės tarnyba* (Nacionālais zemes dienests)

3. *Valstybinė augalų apsaugos tarnyba* (Valsts augu aizsardzības dienests)

4. *Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba* (Valsts dzīvnieku audzēšanas uzraudzības dienests)

5. *Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba* (Valsts sēklu un graudu dienests)

6. *Žuvininkystės departamentas* (Zivsaimniecības departaments)

17. *Teismai* (tiesas):

1. *Lietuvos Aukščiausiasis Teismas* (Lietuvas Augstākā tiesa)

2. *Lietuvos apeliacinis teismas* (Lietuvas Apelācijas tiesa)

3. *Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas* (Lietuvas Augstākā administratīvā tiesa)

4. *Apygardų teismai* (rajonu tiesas)

5. *Apygardų administraciniai teismai* (rajonu administratīvās tiesas)

PUBLIC

6. *Apylinkių teismai* (apriņķu tiesas)

7. *Nacionalinė teismų administracija* (Valsts tiesu administrācija) *Generalinė prokuratūra* (Ģenerālprokuratūra).

PUBLIC

LUKSEMBURGA

1. Ministère des Affaires Étrangères et de l'Immigration: *Direction de la Défense (Armée)*

2. Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural: *Administration des Services Techniques de l'Agriculture*

3. Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle: *Lycée d'Enseignement Secondaire et d'Enseignement Secondaire Technique*

4. Ministère de l'Environnement: *Administration de l'Environnement*

5. *Ministère de la Famille et de l'Intégration*; Maisons de retraite

6. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative: *Service Central des Imprimés et des Fournitures de l'État – Centre des Technologies de l'informatique de l'État*

7. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire: *Police Grand-Ducale Luxembourg – Inspection générale de Police*

8. Ministère de la Justice: *Établissements Pénitentiaires*

9. Ministère de la Santé: *Centre hospitalier neuropsychiatrique*

10. Ministère des Travaux publics: *Bâtiments Publics – Ponts et Chaussées*

UNGĀRIJA

1. *Nemzeti Erőforrás Minisztérium* (Valsts resursu ministrija)

2. *Vidékfejlesztési Minisztérium* (Lauku attīstības ministrija)

3. *Nemzeti Fejlesztési Minisztérium* (Valsts attīstības ministrija)

4. *Honvédelmi Minisztérium* (Aizsardzības ministrija)

5. *Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium* (Valsts pārvaldes un tieslietu ministrija)

6. *Nemzetgazdasági Minisztérium* (Valsts ekonomikas ministrija)

7. *Külügyminisztérium* (Ārlietu ministrija)

8. *Miniszterelnöki Hivatal* (Premjerministra birojs)

PUBLIC

9. *Belügyminisztérium* (Iekšlietu ministrija)

10. *Központi Szolgáltatási Főigazgatóság* (Centrālo dienestu direktorāts)

MALTA

1. *Uffiċċju tal-Prim Ministru* (Premjerministra birojs)

2. *Ministeru għall-Familja u Solidarjeta' Soċjali* (Ģimenes un sociālās solidaritātes lietu ministrija)

3. *Ministeru ta' l-Edukazzjoni Zghazagh u Impjieg* (Izglītības, jaunatnes un nodarbinātības ministrija)

4. *Ministeru tal-Finanzi* (Finanšu ministrija)

5. *Ministeru tar-Riżorsi u l-Infrastruttura* (Resursu un infrastruktūras ministrija)

6. *Ministeru tat-Turiżmu u Kultura* (Tūrisma un kultūras ministrija)

7. *Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern* (Tieslietu un iekšlietu ministrija)

PUBLIC

8. *Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent* (Lauku lietu un vides ministrija)

9. *Ministeru għal Għawdex* (Gozo ministrija)

10. *Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Kommunita'* (Veselības aprūpes, vecāku cilvēku un sociālās aprūpes ministrija)

11. *Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin* (Ārlietu ministrija)

12. *Ministeru għall-Investimenti, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni* (Investīciju, rūpniecības un informācijas tehnoloģiju ministrija)

13. *Ministeru għall-Kompetittivà u Komunikazzjoni* (Konkurences un sakaru ministrija)

14. *Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq* (Pilsētu attīstības un ceļu ministrija)

15. *L-Uffiċċju tal-President* (Prezidenta birojs)

16. *Uffiċċju ta 'l-iskrivan tal-Kamra tad-Deputati* (Pārstāvju palātas sekretāra birojs)

PUBLIC

NĪDERLANDE

1. *Ministerie van Algemene Zaken* (Vispārējo lietu ministrija):

-*Bestuursdepartement* (centrālās politikas un personāla departamenti)

-*Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid* (Konsultatīvā padome valdības politikas jautājumos)

-*Rijksvoorlichtingsdienst* (Valdības informācijas dienests)

2. *Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties* (Iekšlietu ministrija):

-*Bestuursdepartement* (centrālās politikas un personāla departamenti)

-*Centrale Archiefselectiedienst (CAS)* (Centrālais arhīva datu atlases dienests)

-*Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD)* (Vispārējais izlūkošanas un drošības dienests)

-*Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten (BPR)* (Personas datu un ceļošanas dokumentu aģentūra)

-*Agentschap Korps Landelijke Politiediensten* (Valsts policijas dienestu aģentūra)

PUBLIC

3. *Ministerie van Buitenlandse Zaken* (Ārlietu ministrija):

-*Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken (DGRC)* (Reģionālās politikas un konsulāro lietu ģenerāldirektorāts)

-*Directoraat-generaal Politieke Zaken (DGPZ)* (Politisko lietu ģenerāldirektorāts)

-*Directoraat-generaal Internationale Samenwerking (DGIS)* (Starptautiskās sadarbības ģenerāldirektorāts)

-*Directoraat-generaal Europese Samenwerking (DGES)* (Eiropas līmeņa sadarbības ģenerāldirektorāts)

-*Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI)* (Jaunattīstības valstīs ražotu preču importa veicināšanas centrs)

-*Centrale diensten ressorterend onder S/PlvS* (atbalsta dienesti, kas pakļauti ģenerālsekretāram un ģenerālsekretāra vietniekam)

-*Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk)* (dažādas ārvalstu pārstāvniecības)

PUBLIC

4. *Ministerie van Defensie* (Aizsardzības ministrija)

-*Bestuursdepartement* (centrālās politikas un personāla departamenti)

-*Commando Diensten Centra (CDC)* (Atbalsta pavēlniecība)

-*Defensie Telematica Organisatie (DTO)* (Aizsardzības telemātikas organizācija)

-*Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst* (Aizsardzības nozares nekustamā īpašuma dienests, centrālais direktorāts)

-*De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst* (Aizsardzības nozares nekustamā īpašuma dienests, reģionālie direktorāti)

-*Defensie Materieel Organisatie (DMO)* (Aizsardzības materiālu organizācija)

-*Landelijk Bevoorradingsbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie* (Aizsardzības materiālu organizācijas Nacionālā piegādes aģentūra)

-*Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie* (Aizsardzības materiālu organizācijas Loģistikas centrs)

PUBLIC

-*Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie* (Aizsardzības materiālu organizācijas Apkopes vienība)

-*Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO)* (Aizsardzības naftas vadu organizācija)

5. *Ministerie van Economische Zaken* (Ekonomikas lietu ministrija):

-*Bestuursdepartement* (centrālās politikas un personāla departamenti)

-*Centraal Planbureau (CPB)* (Ekonomikas politikas analīzes birojs)

-*Bureau voor de Industriële Eigendom (BIE*) (Rūpnieciskā īpašuma birojs)

-*SenterNovem* (*SenterNovem* – ilgtspējīgu inovāciju aģentūra)

-*Staatstoezicht op de Mijnen (SodM)* (Raktuvju valsts uzraudzības iestāde)

-*Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa)* (Nīderlandes Konkurences pārvalde)

-*Economische Voorlichtingsdienst (EVD*) (Ārējās tirdzniecības dienests)

-*Agentschap Telecom* (Telesakaru aģentūra)

PUBLIC

-*Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voor Overheidsopdrachtgevers (PIANOo)* (Profesionāls un inovatīvs iepirkums, iepirkuma veicēju tīkls)

-*Octrooicentrum Nederland* (Nīderlandes Patentu birojs)

6. *Ministerie van Financiën* (Finanšu ministrija):

-*Bestuursdepartement* (centrālās politikas un personāla departamenti)

-*Belastingdienst Automatiseringscentrum* (Nodokļu un muitas datoru un lietojumprogrammu centrs)

-*Belastingdienst* (Nodokļu un muitas pārvalde)

-*de afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen* (dažādas Nodokļu un muitas pārvaldes nodaļas visā Nīderlandē)

-*Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (incl. Economische Controle dienst (ECD)* (Fiskālās informācijas un izmeklēšanas dienests, tostarp Ekonomikas izmeklēšanas dienests)

-*Belastingdienst Opleidingen* (Nodokļu un muitas pārvaldes mācību centrs)

-*Dienst der Domeinen* (Valsts īpašumu dienests)

PUBLIC

7. *Ministerie van Justitie* (Tieslietu ministrija):

-*Bestuursdepartement* (centrālās politikas un personāla departamenti)

-*Dienst Justitiële Inrichtingen* (Labošanas iestāžu aģentūra)

-*Raad voor de Kinderbescherming* (Bērnu aprūpes un aizsardzības aģentūra)

-*Centraal Justitie Incasso Bureau* (Centrālā sodanaudu iekasēšanas aģentūra)

-*Openbaar Ministerie* (Valsts prokuratūra)

-*Immigratie en Naturalisatiedienst* (Imigrācijas un naturalizācijas dienests)

-*Nederlands Forensisch Instituut* (Nīderlandes Tiesu medicīnas institūts)

8. *Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit* (Lauksaimniecības, dabas un pārtikas kvalitātes ministrija):

-*Bestuursdepartement* (centrālās politikas un personāla departamenti)

-*Dienst Regelingen (DR)* (Noteikumu īstenošanas valsts dienests (aģentūra))

PUBLIC

-*Agentschap Plantenziektenkundige Dienst (PD)* (Augu aizsardzības dienests (aģentūra))

-*Algemene Inspectiedienst (AID)* (Vispārīgā inspekcija)

-*Dienst Landelijk Gebied (DLG*) (Pastāvīgas lauku apvidu attīstības valsts dienests)

-*Voedsel en Waren Autoriteit (VWA*) (Pārtikas un patēriņa preču drošuma iestāde)

9. *Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap* (Izglītības, kultūras un zinātnes ministrija):

-*Bestuursdepartement* (centrālās politikas un personāla departamenti)

-*Inspectie van het Onderwijs* (Izglītības inspekcija)

-*Erfgoedinspectie* (Vēstures un kultūras mantojuma inspekcija)

-*Centrale Financiën Instellingen* (Iestāžu centralizētā finansējuma aģentūra)

-*Nationaal Archief* (Valsts arhīvi)

PUBLIC

-*Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid* (Zinātnes un tehnoloģiju politikas konsultatīvā padome)

-*Onderwijsraad* (Izglītības padome)

-*Raad voor Cultuur* (Kultūras padome)

10. *Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid* (Sociālo lietu un nodarbinātības ministrija):

-*Bestuursdepartement* (centrālās politikas un personāla departamenti)

-*Inspectie Werk en Inkomen* (Darba un ieņēmumu inspekcija)

-*Agentschap SZW* (*SZW* aģentūra)

11. *Ministerie van Verkeer en Waterstaat* (Satiksmes, valsts pasūtījuma un ūdenssaimniecības ministrija):

-*Bestuursdepartement* (centrālās politikas un personāla departamenti)

-*Directoraat-Generaal Transport en Luchtvaart* (Transporta un civilās aviācijas ģenerāldirektorāts)

PUBLIC

-*Directoraat-generaal Personenvervoer* (Pasažieru pārvadājumu ģenerāldirektorāts)

-*Directoraat-generaal Water* (Ūdenssaimniecības lietu ģenerāldirektorāts)

-*Centrale diensten* (centrālie dienesti)

-*Shared services Organisatie Verkeer en Watersaat* (kopīgu pakalpojumu organizācija Transports un ūdenssaimniecība) (jauna organizācija)

-*Koninklijke Nederlandse Meteorologisch Instituut KNMI* (Nīderlandes Karaliskais meteoroloģijas institūts)

-*Rijkswaterstaat, Bestuur* (Valsts būvdarbi un ūdenssaimniecība, padome)

-*De afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat* (katrs atsevišķais Būvdarbu un ūdens resursu apsaimniekošanas ģenerāldirektorāta reģionālais dienests)

-*De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat* (katrs atsevišķais Būvdarbu un ūdens resursu apsaimniekošanas ģenerāldirektorāta specializētais dienests)

-*Adviesdienst Geo-Informatie en ICT* (Ģeoinformācijas un IKT konsultatīvā padome)

-*Adviesdienst Verkeer en Vervoer (AVV*) (Satiksmes un transporta konsultatīvā padome)

-*Bouwdienst* (Būvniecības dienests)

PUBLIC

-*Rijksinstituut voor Kust en Zee (RIKZ)* (Valsts piekrastes un jūras apsaimniekošanas institūts)

-*Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling (RIZA)* (Valsts saldūdens apsaimniekošanas un ūdens attīrīšanas institūts)

-*Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht* (Vadības vienība "Gaiss")

-*Toezichthouder Beheer Eenheid Water* (Vadības vienība "Ūdens")

-*Toezichthouder Beheer Eenheid Land* (Vadības vienība "Zeme")

12. *Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer* (Mājokļu, telpiskās plānošanas un vides ministrija):

-*Bestuursdepartement* (centrālās politikas un personāla departamenti)

-*Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie* (Mājokļu, kopienu un integrācijas ģenerāldirektorāts)

-*Directoraat-generaal Ruimte* (Telpiskās plānošanas politikas ģenerāldirektorāts)

-*Directoraat-general Milieubeheer* (Vides aizsardzības ģenerāldirektorāts)

PUBLIC

-*Rijksgebouwendienst* (Valdības ēku aģentūra)

-*VROM Inspectie* (Inspektorāts)

13. *Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport* (Veselības aizsardzības, labklājības un sporta ministrija):

-*Bestuursdepartement* (centrālās politikas un personāla departamenti)

-*Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken* (Veselības aizsardzības un veterinārās veselības aizsardzības inspekcija)

-*Inspectie Gezondheidszorg* (Veselības aprūpes inspekcija)

-*Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming* (Jaunatnes atbalsta un jaunatnes aizsardzības inspekcija)

-*Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu (RIVM*) (Valsts veselības aizsardzības un vides institūts)

-*Sociaal en Cultureel Planbureau* (Sociālo un kultūras lietu plānošanas birojs)

-*Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen* (Zāļu novērtēšanas padomes aģentūra)

PUBLIC

14. *Tweede Kamer der Staten-Generaal* (Parlamenta Otrā palāta)

15. *Eerste Kamer der Staten-Generaal* (Parlamenta Pirmā palāta)

16. *Raad van State* (Valsts padome)

17. *Algemene Rekenkamer* (Revīzijas palāta)

18. *Nationale Ombudsman* (Valsts ombuds)

19. *Kanselarij der Nederlandse Orden* (Nīderlandes Ordeņa kanceleja)

20. *Kabinet der Koningin* (Karalienes birojs)

21. *Raad voor de Rechtspraak en de Rechtbanken* (Tiesiskās pārvaldības un tiesu konsultatīvā padome)

AUSTRIJA

A/ Pašreizējās struktūras:

1. *Bundeskanzleramt* (Federālā kanceleja)

PUBLIC

2. *Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten* (Federālā Eiropas un starptautisko lietu ministrija)

3. *Bundesministerium für Finanzen* (Federālā Finanšu ministrija)

4. *Bundesministerium für Gesundheit* (Federālā Veselības ministrija)

5. *Bundesministerium für Inneres* (Federālā Iekšlietu ministrija)

6. *Bundesministerium für Justiz* (Federālā Tieslietu ministrija)

7. *Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport* (Federālā Aizsardzības un sporta ministrija)

8. *Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft* (Federālā Lauksaimniecības un mežsaimniecības, vides un ūdensresursu apsaimniekošanas ministrija)

9. *Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz* (Federālā Nodarbinātības, sociālo lietu un patērētāju aizsardzības ministrija)

10. *Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur* (Federālā Izglītības, mākslas un kultūras ministrija)

PUBLIC

11. *Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie* (Federālā transporta, inovāciju un tehnoloģiju ministrija)

12. *Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend* (Federālā Ekonomikas, ģimenes un jaunatnes lietu ministrija)

13. *Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung* (Federālā Zinātnes un pētniecības ministrija)

14. *Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen* (Federālais Kalibrēšanas un mērījumu birojs)

15. *Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft m.b.H* (Austrijas Pētniecības un testēšanas centrs Arsenal, SIA)

16. *Bundesanstalt für Verkehr* (Federālais Satiksmes institūts)

17. *Bundesbeschaffung G.m.b.H* (Federālais Iepirkumu birojs, SIA)

18. *Bundesrechenzentrum G.m.b.H* (Federālais Datu apstrādes centrs, SIA)

B/ Visas citas centrālā līmeņa publiskā sektora iestādes, tostarp to reģionālās un vietējās apakšnodaļas, ar noteikumu, ka tās nenodarbojas ar rūpniecisku vai komerciālu darbību

PUBLIC

POLIJA

1. *Kancelaria Prezydenta RP* (Polijas Republikas Prezidenta kanceleja)

2. *Kancelaria Sejmu RP* (Polijas Republikas Sejma kanceleja)

3. *Kancelaria Senatu RP* (Polijas Republikas Senāta kanceleja)

4. *Kancelaria Prezesa Rady Ministrów* (Premjerministra kanceleja)

5. *Sąd Najwyższy* (Augstākā tiesa)

6. *Naczelny Sąd Administracyjny* (Augstākā administratīvā tiesa)

7. *Trybunał Konstytucyjny* (Konstitucionālā tiesa)

8. *Najwyższa Izba Kontroli* (Augstākā revīzijas palāta)

9. *Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich* (Cilvēktiesību komisāra birojs)

10. *Biuro Rzecznika Praw Dziecka* (Bērnu tiesību ombuda birojs)

11. *Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej* (Darba un sociālo lietu ministrija)

PUBLIC

12. *Ministerstwo Finansów* (Finanšu ministrija)

13. *Ministerstwo Gospodarki* (Ekonomikas ministrija)

14. *Ministerstwo Rozwoju Regionalnego* (Reģionālās attīstības ministrija)

15. *Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego* (Kultūras un nacionālā mantojuma ministrija)

16. *Ministerstwo Edukacji Narodowej* (Izglītības ministrija)

17. *Ministerstwo Obrony Narodowej* (Nacionālās aizsardzības ministrija)

18. *Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi* (Lauksaimniecības un lauku attīstības ministrija)

19. *Ministerstwo Skarbu Państwa* (Valsts kases ministrija)

20. *Ministerstwo Sprawiedliwości* (Tieslietu ministrija)

21. *Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej* (Transporta, būvniecības un jūrlietu ekonomikas ministrija)

PUBLIC

22. *Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego* (Zinātnes un augstākās izglītības ministrija)

23. *Ministerstwo Środowiska* (Vides ministrija)

24. *Ministerstwo Spraw Wewnętrznych* (Iekšlietu ministrija)

25. *Ministrestwo Administracji i Cyfryzacji* (Pārvaldības un digitalizācijas ministrija)

26. *Ministerstwo Spraw Zagranicznych* (Ārlietu ministrija)

27. *Ministerstwo Zdrowia* (Veselības ministrija)

28. *Ministerstwo Sportu i Turystyki* (Sporta un tūrisma ministrija)

29. *Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej* (Polijas Republikas Patentu birojs)

30. *Urząd Regulacji Energetyki* (Enerģētikas regulators)

31. *Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych* (Kara veterānu un represiju upuru lietu birojs)

32. *Urząd Transportu Kolejowego* (Dzelzceļa transporta birojs)

PUBLIC

33. *Urząd do Spraw Cudzoziemców* (Ārvalstnieku lietu birojs)

34. *Urząd Zamówień Publicznych* (Publiskā iepirkuma birojs)

35. *Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów* (Konkurences un patērētāju tiesību aizsardzības birojs)

36. *Urząd Lotnictwa Cywilnego* (Civilās aviācijas birojs)

37. *Urząd Komunikacji Elektronicznej* (Elektronisko komunikāciju birojs)

38. *Wyższy Urząd Górniczy* (Valsts kalnrūpniecības pārvalde)

39. *Główny Urząd Miar* (Galvenais metroloģijas birojs)

40. *Główny Urząd Geodezji i Kartografii* (Galvenais ģeodēzijas un kartogrāfijas birojs)

41. *Główny Urząd Nadzoru Budowlanego* (Būvniecības kontroles lietu birojs)

42. *Główny Urząd Statystyczny* (Centrālais statistikas birojs)

43. *Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji* (Nacionālā radio un televīzijas padome)

PUBLIC

44. *Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych* (Persondatu aizsardzības ģenerālinspektors)

45. *Państwowa Komisja Wyborcza* (Valsts vēlēšanu komisija)

46. *Państwowa Inspekcja Pracy* (Valsts darba inspekcija)

47. *Rządowe Centrum Legislacji* (Valdības Likumdošanas izstrādes centrs)

48. *Narodowy Fundusz Zdrowia* (Nacionālais veselības fonds)

49. *Polska Akademia Nauk* (Polijas Zinātņu akadēmija)

50. *Polskie Centrum Akredytacji* (Polijas Akreditācijas centrs)

51. *Polskie Centrum Badań i Certyfikacji* (Polijas Testēšanas un sertifikācijas centrs)

52. *Polski Komitet Normalizacyjny* (Polijas Standartizācijas komiteja)

53. *Zakład Ubezpieczeń Społecznych* (Sociālās apdrošināšanas iestāde)

54. *Komisja Nadzoru Finansowego* (Finanšu uzraudzības iestāde)

55. *Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych* (Valsts arhīvu galvenais birojs)

PUBLIC

56. *Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego* (Lauksaimniecības sociālās apdrošināšanas fonds)

57. *Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad* (Valsts ceļu un lielceļu ģenerāldirektorāts)

58. *Główny Inspektorat Ochrony Roślin i Nasiennictwa* (Augu un sēklu aizsardzības inspekcijas galvenais inspektorāts)

59. *Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej* (Valsts ugunsdzēsības štābs)

60. *Komenda Główna Policji* (Polijas valsts policija)

61. *Komenda Główna Straży Granicxnej* (Robežsardzes štābs)

62. *Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych* (Tirgojamo lauksaimniecības pārtikas produktu kvalitātes galvenais inspektorāts)

63. *Główny Inspektorat Ochrony Środowiska* (Vides aizsardzības galvenais inspektorāts)

64. *Główny Inspektorat Transportu Drogowego* (Ceļu transporta galvenais inspektorāts)

65. *Główny Inspektorat Farmaceutyczny* (Zāļu galvenais inspektorāts)

PUBLIC

66. *Główny Inspektorat Sanitarny* (Sanitāro jautājumu galvenais inspektorāts)

67. *Główny Inspektorat Weterynarii* (Veterinārijas galvenais inspektorāts)

68. *Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego* (Iekšējās drošības aģentūra)

69. *Agencja Wywiadu* (Ārējās izlūkošanas aģentūra)

70. *Agencja Mienia Wojskowego* (Militārā īpašuma aģentūra)

71. *Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa* (Lauksaimniecības restrukturizācijas un modernizācijas aģentūra)

72. *Agencja Rynku Rolnego* (Lauksaimniecības preču tirgus aģentūra)

73. *Agencja Nieruchomości Rolnych* (Lauksaimnieciskā īpašuma aģentūra)

74. *Państwowa Agencja Atomistyki* (Nacionālā atomenerģijas aģentūra)

75. *Narodowy Bank Polski* (Polijas Nacionālā banka)

76. *Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej* (Vides aizsardzības un ūdens apsaimniekošanas valsts fonds)

PUBLIC

77. *Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych* (Invalīdu rehabilitācijas valsts fonds)

78. *Instytut Pamięci Narodowej – Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu* (Nacionālais atceres institūts – Komisija saukšanai pie atbildības par noziegumiem pret Polijas tautu)

PORTUGĀLE

1. *Presidência do Conselho de Ministros* (Ministru Padomes priekšsēdētājs)

2. *Ministério das Finanças* (Finanšu ministrija)

3. *Ministério da Defesa Nacional* (Aizsardzības ministrija)

4. *Ministério dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas* (Ārlietu un portugāļu kopienu ministrija)

5. *Ministério da Administração Interna* (Iekšlietu ministrija)

6. *Ministério da Justiça* (Tieslietu ministrija)

7. *Ministério da Economia* (Ekonomikas ministrija)

PUBLIC

8. *Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas* (Lauksaimniecības, lauku attīstības un zivsaimniecības ministrija)

9. *Ministério da Educação* (Izglītības ministrija)

10. *Ministério da Ciência e do Ensino Superior* (Zinātnes un augstākās izglītības ministrija)

11. *Ministério da Cultura* (Kultūras ministrija)

12. *Ministério da Saúde* (Veselības ministrija)

13. *Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social* (Darba un sociālās solidaritātes ministrija)

14. *Ministério das Obras Públicas, Transportes e Habitação* (Publisko būvdarbu, transporta un mājokļu ministrija)

15. *Ministério das Cidades, Ordenamento do Território e Ambiente* (Pilsētu, teritoriālās plānošanas un vides ministrija)

16. *Ministério para a Qualificação e o Emprego* (Kvalifikāciju un nodarbinātības ministrija)

PUBLIC

17. *Presidência da República* (Republikas prezidenta birojs)

18. *Tribunal Constitucional* (Konstitucionālā tiesa)

19. *Tribunal de Contas* (Revīzijas palāta)

20. *Provedoria de Justiça* (Ombuds)

RUMĀNIJA

1. *Administrația Prezidențială* (Prezidenta administrācija)

2. *Senatul României* (Rumānijas Senāts)

3. *Camera Deputaților* (Deputātu palāta)

4. *Înalta Curte de Casație și Justiție* (Augstākā tiesa)

5. *Curtea Constituțională* (Konstitucionālā tiesa)

6. *Consiliul Legislativ* (Likumdošanas padome)

7. *Curtea de Conturi* (Revīzijas palāta)

PUBLIC

8. *Consiliul Superior al Magistraturii* (Maģistratūras augstākā padome)

9. *Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casaţie şi Justiţie* (Augstākās tiesas prokuratūra)

10. *Secretariatul General al Guvernului* (Valdības ģenerālsekretariāts)

11. *Cancelaria primului ministru* (Premjerministra kanceleja)

12. *Ministerul Afacerilor Externe* (Ārlietu ministrija)

13. *Ministerul Economiei şi Finanţelor* (Ekonomikas un finanšu ministrija)

14. *Ministerul Justiţiei* (Tieslietu ministrija)

15. *Ministerul Apărării* (Aizsardzības ministrija)

16. *Ministerul Internelor şi Reformei Administrative* (Iekšlietu un pārvaldes reformas ministrija)

17. *Ministerul Muncii, Familiei şi Egalităţii de Şanse* (Darba, ģimenes un līdztiesības ministrija)

PUBLIC

18. *Ministerul pentru Întreprinderi Mici şi Mijlocii, Comerţ, Turism şi Profesii Liberale* (MVU, tirdzniecības, tūrisma un brīvo profesiju ministrija)

19. *Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale* (Lauksaimniecības un lauku attīstības ministrija)

20. *Ministerul Transporturilor* (Transporta ministrija)

21. *Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuinței* (Attīstības, valsts būvniecības un mājokļu ministrija)

22. *Ministerul Educației Cercetării și Tineretului* (Izglītības, pētniecības un jaunatnes lietu ministrija)

23. *Ministerul Sănătății Publice* (Veselības ministrija)

24. *Ministerul Culturii și Cultelor* (Kultūras un reliģijas lietu ministrija)

25. *Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației* (Komunikāciju un informācijas tehnoloģijas ministrija)

26. *Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile* (Vides un ilgtspējīgas attīstības ministrija)

PUBLIC

27. *Serviciul Român de Informaţii* (Rumānijas informācijas dienests)

28. *Serviciul Român de Informaţi Externe* (Rumānijas ārvalstu informācijas dienests)

29. *Serviciul de Protecţie şi Pază* (Aizsardzības un drošības dienests)

30. *Serviciul de Telecomunicaţii Speciale* (Īpašo telesakaru dienests)

31. *Consiliul Naţional al Audiovizualului* (Valsts audiovizuālā padome)

32. *Direcţia Naţională Anticorupţie* (Korupcijas apkarošanas valsts departaments)

33. *Inspectoratul General de Poliţie* (Galvenā policijas inspekcija)

34. *Autoritatea Naţională pentru Reglementarea şi Monitorizarea Achiziţiilor Publice* (Publiskā iepirkuma regulēšanas un uzraudzības iestāde)

35. *Autoritatea Naţională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilităţi Publice (ANRSC)* (Pašvaldību sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas regulators)

36. *Autoritatea Naţională Sanitară Veterinară şi pentru Siguranţa Alimentelor* (Valsts sanitārās veterinārijas un pārtikas drošības iestāde)

PUBLIC

37. *Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor* (Patērētāju aizsardzības valsts iestāde)

38. *Autoritatea Navală Română* (Rumānijas Jūras lietu iestāde)

39. *Autoritatea Feroviară Română* (Rumānijas Dzelzceļa iestāde)

40. *Autoritatea Rutieră Română* (Rumānijas ceļu iestāde)

41. *Autoritatea Naţională pentru Protecţia Drepturilor Copilului şi Adopţie* (Valsts bērnu tiesību aizsardzības un adopcijas iestāde)

42. *Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap* (Invaliditātes lietu valsts iestāde)

43. *Autoritatea Națională pentru Tineret* (Jaunatnes lietu valsts iestāde)

44. *Autoritatea Naţională pentru Cercetare Ştiinţifică* (Valsts zinātniskās pētniecības iestāde)

45. *Autoritatea Națională pentru Comunicații* (Valsts komunikācijas iestāde)

46. *Autoritatea Națională pentru Serviciile Societății Informaționale* (Valsts informācijas sabiedrības pakalpojumu iestāde)

PUBLIC

47. *Autoritatea Electorală Permanentă* (Pastāvīgā vēlēšanu iestāde)

48. *Agenția pentru Strategii Guvernamentale* (Valdības stratēģiju aģentūra)

49. *Agenția Națională a Medicamentului* (Valsts zāļu aģentūra)

50. *Agenția Națională pentru Sport* (Valsts sporta aģentūra)

51. *Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă* (Valsts nodarbinātības aģentūra)

52. *Agenția Națională de Reglementare în Domeniul Energiei* (Valsts elektroenerģijas regulators)

53. *Agenția Română pentru Conservarea Energiei* (Rumānijas energoresursu saglabāšanas aģentūra)

54. *Agenția Națională pentru Resurse Minerale* (Valsts minerālresursu aģentūra)

55. *Agenția Română pentru Investiții Străine* (Rumānijas aģentūra ārvalstu investīciju lietās)

56. *Agenția Națională a Funcționarilor Publici* (Valsts civildienesta ierēdņu aģentūra)

57. *Agenția Națională de Administrare Fiscală* (Valsts fiskālās administrācijas aģentūra)

PUBLIC

SLOVĒNIJA

1. *Predsednik Republike Slovenije* (Slovēnijas Republikas Prezidents)

2. *Državni zbor* (Nacionālā Asambleja)

3. *Državni svet* (Valsts Padome)

4. *Varuh človekovih pravic* (Ombuds)

5. *Ustavno sodišče* (Konstitucionālā tiesa)

6. *Računsko sodišče* (Revīzijas palāta)

7. *Državna revizijska komisja* (Valsts revīzijas komisija)

8. *Slovenska akademija znanosti in umetnosti* (Slovēnijas Zinātņu un mākslas akadēmija)

9. *Vladne službe* (valdības dienesti)

10. *Ministrstvo za finance* (Finanšu ministrija)

11. *Ministrstvo za notranje zadeve* (Iekšlietu ministrija)

PUBLIC

12. *Ministrstvo za zunanje zadeve* (Ārlietu ministrija)

13. *Ministrstvo za obrambo* (Aizsardzības ministrija)

14. *Ministrstvo za pravosodje* (Tieslietu ministrija)

15. *Ministrstvo za gospodarstvo* (Ekonomikas ministrija)

16. *Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano* (Lauksaimniecības, mežsaimniecības un pārtikas ministrija)

17. *Ministrstvo za promet* (Transporta ministrija)

18. *Ministrstvo za okolje, prostor in energijo* (Vides, pilsētplānošanas un enerģētikas ministrija)

19. *Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve* (Darba, ģimenes un sociālo lietu ministrija)

20. *Ministrstvo za zdravje* (Veselības ministrija)

21. *Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnogijo* (Augstākās izglītības, zinātnes un tehnoloģijas ministrija)

PUBLIC

22. *Ministrstvo za kulturo* (Kultūras ministrija)

23. *Ministerstvo za javno upravo* (Valsts pārvaldes ministrija)

24. *Vrhovno sodišče Republike Slovenije* (Slovēnijas Republikas Augstākā tiesa)

25. *Višja sodišča* (augstās tiesas)

26. *Okrožna sodišča* (rajonu tiesas)

27. *Okrajna sodišča* (pirmās instances tiesas)

28. *Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije* (Slovēnijas Republikas Ģenerālprokuratūra)

29. *Okrožna državna tožilstva* (rajonu prokurori)

30. *Družbeni pravobranilec Republike Slovenije* (Slovēnijas Republikas Tautas advokatūra)

31. *Državno pravobranilstvo Republike Slovenije* (Slovēnijas Republikas Tautas advokatūra)

PUBLIC

32. *Upravno sodišče Republike Slovenije* (Slovēnijas Republikas Administratīvā tiesa)

33. *Senat za prekrške Republike Slovenije* (Slovēnijas Republikas Nelielo pārkāpumu senāts)

34. *Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani* (Darba un sociālo lietu augstākā tiesa Ļubļanā)

35. *Delovna in sodišča* (darba lietu tiesas)

36. *Upravne note* (vietējās pārvaldes vienības)

SLOVĀKIJA

Ministrijas un citas centrālās pārvaldes iestādes, kas minētas Likumā Nr. 575/2001 Krāj. par valdības un centrālo valsts pārvaldes iestāžu darbības struktūru, ievērojot vēlākos grozījumus:

1. *Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky* (Slovākijas Republikas Ekonomikas ministrija)

2. *Ministerstvo financií Slovenskej republiky* (Slovākijas Republikas Finanšu ministrija)

PUBLIC

3. *Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky* (Slovākijas Republikas transporta, būvniecības un reģionālās attīstības ministrija)

4. *Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky* (Slovākijas Republikas Lauksaimniecības un lauku attīstības ministrija)

5. *Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky* (Slovākijas Republikas Iekšlietu ministrija)

6. *Ministerstvo obrany Slovenskej republiky* (Slovākijas Republikas Aizsardzības ministrija)

7. *Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky* (Slovākijas Republikas Tieslietu ministrija)

8. *Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky* (Slovākijas Republikas Ārlietu ministrija)

9. *Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky* (Slovākijas Republikas Darba, sociālo lietu un ģimenes lietu ministrija)

10. *Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky* (Slovākijas Republikas Vides ministrija)

11. *Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky* (Slovākijas Republikas Izglītības, zinātnes, pētniecības un sporta ministrija)

PUBLIC

12. *Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky* (Slovākijas Republikas Kultūras ministrija)

13. *Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky* (Slovākijas Republikas Veselības ministrija)

14. *Úrad vlády Slovenskej republiky* (Slovākijas Republikas valdības birojs)

15. *Protimonopolný úrad Slovenskej republiky* (Slovākijas Republikas Pretmonopolu birojs)

16. *Štatistický úrad Slovenskej republiky* (Slovākijas Republikas Statistikas birojs)

17. *Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky* (Slovākijas Republikas Mērniecības, kartogrāfijas un kadastra birojs)

18. *Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky* (Slovākijas Standartu, metroloģijas un testēšanas birojs)

19. *Úrad pre verejné obstarávanie* (Publiskā iepirkuma birojs)

20. *Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky* (Slovākijas Republikas Rūpnieciskā īpašuma birojs)

PUBLIC

21. *Národný bezpečnostný úrad* (Valsts drošības iestāde)

22. *Kancelária Prezidenta Slovenskej republiky* (Slovākijas Republikas Prezidenta kanceleja)

23. *Národná rada Slovenskej republiky* (Slovākijas Republikas Nacionālā Padome)

24. *Ústavný súd Slovenskej republiky* (Slovākijas Republikas Konstitucionālā tiesa)

25. *Najvyšší súd Slovenskej republiky* (Slovākijas Republikas Augstākā tiesa)

26. *Generálna prokuratúra Slovenskej republiky* (Slovākijas Republikas Ģenerālprokuratūra)

27. *Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky* (Slovākijas Republikas Augstākā revīzijas palāta)

28. *Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky* (Slovākijas Republikas telesakaru birojs)

29. *Poštový úrad* (Pasta regulators)

30. *Úrad na ochranu osobných údajov* (Persondatu aizsardzības birojs)

PUBLIC

31. *Kancelária verejného ochrancu práv* (Ombuda birojs)

32. *Úrad pre finančný trh* (Finanšu tirgus birojs)

SOMIJA

1. *Oikeuskanslerinvirasto – Justitiekanslersämbetet* (Tieslietu kanclera birojs)

2. *Liikenne- ja Viestintäministeriö – Kommunikationsministeriet* (Transporta un sakaru ministrija):

1. *Viestintävirasto – Kommunikationsverket* (Sakaru nozares regulators)

3. *Maa- ja Metsätalousministeriö – Jord- Och Skogsbruksministeriet* (Lauksaimniecības un mežsaimniecības ministrija):

1. *Elintarviketurvallisuusvirasto – Livsmedelssäkerhetsverket* (Pārtikas drošuma iestāde)

2. *Maanmittauslaitos – Lantmäteriverket* (Valsts zemes dienests)

PUBLIC

4. *Oikeusministeriö – Justitieministeriet* (Tieslietu ministrija):

1. *Tietosuojavaltuutetun toimisto – Dataombudsmannens byrå* (Datu aizsardzības ombuda birojs)

2. *Tuomioistuimet – Domstolar* (tiesas)

3. *Korkein oikeus – Högsta domstolen* (Augstākā tiesa)

4. *Korkein hallinto-oikeus – Högsta förvaltningsdomstolen* (Augstākā administratīvā tiesa)

5. *Hovioikeudet – hovrätter* (apelācijas tiesas)

6. *Käräjäoikeudet – tingsrätter* (rajonu tiesas)

7. *Hallinto-oikeudet – förvaltningsdomstolar* (administratīvās tiesas)

8. *Markkinaoikeus – Marknadsdomstolen* (Komerctiesa)

9. *Työtuomioistuin – Arbetsdomstolen* (Darba lietu tiesa)

PUBLIC

10. *Vakuutusoikeus – Försäkringsdomstolen* (Apdrošināšanas lietu tiesa)

11. *Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden* (Patērētāju sūdzību tiesa)

12. *Vankeinhoitolaitos – Fångvårdsväsendet* (Ieslodzījuma vietu dienests)

5. *Opetusministeriö – Undervisningsministeriet* (Izglītības ministrija):

1. *Opetushallitus – Utbildningsstyrelsen* (Valsts izglītības padome)

2. *Valtion elokuvatarkastamo – Statens filmgranskningsbyrå* (Somijas Filmu klasifikācijas padome)

6. *Puolustusministeriö – Försvarsministeriet* (Aizsardzības ministrija);

1. *Puolustusvoimat – Försvarsmakten* (Somijas aizsardzības spēki)

7. *Sisäasiainministeriö – Inrikesministeriet* (Iekšlietu ministrija):

1. *Keskusrikospoliisi – Centralkriminalpolisen* (Galvenā kriminālpolicija)

2. *Liikkuva poliisi – Rörliga polisen* (Valsts ceļu policija)

PUBLIC

3. *Rajavartiolaitos – Gränsbevakningsväsendet* (Robežsardze)

4. *Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset – Statliga förläggningar för asylsökande* (Patvēruma meklētāju uzņemšanas centri)

8. *Sosiaali- Ja Terveysministeriö – Social- Och Hälsovårdsministeriet* (Sociālo lietu un veselības ministrija):

1. *Työttömyysturvalautakunta – Besvärsnämnden för utkomstskyddsärenden* (Bezdarbnieku apelācijas padome)

2. *Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärsnämnden för socialtrygghet* (Apelāciju tribunāls)

3. *Lääkelaitos – Läkemedelsverket* (Valsts zāļu aģentūra)

4. *Terveydenhuollon oikeusturvakeskus – Rättsskyddscentralen för hälsovården* (Valsts medicīnas tieslietu iestāde)

5. *Säteilyturvakeskus – Strålsäkerhetscentralen* (Somijas Radiācijas un kodoldrošības centrs)

PUBLIC

9. *Työ- Ja Elinkeinoministeriö – Arbets- Och Näringsministeriet* (Nodarbinātības un ekonomikas ministrija):

1. *Kuluttajavirasto – Konsumentverket* (Somijas Patērētāju lietu aģentūra)

2. *Kilpailuvirasto – Konkurrensverket* (Somijas Konkurences iestāde)

3. *Patentti- ja rekisterihallitus – Patent- och registerstyrelsen* (Valsts patentu un reģistrācijas padome)

4. *Valtakunnansovittelijain toimisto – Riksförlikningsmännens byrå* (Valsts mediatora birojs)

5. *Työneuvosto – Arbetsrådet* (Nodarbinātības padome)

10. *Ulkoasiainministeriö – utrikesministeriet* (Ārlietu ministrija)

11. *Valtioneuvoston kanslia – statsrådets kansli* (Premjerministra birojs)

12. *Valtiovarainministeriö – finansministeriet* (Finanšu ministrija):

1. *Valtiokonttori – Statskontoret* (Valsts kase)

2. *Verohallinto – Skatteförvaltningen* (Nodokļu administrācija)

PUBLIC

3. *Tullilaitos – Tullverket* (Muita)

4. *Väestörekisterikeskus – Befolkningsregistercentralen* (Iedzīvotāju reģistra centrs)

13. *Ympäristöministeriö – Miljöministeriet* (Vides ministrija):

1. *Suomen ympäristökeskus - Finlands miljöcentral* (Finnish Environment Institute)

14. *Valtiontalouden Tarkastusvirasto – Statens Revisionsverk* (Valsts revīzijas birojs)

ZVIEDRIJA

Akademien för de fria konsterna (Karaliskā mākslas akadēmija)

Allmänna reklamationsnämnden (Valsts patērētāju sūdzību padome)

Arbetsdomstolen (Darba lietu tiesa)

Arbetsförmedlingen (Zviedrijas Nodarbinātības dienests)

Arbetsgivarverk, statens (Valsts darba devēju aģentūra)

Arbetslivsinstitutet (Darba dzīves valsts institūts)

PUBLIC

Arbetmiljöverket (Zviedrijas Darba vides iestāde)

Arkitekturmuseet (Arhitektūras muzejs)

Ljud och bildarkiv, statens (Valsts skaņu ierakstu un filmu arhīvs)

Barnombudsmannen (Bērnu ombuda birojs)

Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens (Zviedrijas Veselības aprūpes tehnoloģiju novērtēšanas padome)

Kungliga Biblioteket (Karaliskā bibliotēka)

Biografbyrå, statens (Valsts kino cenzoru padome)

Biografiskt lexikon, svenskt (Zviedrijas biogrāfiju vārdnīca)

Bokföringsnämnden (Zviedrijas Grāmatvedības standartu padome)

Bolagsverket (Zviedrijas Uzņēmumu reģistrs)

Bostadskreditnämnd, Statens (BKN) (Mājokļu kredītu garantiju padome)

Boverket (Valsts mājokļu padome)

PUBLIC

Brottsförebyggande rådet (Noziedzības novēršanas valsts padome)

Brottsoffermyndigheten (Kompensācijas un atbalsta iestāde noziegumos cietušajiem)

Centrala studiestödsnämnden (Valsts studentu atbalsta padome)

Datainspektionen (Datu inspekcijas padome)

Departementen (Ministrijas (valsts pārvaldes departamenti))

Domstolsverket (Valsts tiesu administrācija)

Elsäkerhetsverket (Valsts elektrodrošības pārvalde)

Exportkreditnämnden (Eksporta kredītu garantiju padome)

Finansinspektionen (Finanšu uzraudzības iestāde)

Fiskeriverket (Valsts zivsaimniecības padome)

Folkhälsoinstitut, statens (Sabiedrības veselības valsts institūts)

Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas (Zviedrijas Vides pētniecības padome)

PUBLIC

Fortifikationsverket (Valsts fortifikācijas administrācija)

Medlingsinstitutet (Valsts mediatora birojs)

Försvarets materielverk (Aizsardzības materiālu administrācija)

Försvarets radioanstalt (Valsts militārais radiosakaru centrs)

Försvarshistoriska museer, statens (Zviedrijas Militārās vēstures muzeji)

Försvarshögskolan (Valsts Aizsardzības koledža)

Försvarsmakten (Zviedrijas Bruņotie spēki)

Försäkringskassan (Sociālās apdrošināšanas birojs)

Geologiska undersökning, Sveriges (Zviedrijas Ģeoloģiskās izpētes iestāde)

Geotekniska institut, statens (Ģeotehniskais institūts)

Glesbygdsverket (Valsts lauku attīstības aģentūra)

Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations- och reklamutbildning (Grafikas institūts un sabiedrisko attiecību un reklāmas pēcdiploma mācību iestāde)

PUBLIC

Granskningsnämnden för Radio och TV (Zviedrijas Raidorganizāciju komisija)

Handelsflottans kultur- och fritidsråd (Zviedrijas Valdības jūrnieku lietu dienests)

Handikappombudsmannen (Invalīdu ombuds)

Haverikommission, statens (Negadījumu izmeklēšanas padome)

Hovrätterna (Apelācijas tiesas) (6)

Hyres- och ärendenämnder (Reģionālie īres un izīrēšanas lietu tribunāli) (12)

Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd (Medicīniskās atbildības komiteja)

Högskoleverket (Augstākās izglītības valsts aģentūra)

Högsta domstolen (Augstākā tiesa)

Institut för psykosocial miljömedicin, statens (Psihosociālo faktoru un veselības valsts institūts)

Institut för tillväxtpolitiska studier (Valsts reģionālo pētījumu institūts)

Institutet för rymdfysik (Zviedrijas Kosmiskās fizikas institūts)

PUBLIC

Migrationsverket (Zviedrijas Migrācijas padome)

Jordbruksverk, statens (Zviedrijas Lauksaimniecības padome)

Justitiekanslern (Tieslietu kanclera birojs)

Jämställdhetsombudsmannen (Vienlīdzīgu iespēju ombuda birojs)

Kammarkollegiet (Publiskās zemes un līdzekļu nacionālā tieslietu padome)

Kammarrätterna (Administratīvās apelācijas tiesas) (4)

Kemikalieinspektionen (Valsts ķimikāliju inspektorāts)

Kommerskollegium (Valsts tirdzniecības padome)

Verket för innovationssystem (VINNOVA) (Zviedrijas Inovācijas sistēmu aģentūra)

Konjunkturinstitutet (Ekonomiskās izpētes valsts institūts)

Konkurrensverket (Zviedrijas Konkurences iestāde)

Konstfack (Mākslas, amatniecības un dizaina koledža)

PUBLIC

Konsthögskolan (Tēlotājmākslas augstskola)

Nationalmuseum (Valsts mākslas muzejs)

Konstnärsnämnden (Mākslas dotāciju komiteja)

Konstråd, statens (Valsts mākslas padome)

Konsumentverket (Valsts patērētāju politikas padome)

Kriminaltekniska laboratorium, statens (Valsts kriminālistikas laboratorija)

Kriminalvården (Cietumu un probācijas dienests)

Kriminalvårdsnämnden (Nosacītas atbrīvošanas valsts padome)

Kronofogdemyndigheten (Zviedrijas Izpildes iestāde)

Kulturråd, statens (Valsts kultūras lietu padome)

Kustbevakningen (Zviedrijas Krasta apsardze)

Lantmäteriverket (Valsts zemes apsekojuma padome)

Livrustkammaren/Skoklosters slott/ Hallwylska museet (Karaliskais arsenāls)

PUBLIC

Livsmedelsverk, statens (Valsts pārtikas administrācija)

Lotteriinspektionen (Valsts azartspēļu padome)

Läkemedelsverket (Zāļu aģentūra)

Länsrätterna (Reģionālās administratīvās tiesas) (24)

Länsstyrelserna (Reģionālās administratīvās padomes) (24)

Pensionsverk, statens (Nacionālā valsts ierēdņu un pensiju padome)

Marknadsdomstolen (Komerctiesa)

Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges (Zviedrijas Meteoroloģijas un hidroloģijas institūts)

Moderna museet (Modernais muzejs)

Musiksamlingar, statens (Zviedrijas nacionālā mūzikas kolekcija)

Naturhistoriska riksmuseet (Dabas vēstures muzejs)

Naturvårdsverket (Valsts vides aizsardzības aģentūra)

Nordiska Afrikainstitutet (Skandināvijas Āfrikas pētījumu institūts)

PUBLIC

Nordiska högskolan för folkhälsovetenskap (Sabiedrības veselības Ziemeļvalstu augstskola)

Notarienämnden (Notāru komiteja)

Myndigheten för internationella adoptionsfrågor (Zviedrijas Iekšzemes adopciju valsts padome)

Verket för näringslivsutveckling (NUTEK) (Zviedrijas Ekonomiskās un reģionālās izaugsmes aģentūra)

Ombudsmannen mot etnisk diskriminering (Etniskās diskriminācijas ombuda birojs)

Patentbesvärsrätten (Patentu apelācijas tiesa)

Patent- och registreringsverket (Patentu un reģistrācijas birojs)

Personadressregisternämnd statens, SPAR-nämnden (Zviedrijas iedzīvotāju adrešu reģistrācijas padome)

Polarforskningssekretariatet (Zviedrijas Polārās izpētes sekretariāts)

Presstödsnämnden (Preses izdevumu subsīdiju padome)

Radio- och TV-verket (Zviedrijas Radio un televīzijas padome)

Regeringskansliet (Valdības biroji)

PUBLIC

Regeringsrätten (Augstākā administratīvā tiesa)

Riksantikvarieämbetet (Valsts nozīmes senlietu centrālā padome)

Riksarkivet (Valsts arhīvi)

Riksbanken (Zviedrijas banka)

Riksdagsförvaltningen (Parlamenta administrācijas birojs)

Riksdagens ombudsmän, JO (Parlamenta ombudi)

Riksdagens revisorer (Parlamenta revidenti)

Riksgäldskontoret (Valsts parāda birojs)

Rikspolisstyrelsen (Valsts policijas valde)

Riksrevisionen (Valsts revīzijas birojs)

Riksutställningar, Stiftelsen (Ceļojošo izstāžu dienests)

Rymdstyrelsen (Valsts kosmosa padome)

PUBLIC

Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap (Zviedrijas Darba dzīves un sociālās pētniecības padome)

Räddningsverk, statens (Valsts glābšanas dienestu padome)

Rättshjälpsmyndigheten (Reģionālā juridiskās palīdzības iestāde)

Rättsmedicinalverket (Valsts tiesu medicīnas padome)

Sameskolstyrelsen och sameskolor (Sāmu (lapu) skolu padome, sāmu (lapu) skolas)

Sjöfartsverket (Valsts jūrniecības administrācija)

Maritima museer, statens (Valsts jūrniecības muzeji)

Skatteverket (Zviedrijas Nodokļu aģentūra)

Skogsstyrelsen (Valsts mežsaimniecības padome)

Skolverk, statens (Izglītības valsts aģentūra)

Smittskyddsinstitutet (Zviedrijas Infekcijas slimību kontroles institūts)

Socialstyrelsen (Valsts veselības un labklājības padome)

PUBLIC

Sprängämnesinspektionen (Valsts sprāgstvielu un uzliesmojošu vielu inspekcija)

Statistiska centralbyrån (Zviedrijas Statistikas birojs)

Statskontoret (Administratīvās attīstības aģentūra)

Strålsäkerhetsmyndigheten (Zviedrijas Radiācijas drošības iestāde)

Styrelsen för internationellt utvecklingssamarbete, SIDA (Zviedrijas Starptautiskās sadarbības iestāde attīstības jomā)

Styrelsen för psykologiskt försvar (Psiholoģiskās aizstāvības un atbilstības novērtēšanas valsts padome)

Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll (Zviedrijas Akreditācijas padome)

Svenska Institutet, stiftelsen (Zviedrijas Institūts)

Talboks- och punktskriftsbiblioteket (Audiogrāmatu un Braila rakstā publicētu grāmatu bibliotēka)

Tingsrätterna (Rajonu un pilsētu tiesas) (97)

PUBLIC

Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet (Tiesnešu iecelšanas priekšlikumu komiteja)

Totalförsvarets pliktverk (Bruņoto spēku iesaukšanas padome)

Totalförsvarets forskningsinstitut (Zviedrijas Aizsardzības pētniecības aģentūra)

Tullverket (Zviedrijas Muitas padome)

Turistdelegationen (Zviedrijas Tūrisma pārvalde)

Ungdomsstyrelsen (Valsts jaunatnes lietu padome)

Universitet och högskolor (Universitātes un profesionālās augstskolas)

Utlänningsnämnden (Ārzemnieku apelācijas padome)

Utsädeskontroll, statens (Sēklu testēšanas un sertificēšanas valsts institūts)

Vatten- och avloppsnämnd, statens (Valsts tiesa lietās par ūdensapgādi un kanalizāciju)

Verket för högskoleservice (VHS) (Augstākās izglītības valsts aģentūra)

PUBLIC

Verket för näringslivsutveckling (NUTEK) (Zviedrijas Ekonomiskās un reģionālās attīstības aģentūra)

Vetenskapsrådet (Zviedrijas Zinātnes padome)

Veterinärmedicinska anstalt, statens (Valsts veterinārijas institūts)

Väg- och transportforskningsinstitut, statens (Zviedrijas Valsts ceļu un transporta pētniecības institūts)

Växtsortnämnd, statens (Valsts augu šķirņu dažādības birojs)

Åklagarmyndigheten (Zviedrijas Prokuratūra)

Krisberedskapsmyndigheten (Zviedrijas Ārkārtas situāciju vadības aģentūra)

Piezīmes par A iedaļu

1. Apzīmējums "Eiropas Savienības dalībvalstu līgumslēdzējas iestādes" attiecas arī uz jebkurām struktūrām, kas pakļautas kādas Eiropas Savienības dalībvalsts līgumslēdzējai iestādei, ja tās nav atsevišķi tiesību subjekti.

2. Saistībā ar iepirkumu, ko veic aizsardzības un drošības jomas struktūras, noteikumi attiecas tikai uz tādiem materiāliem, kuri nav paaugstināta riska un karadarbībai paredzēti materiāli un kuri ir ietverti D iedaļai pievienotajā sarakstā.

PUBLIC

B IEDAĻA

TERITORIĀLĀ PĀRVALDES LĪMEŅA STRUKTŪRAS

PUBLIC

Piegādes

Norādīts D iedaļā

Robežvērtības 200 000 SDR

Pakalpojumi

Norādīts E iedaļā

Robežvērtības 200 000 SDR

Darbi

Norādīts F iedaļā

Robežvērtības 5 000 000 SDR

Iepirkuma veicēji

1. Visas reģionālās vai vietējās līgumslēdzējas iestādes

Visas administratīvo vienību, kā definēts Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1059/2003 ("*NUTS* regula")[1], līgumslēdzējas iestādes.

28. nodaļā "reģionālās līgumslēdzējas iestādes" ir administratīvo vienību, kuras ietilpst *NUTS* 1. un 2. līmenī un kā minēts *NUTS* regulā, līgumslēdzējas iestādes.

28. nodaļā "vietējās līgumslēdzējas iestādes" ir administratīvo vienību, kuras ietilpst *NUTS* 3. līmenī un mazāku administratīvo vienību, kā minēts *NUTS* regulā, līgumslēdzējas iestādes.

PUBLIC

[1] Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 26. maija Regula (EK) Nr. 1059/2003 par kopējas statistiski teritoriālo vienību klasifikācijas (*NUTS*) izveidi (ES OV L 154, 21.6.2003., 1. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1137/2008.

2. Visas līgumslēdzējas iestādes, kas ir publisko tiesību subjekti, kā definēts Eiropas Savienības iepirkumu direktīvās.

“Publisko tiesību subjekts” ir jebkura vienība:

a) kas nodibināta konkrētam mērķim – apmierināt vispārējas vajadzības – un kas neveic rūpnieciskas vai komerciālas darbības;

b) kam ir juridiskas personas statuss; un

c) ko galvenokārt finansē valsts, reģionālās vai vietējās pārvaldes iestādes vai citi publisko tiesību subjekti, vai kā vadību pārrauga minētās vienības, vai kam ir administratīvā valde vai vadības vai uzraudzības padome, kurā vairāk nekā pusi locekļu ieceļ valsts, reģionālās vai vietējās pārvaldes iestādes vai citi publisko tiesību subjekti.

PUBLIC

C IEDAĻA

IESTĀDES, KAS VEIC IEPIRKUMU ATBILSTOŠI
28. NODAĻAS NOTEIKUMIEM

PUBLIC

Piegādes

Norādīts D iedaļā

Robežvērtības 400 000 SDR

Pakalpojumi

Norādīts E iedaļā

Robežvērtības 400 000 SDR

Darbi

Norādīts F iedaļā

Robežvērtības 5 000 000 SDR

Visas līgumslēdzējas iestādes, uz kuru iepirkumu attiecas Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2014/25/ES[1] un kuras ir līgumslēdzējas iestādes (piemēram, A un B iedaļā minētās) vai publiski uzņēmumi[2] un kuras darbojas vienā vai vairākās no šādām jomām:

a) aviopārvadātāju nodrošināšana ar lidostu vai cita veida terminālu objektu pakalpojumiem;

b) jūras ostu vai iekšējo ostu vai cita veida terminālu objektu pakalpojumu nodrošināšana pārvadātājiem pa jūras vai iekšējiem ūdensceļiem;

Piezīmes par C iedaļu

1. 28. nodaļa neattiecas uz līgumiem, kurus piešķir kādu iepriekš minēto darbību veikšanai, ja to skar konkurence attiecīgajā tirgū.

PUBLIC

---

[1] Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2014/25/ES (2014. gada 26. februāris) par iepirkumu, ko īsteno subjekti, kuri darbojas ūdensapgādes, enerģētikas, transporta un pasta pakalpojumu nozarēs, un ar ko atceļ Direktīvu 2004/17/EK (ES OV L 94, 28.3.2014., 243. lpp.).

[2] Saskaņā ar Direktīvu 2014/25/ES publisks uzņēmums ir jebkurš uzņēmums, kurā līgumslēdzējām iestādēm var būt tieša vai netieša dominējoša ietekme atbilstoši to īpašuma tiesībām uz minēto uzņēmumu, finansiālajai līdzdalībai minētajā uzņēmumā vai noteikumiem, kas piemērojami minētajam uzņēmumam.
Uzskata, ka kādā no turpmākajiem gadījumiem līgumslēdzējai iestādei ir dominējoša ietekme, ja minētā iestāde tieši vai netieši:
– ir īpašniece lielākajai daļai šā uzņēmuma parakstītā kapitāla vai
– kontrolē balsu vairākumu, kas saistīts ar uzņēmuma emitētajām kapitāla daļām, vai
– var iecelt vairāk nekā pusi konkrētā uzņēmuma vadības, pārvaldes vai uzraudzības struktūras locekļu.

2. 28. nodaļa neattiecas uz līgumu slēgšanas tiesībām, ko šīs iedaļas aptvertie iepirkuma veicēji piešķir šādos nolūkos:

– mērķiem, kas nav saistīti ar šajā iedaļā uzskaitīto darbību veikšanu, vai šādu darbību veikšanai valstī, kura nav EEZ dalībvalsts;

– atkārtota pārdošana vai iznomāšana trešām personām, ja iepirkuma veicējam nav īpašu vai ekskluzīvu tiesību pārdot vai iznomāt šādu līgumu priekšmetu un ja citas struktūras to var pārdot vai iznomāt ar tādiem pašiem nosacījumiem kā iepirkuma veicējs.

3. Ja ir ievēroti šā punkta otrajā daļā paredzētie nosacījumi, 28. nodaļa neattiecas uz līgumu slēgšanas tiesībām šādos gadījumos:

i) iepirkuma veicējs tās piešķir saistītam uzņēmumam[1], vai

[1] "Saistīts uzņēmums" ir uzņēmums, kura gada pārskatus konsolidē ar iepirkuma veicēja gada pārskatiem saskaņā ar prasībām, kas noteiktas Padomes 1983. gada 13. jūnija Direktīvā 83/349/EEK, balstoties uz 54. panta 3. punkta g) apakšpunktu, par konsolidētajiem pārskatiem (ES OV L 193, 18.7.1983., 1. lpp.), vai – ja uz struktūrām neattiecas minētā direktīva – jebkurš uzņēmums, kurā iepirkuma veicējs tieši vai netieši var īstenot dominējošu ietekmi, vai uzņēmums, kurš var īstenot dominējošu ietekmi attiecībā uz iepirkuma veicēju vai kurā kopā ar iepirkuma veicēju ir cita uzņēmuma dominējoša ietekme, pamatojoties uz īpašuma tiesībām, finansiālu līdzdalību vai noteikumiem, kas to reglamentē.

ii) ja kopuzņēmums, kuru veido vienīgi vairāki iepirkuma veicēji, lai veiktu darbības šīs iedaļas a) un b) punkta nozīmē, tās piešķir uzņēmumam, kas ir saistīts ar kādu no šiem iepirkuma veicējiem.

Uz pakalpojumu vai piegāžu līgumiem šā panta pirmā daļa attiecas, ja vismaz 80 % no saistītā uzņēmuma vidējā apgrozījuma par pakalpojumiem vai piegādēm iepriekšējos trīs gados ir radušies attiecīgi no šādiem pakalpojumiem vai piegādēm uzņēmumiem, ar kuriem tas ir saistīts[1].

4. 28. nodaļa neattiecas uz līgumu slēgšanas tiesībām šādos gadījumos:

i) ja kopuzņēmums, kuru veido vienīgi vairāki iepirkuma veicēji, lai veiktu darbības šīs iedaļas a) un b) punkta nozīmē, tās piešķir vienam no šiem iepirkuma veicējiem vai

ii) ja iepirkuma veicējs tās piešķir šādam kopuzņēmumam, kura daļa tas ir,

ar nosacījumu, ka kopuzņēmums ir izveidots attiecīgās darbības veikšanai vismaz trīs gadu laikposmā un ka kopuzņēmuma dibināšanas dokumentā ir paredzēts noteikums, ka to veidojošie iepirkuma veicēji būs kopuzņēmuma daļa vismaz tikpat ilgu laika posmu.

[1] Ja apgrozījums par iepriekšējiem trīs gadiem nav pieejams saistītā uzņēmuma izveides vai darbības uzsākšanas dienas dēļ, ir pietiekami, ja minētais uzņēmums pierāda, ka šajā punktā minētais apgrozījums ir ticams, jo īpaši, izmantojot darījumdarbības prognozes.

D IEDAĻA

PRECES

1. 28. nodaļa aptver visu to preču iepirkumu, ko veic A iedaļā uzskaitītās struktūras, ja vien 28. nodaļā nav noteikts citādi.

2. 28. nodaļa attiecas vienīgi uz precēm, kuras ir iekļautas turpmāk norādītajās kombinētās nomenklatūras (KN) nodaļās un kuras iepērk Austrijas, Beļģijas, Bulgārijas, Čehijas Republikas, Dānijas, Francijas, Grieķijas, Horvātijas, Igaunijas, Itālijas, Īrijas, Kipras, Latvijas, Lietuvas, Luksemburgas, Maltas, Nīderlandes, Polijas, Portugāles, Rumānijas, Slovēnijas, Slovākijas, Somijas, Spānijas, Ungārijas, Vācijas un Zviedrijas Aizsardzības ministrijas un aizsardzības un drošības jomas aģentūras.

25. nodaļa.	Sāls; sērs; zemes un akmens; apmešanas materiāli, kaļķi un cements
26. nodaļa.	Rūdas, sārņi un pelni
27. nodaļa.	Minerālais kurināmais, minerāleļļas un to pārtvaices produkti; bitumenvielas; minerālvaski, izņemot: *ex* 27.10: īpašas dzinēju degvielas

28. nodaļa.	Neorganiskās ķīmijas produkti; dārgmetālu, retzemju metālu, radioaktīvo elementu vai izotopu organiskie un neorganiskie savienojumi, izņemot: *ex* 2808: sprāgstvielas *ex* 2813: sprāgstvielas *ex* 2814: asaru gāzi *ex* 2825: sprāgstvielas *ex* 2829: sprāgstvielas *ex* 2834: sprāgstvielas *ex* 2844: toksiskus produktus *ex* 2845: toksiskus produktus *ex* 2847: sprāgstvielas *ex* 2852: toksiskus produktus *ex* 2853: toksiskus produktus

PUBLIC

29. nodaļa.	Organiskie ķīmiskie savienojumi, izņemot: *ex* 2904: sprāgstvielas *ex* 2905: sprāgstvielas *ex* 2908: sprāgstvielas *ex* 2909: sprāgstvielas *ex* 2912: sprāgstvielas *ex* 2913: sprāgstvielas *ex* 2914: toksiskus produktus *ex* 2915: toksiskus produktus *ex* 2916: toksiskus produktus *ex* 2920: toksiskus produktus *ex* 2921: toksiskus produktus *ex* 2922: toksiskus produktus *ex* 2933: sprāgstvielas *ex* 2926: toksiskus produktus *ex* 2928: sprāgstvielas
30. nodaļa.	Farmaceitiskie produkti
31. nodaļa.	Mēslošanas līdzekļi
32. nodaļa.	Miecvielu vai krāsu ekstrakti; miecvielas un to atvasinājumi; pigmenti un citas krāsvielas; krāsas un lakas, špakteļtepes, tepes un citas mastikas; tintes
33. nodaļa.	Ēteriskās eļļas un rezinoīdi; parfimērijas, kosmētikas un ķermeņa kopšanas līdzekļi

PUBLIC

34. nodaļa.	Ziepes, organiskās virsmaktīvās vielas, mazgāšanas līdzekļi, eļļošanas līdzekļi, mākslīgie vaski, gatavi vaski, spodrināšanas un tīrīšanas līdzekļi, sveces un tamlīdzīgi izstrādājumi, veidošanas pastas, zobtehnikas vaski un izstrādājumi zobārstniecībai uz ģipša bāzes
35. nodaļa.	Olbaltumvielas; modificētas cietes; līmes; fermenti
37. nodaļa.	Foto un kino preces
38. nodaļa.	Jaukti ķīmiskie produkti, izņemot: *ex* 3824: toksiskus produktus
39. nodaļa.	Plastmasas un to izstrādājumi, izņemot: *ex* 3912: sprāgstvielas
40. nodaļa.	Kaučuks un tā izstrādājumi, izņemot: *ex* 4011: ložu necaurlaidīgas riepas
41. nodaļa.	Jēlādas (izņemot kažokādas) un āda
42. nodaļa.	Ādas izstrādājumi; zirglietas un iejūgs; ceļojuma piederumi, somas un tamlīdzīgas preces; izstrādājumi no dzīvnieku zarnām (izņemot zīdtārpiņa pavedienu)
43. nodaļa.	Kažokādas un mākslīgās kažokādas; to izstrādājumi
44. nodaļa.	Koks un koka izstrādājumi; kokogle
45. nodaļa.	Korķis un korķa izstrādājumi
46. nodaļa.	Izstrādājumi no salmiem, esparto vai citiem pinamiem materiāliem; pīti trauki un pinumi

PUBLIC

47. nodaļa.	Papīra masa no koksnes vai cita celulozes šķiedrmateriāla; pārstrādāts (atkritumu un makulatūras) papīrs vai kartons
48. nodaļa.	Papīrs un kartons; papīra masas, papīra vai kartona izstrādājumi
49. nodaļa.	Iespiestas grāmatas, laikraksti, attēli un citi poligrāfijas rūpniecības izstrādājumi; rokraksti, mašīnraksti un plāni
65. nodaļa.	Galvassegas un to daļas
66. nodaļa.	Lietussargi, saulessargi, spieķi, spieķsēdekļi, pātagas, pletnes un to daļas
67. nodaļa.	Apstrādātas spalvas un dūnas un izstrādājumi no spalvām vai dūnām; mākslīgie ziedi; izstrādājumi no cilvēku matiem
68. nodaļa.	Akmens, ģipša, cementa, azbesta, vizlas un tamlīdzīgu materiālu izstrādājumi
69. nodaļa.	Keramikas izstrādājumi
70. nodaļa.	Stikls un stikla izstrādājumi
71. nodaļa.	Dabiskas vai kultivētas pērles, dārgakmeņi un pusdārgakmeņi, dārgmetāli, ar dārgmetālu plaķēti metāli un to izstrādājumi; bižutērija; monētas
73. nodaļa.	Dzelzs vai tērauda izstrādājumi
74. nodaļa.	Varš un tā izstrādājumi
75. nodaļa.	Niķelis un tā izstrādājumi
76. nodaļa.	Alumīnijs un tā izstrādājumi
78. nodaļa.	Svins un tā izstrādājumi
79. nodaļa.	Cinks un tā izstrādājumi
80. nodaļa.	Alva un tās izstrādājumi
81. nodaļa.	Pārējie parastie metāli; metālkeramika; to izstrādājumi

PUBLIC

82. nodaļa.	Parasto metālu instrumenti, darbarīki, griešanas rīki, karotes un dakšiņas; to daļas no parastajiem metāliem, izņemot: *ex* 8207: instrumentus no parastajiem metāliem *ex* 8209: instrumentus un daļas no parastajiem metāliem
83. nodaļa.	Dažādi parasto metālu izstrādājumi
84. nodaļa.	Kodolreaktori, katli, mehānismi un mehāniskas ierīces; to daļas, izņemot: 8407: dzinējus 8408: dzinējus *ex* 8411: citādus dzinējus *ex* 8412: citādus dzinējus *ex* 8458: mašīnas *ex* 8486: mašīnas *ex* 8471: datu automātiskās apstrādes iekārtas *ex* 8473: to mašīnu daļas, kas minētas pozīcijā 8471 *ex* 8401: kodolreaktorus
85. nodaļa.	Elektroierīces un elektroiekārtas un to detaļas; skaņu ierakstīšanas un atskaņošanas aparatūra, televīzijas attēla un skaņas ierakstīšanas un reproducēšanas aparatūra un šādu izstrādājumu detaļas un piederumi, izņemot: *ex* 8517: telesakaru iekārtas *ex* 8525: raidaparatūru *ex* 8527: raidaparatūru

PUBLIC

86. nodaļa.	Dzelzceļa vai tramvaju lokomotīves, ritošais sastāvs un to daļas; dzelzceļa vai tramvaju ceļa aprīkojums un tā daļas; visu veidu mehāniskās (ieskaitot elektromehāniskās) satiksmes signalizācijas iekārtas, izņemot: *ex* 8601: elektriskās bruņulokomotīves *ex* 8603: citādas bruņulokomotīves *ex* 8605: vagonus *ex* 8604: remonta vagonus
87. nodaļa.	Transportlīdzekļi, izņemot dzelzceļa vai tramvaju ritošo sastāvu, un to daļas un piederumi, izņemot: 8710: tankus un citādus bruņutransporta līdzekļus 8701: traktorus *ex* 8702: militāros transportlīdzekļus *ex* 8705: tehniskās palīdzības automašīnas *ex* 8711: motociklus *ex* 8716: piekabes
89. nodaļa.	Kuģi, laivas un citi peldlīdzekļi, izņemot: *ex* 8906: karakuģus

PUBLIC

90. nodaļa.	Optiskās ierīces un aparatūra, foto un kino ierīces un aparatūra, mērierīces un kontrolierīces un aparatūra, precīzijas instrumenti un iekārtas, medicīnas un ķirurģiski instrumenti un aparatūra; to daļas, izņemot: *ex* 9005: binokļus *ex* 9013: dažādus instrumentus, lāzerus *ex* 9014: telemetrus *ex* 9028: elektriskos un elektroniskos mērinstrumentus *ex* 9030: elektriskos un elektroniskos mērinstrumentus *ex* 9031: elektriskos un elektroniskos mērinstrumentus *ex* 9012: mikroskopus *ex* 9018: medicīnas instrumentus *ex* 9019: mehanoterapijas ierīces *ex* 9021: ortopēdiskos piederumus *ex* 9022: rentgena aparātus
91. nodaļa.	Pulksteņi un to daļas
92. nodaļa.	Mūzikas instrumenti; to daļas un piederumi
94. nodaļa.	Mēbeles; gultas piederumi, matrači, matraču pamati, polsterējumi un tamlīdzīgi pildīti mājas aprīkojuma izstrādājumi; lampas un apgaismes piederumi, kas citur nav minēti un iekļauti; apgaismes zīmes, tablo un līdzīgi izstrādājumi; saliekamās būvkonstrukcijas, izņemot: *ex* 9401: lidaparātu sēdekļus
96. nodaļa.	Dažādi izstrādājumi

PUBLIC

E IEDAĻA

PAKALPOJUMI

Tiek ietverti šādi dokumentā MTN.GNS/W/120 ietvertajā Universālajā pakalpojumu sarakstā uzskaitītie pakalpojumi*.

Priekšmets	*CPC* atsauces nr.
Apkopes un remonta pakalpojumi	6112, 6122, 633, 886
Sauszemes transporta pakalpojumi, tostarp bruņutransporta pakalpojumi, un kurjeru pakalpojumi, izņemot pasta pārvadājumus	712 (izņemot 71235), 7512, 87304
Pasažieru un kravas aviopārvadājumu pakalpojumi, izņemot pasta pārvadājumus	73 (izņemot 7321)
Sauszemes pasta transports, izņemot dzelzceļu, un gaisa pasta transports	71235, 7321
Telesakaru pakalpojumi	752
Datorpakalpojumi un ar tiem saistītie pakalpojumi	84
Grāmatvedības, revīzijas un uzskaites pakalpojumi	862
Tirgus un sabiedriskās domas izpētes pakalpojumi	864
Vadības konsultāciju pakalpojumi un saistīti pakalpojumi	865, 866**

PUBLIC

Priekšmets	*CPC* atsauces nr.
Arhitektu pakalpojumi; inženierijas pakalpojumi un integrētie inženierijas pakalpojumi, pilsētplānošanas un ainavu arhitektūras pakalpojumi; saistītie zinātnisko un tehnisko konsultāciju pakalpojumi; tehniskās testēšanas un analīzes pakalpojumi	867
Reklāmas pakalpojumi	871
Ēku tīrīšana un īpašumu pārvaldīšana	874, 82201 līdz 82206
Izdevniecības un iespiešanas pakalpojumi par atlīdzību vai uz līguma pamata	88442
Notekūdeņu un atkritumu apsaimniekošana, kanalizācijas, asenizācijas un tamlīdzīgi pakalpojumi	94

PUBLIC

Papildus iepriekš uzskaitītajiem pakalpojumiem tiek iekļauta šādu pakalpojumu (kas identificēti saskaņā ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Centrālo preču klasifikāciju (*CPC Prov*[1].)) iepirkšana attiecībā uz A, B un C iedaļas aptvertajām struktūrām:

– viesnīcu un restorānu pakalpojumi (*CPC* 641)[***],

– ēdienu pasniegšanas pakalpojumi (*CPC* 642)[***],

– dzērienu pasniegšanas pakalpojumi (*CPC* 643)[***],

– ar telesakariem saistīti pakalpojumi (*CPC* 754),

[1] http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcst.asp?Cl=9&Lg=1

– ar nekustamo īpašumu saistīti pakalpojumi par atlīdzību vai uz līguma pamata (*CPC* 8220),

– citi komercdarbības pakalpojumi (*CPC* 87901, 87903, 87905–87907),

– izglītības pakalpojumi (*CPC* 92).

Piezīmes par E iedaļu

1. Iepirkums, ko veic A, B vai C iedaļas aptvertie iepirkuma veicēji attiecībā uz jebkuru no šīs nodaļas aptvertajiem pakalpojumiem, saistībā ar Čīles pakalpojumu sniedzēju ir aptverts iepirkums tikai tiktāl, ciktāl Čīle minēto pakalpojumu ir ietvērusi 28.-B pielikuma E iedaļā.

2. * Izņemot pakalpojumus, kas struktūrām jāiepērk no citas struktūras atbilstīgi ekskluzīvām tiesībām, kuras noteiktas ar publicētu normatīvu vai administratīvu aktu.

3. ** Izņemot šķīrējtiesas un samierināšanas pakalpojumus.

4. *** Viesnīcu un restorānu pakalpojumu (*CPC* 641), ēdienu pasniegšanas pakalpojumu (*CPC* 642), dzērienu pasniegšanas pakalpojumu (*CPC* 643) un izglītības pakalpojumu (*CPC* 92) līgumi ir iekļauti Čīles "valsts režīma" attieksmē pret piegādātājiem, tostarp pakalpojumu sniedzējiem, ja to vērtība ir vienāda ar vai pārsniedz 750 000 EUR, ja to slēgšanas tiesības piešķir iepirkuma veicēji, ko aptver šā pielikuma A vai B iedaļa, vai ja to vērtība ir vienāda ar vai pārsniedz 1 000 000 EUR, ja to slēgšanas tiesības piešķir iepirkuma veicēji, ko aptver šā pielikuma C iedaļa.

PUBLIC

F IEDAĻA

BŪVNIECĪBAS PAKALPOJUMI

PUBLIC

Definīcija

Šajā iedaļā "būvniecības pakalpojumu līgums" ir līgums, kura mērķis ir inženiertehnisko būvdarbu vai būvdarbu Centrālās preču klasifikācijas 51. nodaļas ("*CPC* 51. nodaļa") nozīmē izpilde ar jebkādiem līdzekļiem.

CPC 51. nodaļas saraksts

Visi 51. nodaļā uzskaitītie pakalpojumi.

CPC 51. nodaļas saraksts

Grupa	Klase	Apakšklase	Nosaukums	Atbilstošais *ISCI*
5. IEDAĻA			BŪVDARBI UN KONSTRUKCIJAS; ZEME	
51. NODAĻA			BŪVDARBI	
511			Būvlaukuma sagatavošanas darbi	
	5111	51110	Būvlaukuma izpētes darbs	4510
	5112	51120	Demontāžas darbi	4510
	5113	51130	Būvlaukuma sagatavošanas un atbrīvošanas darbs	4510
	5114	51140	Rakšanas un zemes pārvietošanas darbi	4510
	5115	51150	Būvlaukuma sagatavošana izrakumiem	4510
	5116	51160	Sastatņu montāžas darbi	4520

Grupa	Klase	Apakšklase	Nosaukums	Atbilstošais *ISCI*
512			Ēku būvniecība	
	5121	51210	Viendzīvokļa un divdzīvokļu ēkas	4520
	5122	51220	Daudzdzīvokļu ēkas	4520
	5123	51230	Noliktavas un ražošanas ēkas	4520
	5124	51240	Tirdzniecības ēkas	4520
	5125	51250	Sabiedrisko sarīkojumu ēkas	4520
	5126	51260	Viesnīcu, restorānu un tamlīdzīgas ēkas	4520
	5127	51270	Izglītības iestāžu ēkas	4520
	5128	51280	Veselības aprūpes ēkas	4520
	5129	51290	Citas ēkas	4520
513			Inženiertehniskā būvniecība	
	5131	51310	Automaģistrāles (izņemot estakāžu automaģistrāles), ielas, ceļi, dzelzceļi un lidlauku ieskrējiena celiņi	4520
	5132	51320	Tilti, estakāžu automaģistrāles, tuneļi un pārejas	4520
	5133	51330	Ūdensceļi, ostas, dambji un citas hidrotehniskās ierīces	4520
	5134	51340	Tālsatiksmes cauruļvadi, sakaru līnijas un elektrolīnijas (kabeļi)	4520
	5135	51350	Vietējie cauruļvadi un kabeļi; palīgdarbi	4520
	5136	51360	Izrakteņu ieguves un ražošanas celtnes	4520

PUBLIC

Grupa	Klase	Apakšklase	Nosaukums	Atbilstošais *ISCI*
	5137		Sporta un atpūtas celtnes	
		51371	Stadioni un sporta laukumi	4520
		51372	Citas sporta un atpūtas instalācijas (piemēram, peldbaseini, tenisa korti, golfa laukumi)	4520
	5139	51390	Citur nekvalificēti būvdarbi	4520
514	5140	51400	Saliekamo konstrukciju montāža un uzstādīšana	4520
515			Speciālie komerciālās būvniecības darbi	
	5151	51510	Pamatu izbūve, tostarp pāļu dzīšana	4520
	5152	51520	Ūdens aku urbšana	4520
	5153	51530	Jumta darbi un hidroizolācija	4520
	5154	51540	Betonēšanas darbi	4520
	5155	51550	Tērauda liekšana un uzstādīšana (tostarp metināšana)	4520
	5156	51560	Mūrnieku darbi	4520
	5159	51590	Citi speciālie komerciālās būvniecības darbi	4520
516			Aprīkošanas darbi	
	5161	51610	Apkures, ventilācijas un gaisa kondicionēšanas iekārtu darbi	4530
	5162	51620	Ūdensvada un kanalizācijas ierīkošanas darbi	4530
	5163	51630	Gāzes pievadu izbūve	4530
	5164		Elektrības pievades darbi	
		51641	Elektrības vadu ievilkšanas un elektroinstalācijas darbi	4530
		51642	Ugunsdzēsības signalizācijas uzstādīšana	4530

PUBLIC

Grupa	Klase	Apakšklase	Nosaukums	Atbilstošais *ISCI*
		51643	Pretielaušanās signalizācijas sistēmu uzstādīšana	4530
		51644	Dzīvojamo māju antenu uzstādīšana	4530
		51649	Citi elektroinstalācijas darbi	4530
	5165	51650	Izolācijas darbi (elektroinstalācijas, hidroizolācija, siltumizolācija, skaņas izolācija)	4530
	5166	51660	Žogu un margu uzstādīšanas darbi	4530
	5169		Citi aprīkošanas darbi	
		51691	Liftu un eskalatoru uzstādīšana	4530
		51699	Citur nekvalificēti aprīkošanas darbi	4530
517			Ēku pabeigšanas un apdares darbi	
	5171	51710	Stiklošanas darbi un logu iestiklošanas darbi	4540
	5172	51720	Apmešanas darbi	4540
	5173	51730	Krāsošanas darbi	4540
	5174	51740	Grīdas un sienu flīzēšanas darbi	4540
	5175	51750	Citi grīdas seguma, sienu apdares un tapešu darbi	4540
	5176	51760	Koka un metāla galdniecības un namdaru darbi	4540
	5177	51770	Iekšdarbi	4540
	5178	51780	Dekoratīvo elementu uzstādīšana	4540
	5179	51790	Citi ēku pabeigšanas un apdares darbi	4540
518	5180	51800	Ēku vai inženiertehnisku konstrukciju būvniecības vai nojaukšanas iekārtu nomas pakalpojumi (ar operatoru)	4550

PUBLIC

G IEDAĻA

BŪVDARBU KONCESIJAS

PUBLIC

Definīcija

“Būvdarbu koncesija” ir finansiālās interesēs rakstiski noslēgts līgums, ar kuru iepirkuma veicēji uzdod veikt būvdarbus vienam vai vairākiem ekonomikas dalībniekiem un kurā atlīdzība par to ir vai nu tikai tiesības ekspluatēt būves, kas ir līguma priekšmets, vai arī minētās tiesības kopā ar samaksu.

Būvdarbu koncesijas piešķiršana nozīmē, ka ekonomikas dalībniekiem tiek nodots operacionālais risks, kas saistīts ar šo būvju ekspluatāciju, ietverot pieprasījuma vai piedāvājuma risku vai abus. Nevajadzētu garantēt, ka tiek atgūtas veiktās investīcijas vai būvju ekspluatācijas izmaksas.

Darbības joma

Būvdarbu koncesijas līgumi, ja tos piešķir A vai B iedaļas aptvertās struktūras un ja to vērtība ir vienāda ar vai pārsniedz 5 000 000 SDR. Piemēro šādus noteikumus: 28.1. pantu, 28.2. pantu (izņemot 7. un 8. punktu), 28,3. pantu, 28.4. pantu (izņemot 5. punktu), 28.5. pantu, 28.6. pantu (izņemot 2. punkta c) un e) apakšpunktu un 4. un 5. punktu), 28.7. pantu, 28.9. pantu, 28.10. pantu, 28.11. pantu, 28.12. panta 1. punktu, 28.14. panta 1. punkta a), b) un c) apakšpunktu, 28.16. pantu, 28.17. pantu, 28.18. pantu, 28.19. pantu, 28.20. pantu un 28.21. pantu.

Piezīmes.

Šīm saistībām piemēro izņēmumus, kas izklāstīti Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2014/23/ES[1] 11. un 12. pantā.

PUBLIC

H IEDAĻA

VISPĀRĪGAS PIEZĪMES UN ATKĀPES

1. 28. nodaļa neattiecas uz turpmāk minēto:

a) lauksaimniecības produktu iepirkums, ko veic, lai sekmētu lauksaimniecības atbalsta programmas un iedzīvotāju pārtikas apgādes programmas (piemēram, pārtikas palīdzība, ieskaitot neatliekamu palīdzību);

b) raidorganizāciju veikts iepirkums programmu materiāla iegādei, attīstībai, ražošanai vai kopražošanai, kā arī raidlaika līgumiem; vai

c) iepirkumam, ko veic A vai B iedaļas aptvertie iepirkuma veicēji saistībā ar darbībām dzeramā ūdens, enerģētikas, transporta un pasta jomā, nepiemēro 28. pantu, ja vien uz šādu iepirkumu neattiecas C iedaļa un ievērojot tur norādītos vērtības ierobežojumus.

[1] Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2014/23/ES (2014. gada 26. februāris) par koncesijas līgumu slēgšanas tiesību piešķiršanu (ES OV L 94, 28.3.2014., 1. lpp.).

2. Attiecībā uz Olandes Salām (*Ahvenanmaa*) piemēro Protokola Nr. 2 par Olandes salām, kas pievienots Aktam par Austrijas, Somijas un Zviedrijas pievienošanos Eiropas Savienībai, īpašos nosacījumus.

PUBLIC

I IEDAĻA

PLAŠSAZIŅAS LĪDZEKĻI, KUROS PUBLICĒ INFORMĀCIJU PAR IEPIRKUMU

1. Elektroniskie vai drukātie plašsaziņas līdzekļi, kurus ES Puse izmanto, lai publicētu normatīvos aktus, tiesas nolēmumus, vispārpiemērojamus administratīvus nolēmumus, standarta līgumu klauzulas un procedūras attiecībā uz publisko iepirkumu, uz ko attiecas 28.5. pants

1.1. Eiropas Savienība

Informācija par Eiropas Savienības publiskā iepirkuma sistēmu:

– http://simap.ted.europa.eu/index_en.html

– *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*

1.2. Dalībvalstis

1.2.1. Beļģija

1. Likumi, karaliskie noteikumi, ministriju noteikumi, ministriju cirkulāri:

– *le Moniteur Belge.*

2. Tiesu prakse:

– *Pasicrisie.*

1.2.2. Bulgārija

1. Normatīvie akti:

– *Държавен вестник* (Oficiālais vēstnesis).

2. Tiesu nolēmumi:

– http://www.sac.government.bg.

PUBLIC

3. Vispārēji piemērojami administratīvie nolēmumi un procedūras:

– http://www.aop.bg;

– http://www.cpc.bg.

1.2.3. Čehija

1. Normatīvie akti:

– Čehijas Republikas Likumu krājums.

2. Konkurences aizsardzības biroja nolēmumi:

– Konkurences aizsardzības biroja nolēmumu krājums.

1.2.4. Dānija

1. Normatīvie akti:

– *Lovtidende.*

PUBLIC

2. Tiesu nolēmumi:

– *Ugeskrift for Retsvæsen.*

3. Administratīvie nolēmumi un procedūras:

– *Ministerialtidende.*

4. Dānijas Publiskā iepirkuma apelācijas padomes lēmumi:

– *Kendelser fra Klagenævnet for Udbud.*

1.2.5. Vācija

1. Normatīvie akti:

– *Bundesgesetzblatt;*

– *Bundesanzeiger.*

PUBLIC

2. Tiesu nolēmumi:

– *Entscheidungsammlungen des: Bundesverfassungsgerichts; Bundesgerichtshofs; Bundesverwaltungsgerichts, Bundesfinanzhofs sowie der Oberlandesgerichte.*

1.2.6. Igaunija

1. Normatīvie akti un vispārēji piemērojami administratīvie nolēmumi:

– *Riigi Teataja* - http://www.riigiteataja.ee.

2. Procedūras attiecībā uz publisko iepirkumu:

– https://riigihanked.riik.ee.

1.2.7. Īrija

1. Normatīvie akti:

– *Iris Oifigiuil* (Īrijas valdības Oficiālais vēstnesis).

PUBLIC

1.2.8. Grieķija

1. *Epishmh efhmerida eurwpaikwn koinothtwn* (Grieķijas valdības oficiālais vēstnesis)

1.2.9. Spānija

1. Tiesību akti:

– *Boletin Oficial del Estado*

2. Tiesu nolēmumi:

– Tiesas dokumentācijas centrs *(Centro de Documentación Judicial (Cendoj)) https://www.poderjudicial.es/search/indexAN.jsp*;

– Spānijas Konstitucionālā tiesa *(Base de datos pública de jurisprudencia del Tribunal Constitucional), http://hj.tribunalconstitucional.es/es*;

PUBLIC

– Ar līgumiem saistītu apelāciju centrālais administratīvais tribunāls *(Tribunal Administrativo Central de Recursos Contractuales) https://www.hacienda.gob.es/es-ES/Areas%20Tematicas/Contratacion/TACRC/Paginas/BuscadordeResoluciones.aspx*

1.2.10. Francija

1. Tiesību akti:

– *Journal Officiel de la République française*

2. Tiesu prakse:

– *Recueil des arrêts du Conseil d'État*

– *Revue des marchés publics*

1.2.11. Horvātija

1. *Narodne novine* – http://www.nn.hr

PUBLIC

1.2.12. Itālija

1. Tiesību akti:

– *Gazzetta Ufficiale*

2. Tiesu prakse:

– oficiāli nepublicē

PUBLIC

1.2.13. Kipra

1. Tiesību akti:

– *Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας* (Republikas Oficiālais vēstnesis)

2. Tiesu nolēmumi:

– *Αποφάσεις ανωτάτου δικαστηρίου 1999 – Τυπογραφείο της Δημοκρατίας* (Augstākās tiesas nolēmumi – Tipogrāfija)

1.2.14. Latvija

1. Tiesību akti:

– Latvijas Vēstnesis

1.2.15. Lietuva

1. Normatīvie un administratīvie akti:

– *Teisės aktų registras* (Tiesību aktu reģistrs)

2. Tiesu nolēmumi, tiesu prakse:

– Lietuvas Augstākās tiesas biļetens "*Teismų praktika*"

– Lietuvas Augstākās Administratīvās tiesas biļetens "*Administracinių teismų praktika*"

PUBLIC

1.2.16. Luksemburga:

1. Tiesību akti:

– *Memorial*

2. Tiesu prakse:

– *Pasicrisie*

PUBLIC

1.2.17. Ungārija

1. Tiesību akti:

– *Magyar Közlöny* (Ungārijas Republikas oficiālais vēstnesis)

2. Tiesu prakse:

– *Közbeszerzési Értesítő - a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja* (Publiskā iepirkuma biļetens – Publiskā iepirkuma padomes oficiālais vēstnesis)

1.2.18. Malta

1. Tiesību akti:

– *Government Gazette*

1.2.19. Nīderlande

1. Tiesību akti:

– *Nederlandse Staatscourant* un/vai *Staatsblad*

2. Tiesu prakse:

– oficiāli nepublicē

1.2.20. Austrija

1. Tiesību akti:

– *Österreichisches Bundesgesetzblatt*

– *Amtsblatt zur Wiener Zeitung*

PUBLIC

2. Tiesu nolēmumi:

– *Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes, Verwaltungsgerichtshofes, Obersten Gerichtshofes, der Oberlandesgerichte, des Bundesverwaltungsgerichtes und der Landesverwaltungsgerichte* – http://ris.bka.gv.at/Judikatur/

1.2.21. Polija

1. Tiesību akti:

– *Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej* (Polijas Republikas Likumu žurnāls)

2. Tiesu nolēmumi, tiesu prakse:

– "*Zamówienia publiczne w orzecznictwie. Wybrane orzeczenia zespołu arbitrów i Sądu Okręgowego w Warszawie*" (Šķīrējtiesu un Varšavas reģionālās tiesas spriedumu izlase)

PUBLIC

1.2.22. Portugāle

1. Tiesību akti:

– *Diário da República Portuguesa 1a Série A e 2a série*

2. Tiesu sistēmas publikācijas:

– *Boletim do Ministério da Justiça*

– *Colectânea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo*

– *Colectânea de Jurisprudencia Das Relações*

1.2.23. Rumānija

1. Normatīvie akti:

– *Monitorul Oficial al României* (Rumānijas Oficiālais vēstnesis)

2. Tiesu nolēmumi, vispārēji piemērojami administratīvie nolēmumi un procedūras: http://www.anrmap.ro

PUBLIC

1.2.24. Slovēnija

1. Tiesību akti:

– Slovēnijas Republikas Oficiālais vēstnesis

2. Tiesu nolēmumi:

– oficiāli nepublicē

1.2.25. Slovākija

1. Tiesību akti:

– *Zbierka zákonov* (Likumu krājums)

2. Tiesu nolēmumi:

– oficiāli nepublicē

PUBLIC

1.2.26. Somija

1. *Suomen Säädöskokoelma – Finlands Författningssamling* (Somijas likumu krājums)

2. *Ålands Författningssamling* (Olandes salu statūti).

1.2.27. Zviedrija

Svensk Författningssamling (Zviedrijas likumu krājums)

2. Elektroniskie vai drukātie plašsaziņas līdzekļi, kurus ES Puse izmanto, lai publicētu paziņojumus, kā noteikts 28.6. pantā, 28.8. panta 7. punktā un 28.17. panta 2. punktā atbilstīgi 28.5. pantam

2.1. Eiropas Savienība

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša papildinājums un tā elektroniskā versija:

TED (tenders electronically daily) http://ted.europa.eu (piekļuve arī no portāla

http://simap.ted.europa.eu/index_en.html)

PUBLIC

2.2. Dalībvalstis

2.2.1. Beļģija

1. *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*

2. *Le Bulletin des Adjudications*

3. Citas publikācijas specializētajos preses izdevumos

2.2.2. Bulgārija

1. *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*

2. *Държавен вестник* (Valsts Oficiālais vēstnesis) – http://dv.parliament.bg

3. Publiskā iepirkuma reģistrs –http://www.aop.bg

2.2.3. Čehija

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

PUBLIC

2.2.4. Dānija

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

2.2.5. Vācija

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

2.2.6. Igaunija

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

2.2.7. Īrija

1. *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*

2. *eTenders* (www.eTenders.gov.ie).

2.2.8. Grieķija

1. *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*

2. Publikācija dienas, finanšu, reģionālajos un specializētajos preses izdevumos

PUBLIC

2.2.9. Spānija

1. *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*

2. Spānijas Publiskā iepirkuma platforma *(Plataforma de Contratación del Sector Público), https://contrataciondelestado.es/wps/portal/plataforma*

3. Spānijas valdības oficiālais vēstnesis *(Boletín Oficial del Estado) https://www.boe.es*

2.2.10. Francija

1. *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*

2. *Bulletin officiel des annonces des marchés publics*

2.2.11. Horvātija

1. *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*

2. *Elektronički oglasnik javne nabave Republike Hrvatske* (Horvātijas Republikas elektroniskie publiskā iepirkuma sludinājumi)

PUBLIC

2.2.12. Itālija

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

2.2.13. Kipra

1. *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*

2. Republikas Oficiālais vēstnesis

3. Vietējā dienas prese

2.2.14. Latvija

1. *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*

2. Latvijas Vēstnesis

2.2.15. Lietuva

1. *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*

PUBLIC

2. *Centrinė viešųjų pirkimų informacinė sistema* (Publiskā iepirkuma centrālais portāls)

3. Informatīvs pielikums "*Informaciniai pranešimai*" Lietuvas Republikas Oficiālajam vēstnesim ("*Valstybės žinios*")

2.2.16. Luksemburga:

1. *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*

2. Dienas laikraksti

2.2.17. Ungārija

1. *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*

2. *Közbeszerzési Értesítő - a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja* (Publiskā iepirkuma biļetens – Publiskā iepirkuma padomes oficiālais vēstnesis)

PUBLIC

2.2.18. Malta

1. *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*

2. *Government Gazette*

2.2.19. Nīderlande

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

2.2.20. Austrija

1. *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*

2. *Amtsblatt zur Wiener Zeitung*

2.2.21. Polija

1. *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*

2. *Biuletyn Zamówień Publicznych* (Publiskā iepirkuma biļetens)

PUBLIC

2.2.22. Portugāle

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

2.2.23. Rumānija

1. *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*

2. *Monitorul Oficial al României* (Rumānijas Oficiālais vēstnesis)

3. Publiskā iepirkuma elektroniskā sistēma – http://www.e-licitatie.ro

2.2.24. Slovēnija

1. *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*

2. *Portal javnih naročil* - http://www.enarocanje.si/?podrocje=portal

2.2.25. Slovākija

1. *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*

2. *Vestník verejného obstarávania* (publiskā iepirkuma žurnāls)

PUBLIC

2.2.26. Somija

1. *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*

2. *Julkiset hankinnat Suomessa ja ETA-alueella, Virallisen lehden liite*
(Publiskais iepirkums Somijā un EEZ teritorijā, Somijas Oficiālā vēstneša pielikums)

2.2.27. Zviedrija

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

PUBLIC

28.-B PIELIKUMS

PUBLIC

PUBLISKAIS IEPIRKUMS

ČĪLE

A IEDAĻA

CENTRĀLĀS PĀRVALDES STRUKTŪRAS

1. 28. nodaļu šajā iedaļā uzskaitīto centrālo pārvaldes struktūru iepirkumam piemēro, ja aplēstā iepirkuma vērtība saskaņā ar J iedaļu ir vienāda ar vai lielāka par šādu attiecīgo robežvērtību.

Preces
Norādīts D iedaļā
Robežvērtības 95 000 SDR

Pakalpojumi
Norādīts E iedaļā
Robežvērtības 95 000 SDR

Būvniecības pakalpojumi
Norādīts F iedaļā
Robežvērtības 5 000 000 SDR

2. Monetārās robežvērtības, kas minētas 1. punktā, tiek pielāgotas saskaņā ar J iedaļu.

Struktūru saraksts

Ja vien šajā iedaļā nav noteikts citādi, 28. nodaļa attiecas uz visām struktūrām, kuras pakļautas uzskaitītajām struktūrām, tostarp turpmāk minētajām.

1. *Presidência da República* (Republikas prezidenta birojs).

2. *Ministerio del Interior y Seguridad Pública* (Iekšlietu un sabiedriskās drošības ministrija):

Subsecretaría del Interior;

Subsecretaría de Desarrollo Regional;

Subsecretaría de Prevención del Delito;

Oficina Nacional de Emergencia del Ministerio del Interior (ONEMI);

Servicio Nacional para la Prevención y Rehabilitación del Consumo de Drogas y Alcohol (SENDA);

Fondo Nacional de Seguridad Pública;

Departamento de Extranjería.

PUBLIC

3. *Ministerio de Relaciones Exteriores* (Ārlietu ministrija):

Subsecretaría de Relaciones Exteriores;

Subsecretaría de Relaciones Económicas Internacionales;

Instituto Antártico Chileno (INACH);

Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado (DIFROL);

Agencia de Cooperación Internacional (AGCI).

4. *Ministerio de Defensa Nacional* (Aizsardzības ministrija):

Subsecretaría de Defensa;

Subsecretaría para las Fuerzas Armadas;

Dirección Administrativa del ministerio de Defensa Nacional;

Dirección de Aeronáutica Civil (DGAC);

PUBLIC

Dirección General de Movilización Nacional (DGMN);

Academia Nacional de Estudios Políticos y Estratégicos (ANEPE);

Defensa Civil de Chile.

5. *Ministerio de Hacienda* (Finanšu ministrija):

Subsecretaría de Hacienda;

Dirección de Presupuestos (DIPRES);

Servicio de Impuestos Internos (SII);

Tesorería General de la República (TGR);

Servicio Nacional de Aduanas (SNA);

Chilecompra;

Comisión para el Mercado Financiero (CMF).

PUBLIC

6. *Ministerio Secretaría General de la Presidencia* (Prezidenta ģenerālsekretariāta ministrija):

Subsecretaría General de la Presidencia.

7. *Ministerio Secretaría General de Gobierno* (Valdības ģenerālsekretariāta ministrija):

Subsecretaría General de Gobierno;

Instituto Nacional del Deporte (IND);

División de Organizaciones Sociales (DOS);

Secretaría de Comunicaciones.

PUBLIC

8. *Ministerio de Economía, Fomento y Turismo* (Ekonomikas, attīstības un tūrisma ministrija):

Subsecretaría de Economía y Empresas de Menor Tamaño;

Subsecretaría de Pesca y Acuicultura;

Servicio Nacional de Turismo (SERNATUR);

Servicio Nacional del Consumidor (SERNAC);

Servicio Nacional de Pesca (SERNAPESCA);

Corporación de Fomento de la Producción (CORFO);

Servicio de Cooperación Técnica (SERCOTEC);

Fiscalía Nacional Económica (FNE);

Invest Chile;

Instituto Nacional de Estadísticas (INE);

PUBLIC

Instituto de Propiedad Intelectual (INAPI);

Fondo Nacional de Desarrollo Tecnológico y Productivo (FONDEF);

Superintendencia de Insolvencia y Reemprendimiento;

Instituto Nacional de Desarrollo Sustentable de la Pesca Artesanal y de la Acuicultura de Pequeña Escala (INDESPA);

Sistema de Empresas Públicas (SEP).

9. *Ministerio de Minería* (Kalnrūpniecības ministrija):

Subsecretaría de Minería;

Comisión Chilena del Cobre (COCHILCO);

Servicio Nacional de Geología y Minería (SERNAGEOMIN).

10. *Ministerio de Energía* (Enerģētikas ministrija):

Subsecretaría de Energía;

Comisión Nacional de Energía;

PUBLIC

Comisión Chilena de Energía Nuclear (CCHEN);

Superintendencia de Electricidad y Combustible.

11. *Ministerio de Desarrollo Social y Familia* (Sociālās attīstības un ģimenes lietu ministrija):

Subsecretaría de Evaluación Social;

Subsecretaría de Servicios Sociales;

Subsecretaría de la Niñez;

Corporación Nacional Desarrollo Indígena (CONADI);

Fondo de Solidaridad e Inversión Social (FOSIS);

Servicio Nacional de la Discapacidad (SENADIS);

Instituto Nacional de la Juventud (INJUV);

Servicio Nacional del Adulto Mayor (SENAMA).

PUBLIC

12. *Ministerio de Educación* (Izglītības ministrija):

Subsecretaría de Educación;

Subsecretaría de Educación Parvularia;

Subsecretaría de Educación Superior;

Superintendencia de Educación;

Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica (CONICYT);

Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas (JUNAEB);

Junta Nacional de Jardines Infantiles (JUNJI);

Centro de Educación y Tecnología (ENLACES).

13. *Ministerio de Justicia y Derechos Humanos* (Tieslietu un cilvēktiesību ministrija):

Subsecretaría de Justicia;

Subsecretaría de Derechos Humanos;

PUBLIC

Servicio Nacional de Menores (SENAME);

Servicio Médico Legal;

Gendarmería de Chile;

Servicio Registro Civil e Identificación;

Corporaciones de Asistencia Judicial.

14. *Ministerio del Trabajo y Previsión Social* (Nodarbinātības un sociālās drošības ministrija):

Subsecretaría del Trabajo;

Subsecretaría de Previsión Social;

Dirección del Trabajo;

Servicio Nacional de Capacitación y Empleo (SENCE);

Comisión del Sistema Nacional de Certificación de Competencias Laborales (CHILEVALORA);

Dirección General del Crédito Prendario;

PUBLIC

Superintendencia de Pensiones;

Superintendencia de Seguridad Social;

Instituto de Previsión Social (IPS);

Instituto de Seguridad Laboral (ISL);

Fondo Nacional de Pensiones Asistenciales.

15. *Ministerio de Obras Públicas* (Publisko būvdarbu ministrija):

Subsecretaría de Obras Públicas;

Dirección General de Obras Públicas;

Dirección General de Concesiones;

Dirección General de Aguas;

Administración y ejecución de Obras Públicas;

Administración de Servicios de Concesiones Dirección de Aeropuertos;

PUBLIC

Dirección de Aeropuertos;

Dirección de Arquitectura;

Dirección de Obras Portuarias;

Dirección de Planeamiento;

Dirección de Obras Hidráulicas;

Dirección de Vialidad;

Dirección de Contabilidad y Finanzas;

Instituto Nacional de Hidráulica;

Superintendencia Servicios Sanitarios (SISS).

16. *Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones* (Transporta un telesakaru ministrija):

Subsecretaría de Transportes;

Subsecretaría de Telecomunicaciones;

PUBLIC

Junta de Aeronáutica Civil;

Centro de Control y Certificación Vehicular (3CV);

Comisión Nacional de Seguridad de Tránsito (CONASET);

Unidad Operativa de Control de Tránsito (UOCT).

17. *Ministerio de Salud* (Veselības ministrija):

Subsecretaría de Salud Pública;

Subsecretaría de Redes Asistenciales;

Central de Abastecimiento del Sistema Nacional de Servicios de Salud (CENABAST);

Fondo Nacional de Salud (FONASA);

Instituto de Salud Pública (ISP);

Instituto Nacional del Tórax;

Superintendencia de Salud;

PUBLIC

Servicio de Salud Arica y Parinacota;

Servicio de Salud Iquique y Tarapacá;

Servicio de Salud Antofagasta;

Servicio de Salud Atacama;

Servicio de Salud Coquimbo;

Servicio de Salud Valparaíso-San Antonio;

Servicio de Salud Viña del Mar-Quillota;

Servicio de Salud O'Higgins;

Servicio de Salud Maule;

Servicio de Salud Ñuble;

Servicio de Salud Concepción;

Servicio de Salud Talcahuano;

PUBLIC

Servicio de Salud Bío-Bío;

Servicio de Salud Arauco;

Servicio de Salud Araucanía Norte;

Servicio de Salud Araucanía Sur;

Servicio de Salud Valdivia;

Servicio de Salud Osorno;

Servicio de Salud Chiloé;

Servicio de Salud Aysén;

Servicio de Salud Magallanes;

Servicio de Salud Metropolitano Norte;

Servicio de Salud Metropolitano Occidente;

Servicio de Salud Central;

PUBLIC

Servicio de Salud Oriente;

Servicio de Salud Metropolitano Sur;

Servicio de Salud Metropolitano Sur-Oriente.

18. *Ministerio de Vivienda y Urbanismo* (Mājokļu un pilsētplānošanas ministrija):

Subsecretaría de Vivienda y Urbanismo;

Parque Metropolitano;

Servicios de Vivienda y Urbanismo.

19. *Ministerio de Bienes Nacionales* (Valsts aktīvu ministrija):

Subsecretaría de Bienes Nacionales.

20. *Ministerio de Agricultura* (Lauksaimniecības ministrija):

Subsecretaría de Agricultura;

Comisión Nacional de Riego (CNR);

PUBLIC

Corporación Nacional Forestal (CONAF);

Instituto de Desarrollo Agropecuario (INDAP);

Oficina de Estudios y Políticas Agrícolas (ODEPA);

Servicio Agrícola y Ganadero (SAG);

Instituto de Investigaciones Agropecuarias (INIA);

AgroSeguros;

Agencia Chilena para la Inocuidad y Calidad Alimentaria (ACHIPIA).

21. *Ministerio del Medio Ambiente* (Vides ministrija):

Servicio de Evaluación Ambiental;

Superintendencia de Medio Ambiente.

22. *Ministerio del Deporte* (Sporta ministrija):

Subsecretaría del Deporte.

PUBLIC

23. *Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio* (Kultūras, mākslas un kultūras mantojuma ministrija):

Subsecretaría de las Culturas y las Artes;

Subsecretaría del Patrimonio Cultural;

Consejo Nacional de las Culturas y el Patrimonio;

Consejo Nacional del Libro y la Lectura;

Consejo de Fomento de la Música Nacional;

Servicio Nacional del Patrimonio Cultural;

Fondo de Desarrollo de las Artes y la Cultura (FONDART).

24. *Ministerio de la Mujer y la Equidad de Género* (Sieviešu lietu un dzimumu līdztiesības ministrija):

Subsecretaría de la Mujer y la Equidad de Género.

PUBLIC

25. *Ministerio de Ciencia, Tecnología, Conocimiento e Innovación* (Zinātnes, tehnoloģiju, zināšanu un inovācijas ministrija):

Subsecretaría de Ciencia, Tecnología, Conocimiento e Innovación.

26. *Contraloría General de la República* (Čīles Ģenerālkontrole)

Visas reģionālās valdības (ieskaitot pašreizējās un jaunizveidotas funkcijas, piemēram, *Intendencias* / *Gobernadores regionales*)

Visas pašvaldības (*Gobernaciones*, ieskaitot pašreizējos "*Gobernador*" un jaunizveidotas funkcijas, piemēram, "*Delegado presidencial provincial*")

Piezīme:

visas citas centrālās publiskā sektora struktūras, tostarp to reģionālās un apakšreģionālās apakšnodaļas, ar noteikumu, ka tās nenodarbojas ar rūpniecisku vai komerciālu darbību.

PUBLIC

B IEDAĻA

TERITORIĀLĀ PĀRVALDES LĪMEŅA STRUKTŪRAS

PUBLIC

1. 28. nodaļu šajā iedaļā uzskaitīto teritoriālā pārvaldes līmeņa struktūru iepirkumam piemēro, ja aplēstā iepirkuma vērtība saskaņā ar 28.-B pielikuma J iedaļu ir vienāda ar vai lielāka par šādu attiecīgo robežvērtību.

Preces
Norādīts D iedaļā
Robežvērtības 200 000 SDR

Pakalpojumi
Norādīts E iedaļā
Robežvērtības 200 000 SDR

Būvniecības pakalpojumi
Norādīts F iedaļā
Robežvērtības 5 000 000 SDR

2. Monetārās robežvērtības, kas minētas 1. punktā, tiek pielāgotas saskaņā ar J iedaļu.

Struktūru saraksts

Visas municipalitātes (*Municipalidades*)

Piezīme:

Visas citas teritoriālā pārvaldes līmeņa struktūras, tai skaitā to apakšnodaļas, un visas pārējās struktūras, kas darbojas vispārējās interesēs un kā faktisko vadības vai finanšu kontroli veic valsts struktūras, ar noteikumu, ka tās neveic rūpniecisku un komerciālu darbību.

PUBLIC

C IEDAĻA

CITAS APTVERTĀS STRUKTŪRAS

1. 28. nodaļu šajā iedaļā uzskaitīto citu struktūru iepirkumam piemēro, ja aplēstā iepirkuma vērtība saskaņā ar J iedaļu ir vienāda ar vai lielāka par šādu attiecīgo robežvērtību.

Preces
Norādīts D iedaļā
Robežvērtības 220 000 SDR

Pakalpojumi

Norādīts E iedaļā

Robežvērtības 220 000 SDR

Būvniecības pakalpojumi

Norādīts F iedaļā

Robežvērtības 5 000 000 SDR

2. Monetārās robežvērtības, kas minētas 1. punktā, tiek pielāgotas saskaņā ar J iedaļu.

Struktūru saraksts

1. *Empresa Portuaria Arica* (*Arica* ostas uzņēmums);

2. *Empresa Portuaria Iquique* (*Iquique* ostas uzņēmums);

3. *Empresa Portuaria Antofagasta* (*Antofagasta* ostas uzņēmums);

4. *Empresa Portuaria Coquimbo* (*Coquimbo* ostas uzņēmums);

5. *Empresa Portuaria Valparaíso* (*Valparaíso* ostas uzņēmums);

PUBLIC

6. *Empresa Portuaria San Antonio* (*San Antonio* ostas uzņēmums);

7. *Empresa Portuaria Talcahuano San Vicente* (*Talcahuano San Vicente* ostas uzņēmums);

8. *Empresa Portuaria Puerto Montt* (*Puerto Montt* ostas uzņēmums);

9. *Empresa Portuaria Chacabuco* (*Chacabuco* ostas uzņēmums);

10. *Empresa Portuaria Austral* (*Austral* ostas uzņēmums);

11. *Aeropuertos de propiedad del Estado, dependientes de la Dirección General de Aeronáutica Civil* (*DGAC*) (Valstij piederošas lidostas, kas pakļautas Civilās aeronautikas ģenerāldirektorātam).

Piezīmes.

Visi citi publiski uzņēmumi, kuru viena no darbības jomām ir kāda no turpmāk minētajām vai to kombinācija:

a) aviopārvadātāju nodrošināšana ar lidostu vai cita veida terminālu objektu pakalpojumiem; un

b) jūras ostu vai iekšējo ostu vai citādu terminālu pakalpojumu sniegšana pārvadātājiem pa jūras vai iekšējiem ūdensceļiem.

PUBLIC

D IEDAĻA

PRECES

28. nodaļu piemēro visu to preču iepirkumam, ko veic šā pielikuma A, B vai C iedaļā uzskaitītās struktūras, ja vien 28. nodaļā nav noteikts citādi.

PUBLIC

E IEDAĻA

PAKALPOJUMI

28. nodaļa aptveru piemēro visu to pakalpojumu iepirkumam, ko veic šā pielikuma A, B vai C iedaļā uzskaitītās struktūras, ja vien 28. nodaļā nav noteikts citādi.

F IEDAĻA

BŪVNIECĪBAS PAKALPOJUMI

28. nodaļu piemēro visu to būvniecības pakalpojumu iepirkumam, ko veic šā pielikuma A, B vai C iedaļā uzskaitītās struktūras, ieskaitot publisko būvdarbu koncesiju līgumus, ja vien 28. nodaļā nav noteikts citādi.

28. nodaļu nepiemēro būvniecības pakalpojumiem, kas paredzēti Lieldienu salai (*Isla de Pascua*).

Piezīmes:

a) Attiecībā uz būvniecības pakalpojumiem 28.1. panta q) apakšpunkta tehnisko specifikāciju definīcija ietver konstrukcijas metodes un konstrukcijas dizainu;

b) Ierobežota konkursa kontekstā, kā minēts 28.14. panta 1. punktā, atsauci uz ārkārtēju steidzamību minētā punkta d) apakšpunktā, saprot kā ārkārtas situāciju un katastrofu.

PUBLIC

G IEDAĻA

PUBLISKO BŪVDARBU KONCESIJA

Šajā iedaļā "publisko būvdarbu koncesijas līgums" ir līgumiska vienošanās, ar kuru privātpersona uzņemas veikt, remontēt vai uzturēt publiskus darbus apmaiņā pret to pagaidu izmantošanu, kas ietver tiesības kontrolēt un ekspluatēt darbus un saņemt no tiem ienākumus un/vai maksājumu no valsts.

Definīcija "publisko būvdarbu koncesijas līgums" ietver visu veidu līgumus, uz kuriem attiecas Publisko būvdarbu koncesijas noteikumi (1996. gada Publisko būvdarbu ministrijas Dekrēts Nr. 900, ar ko nosaka konsolidētu, koordinētu un sistematizētu tekstu Publisko būvdarbu ministrijas 1991. gada Likumdekrētam Nr. 164 un Publisko būvdarbu ministrijas, kura publicē Publisko būvdarbu koncesiju likuma noteikumus, 1997. gada Augstākajam dekrētam Nr. 956).

Piemērošanas joma

1. Publisko būvdarbu koncesijas līgumiem, ja tos piešķir A vai B iedaļas aptvertās struktūras un ja to vērtība ir vienāda ar vai pārsniedz 5 000 000 SDR, piemēro šādus pantus: 28.1. pantu, 28.2. pantu (izņemot 7. un 8. punktu), 28.3. pantu, 28.4. pantu**, 28.5. pantu, 28.6. pantu (izņemot 2. punkta c) un e) apakšpunktu un 4. un 5. punktu), 28.7. pantu, 28.9. pantu, 28.10. pantu, 28.11. pantu, 28.12. panta 1. punktu, 28.16. pantu, 21.17. pantu, 21.18. pantu, 21.19. pantu, 21.20. pantu un 28.21. pantu.

** Saistībā ar 28.4. panta 4. punktu publisko būvdarbu koncesiju gadījumā piedāvājumu saņemšana notiek, izmantojot elektroniskos līdzekļus, ciktāl iespējams.

2. Papildus 1. punktā minētajiem noteikumiem piemēro Pušu attiecīgos iekšzemes tiesību aktus par koncesijām.

Piezīmes:

Attiecībā uz publisko būvdarbu koncesiju 28.1. panta q) punkta tehnisko specifikāciju definīcija ietver konstrukcijas metodes un konstrukcijas dizainu.

PUBLIC

H IEDAĻA

VISPĀRĪGAS PIEZĪMES UN ATKĀPES

28. nodaļa neattiecas uz preču vai pakalpojumu iepirkumu ārpus Čīles teritorijas patēriņam ārpus Čīles teritorijas.

I IEDAĻA

PUBLIKĀCIJAS

Paziņojumu publicēšanai izmantotie elektroniskie plašsaziņas līdzekļi

www.mercadopublico.cl vai *www.chilecompra.cl*

www.mop.cl

http://www.concesiones.cl/proyectos/Paginas/AgendaConcesiones2018_2022.aspx

Normatīvie akti

www.diariooficial.cl

Tiesu nolēmumi

http://basejurisprudencial.poderjudicial.cl/

Administratīvie noteikumi

https://www.contraloria.cl/web/cgr/dictamenes-y-pronunciamientos-juridicos

PUBLIC

J IEDAĻA

ROBEŽVĒRTĪBAS

1. Čīle aprēķina un konvertē robežvērtības savas valsts valūtā, izmantojot valūtas dienas vērtību maiņas kursus speciālo aizņēmuma tiesību izteiksmē, ko Starptautiskais Valūtas fonds katru mēnesi publicē "Starptautiskajā finanšu statistikā", divu gadu laikposmā pirms 1. oktobra gadā pirms robežvērtību stāšanās spēkā, kas ir no nākamā gada 1. janvāra.

2. Čīle paziņo ES Pusei tās valūtā aprēķinātās jaunās robežvērtības ne vēlāk kā vienu mēnesi pirms minēto robežvērtību stāšanās spēkā. Robežvērtības, kas izteiktas Čīles valsts valūtā, nosaka divu kalendāro gadu laikposmam.

29. PIELIKUMS

PUBLIC

ČĪLES SARAKSTS

1. Attiecīgās saistības:	29.4. panta 1. punkta a) apakšpunkts
	29.4. panta 1. punkta b) apakšpunkts
	29.4. panta 1. punkta c) apakšpunkta i) punkts
Struktūra:	*Empresa Nacional de Petróleo (ENAP)* vai tās tiesību pārņēmējs, meitasuzņēmumi un saistītie uzņēmumi.
Neatbilstošo darbību tvērums:	attiecībā uz 29.4. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktu struktūra, iepērkot energoproduktus, piemēram, ogļūdeņradi vai elektroenerģiju no jebkura ražošanas avota, var piešķirt preferenciālu režīmu tālākpārdošanai Čīles attālos vai nepietiekami apkalpotos apgabalos.

	Attiecībā uz 29.4. panta 1. punkta a) apakšpunktu un c) apakšpunkta i) punktu struktūra, pārdodot energoproduktus, piemēram, ogļūdeņradi vai elektroenerģiju no jebkura ražošanas avota, var piešķirt preferenciālu režīmu patērētājiem Čīles attālos vai nepietiekami apkalpotos apgabalos.
2. Attiecīgās saistības:	29.4. panta 1. punkta a) apakšpunkts 29.4. panta 1. punkta b) apakšpunkts
Struktūra:	*Corporación Nacional del Cobre (CODELCO)* vai tās tiesību pārņēmējs, meitasuzņēmumi un saistītie uzņēmumi.
Neatbilstošo darbību tvērums:	attiecībā uz 29.4. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktu struktūra var piešķirt preferenciālu režīmu uzņēmumiem Čīles teritorijā līdz 10 % apmērā no ikgadējo preču un pakalpojumu iepirkuma kopējās vērtības.

PUBLIC

3. Attiecīgās saistības:	29.4. panta 1. punkta a) apakšpunkts 29.4. panta 1. punkta b) apakšpunkts 29.4. panta 1. punkta c) apakšpunkta i) punkts
Struktūra:	*Empresa Nacional de Mineria (ENAMI)* vai tās tiesību pārņēmējs, meitasuzņēmumi un saistītie uzņēmumi.
Neatbilstošo darbību tvērums:	Attiecībā uz 29.4. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktu struktūra saskaņā ar normatīvajiem aktiem var piešķirt preferenciālu režīmu, iepērkot izrakteņus no maziem un vidējiem minerālu ražotājiem, kas ir Čīles ieguldītāju veikti ieguldījumi. Attiecībā uz 29.4. panta 1. punkta a) apakšpunktu un c) apakšpunkta i) punktu struktūra var sniegt tehnisko atbalstu un finanšu pakalpojumus ar preferenciāliem noteikumiem maziem un vidējiem minerālu ražotājiem, kas ir Čīles ieguldītāju veikti ieguldījumi.

PUBLIC

4. Attiecīgās saistības:	29.4. panta 1. punkta a) apakšpunkts 29.4. panta 1. punkta b) apakšpunkts
Struktūra:	*Empresa de Transporte de Pasajeros Metro S.A. (METRO)* vai tās tiesību pārņēmējs, meitasuzņēmumi un saistītie uzņēmumi.
Neatbilstošo darbību tvērums:	attiecībā uz 29.4. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktu struktūra var piešķirt preferenciālu režīmu uzņēmumiem Čīles teritorijā līdz 10 % apmērā no ikgadējo preču un pakalpojumu iepirkuma kopējās vērtības.

PUBLIC

5. Attiecīgās saistības:	29.4. panta 1. punkta a) apakšpunkts 29.4. panta 1. punkta b) apakšpunkts
Struktūra:	*Televisión Nacional de Chile (TVN)* vai tās tiesību pārņēmējs, meitasuzņēmumi un saistītie uzņēmumi.
Neatbilstošo darbību tvērums:	Attiecībā uz 29.4. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktu struktūra, iepērkot programmas saturu, saskaņā ar normatīvajiem aktiem var piešķirt preferenciālu režīmu Čīles saturam un ražojumiem.

PUBLIC

6. Attiecīgās saistības:	29.4. panta 1. punkta a) apakšpunkts attiecībā uz finanšu pakalpojumiem 29.4. panta 1. punkta c) apakšpunkta i) punkts attiecībā uz finanšu pakalpojumiem
Struktūra:	*Banco del Estado de Chile (BANCO ESTADO)* vai tās tiesību pārņēmējs, meitasuzņēmumi un saistītie uzņēmumi.
Neatbilstošo darbību tvērums:	Attiecībā uz 29.4. panta 1. punkta a) apakšpunktu un c) apakšpunkta i) punktu struktūra saskaņā ar normatīvajiem aktiem var piešķirt preferenciālu režīmu finanšu pakalpojumu sniegšanā nepietiekami apkalpotiem Čīles iedzīvotāju segmentiem, ar noteikumu, ka šādi finanšu pakalpojumi nav paredzēti, lai pārvietotu privātu uzņēmumu sniegtus finanšu pakalpojumus no konkrētā tirgus vai kavētu to sniegšanu.

PUBLIC

7. Attiecīgās saistības:	29.4. panta 1. punkta a) apakšpunkts 29.4. panta 1. punkta b) apakšpunkts
Struktūra:	Visi esošie un turpmākie valsts uzņēmumi.
Neatbilstošo darbību tvērums:	Attiecībā uz 29.4. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktu esošie un turpmākie valsts uzņēmumi, iepērkot preces un pakalpojumus, var piešķirt preferenciālu režīmu pirmiedzīvotājiem un viņu kopienām. Šajā nolūkā pirmiedzīvotāji un viņu kopienas ir tās, kas atzītas Sociālās attīstības un ģimenes lietu ministrijas vai tā tiesību pārņēmējas Likumā Nr. 19.523.

PUBLIC

32.-A PIELIKUMS

PUBLIC

PUŠU TIESĪBU AKTI

1. ES PUSE

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 1151/2012 (2012. gada 21. novembris)[1] un tās īstenošanas akti;

2. ČĪLE

a) Likums Nr. 19.039, ar ko nosaka rūpniecisko privilēģiju noteikumus un rūpnieciskā īpašuma tiesību aizsardzības noteikumus, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Likumu Nr. 21.355, ar ko groza Likumu Nr. 19.039 par rūpniecisko īpašumu, un Likumu Nr. 20.254, ar ko izveido Valsts rūpnieciskā īpašuma institūtu.

b) Ekonomikas, attīstības un rekonstrukcijas ministrijas 2005. gada 25. augusta Augstākais dekrēts Nr. 236, ar ko apstiprina Likuma Nr. 19.039 par rūpniecisko īpašumu noteikumus.

---

[1] Eiropas Parlamenta un Padomes regula (ES) Nr. 1151/2012 (2012. gada 21. novembris) par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām (OV L 343, 14.12.2012., 1. lpp.).

32.-B PIELIKUMS

PUBLIC

IEBILDUMU PROCEDŪRAS KRITĒRIJI,
KĀ MINĒTS 32.34. PANTĀ

1. Nosaukumu saraksts ar attiecīgo transkripciju latīņu alfabēta burtiem.

2. Ražojuma veids.

3. Uzaicinājums jebkurai no turpmāk minētajām personām, kam ir likumīgas intereses, iesniegt iebildumus pret nosaukuma aizsardzību, iesniedzot pienācīgi pamatotu iebildumu paziņojumu:

a) ES Puses gadījumā – jebkurai fiziskai vai juridiskai personai, izņemot tās, kas ir iedibinātas Čīlē vai ir Čīles rezidenti;

b) Čīles gadījumā – jebkurai fiziskai vai juridiskai personai, izņemot tās, kas ir iedibinātas kādā dalībvalstī vai ir kādas dalībvalsts rezidenti.

4. Iebildumu paziņojumi jāsaņem Eiropas Komisijai vai Čīles valdībai divu mēnešu laikā no pasākuma publicēšanas dienas.

5. Iebildumu paziņojumi par ir pieņemami tikai tad, ja tie:

a) ir saņemti 4. punktā noteiktajā termiņā un norāda, ka:

i) nosaukums konfliktē ar augu, tostarp vīna vīnogu, vai dzīvnieku šķirnes nosaukumu un tāpēc tā aizsardzība var maldināt patērētāju attiecībā uz produkta patieso izcelsmi,

ii) nosaukums ir tāds, kas maldina patērētāju, liekot domāt, ka produktu izcelsme ir citur,

iii) nosaukums, ņemot vērā preču zīmes reputāciju, atpazīstamību un lietošanas ilgumu, var maldināt patērētāju par produkta patieso identitāti,

iv) nosaukums skar pilnīgi vai daļēji identiska nosaukuma esību vai preču zīmes pastāvēšanu vai atšķirīgumu, vai ietekmē produktus, kas labticīgi laisti tirgū pirms pasākuma publicēšanas dienas, vai

b) var sniegt sīkāku informāciju, norādot, ka nosaukums, kura aizsardzība un reģistrācija tiek apsvērta, ir sugas vārds.

6. Šajā pielikumā izklāstītos kritērijus izvērtē saistībā ar ES Puses teritoriju, kas intelektuālā īpašuma tiesību nolūkos attiecas tikai uz teritoriju vai teritorijām, kurās šīs tiesības ir aizsargātas, un Čīles teritoriju.

PUBLIC

32.-C PIELIKUMS

A DAĻA

ES PUSES ĢEOGRĀFISKĀS IZCELSMES NORĀDES,
KĀ MINĒTS 32.33. PANTĀ

Valsts	Nosaukums	Produkta veids
BEĻĢIJA	*Beurre d'Ardenne*	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, u. c.)
BEĻĢIJA	*Fromage de Herve*	Siers
BEĻĢIJA	*Jambon d'Ardenne*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
BEĻĢIJA	*Pâté gaumais*	Cepts mīklas izstrādājums ar gaļu
BEĻĢIJA	*Plate de Florenville*	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība
BULGĀRIJA	*Българско розово масло* (*Bulgarsko rozovo maslo*)	Ēteriskā eļļa
ČEHIJA	*Budějovické pivo*[i]	Alus
ČEHIJA	*Budějovický měšťanský var*[ii]	Alus
ČEHIJA	*České pivo*	Alus
ČEHIJA	*Českobudějovické pivo*[iii]	Alus
ČEHIJA	*Žatecký chmel*[iv]	Apiņi

PUBLIC

Valsts	Nosaukums	Produkta veids
DĀNIJA	*Danablu*	Siers
DĀNIJA	*Esrom*	Siers
VĀCIJA	*Aachener Printen*	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi
VĀCIJA	*Allgäuer Bergkäse*	Siers
VĀCIJA	*Allgäuer Emmentaler*	Siers
VĀCIJA	*Bayerische Breze* / *Bayerische Brezn* / *Bayerische Brez'n* / *Bayerische Brezel*	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi
VĀCIJA	*Bayerisches Bier*	Alus
VĀCIJA	*Bremer Bier*	Alus
VĀCIJA	*Dortmunder Bier*	Alus
VĀCIJA	*Dresdner Christstollen* / *Dresdner Stollen* / *Dresdner Weihnachtsstollen*	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi
VĀCIJA	*Holsteiner Katenschinken* / *Holsteiner Schinken* / *Holsteiner Katenrauchschinken* / *Holsteiner Knochenschinken*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
VĀCIJA	*Hopfen aus der Hallertau*[v]	Apiņi
VĀCIJA	*Kölsch*	Alus
VĀCIJA	*Kulmbacher Bier*	Alus
VĀCIJA	*Lübecker Marzipan*	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi

PUBLIC

Valsts	Nosaukums	Produkta veids
VĀCIJA	*Münchener Bier*	Alus
VĀCIJA	*Nürnberger Bratwürste*; *Nürnberger Rostbratwürste*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
VĀCIJA	*Nürnberger Lebkuchen*	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi
VĀCIJA	*Schwäbische Spätzle* / *Schwäbische Knöpfle*	Makaronu izstrādājumi
VĀCIJA	*Schwarzwälder Schinken*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
VĀCIJA	*Tettnanger Hopfen*	Apiņi
VĀCIJA	*Thüringer Rostbratwurst*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
ĪRIJA	*Clare Island Salmon*	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi
ĪRIJA	*Imokilly Regato*	Siers
GRIEĶIJA	*Γραβιέρα Κρήτης* (*Graviera Kritis*)	Siers
GRIEĶIJA	*Γραβιέρα Νάξου* (*Graviera Naxou*)	Siers
GRIEĶIJA	*Ελιά Καλαμάτας* (*Elia Kalamatas*)	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība
GRIEĶIJA	*Καλαμάτα* (*Kalamata*)[vi]	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, u. c.)
GRIEĶIJA	*Κασέρι* (*Kasseri*)	Siers

PUBLIC

Valsts	Nosaukums	Produkta veids
GRIEĶIJA	*Κεφαλογραβιέρα* (*Kefalograviera*)	Siers
GRIEĶIJA	*Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης* (*Kolymvari Chanion Kritis*)	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, u. c.)
GRIEĶIJA	*Κονσερβολιά Ροβίων* (*Konservolia Rovion*)[vii]	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība
GRIEĶIJA	*Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα* (*Korinthiaki Stafida Vostitsa*)[viii]	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība
GRIEĶIJA	*Κρόκος Κοζάνης* (*Krokos Kozanis*)	Garšvielas
GRIEĶIJA	*Λακωνία* (*Lakonia*)	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, u. c.)
GRIEĶIJA	*Λυγουριό Ασκληπιείου* (*Lygourio Asklipiiou*)	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, u. c.)
GRIEĶIJA	*Μανούρι* (*Manouri*)	Siers
GRIEĶIJA	*Μαστίχα Χίου* (*Masticha Chiou*)	Dabīgie sveķi
GRIEĶIJA	*Πεζά Ηρακλείου Κρήτης* (*Peza Irakliou Kritis*)	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, u. c.)
GRIEĶIJA	*Σητεία Λασιθίου Κρήτης* (*Sitia Lasithiou Kritis*)	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, u. c.)
GRIEĶIJA	*Φέτα* (*Feta*)[ix]	Siers
GRIEĶIJA	*Χανιά Κρήτης* (*Chania Kritis*)	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, u. c.)
SPĀNIJA	*Aceite de la Rioja*	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, u. c.)

PUBLIC

Valsts	Nosaukums	Produkta veids
SPĀNIJA	*Aceite de Terra Alta*; *Oli de Terra Alta*	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, u. c.)
SPĀNIJA	*Aceite del Baix Ebre-Montsià*; *Oli del Baix Ebre-Montsià*	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, u. c.)
SPĀNIJA	*Aceite del Bajo Aragón*	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, u. c.)
SPĀNIJA	*Alfajor de Medina Sidonia*	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi
SPĀNIJA	*Antequera*	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, u. c.)
SPĀNIJA	*Azafrán de la Mancha*	Garšvielas
SPĀNIJA	*Baena*	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, u. c.)
SPĀNIJA	*Carne de Vacuno del País Vasco / Euskal Okela*	Svaiga gaļa (un subprodukti)
SPĀNIJA	*Cecina de León*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
SPĀNIJA	*Chorizo Riojano*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
SPĀNIJA	*Cítricos Valencianos*; *Cítrics Valencians*[x]	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība
SPĀNIJA	*Dehesa de Extremadura*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)

PUBLIC

Valsts	Nosaukums	Produkta veids
SPĀNIJA	*Estepa*	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, u. c.)
SPĀNIJA	*Guijuelo*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
SPĀNIJA	*Idiazabal*	Siers
SPĀNIJA	*Jabugo*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
SPĀNIJA	*Jamón de Trevélez*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
SPĀNIJA	*Jamón de Teruel / Paleta de Teruel*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
SPĀNIJA	*Jijona*	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi
SPĀNIJA	*Les Garrigues*	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, u. c.)
SPĀNIJA	*Los Pedroches*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
SPĀNIJA	*Mahón-Menorca*	Siers
SPĀNIJA	*Pimentón de la Vera*	Garšvielas
SPĀNIJA	*Pimentón de Murcia*	Garšvielas
SPĀNIJA	*Polvorones de Estepa*	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi
SPĀNIJA	*Priego de Córdoba*	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, u. c.)

PUBLIC

Valsts	Nosaukums	Produkta veids
SPĀNIJA	*Queso Manchego*	Siers
SPĀNIJA	*Queso Tetilla / Queixo Tetilla*	Siers
SPĀNIJA	*Salchichón de Vic*; *Llonganissa de Vic*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
SPĀNIJA	*Sidra de Asturias*; *Sidra d'Asturies*	Sidrs
SPĀNIJA	*Sierra de Cádiz*	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, u. c.)
SPĀNIJA	*Sierra de Cazorla*	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, u. c.)
SPĀNIJA	*Sierra de Segura*	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, u. c.)
SPĀNIJA	*Sierra Mágina*	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, u. c.)
SPĀNIJA	*Siurana*	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, u. c.)
SPĀNIJA	*Sobrasada de Mallorca*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
SPĀNIJA	*Ternera Asturiana*	Svaiga gaļa (un subprodukti)
SPĀNIJA	*Ternera de Navarra*; *Nafarroako Aratxea*	Svaiga gaļa (un subprodukti)
SPĀNIJA	*Ternera Gallega*	Svaiga gaļa (un subprodukti)
SPĀNIJA	*Torta del Casar*	Siers

PUBLIC

Valsts	Nosaukums	Produkta veids
SPĀNIJA	*Turrón de Alicante*	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi
SPĀNIJA	*Vinagre de Jerez*	Etiķis
FRANCIJA	*Abondance*	Siers
FRANCIJA	*Banon*	Siers
FRANCIJA	*Beaufort*	Siers
FRANCIJA	*Bleu d'Auvergne*	Siers
FRANCIJA	*Bœuf de Charolles*[xi]	Svaiga gaļa (un subprodukti)
FRANCIJA	*Brie de Meaux*	Siers
FRANCIJA	*Brillat-Savarin*	Siers
FRANCIJA	*Camembert de Normandie*	Siers
FRANCIJA	*Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
FRANCIJA	*Cantal*; *Fourme de Cantal*	Siers
FRANCIJA	*Chabichou du Poitou*[xii]	Siers
FRANCIJA	*Chaource*	Siers
FRANCIJA	*Comté*	Siers
FRANCIJA	*Crottin de Chavignol*; *Chavignol*[xiii]	Siers
FRANCIJA	*Emmental de Savoie*	Siers
FRANCIJA	*Époisses*	Siers
FRANCIJA	*Fourme d'Ambert*	Siers

PUBLIC

Valsts	Nosaukums	Produkta veids
FRANCIJA	*Génisse Fleur d'Aubrac*[xiv]	Svaiga gaļa (un subprodukti)
FRANCIJA	*Gruyère*[xv]	Siers
FRANCIJA	*Huile d'olive de Haute-Provence*	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, u. c.)
FRANCIJA	*Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence*	Ēteriskā eļļa
FRANCIJA	*Huîtres Marennes Oléron*	Svaigas zivis, gliemji un vēžveidīgie un to izstrādājumi
FRANCIJA	*Jambon de Bayonne*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
FRANCIJA	*Lentille verte du Puy*	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība
FRANCIJA	*Maroilles / Marolles*	Siers
FRANCIJA	*Morbier*	Siers
FRANCIJA	*Munster*; *Munster-Géromé*	Siers
FRANCIJA	*Neufchâtel*	Siers
FRANCIJA	*Noix de Grenoble*	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība
FRANCIJA	*Pont-l'Évêque*	Siers
FRANCIJA	*Pruneaux d'Agen*; *Pruneaux d'Agen mi-cuits*[xvi]	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība

PUBLIC

Valsts	Nosaukums	Produkta veids
FRANCIJA	*Reblochon*; *Reblochon de Savoie*	Siers
FRANCIJA	*Roquefort*	Siers
FRANCIJA	*Sainte-Maure de Touraine*[xvii]	Siers
FRANCIJA	*Saint-Marcellin*	Siers
FRANCIJA	*Saint-Nectaire*	Siers
FRANCIJA	*Tomme de Savoie*	Siers
FRANCIJA	*Tomme des Pyrénées*	Siers
FRANCIJA	*Veau d'Aveyron et du Ségala*	Svaiga gaļa (un subprodukti)
FRANCIJA	*Veau du Limousin*[xviii]	Svaiga gaļa (un subprodukti)
FRANCIJA	*Volailles de Loué*	Svaiga gaļa (un subprodukti)
HORVĀTIJA	*Baranjski kulen*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
HORVĀTIJA	*Dalmatinski pršut*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
HORVĀTIJA / SLOVĒNIJA	*Istarski pršut / Istrski pršut*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
HORVĀTIJA	*Krčki pršut*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
ITĀLIJA	*Aceto Balsamico di Modena*	Etiķis
ITĀLIJA	*Aceto balsamico tradizionale di Modena*	Etiķis

PUBLIC

Valsts	Nosaukums	Produkta veids
ITĀLIJA	*Aprutino Pescarese*	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, u. c.)
ITĀLIJA	*Asiago*	Siers
ITĀLIJA	*Bresaola della Valtellina*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
ITĀLIJA	*Cantuccini Toscani* / *Cantucci Toscani*	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi
ITĀLIJA	*Coppa Piacentina*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
ITĀLIJA	*Cotechino Modena*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
ITĀLIJA	*Culatello di Zibello*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
ITĀLIJA	*Fontina*	Siers
ITĀLIJA	*Garda*	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, u. c.)
ITĀLIJA	*Gorgonzola*	Siers
ITĀLIJA	*Grana Padano*	Siers
ITĀLIJA	*Mela Alto Adige*; *Südtiroler Apfel*	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība
ITĀLIJA	*Mela Val di Non*	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība
ITĀLIJA	*Montasio*	Siers

Valsts	Nosaukums	Produkta veids
ITĀLIJA	*Mortadella Bologna*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
ITĀLIJA	*Mozzarella di Bufala Campana*	Siers
ITĀLIJA	*Pancetta Piacentina*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
ITĀLIJA	*Parmigiano Reggiano*[xix]	Siers
ITĀLIJA	*Pasta di Gragnano*	Makaronu izstrādājumi
ITĀLIJA	*Pecorino Romano*	Siers
ITĀLIJA	*Pecorino Toscano*	Siers
ITĀLIJA	*Pomodoro SAN Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino*[xx]	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība
ITĀLIJA	*Prosciutto di Modena*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
ITĀLIJA	*Prosciutto di Norcia*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
ITĀLIJA	*Prosciutto di Parma*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
ITĀLIJA	*Prosciutto di San Daniele*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
ITĀLIJA	*Prosciutto Toscano*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
ITĀLIJA	*Provolone Valpadana*	Siers
ITĀLIJA	*Ragusano*	Siers

PUBLIC

Valsts	Nosaukums	Produkta veids
ITĀLIJA	*Salamini italiani alla cacciatora*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
ITĀLIJA	*Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
ITĀLIJA	*Taleggio*	Siers
ITĀLIJA	*Terra di Bari*	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, u. c.)
ITĀLIJA	*Toscano*	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, u. c.)
ITĀLIJA	*Veneto Valpolicella*; *Veneto Euganei e Berici*; *Veneto del Grappa*	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, u. c.)
ITĀLIJA	*Vitellone bianco dell'Appennino Centrale*	Svaiga gaļa (un subprodukti)
ITĀLIJA	*Zampone Modena*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
KIPRA	*Γλυκό Τριαντάφυλλο Αγρού* (*Glyko Triantafyllo Agrou*)	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi
KIPRA	*Λουκούμι Γεροσκήπου* (*Loukoumi Geroskipou*)	Maize, mīklas izstrādājumi, kūkas, konditorejas izstrādājumi, cepumi un citi maizes un konditorejas izstrādājumi
UNGĀRIJA	*Csabai kolbász*/*Csabai vastagkolbász*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
UNGĀRIJA	*Gyulai kolbász* / *Gyulai pároskolbász*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
UNGĀRIJA	*Kalocsai fűszerpaprika-őrlemény*	Garšvielas
UNGĀRIJA	*Szegedi fűszerpaprika-őrlemény* / *Szegedi paprika*	Garšvielas

Valsts	Nosaukums	Produkta veids
UNGĀRIJA	*Szegedi szalámi*; *Szegedi téliszalámi*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
NĪDERLANDE	*Edam Holland*	Siers
NĪDERLANDE	*Gouda Holland*	Siers
AUSTRIJA	*Steirischer Kren*	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība
AUSTRIJA	*Steirisches Kürbiskernöl*	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, u. c.)
AUSTRIJA	*Tiroler Bergkäse*	Siers
AUSTRIJA	*Tiroler Graukäse*	Siers
AUSTRIJA	*Tiroler Speck*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
AUSTRIJA	*Vorarlberger Bergkäse*	Siers
POLIJA	*jabłko grójeckie*	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība
PORTUGĀLE	*Azeite de Moura*	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, u. c.)
PORTUGĀLE	*Azeite do Alentejo Interior*	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, u. c.)
PORTUGĀLE	*Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)*	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, u. c.)
PORTUGĀLE	*Azeite de Trás-os-Montes*	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, u. c.)
PORTUGĀLE	*Azeites do Norte Alentejano*	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, u. c.)
PORTUGĀLE	*Azeites do Ribatejo*	Eļļa un tauki (sviests, margarīns, u. c.)

PUBLIC

Valsts	Nosaukums	Produkta veids
PORTUGĀLE	*Chouriça de Carne de Vinhais*; *Linguiça de Vinhais*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
PORTUGĀLE	*Chouriço de Portalegre*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
PORTUGĀLE	*Pêra Rocha do Oeste*[xxi]	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība
PORTUGĀLE	*Presunto de Barrancos / Paleta de Barrancos*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
PORTUGĀLE	*Queijo S. Jorge*[xxii]	Siers
PORTUGĀLE	*Queijo Serra da Estrela*	Siers
PORTUGĀLE	*Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)*	Siers
RUMĀNIJA	*Magiun de prune Topoloveni*	Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība
RUMĀNIJA	*Salam de Sibiu*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
RUMĀNIJA	*Telemea de Ibăneşti*	Siers
SLOVĒNIJA	*Kranjska klobasa*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
SLOVĒNIJA	*Kraška panceta*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
SLOVĒNIJA	*Kraški pršut*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)
SLOVĒNIJA	*Kraški zašink*	Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)

PUBLIC

B DAĻA

ČĪLES ĢEOGRĀFISKĀS IZCELSMES NORĀDES,
KĀ MINĒTS 32.33. PANTĀ

PUBLIC

Valsts	Nosaukums	Produkta veids
ČĪLE	*SAL DE CÁHUIL – BOYERUCA LO VALDIVIA*	Sāls
ČĪLE	*PROSCIUTTO DE CAPITÁN PASTENE*	Vītināts šķiņķis
ČĪLE	*LIMÓN DE PICA*	Citroni
ČĪLE	*LANGOSTA DE JUAN FERNÁNDEZ*	Omāri
ČĪLE	*ATÚN DE ISLA DE PASCUA*	Tunzivis – zivis/zivju filejas/dzīvas zivis
ČĪLE	*CANGREJO DORADO DE JUAN FERNÁNDEZ*	Krabji – dzīvi/nedzīvi
ČĪLE	*CORDERO CHILOTE*	Jēra gaļa
ČĪLE	*DULCES DE LA LIGUA*	Mīklas izstrādājumi
ČĪLE	*MAÍZ LLUTEÑO*	Kukurūza
ČĪLE	*SANDÍA DE PAINE*	Arbūzi
ČĪLE	*ACEITUNAS DE AZAPA*	Konservētas/svaigas olīvas

Valsts	Nosaukums	Produkta veids
ČĪLE	*ORÉGANO DE LA PRECORDILLERA DE PUTRE*	Garšvielas
ČĪLE	*TOMATE ANGOLINO*	Tomāti
ČĪLE	*DULCES DE CURACAVÍ*	Mīklas izstrādājumi
ČĪLE	*ACEITE DE OLIVA DEL VALLE DEL HUASCO*	Olīveļļa
ČĪLE	*PUERRO AZUL DE MAQUEHUE*	Puravi
ČĪLE	*SIDRA DE PUNUCAPA*	Sidrs
ČĪLE	*CHICHA DE CURACAVÍ*	Raudzēts dzēriens

PUBLIC

Paskaidrojumi

[i] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "Budějovické pivo" aizsardzība tiek lūgta tikai čehu valodā.

[ii] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "Budějovický měšťanský var" aizsardzība tiek lūgta tikai čehu valodā.

[iii] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "Českobudějovické pivo" aizsardzība tiek lūgta tikai čehu valodā.

iv Šķirnes nosaukumu “Saaz” var turpināt izmantot līdzīgiem ražojumiem ar noteikumu, ka minētos ražojumus netirgo, izmantojot atsauces (grafikas, nosaukumi, attēli vai karodziņi) uz ģeogrāfiskās izcelsmes norādes patieso izcelsmi vai izmantojot ģeogrāfiskās izcelsmes norādes reputāciju un ar noteikumu, ka patērētājs netiek maldināts attiecībā uz šāda jēdziena būtību vai ražojuma precīzu izcelsmi un ka minētā jēdziena lietošana nerada negodīgu konkurenci attiecībā uz ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

v Šķirnes nosaukumu “Hallertau” var turpināt izmantot līdzīgiem ražojumiem ar noteikumu, ka minētos ražojumus netirgo, izmantojot atsauces (grafikas, nosaukumi, attēli vai karodziņi) uz ģeogrāfiskās izcelsmes norādes patieso izcelsmi vai izmantojot ģeogrāfiskās izcelsmes norādes reputāciju un ar noteikumu, ka patērētājs netiek maldināts par šāda jēdziena būtību vai ražojuma precīzu izcelsmi un ka minētā jēdziena lietošana nerada negodīgu konkurenci attiecībā uz ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

vi Šķirnes nosaukumu “kalamon” var turpināt izmantot līdzīgiem ražojumiem ar noteikumu, ka minētos ražojumus netirgo, izmantojot atsauces (grafikas, nosaukumi, attēli vai karodziņi) uz ģeogrāfiskās izcelsmes norādes patieso izcelsmi vai izmantojot ģeogrāfiskās izcelsmes norādes reputāciju un ar noteikumu ka patērētājs netiek maldināts par šāda jēdziena būtību vai ražojuma precīzu izcelsmi un ka minētā jēdziena lietošana nerada negodīgu konkurenci attiecībā uz ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

PUBLIC

vii Šķirnes nosaukumu “konservolia” var turpināt izmantot līdzīgiem ražojumiem ar noteikumu, ka minētos ražojumus netirgo, izmantojot atsauces (grafikas, nosaukumi, attēli vai karodziņi) uz ģeogrāfiskās izcelsmes norādes patieso izcelsmi vai izmantojot ģeogrāfiskās izcelsmes norādes reputāciju un ar noteikumu, ka patērētājs netiek maldināts par šāda jēdziena būtību vai ražojuma precīzu izcelsmi un ka minētā jēdziena lietošana nerada negodīgu konkurenci attiecībā uz ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

viii Šķirnes nosaukumu “pasa de corinto” var turpināt izmantot līdzīgiem ražojumiem ar noteikumu, ka minētos ražojumus netirgo, izmantojot atsauces (grafikas, nosaukumi, attēli vai karodziņi) uz ģeogrāfiskās izcelsmes norādes patieso izcelsmi vai izmantojot ģeogrāfiskās izcelsmes norādes reputāciju un ar noteikumu, ka patērētājs netiek maldināts par šāda jēdziena būtību vai ražojuma precīzu izcelsmi un ka minētā jēdziena lietošana nerada negodīgu konkurenci attiecībā uz ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

ix Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes “Φέτα (Feta)” aizsardzība neliedz personām, tostarp to tiesību pārņēmējiem un cesionāriem, turpināt līdzīgi lietot apzīmējumu “Feta” ilgākais seši gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā dienas, ja šā nolīguma stāšanās spēkā dienā tās ir pastāvīgi lietojušas minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norādi attiecībā uz tām pašām vai līdzīgām precēm Čīles teritorijā. Minētajā laikposmā apzīmējuma “Feta” lietošana jāpapildina ar salasāmu un redzamu norādi par attiecīgā ražojuma ģeogrāfisko izcelsmi.

PUBLIC

[x] Šķirnes nosaukumu “Valencia” var turpināt izmantot līdzīgiem ražojumiem ar noteikumu, ka minētos ražojumus netirgo, izmantojot atsauces (grafikas, nosaukumi, attēli vai karodziņi) uz ģeogrāfiskās izcelsmes norādes patieso izcelsmi vai izmantojot ģeogrāfiskās izcelsmes norādes reputāciju un ar noteikumu, ka patērētājs netiek maldināts par šāda jēdziena būtību vai ražojuma precīzu izcelsmi un ka minētā jēdziena lietošana nerada negodīgu konkurenci attiecībā uz ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

[xi] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes “Bœuf de Charolles” aizsardzība neliedz apzīmējuma “Charolesa”, kas norāda no šīs dzīvnieku šķirnes iegūtu ražojumu, lietotājiem turpināt izmantot minēto apzīmējumu Čīles teritorijā ar noteikumu, ka šos ražojumus netirgo, izmantojot atsauces (grafikas, nosaukumi, attēli vai karodziņi) uz ģeogrāfiskās izcelsmes norādes patieso izcelsmi vai izmantojot ģeogrāfiskās izcelsmes norādes reputāciju, un ar noteikumu, ka dzīvnieku šķirnes nosaukuma izmantošana nemaldina patērētājus vai nerada negodīgu konkurenci attiecībā uz ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

[xii] Aizsardzība tiek lūgta tikai saliktajam apzīmējumam.

[xiii] Aizsardzība tiek lūgta tikai saliktajam apzīmējumam.

PUBLIC

[xiv] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "Génisse Fleur d'Aubrac" aizsardzība neliedz apzīmējuma "Aubrac", kas norāda no šīs dzīvnieku šķirnes iegūtu ražojumu, lietotājiem Čīles teritorijā turpināt izmantot minētos apzīmējumu ar noteikumu, ka minētos ražojumus netirgo, izmantojot atsauces (grafikas, nosaukumi, attēli, karodziņi) uz ģeogrāfiskās izcelsmes norādes patieso izcelsmi vai izmantojot ģeogrāfiskās izcelsmes norādes reputāciju, un ar noteikumu, ka dzīvnieku šķirnes nosaukuma izmantošana nemaldina patērētājus vai nerada negodīgu konkurenci attiecībā uz ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

[xv] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "Gruyère" aizsardzība neliedz iepriekšējiem nosaukuma "Gruyère/Gruyere" lietotājiem Čīles teritorijā, kuri uzskaitīti 32-C-2. papildinājumā un kuri minēto apzīmējumu lietojuši labticīgi un ar atkārtotu klātbūtni tirgū 12 mēnešu laikā pirms sarunu par šo nolīgumu noslēgšanas 2022. gada 9. decembrī, turpināt lietot šo apzīmējumu ar noteikumu, ka minēto ražojumus netirgo, izmantojot atsauces (grafikas, nosaukumi, attēli vai karodziņi) uz "Gruyère" patieso izcelsmi un no "Gruyère" atšķiras viennozīmīgi attiecībā uz izcelsmi un ar noteikumu, ka apzīmējums ir attēlots tādiem burtiem, kas, lai gan ir salasāmi, ir ievērojami mazāki nekā zīmolvārds un no tā atšķiras viennozīmīgi attiecībā uz ražojuma izcelsmi. Apzīmējums "Gruyère" Eiropas Savienības teritorijā attiecas uz divām homonīmām ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm saistībā ar attiecīgi Šveices un Francijas sieru. ES Puse neiebilst pret iespējamu pieteikumu, kura mērķis ir aizsargāt minēto Šveices homonīmo ģeogrāfiskās izcelsmes norādi Čīlē.

PUBLIC

[xvi] Nosaukumu “d’Agen” var turpināt izmantot kā šķirnes nosaukumu svaigām plūmēm (augļiem) un plūmēm (kokiem) ar noteikumu, ka minētos ražojumus netirgo, izmantojot atsauces (piemēram, grafikas, nosaukumi, attēli vai karodziņi) uz ģeogrāfiskās izcelsmes norādes patieso izcelsmi vai izmantojot ģeogrāfiskās izcelsmes norādes reputāciju un ar noteikumu, ka patērētājs netiek maldināts par šā jēdziena būtību vai ražojuma precīzu izcelsmi un ka minētā jēdziena lietošana nerada negodīgu konkurenci attiecībā uz ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

[xvii] Aizsardzība tiek pieprasīta tikai daudzkomponentu apzīmējumam.

[xviii] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes “Veau du Limousin” aizsardzība neliedz apzīmējuma “Limousinc”, kas norāda no šīs dzīvnieku šķirnes iegūtu ražojumu, lietotājiem Čīles teritorijā turpināt izmantot minēto apzīmējumu ar noteikumu, ka minētos ražojumus netirgo, izmantojot atsauces (grafikas, nosaukumi, attēli vai karodziņi) uz ģeogrāfiskās izcelsmes norādes patieso izcelsmi vai izmantojot ģeogrāfiskās izcelsmes norādes reputāciju, un ar noteikumu, ka dzīvnieku šķirnes nosaukuma izmantošana nemaldina patērētājus vai nerada negodīgu konkurenci attiecībā uz ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

PUBLIC

[xix] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "Parmigiano Reggiano" aizsardzība neliedz iepriekšējiem nosaukuma "Parmesano" lietotājiem Čīles teritorijā, kuri uzskaitīti 32-C-2. papildinājumā un kuri šo apzīmējumu lietojuši labticīgi un ar atkārtotu klātbūtni tirgū 12 mēnešu laikā pirms sarunu par šo nolīgumu noslēgšanas 2022. gada 9. decembrī, turpināt lietot šo apzīmējumu ar noteikumu, ka šos ražojumus netirgo, izmantojot atsauces (grafikas, nosaukumi, attēli vai karodziņi) uz "Parmigiano Reggiano" patieso izcelsmi un no "Parmigiano Reggiano" atšķiras viennozīmīgi attiecībā uz izcelsmi un ar noteikumu, ka apzīmējums ir attēlots tādiem burtiem, kas, lai gan ir salasāmi, ir ievērojami mazāki nekā zīmolvārds un no tā atšķiras viennozīmīgi attiecībā uz ražojuma izcelsmi.

[xx] Šķirnes nosaukumu "San Marzano" var turpināt izmantot kā šķirnes nosaukumu svaigiem tomātiem un tomātu stādiem ar noteikumu, ka šos ražojumus netirgo, izmantojot atsauces (grafikas, nosaukumi, attēli vai karodziņi) uz ģeogrāfiskās izcelsmes norādes patieso izcelsmi vai izmantojot ģeogrāfiskās izcelsmes norādes reputāciju un ar noteikumu, ka patērētājs netiek maldināts par šā jēdziena būtību vai ražojuma precīzu izcelsmi un ka minētā jēdziena lietošana nerada negodīgu konkurenciattiecībā uz ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

PUBLIC

[xxi] Šķirnes nosaukumu “Pêra Rocha” var turpināt izmantot līdzīgiem ražojumiem ar noteikumu, ka šos ražojumus netirgo, izmantojot atsauces (grafikas, nosaukumi, attēli vai karodziņi) uz ģeogrāfiskās izcelsmes norādes patieso izcelsmi vai izmantojot ģeogrāfiskās izcelsmes norādes reputāciju un ar noteikumu, ka patērētājs netiek maldināts par šā jēdziena būtību vai ražojuma precīzu izcelsmi un ka minētā jēdziena lietošana nerada negodīgu konkurenciattiecībā uz ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

[xxii] Apzīmējuma “Queijo S. Jorge” aizsardzība neierobežo apzīmējuma “San Jorge” izmantošanu Čīlē kā esošu reģistrētu preču zīmi ar noteikumu, ka šāda izmantošana nemaldina patērētāju par ražojuma izcelsmi. Apzīmējums “Queijo S. Jorge” būtu jāizmanto tikai kā daudzkomponentu termins un kopā ar izcelsmes norādi un zīmolvārdu.

PUBLIC

PUBLIC

ATSEVIŠĶO KOMPONENTU SARAKSTS, KĀ
MINĒTS 32.35. PANTA 9. PUNKTĀ

Turpmākais attiecas uz uzskaitītajām ES Puses ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm.

Attiecībā uz ES Puses ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu sarakstu, kas iekļauts 32.-C pielikuma A daļā, aizsardzība, kas paredzēta saskaņā ar šānolīguma 32.35. pantu, netiek prasīta attiecībā uz šādiem atsevišķiem apzīmējumiem, kuri ir komponenti daudzkomponentu apzīmējumā, kas ir aizsargāts kā ģeogrāfiskās izcelsmes norādes:

"aceite", "Aceto balsamico", "tradizionale", "aceto", "alfajor"; "alla cacciatora", "amarelo", "Apfel", "azafran", "azeite", "azeites", "Bayrische", "Bergkäse", "beurre", "Bier", "bleu", "boeuf", "Bratwürste", "Bresaola", "Breze", "Brezn", "Brez'n", "Brezel", "brie", "camembert", "Canard à foie gras", "cantucci", "cantuccini", "carne", "carne de vacuno" "cecina", "chmel", "chorizo", "chouriça de carne", "chouriço", "Christstollen", "citricos", "citrics", "coppa", "cotechino"; “culatello”, “dehesa”, “edam”, “emmental”, “Emmentaler”, “Ελιά (Elia)”, "Essence de lavande", "fromage", "fűszerpaprika-őrlemén", "génisse", "Γλυκό Τριαντάφυλλο" (Glyko Triantafyllo); “gouda”, “Graukäse”, “graviera”, "Hopfen", "huile d'olive", "huile essentielle de lavande", "huîtres", "island", "jabłko", "jambon", "Katenrauchschinken", "Katenschinken", "klobasa", "Knochenschinken", "Knöpfle", "kolbász", "Kren", "Κρόκος" (Krokos), “kulen”, “Kürbiskernöl”, “Lebkuchen”, “lentille”, “lentille verte”, “linguiça”, “llonganissa”, “Λουκούμι” (Loukoumi), "magiun de prune", "Markenspeck", "Marzipan", "mela", "mortadella", "mozzarella", "mozzarella di bufala", "noix", "oli", "paleta"; "panceta", "pancetta", "paprika", "pároskolbász", "pasta", "paté", "pecorino", "pêra", "pimentòn", "picante"; "pivo", "plate", “polvorones”, “pomodoro”, “presunto”, “prosciutto”, “provolone”, “pruneaux mi-cuits”, “pruneaux”, “priego”, “printen”, “pršut”, “prune”, “queijo”, “queijos”, “queixo”, “queso”, “розово масло” (rozovo maslo), “Rostbratwurst”, “salam”, “salamini”, “salchichón”, “salmon”, “Schincken”, “sidra”, “sierra”, “sobrasada”, “Spätzle”, “Speck”, “Σταφίδα” (Stafida), "Stollen", "szalámi", "telemea", "Téliszalámi", "ternera", "terra", "tomme", "torta", "turrón", "vastagkolbász", "var", "veau", "vinagre", "vitellone bianco", "volailles", "Weihnachtsstollen", "zampone", “zašink”.

Turpmākais attiecas uz uzskaitītajām Čīles ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm.

Attiecībā uz Čīless ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu sarakstu, kas iekļauts 32.-C pielikuma B daļā, aizsardzība, kas paredzēta saskaņā ar nolīguma 32.35. pantu, netiek prasīta attiecībā uz šādiem atsevišķiem apzīmējumiem, kuri ir komponenti daudzkomponentu apzīmējumā, kas ir aizsargāts kā ģeogrāfiskās izcelsmes norādes:

"aceite", "aceitunas", "atún", "cangrejo", "chicha", "cordero", "dulces", "isla", "langosta", "limón", "maíz", "oregano", "prosciutto", "puerro", "sal", "sandía", "sidra", "tomate".

PUBLIC

32-C-2. papildinājums

PUBLIC

IEPRIEKŠĒJO LIETOTĀJU SARAKSTS

Parmesano

– *AGRÍCOLA Y LÁCTEOS LAS VEGAS S.A.*

– *AGROCOMERCIAL CODIGUA SPA*

– *ALVI SUPERMERCADOS MAYORISTAS S.A.*

– *ALTAS CUMBRES GROUP SPA*

– *ARTHUR SCHUMAN INC.*

– *BODEGA GOURMET SPA*

– *CASO Y CIA SAC*

– *CENCOSUD S.A.*

– *COMERCIAL DE CAMPO S.A.*

– *CONAPROLE*

– *COOPERATIVA AGRÍCOLA Y LECHERA DE LA UNIÓN LTDA.*

– *ELABORADORA DE ALIMENTOS GOURMET LIMITADA*

– *HIPERMERCADOS TOTTUS S.A.*

– *LACTEOS KUMEY SPA*

– *PRODUCTOS FERNANDEZ S.A.*

– *QUILLAYES SURLAT COMERCIAL SPA*

– *REMOTTI S.A.*

– *RENDIC HERMANOS S.A.*

– *SCHREIBER FOODS*

– *SOPROLE INVERSIONES S.A.*

– *SUPER 10 S.A.*

– *VIVAFOODS SPA*

– *WALMART CHILE S.A.*

PUBLIC

Gruyere/Gruyère

– *AGRICOLA Y LACTEOS LAS VEGAS S.A.*

– *BODEGA GOURMET SPA*

– *COMERCIAL DE CAMPO S.A.*

– *QUESERÍA PETITE FRANCE LIMITADA*

– *QUILLAYES SURLAT COMERCIAL SPA*

– *SANTA ROSA CHILE ALIMENTOS LTDA.*

PUBLIC

38.-A PIELIKUMS

PUBLIC

REGLAMENTS

I. Definīcijas

1. Šajā pielikumā:

a) "administratīvie darbinieki" attiecībā uz šķīrējtiesnesi ir personas, kas strādā šķīrējtiesneša vadībā un pakļautībā, izņemot palīgus;

b) "konsultants" ir persona, kuru viena no pusēm ir piesaistījusi, lai tā šo pusi konsultētu vai tai palīdzētu saistībā ar šķīrējtiesas procesu;

c) "palīgs" ir persona, kas saskaņā ar iecelšanas noteikumiem šķīrējtiesneša vadībā un pakļautībā veic izpēti vai palīdz minētajam šķīrējtiesnesim, un

d) "puses pārstāvis" ir puses valsts pārvaldes iestādes, aģentūras vai cita publisko tiesību subjekta nodarbināta vai iecelta persona, kas šo pusi pārstāv strīdā atbilstīgi 38. nodaļai.

PUBLIC

2. Ikvienu pieprasījumu, paziņojumu, rakstveida izklāstu vai citu dokumentu:

a) ja to sūta šķīrējtiesa, nosūta abām pusēm vienlaikus;

b) ja viena puse sūta to šķīrējtiesai, vienlaikus tā kopiju nosūta arī otrai pusei, un

c) ja viena puse sūta to otrai pusei, attiecīgā gadījumā tā kopiju vienlaikus nosūta arī šķīrējtiesai.

3. Visus 2. punktā minētos paziņojumus nosūta pa elektronisko pastu vai – attiecīgā gadījumā – ar citiem telesakaru līdzekļiem, kas ļauj reģistrēt nosūtīšanu. Ja vien netiek pierādīts citādi, šādu paziņojumu uzskata par piegādātu tā nosūtīšanas dienā.

4. Visus paziņojumus ES Pusei adresē Eiropas Komisijas Tirdzniecības ģenerāldirektorātam, un visus paziņojumus Čīlei adresē Starptautisko ekonomisko attiecību apakšsekretariātam vai attiecīgi to tiesību pārņēmējiem.

5. Sīkas pārrakstīšanās kļūdas pieprasījumos, paziņojumos, rakstveida izklāstos vai citos dokumentos, kuri attiecas uz šķīrējtiesas procesu, var izlabot, iesniedzot jaunu dokumentu, kurā ir skaidri norādītas izmaiņas.

6. Ja dokumenta iesniegšanas pēdējā diena ir Eiropas Komisijas vai Čīles brīvdiena, dokumenta iesniegšanas termiņš beidzas nākamajā darbdienā.

III. Šķīrējtiesnešu iecelšana

7. Ja atbilstīgi 38.6 pantam šķīrējtiesnesi vai priekšsēdētāju izraugās ar izlozes palīdzību, tad Apvienotās komitejas līdzpriekšsēdētājs, kurš pārstāv prasītāju pusi, nevilcinoties informē atbildētāju pusi pārstāvošo līdzpriekšsēdētāju par izlozes datumu, laiku un vietu. Ja atbildētāja puse vēlas, tā var apmeklēt izlozi. Katrā ziņā izloze norisinās, klātesot tai pusei vai pusēm, kuras ir ieradušās.

8. Apvienotās komitejas līdzpriekšsēdētājs no prasītājas puses rakstveidā informē katru personu, kas izraudzīta darbam par šķīrējtiesnesi, par viņas iecelšanu. Katra persona pusēm apstiprina savu pieejamību piecu dienu laikā pēc dienas, kad tā informēta par savu iecelšanu.

9. Apvienotās komitejas līdzpriekšsēdētājs no prasītājas puses izlozē šķīrējtiesnesi vai priekšsēdētāju piecu dienu laikā pēc 38.6. panta 2. punktā paredzētā termiņa beigām, ja kāds no 38.8. panta 1. punktā minētajiem apakšsarakstiem:

a) nav izveidots – no personām, kuras viena vai abas puses ir oficiāli ierosinājušas iekļaušanai konkrētajā sarakstā, vai

PUBLIC

b) vairs neietver vismaz piecas personas – no tām personām, kuras palikušas konkrētajā apakšsarakstā.

10. Puses cenšas nodrošināt, lai ne vēlāk kā līdz brīdim, kad visi šķīrējtiesneši ir paziņojuši pusēm par piekrišanu savai iecelšanai saskaņā ar 38.6. panta 5. punktu, tās vienojušās par šķīrējtiesnešu un palīgu atalgojumu un izdevumu kompensēšanu un sagatavojušas nepieciešamos līgumus par iecelšanu, lai tos varētu nevilcinoties parakstīt. Šķīrējtiesnešu atalgojums un izdevumi atbilst PTO standartiem. Šķīrējtiesneša viena vai vairāku palīgu atalgojums un izdevumi nepārsniedz 50 % no tā šķīrējtiesneša atalgojuma, kuram viņi palīdz.

IV. Organizatoriskā sanāksme

11. Ja vien puses nevienojas citādi, tās tiekas ar šķīrējtiesu septiņu dienu laikā no šķīrējtiesas izveides dienas, lai vienotos par jautājumiem, kuru apspriešanu puses vai šķīrējtiesa uzskata par lietderīgu, tostarp, lai vienotos par šķīrējtiesas procesa grafiku. Šķīrējtiesneši un pušu pārstāvji var piedalīties šajā sanāksmē ar jebkādiem līdzekļiem, ieskaitot pa tālruni vai videokonferencē.

PUBLIC

V. Rakstiski izklāsti

12. Prasītāja puse iesniedz rakstisko izklāstu ne vēlāk kā 20 dienu laikā pēc šķīrējtiesas izveidošanas dienas. Atbildētāja puse savu rakstisko izklāstu iesniedz ne vēlāk kā 20 dienu laikā pēc dienas, kurā savu rakstisko izklāstu iesniegusi prasītāja puse.

VI. Šķīrējtiesas darbība

13. Visas šķīrējtiesas sanāksmes vada šķīrējtiesas priekšsēdētājs. Ievērojot 17. un 18. punktu, šķīrējtiesa var deleģēt savam priekšsēdētājam pilnvaras pieņemt administratīvus vai procesuālus lēmumus.

14. Ja 38. nodaļā vai šajā pielikumā nav paredzēts citādi, šķīrējtiesa var īstenot savu darbību jebkādā veidā, arī izmantojot tālruni, videokonferenci vai citus elektroniskus sakaru līdzekļus.

15. Šķīrējtiesas apspriedēs piedalās vienīgi šķīrējtiesneši, tomēr šķīrējtiesa var atļaut šādās apspriedēs piedalīties arī viņu palīgiem.

16. Visus lēmumus un ziņojumus sagatavo vienīgi pati šķīrējtiesa, un tā šo pienākumu nedeleģē.

PUBLIC

17. Ja rodas kāds procesuāls jautājums, ko neaptver 38. nodaļa vai 38.-B pielikums, šķīrējtiesa pēc apspriešanās ar pusēm var rīkoties saskaņā ar jebkādu piemērotu procedūru, kura ir saderīga ar 38. nodaļas, šī pielikuma vai 38.-B pielikuma noteikumiem.

18. Ja šķīrējtiesa uzskata, ka ir nepieciešams mainīt kādu procesuālo termiņu, izņemot šā nolīguma 38. nodaļā noteiktos termiņus, vai ka ir nepieciešams veikt kādus citus procesuālus vai administratīvus pielāgojumus, tā rakstveidā informē puses par termiņa maiņu vai citu nepieciešamu procesuālu vai administratīvu pielāgojumu un par šo izmaiņu ieviešanas iemesliem. Šķīrējtiesa var pieņemt šīs izmaiņas vai pielāgojumus pēc apspriešanās ar pusēm.

VII. Aizstāšana

19. Ja viena puse uzskata, ka šķīrējtiesnesis neatbilst 38.-B pielikuma prasībām un minētā iemesla dēļ būtu aizstājams, šī puse 15 dienu laikā pēc tam, kad tā ir ieguvusi pietiekamus pierādījumus, kas apliecina šķīrējtiesneša neatbilstību 38.-B pielikuma prasībām, informē par to otru pusi.

20. Puses apspriežas 15 dienu laikā pēc 19. punktā minētā paziņojuma. Tās informē šo šķīrējtiesnesi par tā iespējamo neatbilstību un var pieprasīt šķīrējtiesnesim veikt pasākumus neatbilstības novēršanai. Puses var arī vienoties par šķīrējtiesneša atcelšanu un jauna šķīrējtiesneša iecelšanu saskaņā ar 38.6. pantu.

PUBLIC

21. Ja, ievērojot 20. punktu, puses nespēj vienoties par to, ka kāds no šķīrējtiesnešiem, izņemot šķīrējtiesas priekšsēdētāju, ir jāaizstāj, jebkura puse var nodot šo jautājumu izskatīšanai šķīrējtiesas priekšsēdētājam, kura lēmums ir galīgs. Ja šķīrējtiesas priekšsēdētājs konstatē, ka šķīrējtiesnesis neatbilst 38.-B pielikuma prasībām, šķīrējtiesnesi atceļ no amata un aizstāj ar jaunu šķīrējtiesnesi, kas izraudzīts saskaņā ar 38.6. pantu.

22. Ja, ievērojot 20. punktu, puses nevienojas par šķīrējtiesas priekšsēdētāja aizstāšanas nepieciešamību, jebkura puse var pieprasīt, lai jautājums tiktu nodots izskatīšanai vienai no personām, kuras atlikušas priekšsēdētāju apakšsarakstā, kas minēts 38.8. panta 1. punkta c) apakšpunktā. Apvienotās komitejas līdzpriekšsēdētājs prasītājas puses vai šā līdzpriekšsēdētāja pārstāvis izlozē minēto personu. Šīs izvēlētās personas lēmums par vajadzību aizstāt priekšsēdētāju ir galīgs. Ja šī izvēlētā persona konstatē, ka priekšsēdētājs neatbilst 38.-B pielikuma prasībām, saskaņā ar 38.6. pantu izraugās jaunu priekšsēdētāju.

VIII. Sēdes

23. Pamatojoties uz saskaņā ar 11. punktu noteikto grafiku, šķīrējtiesas priekšsēdētājs pēc apspriešanās ar pusēm un pārējiem šķīrējtiesnešiem informē puses par sēdes datumu, laiku un vietu. Puse, kuras teritorijā notiek šķīrējtiesas sēde, minēto informāciju publisko, ja vien šķīrējtiesas sēde nav slēgta.

PUBLIC

24. Ja vien puses nevienojas citādi, sēde notiek Briselē, ja prasītāja puse ir Čīle, un Santjago, ja prasītāja puse ir ES Puse. Atbildētāja puse sedz izdevumus, kas saistīti ar sēdes loģistiku. Pienācīgi pamatotos apstākļos un pēc vienas puses lūguma šķīrējtiesnesa var nolemt sarīkot virtuālu sēdi vai hibrīdsēdi un veikt atbilstošus pasākumus, iepriekš apspriežoties ar pusēm, ņemot vērā tiesības uz taisnīgu tiesu un nepieciešamību nodrošināt pārredzamību.

25. Šķīrējtiesa var rīkot papildu tiesas sēdes, ja puses tam piekrīt.

26. Visi šķīrējtiesneši ir klāt sēdē visu tās laiku.

27. Ja vien puses nevienojas citādi, neatkarīgi no tā, vai sēde ir atklāta vai slēgta, tajā var piedalīties šādas personas:

a) puses pārstāvji;

b) konsultanti;

c) palīgi un administratīvais personāls;

PUBLIC

d) šķīrējtiesas tulki, tulkotāji un stenografētāji un

e) eksperti saskaņā ar šķīrējtiesas lēmumu atbilstīgi 38.22. panta 2. punktam.

28. Katra puse ne vēlāk kā piecas dienas pirms šķīrējtiesas sēdes iesniedz šķīrējtiesai un otrai pusei sarakstu ar to personu vārdiem un uzvārdiem, kuras attiecīgās puses uzdevumā šķīrējtiesas sēdē mutvārdos sniegs argumentus vai cita veida izklāstu, un sarakstu ar citiem pārstāvjiem un konsultantiem, kuri piedalīsies sēdē.

29. Šķīrējtiesas sēdes norise, kurā prasītājai pusei un atbildētājai pusei nodrošina vienādu laiku gan izklāsta, gan atspēkojuma sadaļā, ir šāda.

a) Izklāsts:

i) prasītājas puses argumentu izklāsts

ii) atbildētājas puses argumentu izklāsts.

PUBLIC

b) Atspēkojoši argumenti:

i) prasītājas puses atspēkojums;

ii) atbildētājas puses atbildes atspēkojums.

30. Sēdē šķīrējtiesa var jebkurā laikā uzdot jautājumus jebkurai no pusēm.

31. Šķīrējtiesa organizē sēdes protokolēšanu un protokola nodošanu pusēm iespējami īsā laikā pēc sēdes.

32. Katra puse 10 dienu laikā pēc sēdes dienas var iesniegt papildu rakstveida izklāstu par jebkuru jautājumu, kas tika aplūkots sēdē.

IX. Rakstveida jautājumi

33. Šķīrējtiesa jebkurā procesa posmā drīkst rakstveidā iesniegt jautājumus vienai vai abām pusēm. Visu vienai pusei iesniegto jautājumu kopiju iesniedz arī otrai pusei.

34. Katra puse iesniedz otrai pusei savu uz šķīrējtiesas jautājumiem sniegto atbilžu kopiju. Otrai Pusei ir iespēja piecu dienu laikā pēc šādas kopijas saņemšanas rakstveidā sniegt piezīmes par minētajām Puses atbildēm.

PUBLIC

X. Konfidencialitāte

35. Katra puse un šķīrējtiesa ievēro konfidencialitāti attiecībā uz informāciju, ko otra puse iesniegusi šķīrējtiesai un noteikusi kā konfidenciālu. Ja kāda puse šķīrējtiesas kolēģijai iesniedz rakstisku izklāstu, kas ietver konfidenciālu informāciju, tā 15 dienu laikā iesniedz arī izklāstu bez šīs konfidenciālās informācijas, kurš tiek publiskots.

36. Nekas šajā pielikumā neliedz pusei publiskot paziņojumus par savu nostāju, ciktāl, tajos atsaucoties uz otras puses sniegto informāciju, tā neizpauž nekādu informāciju, ko otra puse noteikusi par konfidenciālu.

37. Šķīrējtiesa organizē slēgtu sēdi, ja kādas puses iesniegtais izklāsts vai argumenti ietver konfidenciālu informāciju. Ja šķīrējtiesas sēde ir slēgta, puses ievēro sēdes konfidencialitāti.

XI. *Ex parte* saziņa

38. Šķīrējtiesa netiekas un nesazinās ar vienu pusi, neesot klāt otrai pusei.

39. Neviens šķīrējtiesnesis neapspriež procesa priekšmetu ar vienu vai abām pusēm, neesot klāt pārējiem šķīrējtiesnešiem.

PUBLIC

XII. *Amicus curiae* izklāsti

40. Ja vien puses piecu dienu laikā pēc šķīrējtiesas izveides nevienojas citādi, šķīrējtiesa var pieņemt brīvprātīgus rakstveida izklāstus no kādas puses fiziskām personām vai kādas puses teritorijā iedibinātām juridiskām personām, kas ir neatkarīgas no pušu valdībām, ja:

a) šķīrējtiesa saņem minētos izklāstus 10 dienu laikā pēc šķīrējtiesas izveides dienas;

b) tie ir kodolīgi un, ieskaitot pielikumus, nekādā gadījumā nav garāki par 15 lappusēm drukāta teksta ar dubulto atstatumu starp rindiņām;

c) tie ir tieši nozīmīgi šķīrējtiesas izskatāmajiem faktu vai tiesību jautājumiem;

d) tie ietver aprakstu par personu, kas iesniedz šo izklāstu, tai skaitā attiecībā uz fizisku personu — valstspiederību, bet attiecībā uz juridisku personu — iedibinājuma vietu, darbības raksturu, juridisko statusu, vispārīgos mērķus un finansējuma avotus;

e) tajos ir konkretizēts, kādas ir attiecīgās personas intereses saistībā ar šķīrējtiesas procesu, un

f) tie ir sagatavoti valodās, ko puses izvēlējušās saskaņā ar 44. un 45. punktu.

PUBLIC

41. Izklāstus šķīrējtiesa nosūta pusēm, lai tās varētu iesniegt piezīmes. Puses var iesniegt šķīrējtiesas kolēģijai savas piezīmes 10 dienu laikā no paziņojuma nosūtīšanas dienas.

42. Šķīrējtiesa savā ziņojumā uzskaita visus izklāstus, ko tā saņēmusi saskaņā ar 40. punktu. Šķīrējtiesai savā ziņojumā nav pienākuma pievērsties šajos izklāstos sniegtajai argumentācijai. Tomēr, ja tā tai pievēršas, tā ņem vērā arī visas piezīmes, ko puses sniegušas saskaņā ar 41. punktu.

XIII. Steidzami gadījumi

43. Ja lieta attiecas uz steidzamu jautājumu, kā minēts 38.12. pantā, šķīrējtiesa pēc apspriešanās ar pusēm attiecīgi pielāgo šajā pielikumā minētos termiņus. Šķīrējtiesa šos pielāgojumus paziņo pusēm.

XIV. Darba valoda un tulkojumi

44. Šā nolīguma 38.4. pantā minētajās apspriešanās reizēs un ne vēlāk kā šā pielikuma 11. punktā minētās organizatoriskās tikšanās laikā puses cenšas vienoties par kopīgu darba valodu izmantošanai šķīrējtiesas procesā.

PUBLIC

45. Ja puses nespēj vienoties par kopīgu darba valodu, katra puse iesniedz savus rakstiskos izklāstus tās izvēlētajā valodā. Vienlaikus attiecīgā puse nodrošina tulkojumu otras puses izvēlētajā valodā, ja vien tās rakstiskie izklāsti nav kādā no PTO darba valodām. Atbildētāja puse organizē mutvārdu izklāstu mutvārdu tulkošanu pušu izvēlētajās valodās.

46. Šķīrējtiesas ziņojumus un lēmumus sagatavo pušu izvēlētajās valodās. Ja puses nav vienojušās par kopīgu darba valodu, šķīrējtiesas starpposma ziņojumu un galīgo ziņojumu sagatavo vienā no PTO darba valodām.

47. Puse var iesniegt piezīmes par saskaņā ar šo pielikumu sagatavota dokumenta tulkojuma kvalitāti.

48. Katra puse sedz izmaksas par tās rakstisko izklāstu tulkošanu. Izmaksas saistībā ar šķīrējtiesas ziņojumu un lēmumu rakstveida tulkošanu puses sedz vienādās daļās.

XV. Īpaši laikposmi

49. Šajā pielikumā noteiktos laikposmus pielāgo atbilstīgi īpašajiem laikposmiem, kas paredzēti 38.15. līdz 38.18. pantā šķīrējtiesas ziņojuma vai lēmuma pieņemšanai procesā saskaņā ar minētajiem pantiem

PUBLIC

38.-B PIELIKUMS

PUBLIC

ŠĶĪRĒJTIESNEŠU UN MEDIATORU RĪCĪBAS KODEKSS

I. Definīcijas

1. Šajā pielikumā:

a) "administratīvie darbinieki" attiecībā uz šķīrējtiesnesi ir personas, kas strādā šķīrējtiesneša vadībā un pakļautībā, izņemot palīgus;

b) "palīgs" ir persona, kas saskaņā ar iecelšanas noteikumiem šķīrējtiesneša vadībā un pakļautībā veic izpēti vai palīdz minētajam šķīrējtiesnesim; un

c) "kandidāts" ir persona, kuras vārds un uzvārds iekļauts 38.8. pantā minētajā šķīrējtiesnešu sarakstā un kuras kandidatūra tiek izskatīta iecelšanai par šķīrējtiesnesi saskaņā ar 38.6. pantu.

PUBLIC

2. Lai ievērotu strīdu izšķiršanas mehānisma integritāti un objektivitāti, ikviens kandidāts un šķīrējtiesnesis:

a) iepazīstas ar šo rīcības kodeksu;

b) ir neatkarīgs un objektīvs;

c) izvairās no tiešiem vai netiešiem interešu konfliktiem;

d) nepieļauj nepiedienīgu uzvedību un nerada nepiedienīguma vai neobjektivitātes iespaidu;

e) rīkojas atbilstoši augstiem uzvedības normu standartiem un

f) savtīgas intereses, ārējs spiediens, politiski apsvērumi, sabiedrības sašutums, lojalitāte pret kādu pusi vai bailes no kritikas neietekmē viņu rīcību.

3. Šķīrējtiesnesis nedz tieši, nedz netieši neuzņemas saistības un nepieņem priekšrocības, kas jebkādā veidā varētu ietekmēt viņa pienākumu pienācīgu izpildi vai radīt iespaidu par šādu ietekmi.

4. Šķīrējtiesnesis neizmanto savu amatu šķīrējtiesā, lai īstenotu personiskas vai privātas intereses. Šķīrējtiesnesis atturas no darbībām, kas varētu radīt iespaidu, ka kāds viņu varētu ietekmēt.

5. Šķīrējtiesnesis neļauj agrākām vai esošām finanšu, darījumdarbības, profesionālajām, personiskajām vai sociālajām attiecībām vai pienākumiem iespaidot viņa rīcību vai spriedumus.

6. Šķīrējtiesnesis atturas no stāšanās tādās attiecībās vai finansiālas ieinteresētības iegūšanas, kas varētu iespaidot viņa objektivitāti vai kas pamatoti varētu radīt nepiedienīguma vai neobjektivitātes iespaidu.

III. Izpaušanas pienākumi

7. Pirms akceptēt savu iecelšanu par šķīrējtiesnesi saskaņā ar 38.6. pantu kandidāts sniedz informāciju par visām interesēm, attiecībām vai jautājumiem, kuri varētu ietekmēt viņa neatkarību vai objektivitāti vai kuri pamatoti varētu radīt iespaidu par nepiedienīgumu vai neobjektivitāti procedūrā. Minētajā nolūkā kandidāts dara visu iespējamo, lai uzzinātu par šādām interesēm, attiecībām vai jautājumiem, tostarp finanšu, profesionālām, nodarbinātības vai ģimenes interesēm.

PUBLIC

8. 7. punktā minētais informācijas izpaušanas pienākums ir pastāvīgs pienākums, kas paredz, ka šķīrējtiesnesis informē par šādām interesēm, attiecībām un jautājumiem, kas varētu rasties jebkurā procesa posmā.

9. Uzzinot par faktiskiem vai iespējamiem šā pielikuma pārkāpumiem, kandidāts vai šķīrējtiesnesis nekavējoties paziņo par tiem Apvienotajai komitejai, lai puses varētu izskatīt šo informāciju.

PUBLIC

IV. Šķīrējtiesnešu pienākumi

10. Pēc piekrišanas savai iecelšanai šķīrējtiesnesis ir pieejams savu pienākumu veikšanai un visa procesa gaitā veic tos rūpīgi, godprātīgi, taisnīgi un uzcītīgi.

11. Šķīrējtiesnesis izskata vienīgi tos jautājumus, kas izvirzīti procesa gaitā un kas nepieciešami lēmuma pieņemšanai, un neuztic šo pienākumu nevienai citai personai.

12. Šķīrējtiesnesis veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka viņa palīgi un administratīvais personāls ir informēti par šā pielikuma II, III, IV un VI daļā izklāstītajiem šķīrējtiesnešu pienākumiem un tos pilda.

V. Bijušo šķīrējtiesnešu pienākumi

13. Bijušais šķīrējtiesnesis atturas veikt tādas darbības, kas varētu radīt iespaidu, ka viņš savu pienākumu veikšanā ir rīkojies neobjektīvi vai ir guvis labumu no šķīrējtiesas lēmuma.

14. Bijušais šķīrējtiesnesis ievēro šā pielikuma VI daļā noteiktos pienākumus.

VI. Konfidencialitāte

15. Šķīrējtiesnesis nekad neizpauž publiski nepieejamu informāciju, kas attiecas uz procesu vai kas tikusi iegūta procesā, kura izskatīšanai tas iecelts. Šķīrējtiesnesis nekādā gadījumā neizpauž un neizmanto šādu informāciju, lai gūtu personīgu labumu sev vai citām personām vai lai kaitētu citu personu interesēm.

16. Šķīrējtiesnesis neizpauž šķīrējtiesas lēmumu vai tā daļas pirms to publicēšanas saskaņā ar 38. nodaļu.

17. Šķīrējtiesnesis nekādā gadījumā neizpauž informāciju par šķīrējtiesas apspriedēm vai kāda šķīrējtiesneša viedokli, nedz arī sniedz paziņojumus par procesu, kuram viņš iecelts, vai par procesa strīda priekšmetu.

PUBLIC

VII. Izdevumi

18. Katrs šķīrējtiesnesis reģistrē un sniedz noslēgumpārskatu par procesam veltīto laiku un par saviem izdevumiem, un par savu palīgu un administratīvo darbinieku patērēto laiku un izdevumiem.

VIII. Mediatori

19. Šis pielikums *mutatis mutandis* attiecas uz mediatoriem.

PUBLIC

PROTOKOLS UZLABOTAJAM PAMATNOLĪGUMAM
STARP EIROPAS SAVIENĪBU
UN TĀS DALĪBVALSTĪM, NO VIENAS PUSES,
UN ČĪLES REPUBLIKU, NO OTRAS PUSES,
PAR KORUPCIJAS NOVĒRŠANU UN APKAROŠANU

PUBLIC

I IEDAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

1. PANTS

Mērķi

1. Puses apstiprina savu apņemšanos novērst un apkarot korupciju starptautiskajā tirdzniecībā un investīcijās un atgādina, ka korupcija apdraud labu pārvaldību un ekonomikas attīstību un kropļo starptautiskās konkurences apstākļus.

2. Puses atzīst, ka korupcija var ietekmēt tirdzniecību, jo tā var apdraudēt tirgus piekļuves iespējas un mazināt saistības, kuru mērķis ir radīt vienlīdzīgus konkurences apstākļus. Korupcija ietekmē arī investorus un uzņēmumus, kas vēlas piedalīties tirdzniecībā un investīcijās.

3. Puses atzīst, ka korupcija ir transnacionāla problēma, kas saistīta ar citiem transnacionāliem un ekonomiskiem noziegumiem, tostarp nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizāciju, un tā būtu jārisina, izmantojot daudzdisciplīnu pieeju un ciešu sadarbību starptautiskā līmenī.

4. Puses atzīst, ka ir jāpanāk godīgums un jāuzlabo pārredzamība gan publiskajā, gan privātajā sektorā, un atzīst, ka katrai nozarei ir savstarpēji papildinoši pienākumi korupcijas apkarošanas jomā.

5. Puses atzīst, cik svarīgs ir darbs, ko veic starptautiskas un reģionālas organizācijas, tostarp ANO, PTO, ESAO, Finanšu darījumu darba grupa (*FATF*), Eiropas Padome un Amerikas valstu organizācija (*OAS*), lai novērstu un apkarotu korupciju jomās, kas ietekmē starptautisko tirdzniecību un ieguldījumus, un tādēļ apņemas sadarboties, lai veicinātu un atbalstītu attiecīgas iniciatīvas.

6. Puses atkārtoti apliecina savu kopīgo apņemšanos saskaņā ar 16. ilgtspējīgas attīstības mērķi būtiski samazināt korupciju un kukuļošanu visos to veidos.

7. Puses atzīst svarīgo darbu, ko veikusi G20 Pretkorupcijas darba grupa.

8. Šā protokola mērķis ir noteikt divpusēju saistību sistēmu, lai Pušu attiecībās apkarotu un novērstu korupciju, kas ietekmē tirdzniecību un ieguldījumus.

9. Puses atzīst, ka nodarījumu, kas pieņemti vai saglabāti saskaņā ar šo protokolu, un piemērojamo tiesiskās aizsardzības līdzekļu vai juridisko principu, kas kontrolē rīcības likumību, apraksts ir katras Puses tiesību aktu ziņā un ka par šiem nodarījumiem notiek krimināltvajāšana un tiek saņemts sods saskaņā ar katras Puses tiesību aktiem.

PUBLIC

2. PANTS

Piemērošanas joma

Šo protokolu piemēro korupcijai, kas skar jautājumus, uz kuriem attiecas šā nolīguma III daļa.

PUBLIC

3. PANTS

Saistība ar citiem nolīgumiem

Nekas šajā protokolā neietekmē Pušu tiesības vai pienākumus saskaņā ar citiem līgumiem, piemēram, Apvienoto Nāciju Organizācijas Pretkorupcijas konvenciju (*UNCAC*), ESAO Konvenciju par ārvalstu amatpersonu kukuļošanas apkarošanu starptautiskajos biznesa darījumos, kas pieņemta Parīzē 1997. gada 21. novembrī, Amerikas Konvenciju pret korupciju, kas pieņemta Karakasā 1996. gada 29. martā, un attiecīgajiem juridiskiem instrumentiem, ko pieņēmusi Eiropas Padome.

II IEDAĻA

KORUPCIJAS APKAROŠANAS PASĀKUMI

PUBLIC

4. PANTS

Publisko amatpersonu aktīva un pasīva kukuļošana

Puses atzīst, ka ir svarīgi cīnīties pret publisko amatpersonu aktīvu un pasīvu kukuļošanu, kas ietekmē tirdzniecību un investīcijas. Minētajā nolūkā Puses jo īpaši atkārtoti apstiprina savas saistības saskaņā ar *UNCAC* 15. un 16. pantu pieņemt vai paturēt spēkā tādus leģislatīvus un citus pasākumus, kas var būt vajadzīgi, lai par noziedzīgiem nodarījumiem atzītu publisko amatpersonu aktīvu un pasīvu kukuļošanu un ārvalstu amatpersonu un starptautisko sabiedrisko organizāciju amatpersonu aktīvu kukuļošanu, ja to dara tīši. Puses arī atkārtoti apstiprina savu apņemšanos apsvērt iespēju pieņemt tādus leģislatīvus un citus pasākumus, kas var būt vajadzīgi, lai par noziedzīgiem nodarījumiem atzītu ārvalstu amatpersonu un starptautisko sabiedrisko organizāciju amatpersonu pasīvu kukuļošanu, ja to dara tīši.

5. PANTS

Aktīva un pasīva kukuļošana privātajā sektorā

1. Puses atzīst, ka ir svarīgi cīnīties pret aktīvu un pasīvu kukuļošanu, kas ietekmē tirdzniecību un investīcijas privātajā sektorā. Šajā nolūkā Puses atkārtoti apstiprina savas saistības saskaņā ar *UNCAC* 21. pantu apsvērt iespēju pieņemt tādus leģislatīvus un citus pasākumus, kas var būt nepieciešami, lai par noziedzīgiem nodarījumiem atzītu aktīvu un pasīvu kukuļošanu privātajā sektorā, ja tā izdarīta ar nodomu, veicot ekonomiskas, finansiālas vai komerciālas darbības.

2. Puses atzīst negatīvo ietekmi, ko rada veicināšanas maksājumi publiskajām amatpersonām, jo tas apdraud centienus apkarot korupciju un stimulē kukuļošanu. Šajā nolūkā Puses atkārtoti apstiprina savas saistības saskaņā ar *UNCAC* 12. panta 4. punktu atteikt iespēju atskaitīt nodokļus par izdevumiem, kas ir kukuļi, un attiecīgā gadījumā citiem izdevumiem, kuri radušies, veicinot korumpētu rīcību.

6. PANTS

Korupcija un nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizācija

Puses, atzīstot savstarpējo saikni starp korupciju un nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizāciju, atkārtoti apstiprina savas saistības saskaņā ar *UNCAC* 23. pantu.

7. PANTS

Juridisko personu atbildība

Puses atzīst, ka, lai veicinātu globālo cīņu pret korupciju starptautiskajā tirdzniecībā un investīcijās, ir jānosaka juridisko personu atbildība un jānodrošina efektīvu, samērīgu un atturošu krimināl sodu vai nekrimināl u sankciju esība. Šajā nolūkā Puses atkārtoti apstiprina savas saistības saskaņā ar *UNCAC* 26. pantu.

PUBLIC

III IEDAĻA

PASĀKUMI KORUPCIJAS NOVĒRŠANAI PRIVĀTAJĀ SEKTORĀ

8. PANTS

Atbildīga uzņēmējdarbība

1. Puses atzīst preventīvo pasākumu un atbildīgas uzņēmējdarbības nozīmi korupcijas novēršanā, tostarp finanšu un nefinanšu pārskatu sniegšanas pienākumus un uzņēmumu sociālās atbildības praksi.

2. Puses atzīst, ka, apsverot pasākumus saskaņā ar 1. punktu, ir jāņem vērā mazo un vidējo uzņēmumu vajadzības un ierobežojumi.

3. Puses atgādina, ka tās atbalsta ESAO pamatnostādnes daudznacionāliem uzņēmumiem saistībā ar korupcijas apkarošanu.

PUBLIC

9. PANTS

Finanšu pārskatu sniegšana

1. Saskaņā ar savām saistībām atbilstīgi *UNCAC* Puses atzīst, ka ir svarīgi uzlabot grāmatvedības un revīzijas standartus privātajā sektorā, lai novērstu korupciju.

2. Lai sasniegtu šo mērķi, katra Puse jo īpaši apsver šādus pasākumus:

a) mudināt privātos uzņēmumus, ņemot vērā to struktūru un lielumu, un jo īpaši mazo un vidējo uzņēmumu īpašās vajadzības, īstenot pasākumus, lai palīdzētu novērst un atklāt korupciju; šādi pasākumi var ietvert atbilstību korporatīvās pārvaldības kodeksam, iekšējo revīziju vai pietiekamu iekšējo kontroli; un

b) pieprasīt, lai šādu privāto uzņēmumu grāmatvedību un finanšu pārskatiem tiktu piemērotas atbilstīgas revīzijas un sertifikācijas procedūras.

3. Katra Puse saskaņā ar saviem normatīvajiem aktiem veic vajadzīgos pasākumus attiecībā uz finanšu pārskatu atklāšanu un grāmatvedības un revīzijas standartu uzturēšanu.

4. Katrai Pusei būtu jāapsver iespēja pieņemt vai saglabāt pasākumus, kas mudinātu ārējos revidentus ziņot kompetentajām iestādēm par jebkādām darbībām, par kurām tiem ir aizdomas, ka tās var būt 4., 5. un 6. pantā minētie pārkāpumi. Ja šāda ziņošana tiek prasīta tās tiesību aktos, Puse nodrošina, ka ārējie revidenti, kas sniedz šādus ziņojumus pamatoti un labticīgi, ir aizsargāti pret tiesvedību saistībā ar jebkāda līgumiska vai juridiska informācijas izpaušanas ierobežojuma pārkāpumiem.

PUBLIC

10. PANTS

Pārredzamība privātajā sektorā

1. Puses atzīst, ka pārredzamība var palīdzēt novērst korupciju, kas ietekmē tirdzniecību un investīcijas, un minētajā nolūkā atgādina savas saistības saskaņā ar *UNCAC* 12. panta 2. punktu, jo īpaši attiecībā uz turpmāk minētajiem pasākumiem, ar kuriem varētu sasniegt mērķi nodrošināt lielāku pārredzamību privātajā sektorā, kas iesaistīts komercdarbībās, kuras saistītas ar tirdzniecību un investīcijām saskaņā ar šā nolīguma III daļu:

a) veicināt tādu standartu un procedūru izstrādi, kuru mērķis ir aizsargāt attiecīgo privāto struktūru integritāti, tostarp rīcības kodeksus pareizai, godīgai un pienācīgai visu attiecīgo profesiju uzņēmējdarbības un darbību veikšanai un interešu konfliktu novēršanai, kā arī veicināt labas komercprakses izmantošanu uzņēmumos un uzņēmumu līgumattiecībās ar publiskajām iestādēm;

b) novērst to procedūru ļaunprātīgu izmantošanu, kas reglamentē privātās struktūras; tas ietver procedūras attiecībā uz subsīdijām un licencēm, ko publiskās iestādes piešķir komercdarbībai; un

c) veicināt pasākumus interešu konfliktu novēršanai, vajadzības gadījumā un uz samērīgu laikposmu nosakot ierobežojumus bijušo publisko ierēdņu profesionālajai darbībai vai valsts ierēdņu nodarbināšanai privātajā sektorā pēc viņu atkāpšanās no amata vai aiziešanas pensijā, ja šādas darbības vai nodarbinātība tieši saistās ar funkcijām, ko šie ierēdņi veikuši vai uzraudzījuši savu amata pilnvaru laikā.

2. Katra Puse mudina biržas sarakstos iekļautos uzņēmumus, bankas un apdrošināšanas sabiedrības ziņot par pasākumiem, ko tās veikušas, lai novērstu un apkarotu korupciju. Katra Puse veic pasākumus, kas var būt vajadzīgi attiecībā uz šādu ziņojumu izpaušanu.

PUBLIC

11. PANTS

Pasākumi nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas novēršanai

1. Atzīstot, cik svarīgi ir novērst nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizāciju un tās iespējamo ietekmi uz tirdzniecību un investīcijām, Puses apstiprina savu apņemšanos pieņemt vai saglabāt visaptverošu iekšzemes regulatīvo un uzraudzības režīmu attiecībā uz finanšu iestādēm un izraudzītiem nefinanšu uzņēmumiem un profesijām ("*DNFBP*") saskaņā ar spēkā esošajām saistībām atbilstīgi *UNCAC* un saskaņā ar *FATF* ieteikumiem. Puses veicina *FATF* 24. ieteikuma par juridisko personu pārredzamību un faktiskajiem īpašniekiem un 25. ieteikuma par juridisko mehānismu pārredzamību un faktiskajiem īpašniekiem īstenošanu.

2. Saskaņā ar saistībām, ieteikumiem un principiem, kas minētas 1. punktā, Puse patur spēkā vai pieņem pasākumus, kas:

a) nodrošina, ka to normatīvajos aktos ir iekļauta "faktiskā īpašnieka" definīcija, kas aptver fiziskas personas, kurām galu galā pieder klients vai kuras to kontrolē, un fiziskas personas, kuru vārdā tiek veikts darījums; tas ietver arī personas, kuras īsteno galīgo faktisko kontroli pār juridisku personu vai juridisku mehānismu;

b) nodrošina, lai no korporatīvām vai citām juridiskām struktūrām, kas inkorporētas to teritorijā, tiktu prasīts iegūt un glabāt adekvātu, pareizu un aktuālu informāciju par to faktiskajiem īpašniekiem, tostarp datus par to turētajām kapitāla daļām;

c) nodrošina, ka tiešu trastu pilnvarotie uztur atbilstīgu, precīzu un aktuālu informāciju par faktiskajiem īpašniekiem, tostarp par dibinātājiem, pārraudzītāju, ja tāds ir, pilnvarotajiem un labuma guvējiem vai labuma guvējiem vai labuma guvēju kategoriju, un jebkuru citu fizisku personu, kas īsteno galīgo faktisko kontroli pār trastu; šie pasākumi būtu jāpiemēro arī citiem juridiskiem mehānismiem, kuru struktūra vai funkcija ir līdzīga tiešiem trastiem;

d) pieprasa finanšu iestādēm un *DNFBP* identificēt klientu un pārbaudīt klienta identitāti, kā arī identificēt faktisko īpašnieku un veikt samērīgus pasākumus ar mērķi pārbaudīt faktiskā īpašnieka identitāti, lai finanšu iestāde vai *DNFBP* būtu pārliecināta, ka tā zina, kas ir faktiskais īpašnieks; ar *DNFBP* saprot tos, kas definēti *FATF* ieteikumos;

e) ieviest mehānismus, lai nodrošinātu, ka attiecīgajām iestādēm, kā noteikts to normatīvajos aktos, ir savlaicīga piekļuve informācijai par faktiskajiem īpašniekiem;

PUBLIC

f) nodrošināt, ka to kompetentās iestādes laikus un efektīvi piedalās informācijas apmaiņā par faktiskajiem īpašniekiem ar starptautiskajiem partneriem,

g) pieprasīt finanšu iestādēm un *DNFBP* veikt pastiprinātu uzticamības pārbaudi, jo īpaši attiecībā uz politiski ietekmējamām personām, par kurām uzskata personas, kas ieņem vai ir ieņēmušas nozīmīgus publiskus amatus jebkuras Puses teritorijā vai starptautiskā mērogā, kā arī viņu ģimenes locekļus un tuvus līdzgaitniekus; un

h) nodrošināt iepriekš minēto pienākumu izpildes efektīvu uzraudzību, tostarp efektīvu, samērīgu un atturošu sankciju noteikšanu neatbilstības gadījumā.

PUBLIC

IV IEDAĻA

PASĀKUMI KORUPCIJAS NOVĒRŠANAI PUBLISKAJĀ SEKTORĀ

12. PANTS

Publisko amatpersonu rīcība

1. Puses atzīst, cik svarīgi Čīlei ir 2007. gada 3. jūlijā pieņemtie rīcības principi Āzijas un Klusā okeāna valstu ekonomiskās sadarbības (*APEC*) publiskajām amatpersonām un cik svarīgs ES Pusei ir Eiropas Padomes 2000. gada 11. maijā pieņemtais Ieteikums Nr. R (2000) 10 par publisko amatpersonu rīcības kodeksiem.

2. Puses atkārtoti apstiprina savas saistības saskaņā ar *UNCAC* 8. pantu, tostarp publisko amatpersonu rīcības kodeksu vai standartu piemērošanu, atvieglojot publisko amatpersonu ziņošanu attiecīgajām iestādēm par korupcijas darbībām, pieprasot publiskajām amatpersonām sniegt deklarācijas attiecīgajām iestādēm par iespējamiem interešu konfliktiem un veicot pasākumus, kas paredz disciplinārus vai citus pasākumus pret publiskajām amatpersonām, kuras pārkāpj šādus kodeksus vai standartus.

PUBLIC

13. PANTS

Pārredzamība publiskajā pārvaldē

1. Puses uzsver, cik svarīga ir publiskās pārvaldes pārredzamība, lai novērstu korupciju, kas ietekmē tirdzniecību un investīcijas, un vienojas veicināt pārredzamību saskaņā ar īpašiem un horizontāliem noteikumiem, kas paredzēti šā nolīguma III daļā, tostarp jo īpaši noteikumiem par tirdzniecības atvieglošanu, publisko iepirkumu, iekšzemes regulējumu un vispārējo pārredzamību.

2. Puses atkārtoti apstiprina savas saistības saskaņā ar *UNCAC* 13. panta 2. punktu veikt atbilstīgus pasākumus, lai nodrošinātu, ka tās pretkorupcijas struktūras ir zināmas sabiedrībai, un nodrošināt šīm struktūrām piekļuvi ziņošanai par visiem attiecīgajiem incidentiem.

14. PANTS

Pilsoniskās sabiedrības iesaiste

1. Puses atzīst, cik svarīga ir pilsoniskās sabiedrības līdzdalība korupcijas novēršanā un apkarošanā starptautiskās tirdzniecības un investīciju jomā, kā arī nepieciešamību palielināt sabiedrības informētību par korupcijas pastāvēšanu, cēloņiem un smagumu un tās radīto apdraudējumu. Minētajā nolūkā tās atkārtoti apstiprina savas saistības saskaņā ar *UNCAC* 13. panta 1. punktu, jo īpaši apņemšanos veikt atbilstīgus pasākumus, lai veicinātu tādu personu un grupu aktīvu līdzdalību, kas neietilpst publiskajā sektorā, piemēram, pilsoniskā sabiedrība, nevalstiskās organizācijas un kopienās balstītas organizācijas.

2. Puses jo īpaši apsver šādus jautājumus:

a) veikt sabiedrības informēšanu un īstenot publiskas izglītības programmas, kas veicina neiecietību pret korupciju; un

b) pieņemt vai saglabāt pasākumus, kas ievēro, veicina un aizsargā brīvību meklēt, saņemt, publicēt un izplatīt informāciju par korupciju.

15. PANTS

Trauksmes cēlēju aizsardzība

Puses atkārtoti apstiprina savas saistības saskaņā ar *UNCAC* 33. pantu attiecībā uz aizsardzību pret jebkādu neattaisnotu attieksmi pret trauksmes cēlējiem.

V IEDAĻA

Strīdu izšķiršanas mehānisms

PUBLIC

16. PANTS

Strīdu izšķiršana

1. Puses dara visu iespējamo, izmantojot dialogu, apspriedes, informācijas apmaiņu un sadarbību, lai risinātu jebkādas domstarpības starp Pusēm par šā protokola interpretāciju vai piemērošanu.

2. Ja Pusēm rodas domstarpības par šā protokola interpretāciju vai piemērošanu, Puses izmanto vienīgi strīdu izšķiršanas procedūras, kas izveidotas saskaņā ar 17. un 18. pantu.

17. PANTS

Apspriešanās

1. Puse (“prasītāja Puse”) jebkurā laikā var pieprasīt apspriešanos ar otru Pusi (“atbildētāja Puse”) par jebkuru jautājumu, kas attiecas uz šā protokola interpretāciju vai piemērošanu, iesniedzot rakstisku pieprasījumu atbildētājas Puses kontaktpunktam, kas izraudzīts saskaņā ar 19. panta 3. punktu. Pieprasījumā norāda apspriešanās pieprasīšanas iemeslus, tostarp pietiekami konkrētu attiecīgā jautājuma aprakstu un tā saistību ar šā protokola noteikumiem.

2. Ja vien ar prasītāju Pusi nav panākta citāda vienošanās, atbildētāja Puse atbild rakstiski ne vēlāk kā 10 dienas pēc 1. punktā minētā pieprasījuma iesniegšanas dienas.

3. Ja vien Puses nevienojas citādi, tās sāk apspriešanos ne vēlāk kā 30 dienas pēc pieprasījuma iesniegšanas dienas.

4. Apspriešanos var organizēt personīgi vai izmantojot visus Pusēm pieejamos tehniskos līdzekļus. Ja apspriešanās notiek personīgi, tā notiek atbildētājas Puses teritorijā, ja vien Puses nevienojas citādi.

5. Apspriešanās laikā Puses:

a) sniedz pietiekamu informāciju, lai varētu pilnībā izskatīt attiecīgo jautājumu; un

b) ievēro konfidencialitāti attiecībā uz informāciju, ar kuru notikusi apmaiņa apspriešanās gaitā.

6. Puses apspriežas, lai panāktu savstarpēji apmierinošu jautājuma risinājumu, ņemot vērā sadarbības iespējas saistībā ar šo jautājumu.

7. Ja Puses nespēj atrisināt jautājumu saskaņā ar 3. līdz 6. punktu 60 dienu laikā pēc apspriešanās pieprasījuma iesniegšanas saskaņā ar 1. punktu, katra Puse, iesniedzot rakstisku pieprasījumu otras Puses kontaktpunktam, kas izraudzīts saskaņā ar 19. panta 3. punktu, var pieprasīt sasaukt 19. pantā minēto Pretkorupcijas apakškomiteju tirdzniecības un investīciju jomā, lai izskatītu šo jautājumu. Pretkorupcijas apakškomiteja tirdzniecības un investīciju jomā nekavējoties sasauc sanāksmi un cenšas vienoties par jautājuma atrisināšanu.

PUBLIC

8. Katra Puse vai Pretkorupcijas apakškomiteja tirdzniecības un investīciju jomā, kas sanāk saskaņā ar 7. punktu, attiecīgā gadījumā var lūgt šā nolīguma 40.6. pantā minēto iekšzemes konsultantu grupu viedokli vai citas ekspertu konsultācijas.

9. Ja Puses atrisina jautājumu, tās dokumentē rezultātu, vajadzības gadījumā norādot konkrētus pasākumus un termiņus, par kuriem panākta vienošanās. Puses šo rezultātu publisko, ja vien tās nevienojas citādi.

PUBLIC

18. PANTS

Ekspertu grupa

1. Ja 60 dienu laikā pēc tam, kad saskaņā ar 17. panta 7. punktu Pretkorupcijas apakškomitejai tirdzniecības un investīciju jomā ir iesniegts rakstisks pieprasījums izskatīt jautājumu, vai, ja šāds pieprasījums nav iesniegts, 120 dienu laikā pēc rakstiska pieprasījuma apspriesties iesniegšanas saskaņā ar 17. panta 1. punktu, savstarpēji apmierinošs risinājums nav rasts, Puse var pieprasīt izveidot ekspertu grupu jautājuma izskatīšanai, iesniedzot rakstisku pieprasījumu otras Puses kontaktpunktam, kas izraudzīts saskaņā ar 19. panta 3. punktu. Pieprasījumā norāda iemeslus, kāpēc pieprasīts izveidot ekspertu grupu, tostarp attiecīgā jautājuma aprakstu, un paskaidro, kā šis jautājums ir šā protokola noteikumu, kurus uzskata par piemērojamiem, pārkāpums.

2. Ja vien šajā pantā nav noteikts citādi, šim protokolam *mutatis mutandis* piemēro šā nolīguma 38.6. pantu , 38.10. pantu, 38.13. panta 6. punktu, 38.14. panta 1. punktu, 38.15. pantu, 38.19. pantu, 38.20. panta 2. punktu, 38.21., 38.22., 38.24., 38.32., 38.33., 38.34. un 38.35. pantu, kā arī 38.-A un 38.-B pielikumu.

3. Pretkorupcijas apakškomiteja tirdzniecības un investīciju jomā savā pirmajā sanāksmē iesaka Apvienotajai komitejai izveidot sarakstu ar vismaz 15 personām, kuras vēlas un spēj strādāt ekspertu grupā. Saraksts sastāv no trim daļām:

a) viens kandidātu apakšsaraksts, kas izveidots, pamatojoties uz ES Puses priekšlikumiem;

b) viens kandidātu apakšsaraksts, kas izveidots, pamatojoties uz Čīles priekšlikumiem, un

c) viens tādu personu apakšsaraksts, kuras nav nevienas Puses valstspiederīgie un kuras vēlas būt ekspertu grupas priekšsēdētāji.

Katra Puse izraugās vismaz piecas personas, ko iekļauj savā sarakstā. Puses arī izraugās vismaz piecas personas, ko iekļauj priekšsēdētāju kandidātu sarakstā. Apvienotā komiteja nodrošina, ka katrs saraksts tiek atjaunināts un ka tajā ir vismaz piecas personas.

4. Personām, kas minētas 3. punktā, ir specializētas zināšanas vai kompetence jautājumos, uz kuriem attiecas šis protokols, vai tādu strīdu izšķiršanā, kuri rodas saistībā ar starptautiskiem nolīgumiem. Tās ir neatkarīgas, strādā neatkarīgi un nepilda nevienas organizācijas vai valdības norādījumus attiecībā uz domstarpībām, nav saistītas ar Pušu valdībām un atbilst 38-B pielikumam.

5. Ja ekspertu grupu veido saskaņā ar šā nolīguma 38.6. panta 3. un 4. punktā izklāstītajām procedūrām, ekspertus izraugās no attiecīgajām personām, kas iekļautas šā panta 3. punktā minētajos sarakstos.

PUBLIC

6. Ja vien Puses piecās dienās no ekspertu grupas, kā definēts šā nolīguma 38.6. panta 5. punktā, izveides dienas nevienojas citādi, tās darba uzdevums ir šāds:

"ņemot vērā Uzlabotā pamatnolīguma Protokola par korupcijas novēršanu un apkarošanu attiecīgos noteikumus, izskatīt jautājumu, kas minēts pieprasījumā izveidot ekspertu grupu saskaņā ar minētā protokola 17. pantu, un saskaņā ar minēto pantu sniegt ziņojumu, kurā izklāstīti konstatējumi un ieteikumi jautājuma atrisināšanai".

7. Attiecībā uz jautājumiem, kas saistīti ar šajā protokolā minētiem spēkā esošiem starptautiskiem nolīgumiem, ieteikumiem vai principiem, ekspertu grupai attiecīgā gadījumā būtu jāprasa informācija attiecīgajām organizācijām vai struktūrām. Šādu informāciju paziņo Pusēm, un tās var sniegt piezīmes.

8. Ekspertu grupa interpretē šā protokola noteikumus saskaņā ar parastajiem starptautisko publisko tiesību interpretācijas noteikumiem, tostarp tiem, kas kodificēti Vīnes Konvencijā par starptautisko līgumu tiesībām.

9. Ekspertu grupa iesniedz Pusēm starpposma ziņojumu un galīgo ziņojumu, kurā izklāsta faktu konstatējumus, attiecīgo noteikumu piemērojamību un šo konstatējumu pamatojumu, kā arī secinājumus un ieteikumus.

PUBLIC

10. Ekspertu grupa sniedz Pusēm starpposma ziņojumu 100 dienu laikā pēc ekspertu grupas izveides dienas. Ja ekspertu grupa uzskata, ka šo termiņu nevar ievērot, ekspertu grupas priekšsēdētājs par to rakstveidā paziņo Pusēm, norādot kavēšanās iemeslus un dienu, kad ekspertu grupa plāno iesniegt starpposma ziņojumu. Šajā punktā paredzētos termiņus var pagarināt, Pusēm savstarpēji vienojoties.

11. Katra Puse 25 dienu laikā pēc starpposma ziņojuma saņemšanas var iesniegt ekspertu grupai pamatotu pieprasījumu pārskatīt konkrētus starpposma ziņojuma aspektus. Puse var sniegt piezīmes par otras Puses pieprasījumu 15 dienu laikā pēc pieprasījuma iesniegšanas.

12. Pēc šo piezīmju izskatīšanas ekspertu grupa sagatavo galīgo ziņojumu. Ja 11. punktā minētajā laikposmā nav iesniegts minētajā punktā norādītais pieprasījums, tad starpposma ziņojums kļūst par ekspertu grupas galīgo ziņojumu.

13. Ekspertu grupa sniedz Pusēm savu galīgo ziņojumu 175 dienu laikā pēc ekspertu grupas izveides dienas. Ja ekspertu grupa uzskata, ka šo termiņu nav iespējams ievērot, tad ekspertu grupas priekšsēdētājs par to rakstveidā paziņo Pusēm, norādot kavēšanās iemeslus un dienu, kad ekspertu grupa plāno iesniegt galīgo ziņojumu. Šajā punktā paredzētos termiņus var pagarināt, Pusēm savstarpēji vienojoties.

14. Galīgais ziņojums ietver jebkura Pušu rakstiska pieprasījuma par starpposma ziņojumu apspriešanu un skaidri iztirzā Pušu piezīmes.

PUBLIC

15. Puses publisko galīgo ziņojumu 15 dienu laikā pēc tam, kad ekspertu grupa to iesniegusi.

16. Ja ekspertu grupa galīgajā ziņojumā konstatē, ka atbildētāja Puse nav izpildījusi savas saistības saskaņā ar šo protokolu, Puses apspriež atbilstīgus pasākumus, kas jāīsteno, ņemot vērā ekspertu grupas ziņojumu un ieteikumus. Atbildētāja Puse informē savu iekšzemes konsultatīvo grupu, kas minēta šā nolīguma 40.6. pantā, un otru Pusi par saviem lēmumiem attiecībā uz īstenpjamajiem pasākumiem ne vēlāk kā trīs mēnešus pēc tam, kad galīgais ziņojums ir publiskots saskaņā ar šā panta 15. punktu.

17. Pretkorupcijas apakškomiteja tirdzniecības un investīciju jomā uzrauga turpmākos pasākumus saistībā ar ekspertu grupas ziņojumu un tās ieteikumiem. Iekšzemes konsultatīvās grupas, kas minētas šā nolīguma 40.6. pantā, minētajā sakarā var iesniegt apsvērumus Pretkorupcijas apakškomitejai tirdzniecības un investīciju jomā.

19. PANTS

Pretkorupcijas apakškomiteja tirdzniecības un investīciju jomā

1. Pretkorupcijas apakškomiteja tirdzniecības un investīciju jomā, kas izveidota saskaņā ar šā nolīguma 8.8. panta 1. punktu (“apakškomiteja”), sastāv no katras Puses pārstāvjiem, ņemot vērā konkrētos jautājumus, kas risināmi jebkurā konkrētā sanāksmē. Čīles pārstāvji ir Ārlietu ministrijas Starptautisko ekonomisko attiecību apakšsekretariāta vai tās tiesību pārņēmēja amatpersonas.

PUBLIC

2. Apakškomiteja:

a) veicina un uzrauga šā protokola efektīvu īstenošanu un apspriež visas grūtības, kas var rasties tā īstenošanā;

b) veicina Pušu sadarbību jautājumos, uz kuriem attiecas šis protokols, un informācijas apmaiņu par norisēm nevalstiskos, reģionālos un daudzpusējos forumos par jautājumiem, uz kuriem attiecas šis protokols;

c) sniedz ieteikumus Apvienotajai komitejai;

d) pēc Pušu vienošanās izskata jebkādus citus jautājumus saistībā ar šo protokolu.

3. Katra Puse savās pārvaldes iestādēs izraugās kontaktpunktu, lai veicinātu saziņu un koordināciju starp Pusēm par jebkuru jautājumu saistībā ar šo protokolu, un paziņo otrai Pusei šā kontaktpunkta kontaktinformāciju. Puses nekavējoties informē viena otru par visām izmaiņām minētajā kontaktinformācijā.

PUBLIC

UZLABOTĀ PAMATNOLĪGUMA
STARP EIROPAS SAVIENĪBU
UN TĀS DALĪBVALSTĪM, NO VIENAS PUSES,
UN ČĪLES REPUBLIKU, NO OTRAS PUSES,
PROTOKOLS PAR SAVSTARPĒJO ADMINISTRATĪVO PALĪDZĪBU MUITAS LIETĀS

PUBLIC

1. PANTS

Definīcijas

Šajā protokolā:

a) "pieprasījuma iesniedzēja iestāde" ir kompetenta pārvaldes iestāde, kuru minētajam mērķim izraudzījusies Puse un kura pieprasa palīdzību, pamatojoties uz šo protokolu;

b) "tiesību akti muitas jomā" ir jebkuri tiesību akti vai reglamentējoši noteikumi, kas piemērojami kādas Puses teritorijā un kas reglamentē preču importu, eksportu, tranzītu un jebkura cita muitas režīma vai procedūras piemērošanu precēm, ietverot aizlieguma, ierobežojuma un kontroles pasākumus;

c) "informācija" ir jebkuri dati, dokumenti, attēli, ziņojumi, paziņojumi vai autentificētas kopijas jebkādā formātā, tostarp elektroniskā formātā, kas ir vai nav apstrādāti vai analizēti;

d) "darbība, ar kuru pārkāpj tiesību aktus muitas jomā" ir jebkurš muitas jomas tiesību aktu pārkāpums vai šāda pārkāpuma mēģinājums un

e) “pieprasījuma saņēmēja iestāde” ir kompetenta pārvaldes iestāde, kuru minētajam mērķim izraudzījusies Puse un kura saņem palīdzības pieprasījumu, pamatojoties uz šo protokolu.

PUBLIC

2. PANTS

Piemērošanas joma

1. Puses savas kompetences jomās palīdz viena otrai tādā veidā un atbilstoši tādiem nosacījumiem, kā izklāstīts šajā protokolā, nodrošinot muitas jomas tiesību aktu pareizu piemērošanu, jo īpaši, novēršot, izmeklējot un apkarojot darbības, ar kurām pārkāpj minētos tiesību aktus.

2. Šajā protokolā paredzēto palīdzību muitas lietās piemēro visām Pušu administratīvajām iestādēm, kuru kompetencē ir šā protokola piemērošana. Minētā palīdzība neskar noteikumus, kas reglamentē savstarpējo palīdzību krimināllietās, un neattiecas uz informāciju, kura iegūta, izmantojot pēc tiesu iestādes pieprasījuma piešķirtās pilnvaras, izņemot gadījumus, kad minētā iestāde ir atļāvusi šādas informācijas paziņošanu.

3. Šis protokols neattiecas uz palīdzību nodokļu, maksājumu vai soda naudas atgūšanai.

3. PANTS

Palīdzība pēc pieprasījuma

1. Pieprasījuma saņēmēja iestāde pēc pieprasījuma iesniedzējas iestādes pieprasījuma sniedz tai visu attiecīgo informāciju, kas nodrošinātu muitas jomas tiesību aktu pareizu piemērošanu, tostarp informāciju par konstatētajām vai plānotajām darbībām, kuras ir vai varētu būt darbības, ar ko pārkāpj tiesību aktus muitas jomā.

2. Pieprasījuma saņēmēja iestāde pēc pieprasījuma iesniedzējas iestādes lūguma sniedz informāciju par to, vai:

a) preces, kas eksportētas no vienas Puses teritorijas, ir pienācīgi importētas otras Puses teritorijā, vajadzības gadījumā norādot precēm piemēroto muitas procedūru;

b) preces, kas importētas vienas Puses teritorijā, ir pienācīgi eksportētas no otras Puses teritorijas, vajadzības gadījumā norādot precēm piemēroto muitas procedūru.

3. Pēc pieprasījuma iesniedzējas iestādes lūguma pieprasījuma saņēmēja iestāde saskaņā ar saviem normatīvajiem aktiem veic pasākumus, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu īpašu uzraudzību pār:

a) fiziskām vai juridiskām personām, par kurām ir pamats uzskatīt, ka tās ir vai ir bijušas iesaistītas darbībās, ar kurām pārkāpj tiesību aktus muitas jomā;

b) precēm, kuras tiek vai var tikt transportētas tādā veidā, ka ir pamats uzskatīt, ka šīs preces paredzēts izmantot darbībās, ar ko pārkāpj tiesību aktus muitas jomā;

PUBLIC

c) vietām, kur ir izveidoti vai var tikt izveidoti preču krājumi tādā veidā, ka ir pamats uzskatīt, ka šīs preces paredzēts izmantot darbībās, ar kurām pārkāpj tiesību aktus muitas jomā, un

d) transportlīdzekļiem, kas tiek vai var tikt izmantoti tādā veidā, ka tas ļauj pamatoti uzskatīt, ka tos paredzēts izmantot darbībās, ar kurām pārkāpj tiesību aktus muitas jomā.

PUBLIC

4. PANTS

Neplānota palīdzība

Puses viena otrai palīdz pēc savas ierosmes un saskaņā ar saviem normatīvajiem aktiem, ja tās to uzskata par nepieciešamu, lai pareizi piemērotu tiesību aktus muitas jomā, sniedzot iegūtu informāciju par pabeigtām, plānotām vai notiekošām darbībām, kas ir vai šķiet esam darbības, ar kurām pārkāpj tiesību aktus muitas jomā un par kurām otrai Pusei varētu būt interese. Informācija jo īpaši attiecas uz:

a) personām, precēm un transportēšanas līdzekļiem un

b) jauniem līdzekļiem vai metodēm, ko izmanto darbībās, ar kurām pārkāpj tiesību aktus muitas jomā.

5. PANTS

Palīdzības pieprasījumu veids un saturs

1. Pieprasījumus saskaņā ar šo protokolu sagatavo rakstveidā – elektroniski vai papīra formātā. Tiem pievieno dokumentus, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu atbilstību pieprasījumam. Steidzamības gadījumā pieprasījuma saņēmēja iestāde var pieņemt mutiskus pieprasījumus, kurus pieprasījuma iesniedzēja iestāde nekavējoties apstiprina rakstiski.

2. Šā panta 1. punktā minētajos pieprasījumos iekļauj šādu informāciju:

a) pieprasījuma iesniedzēja iestāde un amatpersona, kas iesniedz pieprasījumu;

b) pieprasītā informācija un palīdzības veids;

c) pieprasījuma priekšmets un pamatojums;

d) attiecīgie normatīvie akti un citi saistītie juridiskie elementi;

e) iespējami precīzas un izsmeļošas norādes par fiziskajām un juridiskajām personām, kuras ir izmeklēšanas mērķis;

f) kopsavilkums par attiecīgajiem faktiem un jau veikto izmeklēšanu un

g) jebkāda pieejama papildu informācija, kas pieprasījuma saņēmējai iestādei ļauj izpildīt pieprasījumu.

PUBLIC

3. Pieprasījumus iesniedz pieprasījuma saņēmējas iestādes oficiālajā valodā vai šai iestādei pieņemamā valodā, un angļu valoda vienmēr ir pieņemama valoda. Šī prasība neattiecas uz dokumentiem, kurus pievieno pieprasījumam saskaņā ar 1. punktu.

4. Ja pieprasījums neatbilst 1., 2. un 3. punktā minētajām formālajām prasībām, tad pieprasījuma saņēmēja iestāde var lūgt, lai pieprasījumu izlabo vai papildina; šajā laikā var noteikt piesardzības pasākumus.

PUBLIC

6. PANTS

Pieprasījumu izpilde

1. Lai izpildītu palīdzības pieprasījumu, pieprasījuma saņēmēja iestāde savas kompetences un pieejamo resursu robežās tā, it kā tā rīkotos pēc savas iniciatīvas vai pēc citas tās pašas Puses iestādes pieprasījuma, sniedz tās rīcībā jau esošo informāciju, veic pienācīgu izmeklēšanu vai nodrošina, ka tā tiek veikta. Ja pieprasījuma saņēmēja iestāde pārsūta pieprasījumu citai iestādei, jo tā nevar rīkoties viena pati, šis punkts attiecas arī uz šo citu iestādi.

2. Palīdzības pieprasījumus izpilda saskaņā ar pieprasījuma saņēmējas puses tiesību aktiem.

3. Pieprasījuma saņēmēja iestāde nosūta atbildi uz palīdzības pieprasījumu divu mēnešu laikā pēc tā saņemšanas. Ja pieprasījuma saņēmēja iestāde nav spējīga izpildīt palīdzības pieprasījumu minētajā laikposmā, tā informē pieteikuma iesniedzēju iestādi, norādot, kad tā paredz pabeigt pieprasījuma izpildi.

7. PANTS

Informācijas paziņošanas veids

1. Pieprasījuma saņēmēja iestāde pieprasījuma iesniedzējai iestādei rakstiski paziņo izmeklēšanu rezultātus kopā ar attiecīgiem dokumentiem, apliecinātām kopijām vai citiem elementiem. Minēto informāciju var sniegt elektroniskā formā.

2. Dokumentu oriģinālus nosūta tikai pēc pieprasījuma iesniedzējas iestādes pieprasījuma tajos gadījumos, kad apliecinātas kopijas nebūtu pietiekamas, un atbilstīgi katras Puses juridiskajiem ierobežojumiem. Pieprasījuma iesniedzēja iestāde pēc iespējas ātrāk minētos dokumentu oriģinālus nosūta atpakaļ.

3. Ja piemēro 2. punktu, pieprasījuma saņēmēja iestāde sniedz pieprasījuma iesniedzējai iestādei visu informāciju saistībā ar tādu dokumentu autentiskumu, kurus ir izsniegušas vai apstiprinājušas oficiālās iestādes tās teritorijā.

8. PANTS

Puses amatpersonu klātbūtne otras Puses teritorijā

1. Puses pienācīgi pilnvaroti ierēdņi ar otras Puses piekrišanu un saskaņā ar tās izstrādātiem nosacījumiem var atrasties pieprasījuma saņēmējas Puses vai citas 6. panta 1. punktā minētas iesaistītas iestādes birojos, lai iegūtu informāciju, kas pieprasījuma iesniedzējai iestādei vajadzīga šā protokola mērķu sasniegšanai, saistībā ar darbībām, kuras ir vai varētu būt darbības, ar ko pārkāpj tiesību aktus muitas jomā.

2. Puses pienācīgi pilnvarotas amatpersonas ar otras Puses piekrišanu, ievērojot tās izstrādātus nosacījumus, var piedalīties šīs otras Puses teritorijā veiktās izmeklēšanās.

3. Puses pienācīgi pilnvarotu amatpersonu klātbūtne otras Puses teritorijā ir vienīgi padomdevēja statusā, un šajā laikā minētās pienācīgi pilnvarotās amatpersonas:

a) vienmēr spēj pierādīt savu oficiālo statusu;

b) nenēsā formastērpus un nenēsā ieročus un

c) bauda tādu pašu aizsardzību kā otras Puses amatpersonas saskaņā ar šīs otras Puses normatīvajiem aktiem.

PUBLIC

9. PANTS

Piegādāšana un paziņošana

1. Saņēmusi pieprasījuma iesniedzējas iestādes lūgumu, pieprasījuma saņēmēja iestāde saskaņā ar tai piemērojamajiem normatīvajiem aktiem veic visus nepieciešamos pasākumus, lai piegādātu pieprasījuma iesniedzējas iestādes dokumentus vai paziņotu pieprasījuma iesniedzējas iestādes lēmumus, kas ietilpst šā protokola darbības jomā, adresātam, kurš uzturas vai ir iedibināts pieprasījuma saņēmējas iestādes teritorijā.

2. Pieprasījumi veikt dokumentu uzrādīšanu vai lēmumu paziņošanu ir jānoformē rakstiski pieprasījuma saņēmējas iestādes oficiālajā valodā vai attiecīgajai iestādei pieņemamā valodā.

10. PANTS

Automātiska informācijas apmaiņa

1. Puses, savstarpēji vienojoties saskaņā ar 15. pantu, var:

a) automātiski apmainīties ar informāciju, uz kuru attiecas šis protokols, un

b) apmainīties ar konkrētu informāciju pirms sūtījumu saņemšanas otras Puses teritorijā.

2. Lai veiktu 1. punkta a) un b) apakšpunktā aprakstīto informācijas apmaiņu, Puses paredz nosacījumus par to, ar kāda veida informāciju tās vēlas apmainīties, kā arī par informācijas nosūtīšanas veidu un biežumu.

11. PANTS

Izņēmumi attiecībā uz pienākumu sniegt palīdzību

1. Palīdzību var atteikt vai var sniegt tikai tad, ja ir izpildīti konkrēti nosacījumi vai prasības, gadījumos, kad kāda Puse uzskata, ka palīdzība saskaņā ar šo protokolu:

a) varētu ierobežot Čīles vai kādas dalībvalsts, kas lūgta sniegt palīdzību saskaņā ar šo protokolu, suverenitāti;

b) varētu apdraudēt sabiedrisko kārtību, drošību vai citas būtiskas intereses, īpaši 12. panta 5. punktā minētajos gadījumos, vai

c) liktu izpaust rūpniecisku, komerciālu vai dienesta noslēpumu.

2. Pieprasījuma saņēmēja iestāde var atlikt palīdzības sniegšanu uz vēlāku laiku, pamatojot atlikšanu ar to, ka šāda palīdzības sniegšana traucēs notiekošai izmeklēšanai, saukšanai pie atbildības vai tiesvedībai. Šādā gadījumā pieprasījuma saņēmēja iestāde apspriežas ar pieprasījuma iesniedzēju iestādi, lai noteiktu, vai palīdzību var sniegt saskaņā ar noteikumiem vai nosacījumiem, kādus var izvirzīt pieprasījuma saņēmēja iestāde.

3. Ja pieprasījuma iesniedzēja iestāde lūdz palīdzību, kuru tā pati nespētu sniegt, ja šāda palīdzība tai tiktu lūgta, tā savā pieprasījumā vērš uzmanību uz šo faktu. Saņemot šādu pieprasījumu, lēmumu par palīdzības sniegšanu pieprasījuma saņēmēja iestāde pieņem pēc saviem ieskatiem.

4. Šā panta 1. un 2. punktā minētajos gadījumos pieprasījuma saņēmēja iestāde savu lēmumu un tā pamatojumu nekavējoties paziņo pieprasījuma iesniedzējai iestādei.

12. PANTS

Informācijas apmaiņa un konfidencialitāte

1. Saskaņā ar šo protokolu saņemtu informāciju izmanto vienīgi šā protokola mērķiem.

PUBLIC

2. Saskaņā ar šo protokolu iegūtas informācijas izmantošanu administratīvos vai tiesas procesos attiecībā uz darbībām, ar kurām pārkāpj tiesību aktus muitas jomā, uzskata par izmantošanu šā protokola mērķiem. Tādēļ Puses savos pierādījumu dokumentos, ziņojumos un liecībās, kā arī procesos un tiesā celtajās apsūdzībās pierādīšanai drīkst par pierādījumu izmantot informāciju, kas iegūta saskaņā ar šā protokola noteikumiem, un dokumentus, kuru saturs ir noskaidrots saskaņā ar šā protokola noteikumiem. Pieprasījuma saņēmēja iestāde var prasīt, ka informācijas sniegšana vai piekļuves dokumentiem piešķiršana iespējama ar nosacījumu, ka tai tiek paziņots par izmantošanu šādos nolūkos.

3. Ja viena no Pusēm vēlas izmantot šādu informāciju citiem mērķiem, tā informācijas sniedzējai iestādei lūdz iepriekšēju rakstisku piekrišanu. Uz šo izmantojumu tad attiecina jebkādus minētās iestādes noteiktus ierobežojumus.

4. Jebkura informācija, kas jebkurā veidā ir sniegta saskaņā ar šo protokolu, ir konfidenciāla vai ierobežota saskaņā ar katras Puses normatīvajiem aktiem. Uz šo informāciju attiecas pienākums ievērot dienesta noslēpumu un aizsardzība, kas piešķirta līdzīgai informācijai saskaņā ar saņēmējas Puses attiecīgajiem normatīvajiem aktiem. Puses nodod viena otrai informāciju par to piemērojamajiem normatīvajiem aktiem.

5. Persondatus var nosūtīt tikai saskaņā ar tās Puses datu aizsardzības noteikumiem, kura sniegusi datus. Katra Puse informē otru Pusi par saviem attiecīgajiem datu aizsardzības noteikumiem un vajadzības gadījumā dara visu iespējamo, lai vienotos par papildu aizsardzību.

PUBLIC

13. PANTS

Eksperti un liecinieki

Pieprasījuma saņēmēja iestāde var pilnvarot tās ierēdņus tiem piešķirto pilnvaru robežās būt par ekspertiem vai lieciniekiem tiesvedībā vai administratīvā procedūrā, kas attiecas uz šajā protokolā ietvertajiem jautājumiem, un iesniegt attiecīgus priekšmetus, dokumentus vai to apliecinātas kopijas, kas varētu būt vajadzīgas attiecīgajā procesā. Aicinājumā ierasties konkrēti jānorāda, uz kuru tiesas vai administratīvo iestādi ierēdnis tiek aicināts, kādos jautājumos un sakarā ar kādu ieņemamo amatu vai kvalifikāciju ierēdnis tiks iztaujāts.

PUBLIC

14. PANTS

Palīdzības izdevumi

1. Puses atsakās no jebkādām savstarpējām prasībām atlīdzināt izdevumus, kas radušies, izpildot šo protokolu.

2. Izdevumus, kā arī ekspertiem, lieciniekiem, tulkiem un tulkotājiem, kas nav sabiedriskā sektora darbinieki, izmaksātās atlīdzības attiecīgi sedz pieprasījuma iesniedzēja Puse.

3. Ja pieprasījuma izpildei ir vajadzīgi ārkārtas izdevumi, Puses nosaka pieprasījuma izpildes nosacījumus, kā arī veidu, kādā šādi izdevumi tiek segti.

15. PANTS

Īstenošana

1. Šā protokola īstenošanu uztic, no vienas puses, Čīles muitas iestādēmun, no otras puses, attiecīgi Eiropas Komisijas kompetentajiem dienestiem un dalībvalstu muitas iestādēm. Minētās iestādes un dienesti lemj par visiem šā protokola īstenošanai vajadzīgajiem praktiskajiem pasākumiem un kārtību, ņemot vērā to attiecīgos piemērojamos normatīvos aktus, jo īpaši datu aizsardzības jomā.

2. Puses viena otru detalizēti informē par izpildes pasākumiem, kurus katra Puse pieņēmusi saskaņā ar šā protokola noteikumiem, jo īpaši saistībā ar pienācīgi pilnvarotiem dienestiem un ierēdņiem, kas ir norādīti kā kompetenti izsūtīt un saņemt šajā protokolā paredzētos ziņojumus.

3. ES Pusē šā protokola noteikumi neietekmē jebkādas informācijas, kas izklāstīta saskaņā ar šo protokolu, paziņošanu starp Eiropas Komisijas kompetentajiem dienestiem un dalībvalstu muitas dienestiem.

PUBLIC

16. PANTS

Citi nolīgumi

Šā protokola noteikumi ir prioritāri attiecībā pret visiem divpusējiem nolīgumiem par savstarpēju administratīvo palīdzību muitas lietās, kuri ir vai var tikt noslēgti starp atsevišķām dalībvalstīm un Čīli, ciktāl šādu nolīgumu noteikumi ir nesaderīgi ar šo protokolu.

PUBLIC

17. PANTS

Apspriešanās

Attiecībā uz šā protokola interpretāciju un īstenošanu Puses savstarpēji apspriežas, lai jebkuru jautājumu šajā sakarā atrisinātu Muitas, tirdzniecības veicināšanas un izcelsmes noteikumu apakškomitejā, kas izveidota saskaņā ar šā nolīguma 8.8. panta 1. punktu.

KOPĪGA SKAIDROJOŠA DEKLARĀCIJA
ATTIECĪBĀ UZ INVESTĪCIJU AIZSARDZĪBAS NOTEIKUMIEM,
KURI IETVERTI UZLABOTAJĀ PAMATNOLĪGUMĀ
STARP EIROPAS SAVIENĪBU
UN TĀS DALĪBVALSTĪM, NO VIENAS PUSES,
UN ČĪLES REPUBLIKU, NO OTRAS PUSES

PUBLIC

Eiropas Savienība un tās dalībvalstis un Čīle nāk klajā ar šādu kopīgu skaidrojošu deklarāciju par Uzlabotajā pamatnolīgumā ietvertajiem investīciju aizsardzības noteikumiem.

Ņemot vērā savas saistības saskaņā ar Parīzes nolīgumu saskaņā ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Vispārējo konvenciju par klimata pārmaiņām, kas noslēgts Parīzē 2015. gada 12. decembrī ("Parīzes nolīgums"), Puses apstiprina, ka to investoriem būtu jārēķinās ar to, ka Puses pieņems pasākumus, kas ir izstrādāti un piemēroti, lai cīnītos pret klimata pārmaiņām vai risinātu to pašreizējās vai turpmākās sekas, mazinot, pielāgojoties, atlīdzinot, kompensējot vai citādi.

Interpretējot Uzlabotajā pamatnolīgumā paredzētos noteikumus par investīciju aizsardzību, tiesai vai apelācijas tiesai, kas izveidota ar attiecīgi 17.34. un 17.35. pantu, būtu pienācīgi jāņem vērā Pušu saistības saskaņā ar Parīzes nolīgumu un to attiecīgie klimatneitralitātes mērķi.

Tādējādi Puses apstiprina savu izpratni, ka Uzlabotajā pamatnolīgumā paredzētos investīciju aizsardzības noteikumus minētā tiesa vai apelācijas tiesa interpretē un piemēro, pienācīgi ņemot vērā Pušu saistības saskaņā ar Parīzes nolīgumu un to attiecīgos klimatneitralitātes mērķus, kā arī tādā veidā, kas ļauj Pusēm īstenot savu attiecīgo klimata pārmaiņu mazināšanas un pielāgošanās tām politiku.

PUBLIC

KOPĪGS PAZIŅOJUMS PAR NOTEIKUMIEM
ATTIECĪBĀ UZ TIRDZNIECĪBU UN ILGTSPĒJĪGU ATTĪSTĪBU,
KAS IETVERTI UZLABOTAJĀ PAMATNOLĪGUMĀ
STARP EIROPAS SAVIENĪBU
UN TĀS DALĪBVALSTĪM, NO VIENAS PUSES,
UN ČĪLES REPUBLIKU, NO OTRAS PUSES

PUBLIC

Puses,

ATGĀDINOT to kopīgās vērtības un spēcīgās kultūras, politiskās, ekonomiskās un sadarbības saites, kas tās vieno,

ATGĀDINOT savu apņemšanos modernizēt un aizstāt Nolīgumu, ar ko izveido Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu, no vienas puses, un Čīles Republikas, no otras puses, asociāciju, kas tika parakstīts Briselē 2002. gada 18. novembrī, , lai atspoguļotu jauno politisko un ekonomisko realitāti,

ATKĀRTOTI APSTIPRINOT savu apņemšanos stiprināt sadarbību abpusēji svarīgos divpusējos, reģionālos un globālos jautājumos,

BŪDAMAS PĀRLIECINĀTAS, ka Uzlabotais pamatnolīgums starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Čīles Republiku, no otras puses ("Uzlabotais pamatnolīgums") un Pagaidu tirdzniecības nolīgums starp Eiropas Savienību un Čīles Republiku ("Pagaidu tirdzniecības nolīgums"), dos labumu abām Pusēm, veicinot ekonomikas atveseļošanos no Covid-19 krīzes, radot izaugsmi ģeopolitiskajā kontekstā, ko raksturo paaugstināta nestabilitāte, un vēl vairāk stiprinot to saites,

APŅEMOTIES nodrošināt, ka Uzlabotais pamatnolīgums veicina ilgtspēju, lai ekonomikas izaugsme būtu saistīta ar pienācīgas kvalitātes nodarbinātības, klimata un vides aizsardzību, pilnībā ievērojot Pušu kopīgās vērtības un prioritātes, tostarp atbalstu zaļajai pārejai un atbildīgu un ilgtspējīgu vērtības ķēžu veicināšanu, un

ATZĪSTOT, ka pilsoniskās sabiedrības iekļaujošai iesaistei Uzlabotā pamatnolīguma īstenošanā ir būtiska nozīme, lai laikus apzinātu problēmas, iespējas un prioritātes un uzraudzītu attiecīgās saskaņotās darbības,

pauž kopīgu nodomu ātri noslēgt Uzlaboto pamatnolīgumu un pēc tam sadarboties tā ilgtspējas aspektu īstenošanā, pamatojoties uz šādiem apsvērumiem:

1. Attiecībā uz kopīgo mērķi veicināt augstu darba aizsardzības līmeni un pienācīgas kvalitātes nodarbinātību visiem Puses uzsver savu apņemšanos ievērot, veicināt un efektīvi īstenot starptautiski atzītus darba pamatstandartus, kā noteikts Starptautiskās Darba organizācijas (SDO) pamatkonvencijās. Minētajā sakarā Puses atzinīgi vērtē SDO lēmumu iekļaut "drošas un veselīgas darba vides" principu starp pamatprincipiem un tiesībām darbā un attiecīgi paaugstināt attiecīgās SDO konvencijas, kuras tās pēc vajadzības centīsies ratificēt.

2. Attiecībā uz kopīgo mērķi novērst steidzamos klimata pārmaiņu draudus Puses uzsver savu apņemšanos efektīvi īstenot Apvienoto Nāciju Organizācijas Vispārējo konvenciju par klimata pārmaiņām un saistībā ar to pieņemto Parīzes nolīgumu, tostarp savas saistības attiecībā uz savu attiecīgo nacionāli noteikto devumu.

PUBLIC

3. Attiecībā uz kopīgo mērķi aizsargāt un saglabāt vidi un ilgtspējīgi apsaimniekot savus dabas resursus Puses uzsver savu apņemšanos efektīvi īstenot daudzpusējos vides nolīgumus un protokolus, kuriem tās attiecīgi ir pievienojušās, tostarp Konvenciju par bioloģisko daudzveidību.

Puses norāda, ka to kopīgais mērķis veicināt pilsoniskās sabiedrības iekļaujošu līdzdalību un regulāri apmainīties viedokļiem ar to attiecīgajām vietējām konsultatīvajām grupām, tostarp par attiecīgiem tehniskās palīdzības projektiem, ietver Uzlabotā pamatnolīguma tirdzniecības un ilgtspējas aspektus. Puses uzsver savu apņemšanos veicināt un atvieglot mijiedarbību starp to attiecīgajām vietējām konsultatīvajām grupām, izmantojot līdzekļus, ko tās uzskata par piemērotiem, tostarp periodiskas sanāksmes. Puses pauž nodomu atbalstīt vietējās konsultatīvās grupas saskaņā ar to iekšzemes tiesību aktiem un politiku.

Attiecībā uz Uzlabotā pamatnolīguma 33. nodaļas "Tirdzniecība un ilgtspējīgas attīstība" ("Tirdzniecības un ilgtspējīgas attīstības nodaļa") īstenošanu Puses centīsies koncentrēties uz kopīgi noteiktajām ilgtspējas prioritātēm. Puses lūgs pilsoniskās sabiedrības viedokļus un līdzdalību jautājumos, kas saistīti ar nodaļas īstenošanu, tostarp par turpmākajiem pasākumiem saistībā ar Pušu uzņemtajām saistībām.

Puses atzinīgi vērtē to, ka Eiropas Savienība un Čīle, stājoties spēkā Pagaidu tirdzniecības nolīgumam, sāks minētā nolīguma tirdzniecības un ilgtspējīgas attīstības aspektu oficiālu pārskatīšanas procesu saskaņā ar minētā nolīguma 26.23. pantu, lai vajadzības gadījumā apsvērtu tādu papildu noteikumu iekļaušanu, kurus Eiropas Savienība vai Čīle tobrīd varētu uzskatīt par būtiskiem, tostarp saistībā ar to attiecīgajām iekšpolitikas norisēm un savu neseno praksi saistībā ar starptautiskiem nolīgumiem, kā tās to uzskata par piemērotu. Šādi papildu noteikumi jo īpaši var būt saistīti ar Tirdzniecības un ilgtspējīgas attīstības nodaļas izpildes mehānisma turpmāku uzlabošanu, tostarp iespēju piemērot atbilstības posmu un attiecīgos pretpasākumus kā galējo līdzekli.

PUBLIC

Neskarot pārskatīšanas rezultātus, Puses atzīmē, ka Eiropas Savienība un Čīle apsvērs arī iespēju starp būtiskajiem Pagaidu tirdzniecības nolīguma elementiem iekļaut Parīzes nolīgumu.

Puses atgādina, ka Eiropas Savienība un Čīle centīsies pabeigt pārskatīšanas procesu atbilstīgi Pagaidu tirdzniecības nolīgumam 12 mēnešu laikā un iekļaut pārskatīšanas procesa rezultātus, par kuriem panākta vienošanās, grozot Pagaidu tirdzniecības nolīgumu saskaņā ar tā 33.9. pantu. Puses centīsies arī iekļaut visus saskaņā ar Pagaidu tirdzniecības nolīgumu veiktā pārskatīšanas procesa saskaņotos rezultātus Uzlabotajā pamatnolīgumā, grozot Uzlaboto pamatnolīgumu saskaņā ar tā 41.6 pantu.

PUBLIC